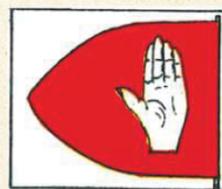




**В.А. ЧИРИКБА** — профессор, доктор филологических наук, член Академии наук Абхазии, старший научный сотрудник Института языкознания РАН. Вячеслав Чирикба защитил докторскую диссертацию в Лейденском университете в Нидерландах. Автор книг и статей, посвященных языкам, истории и мифологии народов Кавказа.

В монографии рассматриваются итало-абхазские взаимоотношения времени динамичной торговой экспансии на черноморском побережье Кавказа итальянских городов-государств, прежде всего Генуи, что является одной из важных и все еще недостаточно изученных тем в области истории средневековой Абхазии (XIII–XV вв). Затрагиваются вопросы, относящиеся к взаимоотношению морских республик Италии с Абхазией в XIII–XV вв., организации торговой деятельности итальянцев в Абхазии, прежде всего, в центральном городе страны – Савастополи (Сухуме), деятельности римско-католической церкви в Абхазии, функционированию консульской и нотариальной службы Генуи в Савастополи, а также к экспорту рабов из бассейна Черного моря, в частности, из Абхазии и Черкесии. Анализируются этнонимы, топонимы и гидронимы средневековой Абхазии и причерноморской Черкесии, содержащиеся в различных итальянских документах, на морских картах, атласах и портоланах рассматриваемой эпохи, а также изображенные на средневековых картах флаги Абхазии.



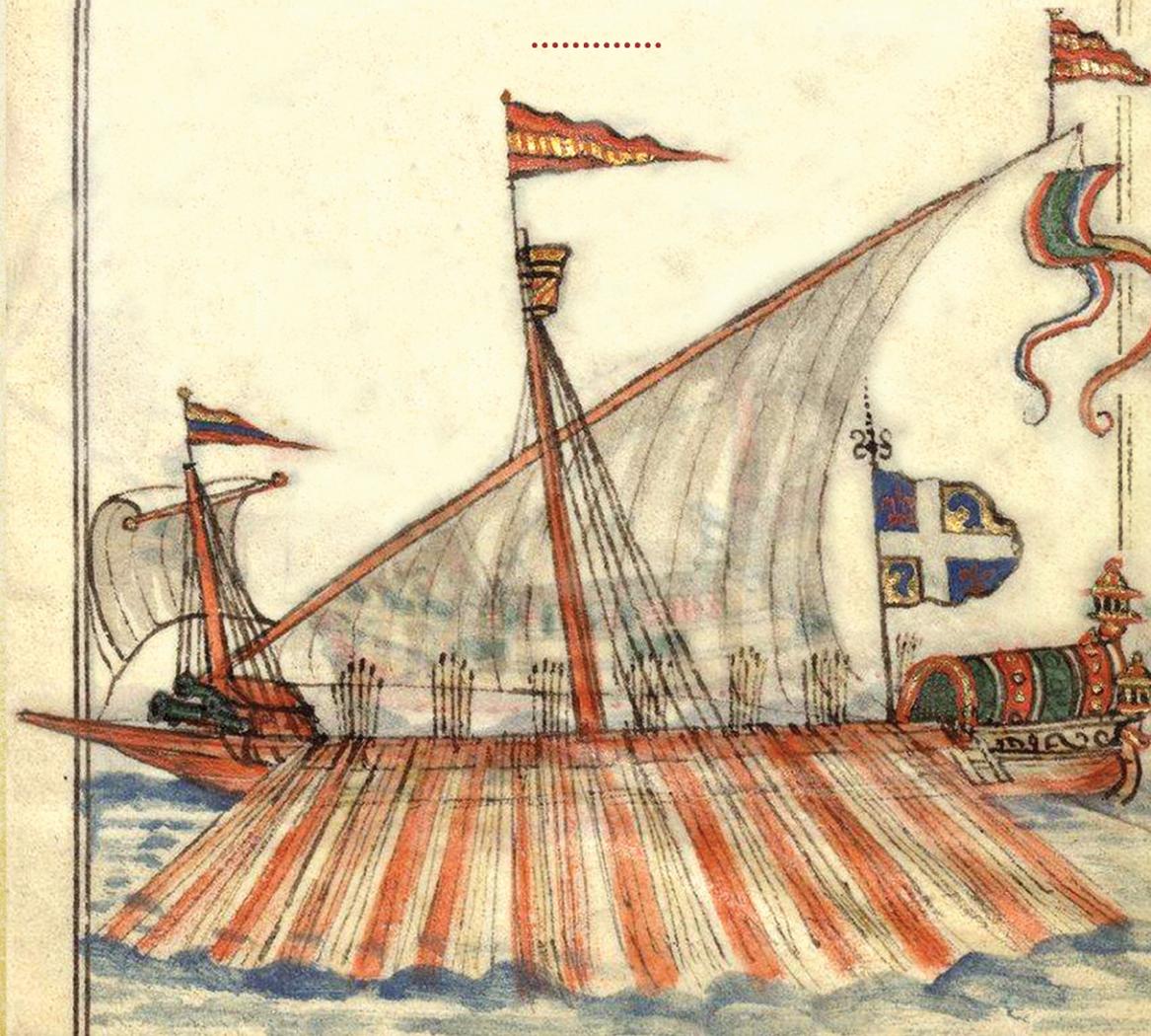
АБХАЗИЯ И ИТАЛЬЯНСКИЕ  
ГОРОДА-ГОСУДАРСТВА XIII–XV ВВ.

В.А. ЧИРИКБА

В.А. ЧИРИКБА

# АБХАЗИЯ И ИТАЛЬЯНСКИЕ ГОРОДА-ГОСУДАРСТВА XIII–XV ВВ.

ОЧЕРКИ ВЗАИМООТНОШЕНИЙ



АКАДЕМИЯ НАУК АБХАЗИИ  
АԢСНЫ АԢЦААРАДЫРРАԶА РАКАДЕМИА

В.А. ЧИРИКБА

АБХАЗИЯ  
И ИТАЛЬЯНСКИЕ  
ГОРОДА-ГОСУДАРСТВА  
XIII–XV ВВ.

ОЧЕРКИ ВЗАИМООТНОШЕНИЙ

Санкт-Петербург  
АЛЕТЕЙЯ  
2020

УДК 94(479.224)"12/14"

ББК 63.3(5Абх)4

Ч 650

**Рецензент:**

кандидат исторических наук *Н. В. Касландзия*  
(Абхазский Институт Гуманитарных Исследований  
Академии Наук Абхазии)

**Чирикба В. А.**

Ч 650 Абхазия и итальянские города-государства (XIII–XV вв.).  
Очерки взаимоотношений / В. А. Чирикба; предисл.  
В. С. Томеллери. – СПб.: Алетейя, 2020. – 212 с.: ил.

**ISBN 978-5-00165-119-2**

В монографии рассматриваются итало-абхазские взаимоотношения времени динамичной торговой экспансии на черноморском побережье Кавказа итальянских городов-государств, прежде всего Генуи, что является одной из важных и все еще недостаточно изученных тем в области истории средневековой Абхазии (XIII–XV вв.). Затрагиваются вопросы, относящиеся к взаимоотношению морских республик Италии с Абхазией в XIII–XV вв., организации торговой деятельности итальянцев в Абхазии, прежде всего, в центральном городе страны – Савастополи (Сухуме), деятельности римско-католической церкви в Абхазии, функционированию консульской и нотариальной службы Генуи в Савастополи, а также к экспорту рабов из бассейна Черного моря, в частности из Абхазии и Черкесии. Анализируются этнонимы, топонимы и гидронимы средневековой Абхазии и причерноморской Черкесии, содержащиеся в различных итальянских документах, на морских картах, атласах и портоланах рассматриваемой эпохи, а также изображенные на средневековых картах флаги Абхазии.

Книга представляет интерес для историков-медиевистов, кавказоведов, а также для широкого круга читателей.

УДК 94(479.224)"12/14"

ББК 63.3(5Абх)4

ISBN 978-5-00165-119-2



9 785001 651192

© В. А. Чирикба, 2020

© В. С. Томеллери, предисловие, 2020

© Издательство «Алетейя» (СПб.), 2020

## ВВОДНОЕ СЛОВО

Итало-абхазские взаимоотношения времен расцвета коммерческой деятельности итальянских городов-государств, прежде всего Генуи, и их динамичной экспансии на Черноморском побережье Кавказа, являются одной из интереснейших тем в области истории Абхазии эпохи средневековья (XIII–XV вв.).

Соответствующие разделы, касающиеся периода генуэзской колонизации, нашли место в ряде исторических исследований, а также в учебниках и пособиях, см. К. Кудрявцев (1922: 134–139), А. Фадеев (1934: 109–110), З. Анчабадзе (1959: 243–248), История Абхазии (109–115), О. Бгажба, С. Лакоба (2007: 154–162). Вклад в исследование этой проблематики внесли абхазские историки Реваз Кация (1985; 1986; 1989; 2006) и Циала Чачибая (1991; 2016; Cisca 1993). По этой же тематике имеются работы известного итальянского историка-медиевиста профессора Джео Пистарино (Pistarino 1991; 1994) и молодого исследователя из Генуи Маттео Пульезе (Pugliese 2014). Ценнейший материал, касающийся итало-абхазских взаимоотношений, содержится в работах Мишеля Балара, Георге Брэтиану, Доменико Джоффри, Сергея Карпова и других ученых.

Следует особо отметить, что выдающийся итальянский историк, член Лигурийской Академии, профессор Генуэзского университета, почетный член Академии наук Абхазии Джео Пистарино (1917–2008) в 1991 году передал в дар Республике Абхазия через историка Циалу Чачибая ценные многотомные издания, в том числе знаменитые серии “*Collana Storica di Fonti e Studi*” (под редакцией Джео Пистарино, Генуя, 1969–1983 гг.), “*Atti Della Società Ligure Di Storia Patria. Nuova Serie*” (Генуя), “*Studi e Testi, serie Storica*” Колумбийского Института в Генуе (под редакцией Джео Пистарино, Генуя), “*Atti Della Accademia Ligure di scienze e lettere*” (Генуя) и ряд других изданий, содержащих публикации средневековых итальянских документов, касающихся, в частности, истории Абхазии и Черкесии соответствующего периода.

Предлагаемые вниманию читателей очерки касаются лишь некоторых аспектов большой и все еще мало изученной темы взаимоотношений итальянских республик и папского престола с Абхазией в период

XIII – XV веков. В них освещаются вопросы, касающиеся деятельности римско-католической церкви в Абхазии, организации дипломатической (консульской) и нотариальной службы Генуи в Савастополи-Сухуме, а также такого прискорбного явления как экспорт рабов из Абхазии и причерноморской Черкесии. В работе также анализируются этнонимы, топонимы и гидронимы средневековой Абхазии и причерноморской Черкесии, содержащиеся в различных итальянских документах и на морских картах, атласах и портоланах, представляющие интерес для историков и лингвистов, а также флаги Абхазии, изображенные средневековыми картографами.

Выражаю благодарность всем, с кем я обсуждал те или иные аспекты, затронутые в данной книге – Циале Чачибая, Джустине Олджати (*Giustina Olgati*), Астамуру Тания, отцу Дорофею (Дбар), Алхасу Аргун, Мауриции Дженкинз (*Maurizia Jenkins*) и другим коллегам.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Долгий временной промежуток между Первым крестовым походом (конец XI в.) и завоеванием Константинополя турками-османами в 1453 характеризуется сильным присутствием торговцев и других посланников северо-итальянских городов-государств на Черноморском побережье Кавказа. Налаженные в то время коммерческие связи быстро достигли значительных размеров, постепенно охватывая и другие сферы жизни коренных жителей северокавказского региона.

Предлагаемая вниманию читателей книга Вячеслава Чирикба, ученого с мировой известностью, ставит себе целью очертить в сжатой, но одновременно насыщенной информацией форме самые главные этапы установления и развития разнообразных контактов между представителями итальянских держав, прежде всего генуэзцами (и в меньшей степени венецианцами и Римской курией) и народами Западного Кавказа.

Наряду с обычным обменом товарами, в книге описываются также активная деятельность католических миссионеров и учреждение дипломатического и юридического представительства генуэзцев на территории средневековой Абхазии. Изложение сопровождается полными списками, в хронологическом порядке, католических епископов и генуэзских консулов в тогдашнем Севастополе Абасгийском (ныне г. Сухум).

Мрачной страницей итальянско-кавказских взаимоотношений является экспорт рабов из Абхазии и Черкесии в XIII–XV веках: автор приводит большое количество данных, касающихся происхождения и даже цены продававшихся людей, которая зависела от их пола, возраста и этнической принадлежности. Кроме этого, в тексте прослеживается судьба детей, рожденных черкесскими или абхазскими рабынями с их господами, получивших затем романское гражданство и, в отдельных случаях, ставших известными личностями (этому обстоятельству автор посвятил недавно вышедшую книгу под названием «Загадка Катерины. Кем была мать Леонардо да Винчи?»). Автор кратко касается кавказского наследия в Италии, отразившегося в некоторых фамилиях, упоминая о том, что образ пленительной черкесской рабыни подвергался обработке как в литературе, так и в опере.

Отсутствие древних письменных источников на северокавказских языках уравнивается зафиксированной в официальных документах этнической терминологией. Эти чрезвычайно ценные свидетельства, однако, страдают неустойчивостью и разнобоями в транскрипции латинскими буквами. Как известно, обилие согласных в северокавказских языках существенно затрудняло звуковое восприятие иностранной лексики со стороны посторонних наблюдателей; следовательно, многочисленные топонимические и гидронимические названия причерноморской Адыгеи и Абхазии, встречающиеся на итальянских картах и атласах, нуждаются в внимательной проверке, так как они очень часто выступают в сильно искаженной или упрощенной форме. В.А. Чирикба умело подвергает лингвистическому анализу богатый и действительно запутанный материал, подтверждает или опровергает чужие мнения и предлагает свои объяснения и решения этимологических проблем.

Чрезвычайно любопытные и интересные сведения исторического и географического характера сопровождаются объяснительными таблицами и картами, обобщающими имеющиеся данные и, таким образом, существенно облегчающими чтение книги.

Работа В. А. Чирикба, написанная ясным научным стилем и с убедительной аргументацией, является, безусловно, важным вкладом в историю итальянско-кавказских отношений; представленный здесь материал послужит точкой отсчета для будущих исследований или разысканий в данной пока еще малоизведанной области.

Умелое сочетание лингвистической компетенции и филологически скрупулезного внимания к мелким фактам породило важное исследование, которое, выходя за рамки узкой кавказоведческой специальности, может способствовать дальнейшему изучению этих и других важных культурно-исторических явлений. Ведь знание прошлого не только помогает лучше понять настоящее, но и создает солидную почву для создания будущего.

Не сомневаюсь в том, что читателю, взявшему эту книгу в руки, будет интересно узнать о существовании таких тесных и долговременных контактов между Абхазией и Италией и присоединяюсь к мнению автора о том, что «изучение итальянских документов XIII–XV веков в архивах Генуи, Венеции и Ватикана сможет пролить дополнительный свет на все ещё мало изученную историю Абхазии периода позднего

*ПРЕДИСЛОВИЕ*

средневековья». Остается только пожелать приятного и полезного чтения, с искренней надеждой на то, что в ближайшее время будут раскрыты новые данные и материалы нашего общего прошлого.

*Профессор Витторио Спрингфилд Томеллери,  
Институт гуманитарных исследований  
государственного университета г. Мачерата,  
Италия*

# Взаимоотношения морских республик Италии с Абхазией в XIII—XV веках

*Parla co genovese del mare*

“О море говори с генуэзцами”

Леонардо да Винчи<sup>1</sup>

«Мы знаем, что с тринадцатого века, после того как генуэзцы обосновались на побережье Абхазии, они поддерживали ежедневные контакты с ее населением, которое занимало центральную часть побережья Кавказа; эти отношения сохранялись, порой не без моментов напряженности, до конца генуэзского правления в Тавриде».

Доменико Джоффри

«Торговля рабами в Генуе в XV веке»

Расположенный на берегу Лигурийского моря в Северной Италии портовый город-государство Генуя после участия в I крестовом походе 1096–1099 гг. превратился в одну из ведущих мировых морских держав, осуществлявших активную торговлю в бассейне Средиземного моря. Первоначально Генуэзская республика управлялась коллегией выборных консулов, а с 1339 года – дожами, т.е. главами государства, избираемыми пожизненно.

Византийский император Мануил Комнин в 1169 году позволил генуэзцам пересекать Босфорские проливы и достигать Черноморского побережья. В 1192 г. император Исаак II Ангел подтвердил привилегии генуэзских и пизанских купцов. Позиции генуэзцев в этом регионе еще более укрепились после Нимфейского договора 1261 года между Никейской империей и Генуэзской республикой, согласно которому,

---

<sup>1</sup> Da Vinci (1977: 154).

в обмен на военную поддержку империи, генуэзцам предоставлялись исключительные права торговли на Черном море, которое объявлялось открытым лишь для византийских, генуэзских и пизанских судов. Все это привело к почти полному генуэзскому господству на Черном море, которое даже прозвали *un lago genovese* – «генуэзским озером» (Tria 1947: 6).

В 1265 году византийский император Михаил VIII, пытаясь сбалансировать экономическую гегемонию Генуи, вернул Венеции часть отобранных ранее прав, предоставив также ее кораблям доступ в Черное море. Однако полностью конкурировать с предприимчивыми генуэзцами в этом регионе оказалось невозможным.

Правитель Золотой Орды хан Менгу-Тимур, через своего родственника и наместника в Крыму Уран-Тимура, правнука Чингисхана, разрешил генуэзцам в 1266 году основать торговую факторию в Каффе (ныне Феодосия), которая стала их столицей в Крыму (см. илл. 4).

В хрисовуле<sup>1</sup> 1304 года, данном Генуе византийским императором Андроником II, говорится: «... генуэзцы и те, кто признается генуэзцами, могут иметь право свободно покупать в наших землях, которые находятся и будут находиться под нашей властью, любое количество продовольствия, кроме зерна и других семян, ... из прочих же земель, которые находятся на Великом [Черном] море и не подлежат нашей власти, они имеют право свободно вывозить и поручать вывозить, везти и поручать везти любые товары, какие пожелают, и зерно, и продовольствие.»<sup>2</sup>

Около 1313–1314 годов в Генуе был создан специальный комитет, состоящий из 8 членов (*Octo sapientes*)<sup>3</sup> под названием Оффициум Газарии (латин. *Officium Gazariae*, итал. *Officina Gazariae*) для контроля над деятельностью генуэзских колоний в Крыму и на кавказском побережье Черного моря (Зихия/Черкесия, Абхазия, Мегрелия, Южная Грузия). Созданный после 1363 года Оффициум Романии (*Officium Romaniae* или *Officii Provisionis Romaniae* – Оффициум Попечения Романии) постепенно заменил Оффициум Газарии. В XV в. на восточном побережье

<sup>1</sup> Хрисовул – скрепленная печатью императорская грамота.

<sup>2</sup> Цит. по Еманов (2018: 229).

<sup>3</sup> Полное название – *Officium octo sapientium super factis navigandi et Maris Maioris*.

Азовского и Черного морей, от Таны (Азова) до Савастополи (Сухума), насчитывалось уже 39 генуэзских торговых колоний (см. илл. 3).<sup>1</sup>

Основным эмпориумом (торговым поселением) Венеции в данном регионе была Тана (Азов), ставшая крупнейшим мировым центром транзитной торговли между Востоком и Западом.<sup>2</sup> Как подчеркивалось в одном из постановлений венецианского сената XV века, «Плавание в Тану было одним из самых важных и самых насущных, и ни от какого другого плавания наш город так не зависел и не зависит».<sup>3</sup> Имелись в виду имевшие огромное значение для нужд города поставки из Причерноморья хлеба. Помимо венецианцев, на северном побережье Азовского моря в районе Таганрога пизанцами был основан *Porto Pisano*.

\* \* \*

Западный Кавказ был хорошо известен средневековым итальянским купцам и мореплавателям, о чем свидетельствуют довольно подробные карты того периода. При этом итальянцы неплохо разбирались и в меняющейся политической ситуации в регионе. Начиная от Тамани и далее на юго-восток, они различали следующие страны – *zichia* «Зихия» (Адыгея) или *circasia* «Черкесия», *auogassia* «Авогазия», т.е. «Абхазия», *mengrelia* «Мегрелия», *georgiania* «Джорджианиа», т.е. «Грузия», *armenia* «Армения». Каждой стране соответствовал этнический термин. При этом границы между странами или регионами на картах никогда не обозначались.

В XIII–XVI веках итальянцы называли страну абхазов *Abassia*, *Abbasa*, *Auogassia*,<sup>4</sup> *Avogasia*, *Avgasia*,<sup>5</sup> *Avogassia*,<sup>6</sup> *Avogassa*, *Avogaxia*,<sup>7</sup> искаженно также *Anogassia*, *Anogaxia*.<sup>8</sup> В отличие от более раннего латинского (*Abasgia*) или греческого (*Αβασγία*) наименования Абхазии,

<sup>1</sup> <http://www.catholic.ru/modules.php?name=Encyclopedia&op=content&tid=244>.

<sup>2</sup> Фоменко (2011: 210).

<sup>3</sup> Цит. по: Еманов (2018: 228).

<sup>4</sup> В частности, на карте Грационо Бенинказы (1466 г., Италия, Анкона).

<sup>5</sup> См. Гордеев (2014: 419).

<sup>6</sup> Desimoni, Belgrano (1867: 131).

<sup>7</sup> В частности, на карте Весконтте де Маджоло (1519 г.): *auogaxia prouincia* ‘провинция Абхазия’.

<sup>8</sup> См. <http://historic.ru/books/item/f00/s00/z0000177/st005.shtml>.

единой итальянской орфографической нормы в написании этой страны не существовало, и каждый писал так, как слышал, или где-то прочитал, с неизбежными искажениями. Варианты *Abassia*, *Abbasa* отражают адыгский или тюркский источник, основанный на имени одного из раннесредневековых абхазских племен (*абаз-2-ов*), тогда как формы типа *Avogassia* зависимы от мегрельского или грузинского названия страны (см. также ниже).

Страну соседних с абхазами причерноморских адыгов итальянцы именовали *Circassia*, *Circascia* «Чиркасия», *regione Zarchasie* «регион Зарказия» (Bismara 2015: 83), или *Zichia* «Зикия»; встречаются и варианты *Zecchia* (Primaudaie 1848: 325), *Zicchia*, *Zeqa* (Canale II, 1855: 365); впечатлительные венецианцы называли ее также *la bella Zichia* «прекрасная Зикия». <sup>1</sup> Иногда термин Зихия встречается и в более широком географическом смысле региона Западного Кавказа, см. в итальянском документе 1386 года *Catays in Zichia* «Кутаис в Зихии». <sup>2</sup>

Данные, извлеченные из архивных источников, свидетельствуют о важных исторических отношениях между Генуей и Абхазией. Как отмечал Доменико Джоффри (Gioffrè 1971: 24): «Мы знаем, что с тринадцатого века, после того как генуэзцы обосновались на побережье Абхазии, они поддерживали ежедневные контакты с ее населением, которое занимало центральную часть побережья Кавказа; эти отношения сохранялись, порой не без моментов напряженности, до конца генуэзского правления в Тавриде.» <sup>3</sup>

Наиболее известными итальянцам населенными пунктами Абхазии были Савастополи (Сухум) и Пицунда. Сведения о них содержались в общих работах географического характера, как, например, в четвертой книге стихотворного учебника по космографии «Сфера» флорентийского автора конца XIV – первой четверти XV в. Грегорио (Горо) Дати (*Gregorio (Goro) Dati*):

Lovaci e Fasso due fi umi più su  
Fra terra vengon per la Carcassia,

<sup>1</sup> Primaudaie (1848: 239).

<sup>2</sup> Пономарев (1999: 140).

<sup>3</sup> Здесь и далее переводы на русский язык автора, за исключением особо отмеченных случаев.

E più a Levante sta il mar di Baccù:  
E le città d'Organzi e Samacchia,  
Ed a tornar pel detto lito ingiù  
Savastopoli trovi in quella via,  
E poi Pezonda, e poi trecento miglia  
Dove il Canal della Tana si piglia.

Ловати и Фассо – две реки немного ниже  
текут по земле Черкесии,  
а немного восточнее находится море Баку.  
И города Ургенч и Шемаха,  
и чтобы вернуться на упомянутый берег внизу,  
Савастополи встречаешь на той дороге,  
а затем Пецонда,  
а через триста миль –  
место пролива Таны встречается.<sup>1</sup>

Генуэзцы весьма неплохо изучили Абхазию, им было известно много населенных пунктов, которые они первыми из западных картографов тщательно отобразили на своих картах. Так, помимо главного города страны – Савастополи (*Savastopoli*), ими также отмечены Косто (*Costo*, ныне Хоста), Лайазо (*Layaso*, ныне Адлер), Абказия/Авогазия (*Abcasia/Avogaxia*, ныне с. Цандрьпш), Какари (*Chacari*, Гагра), Санта-София (*Santa Sofia*, в районе с. Алахадзы), Пецонда (*Pezonda*, Пицунда), Каво де Буксо (*Cavo de Vuxo*, ныне село Бамбора у города Гудаута), Никоффа (*Nichoffa*, ныне Новый Афон), Тамаса (*Tamasa*) (село Тамц), Каво Цицибар//Чикабо//Чикабар (*Cauro Zizibar/Cicabo/Cicabar*) у села Дранда (по-абхазски *Ц̣каба*) и другие.

Одним из первых сообщений о присутствии генуэзцев в Абхазии является упоминание в 1280 году савастопольского нотариуса Гвирардо Кассано. Достоверно известно о двух крупных факториях в Абхазии – Савастополи и Каво де Буксо. Неясно, располагались ли генуэзские торговые пункты или фактории на других отмеченных на картах местах. Вполне вероятно, что и некоторые другие нанесенные на карту

---

<sup>1</sup> См. перевод в Волков (2016: 159).

названия (некоторые из них помечены красными чернилами) могли относиться к небольшим пунктам торговых/бартерных сделок с местным населением. Это особенно вероятно в случае таких удобных для торговых судов бухт, как Цандрыпщская, Гагрская, Пицундская, Новоафонская и Скурчинская. На некоторых картах название Гагрской бухты отображено красным цветом, что может свидетельствовать о важности гагрского порта для итальянских судов. Однако нанесение на карту и других населенных пунктов Абхазии, таких как Никофа (Новый Афон), Таманса (Тамыщ/Тамщ) и др., было не случайным – здесь могли быть небольшие генуэзские торговые посты, склады, рынки, либо якорные стоянки.

В соседней с Абхазией причерноморской Черкесии (Зихии) генуэзскими торговыми центрами были Копа (или Копарио), т.е. «Кубань» (итал. *Copa/Locopa*, или *Coparia*), ныне Славянск-на-Кубани, Мапа/Ло Мапа/Мапарио (Анапа), Батарио (ныне Новороссийск), Мавролако (*Maurolaco*, ныне Геленджик) и др.

Генуэзцы импортировали в Абхазию и Черкессию много различных товаров, включая предметы быта и роскоши, ткани, а также соль и специи. Вывозились же древесина (особенно самшит), зерновые, шкуры, меха, мед, воск, вино, конопля, шелк-сырец и другие товары. Так, из генуэзского устава 1449 года явствует, что кроме рыбы и икры, из Копарии (Кубани) генуэзцы вывозили также рабов (*capita*, т.е. 'голов') посредством бартера с правителями Зихии, особенно на рубахи, которые стали, таким образом, мерилom ценностей для черкесов.<sup>1</sup> Действительно, торговля с местным черкесским и абхазским населением велась итальянцами по преимуществу в виде бартерных сделок, причем в качестве эквивалента обмена служили, в частности, бокассины (отрезы материи), имевшие по цене привязку к серебряным монетам аспрам. Для крупных сделок использовались бруски серебра (*sommi*), соответствовавшие в цене 150–200 аспрам.<sup>2</sup>

Помимо указанных экономических выгод, Абхазия представляла для генуэзцев большой интерес и как транзитная территория, через которую шли ответвления Великого шелкового пути (старые Даринский и Мисимианский пути), соединявшие Геную с Северным Кавказом, Золо-

<sup>1</sup> Брун (1879: 213).

<sup>2</sup> См. Тания, Чкадуа (2019: 61).

той Ордой и Китаем. Привозившиеся в Абхазию купцами через горные перевалы (Санчарский, Клухорский, Марухский и др.) северокавказские, золотоордынские и китайские товары погружались в абхазских портах на суда, отправлявшиеся в Константинополь, Геную и Венецию, и тем же путем европейские товары поставлялись на Северный Кавказ. Это был период интенсивного международного торгового сотрудничества, соединявшего Запад и Восток, от которого выигрывали все участники. И Абхазия являлась неотъемлемой частью этого процесса.

# Савастополи (Сухум)

Центром колонии Генуи в Абхазии был город Савастополи, нынешний Сухум, по-абхазски *Акџа*, древняя Диоскуриада греков,<sup>1</sup> в римское время Себастополис.

Город располагался на берегу широкой и лучшей во всем Восточном Причерноморье бухты, защищенной от морских бурь с запада Сухумским, а с юга – Кодорским мысом, тогда как с севера его прикрывают от ветров высокие горы. Не случайно именно на этом месте древними греками в VI веке до н.э. была основана Диоскуриада (Διοσκουριάδα), крупнейший в античности торговый центр на Черноморском побережье Кавказа.

Сменившие греков римляне назвали город Себастополис. Из дошедших до нас источников первым автором, упомянувшим Себастополис, был Плиний Старший (*Gaius Plinius Secundus*), который в четвертой главе шестой книги своего энциклопедического труда «Естественная История» (*Naturalis Historia*) сразу после упоминания древнеабхазского племени абсилы (*gens Absilae*) пишет о форте или цитадели Себастополис (*castellum Sebastopolis*), отстоящей на сотню миль от Фазиса (нынешний Поти).<sup>2</sup>

В римское время, в V веке, в Себастополе располагалась первая конная когорта, носящая имя императорского рода Клавдиев (*cohors prima Claudia equitata Sebastopoli*).<sup>3</sup> И в средние века город был известен европейцам. Так, о «великом Себастополисе» (Σεβαστοπόλει τῆ μεγάλης) пишет в IX веке в «Житие святого Андрея» монах Епифаний.<sup>4</sup>

---

<sup>1</sup> Strabo (1960: 480).

<sup>2</sup> Pline (1830: 12).

<sup>3</sup> Брун (1880: 246); *Equitata Cohors* была вспомогательным подразделением римской армии, образованный комбинацией пехоты и кавалерии.

<sup>4</sup> Виноградов (2005: 197).

Следует отметить, что нынешний город Севастополь в Крыму, в византийское время называвшийся Херсонесом, был назван так в 1784 году Екатериной II, на что ее вдохновило римское название древнего Сухума. Принявший после Екатерины царский трон ее сын Павел I, по-видимому, прознав про ошибку матери в наименовании города, в 1797 году исправил ее, переименовав город в Ахтияр, по имени местной татарской деревушки. Однако в 1826 году царский сенат вернул городу чуждое с исторической точки зрения имя, данное ему своевольной Екатериной.

Торговая колония генуэзцев в Савастополи была основана в конце XIII века по договору с местным правителем.<sup>1</sup> Хотя грузинский исследователь Т. Берадзе (1989: 99) пишет, что на открытие фактории в Савастополи генуэзцы якобы получили разрешение от «правительства Грузии», это весьма сомнительно. Дело в том, что покоренного монголами во второй половине XIII века Абхазо-Картлийского царства как единого государства уже не существовало. В 40-х годах XIII века монголы разделили страну на восемь округов (думанов). Вскоре Грузия распалась на два самостоятельных и достаточно рыхлых государственных образования, западное (Абхазия, Мегрелия, Сванетия, Рача, Имеретия) и восточное (Восточная Грузия). К первой четверти XIV века «грузинское царство распалось практически на отдельные политические единицы, которые систематически слабели в междоусобицах и в борьбе с иноземными захватчиками.»<sup>2</sup> К концу XV века дальнейший процесс распада привел к возникновению на территории прежнего царства отдельных царств и княжеств,<sup>3</sup> одним из которых было Абхазское княжество.

И. Фоменко (2011: 207) пишет, что право основать торговую колонию генуэзцы получили от мегрельских правителей Дадиани. Но поскольку князь Дадиани установили контроль над Сухумом в первой половине XIV века, следует полагать, что разрешение на открытие фактории генуэзцам в конце XIII века дал правящий на тот момент в Акуа правитель из абхазского владетельского княжеского дома Чачба. Из генуэзских источников известно, что резиденция (*palazzo*, т.е. дворец)

---

<sup>1</sup> Карпов (1990: 103).

<sup>2</sup> Анчабадзе (1959: 244).

<sup>3</sup> Шервашидзе (1980: 217).

правителя Савастополи находилась в центре города, лицом к морскому порту (см. Чачибая 2016: 86).

Генуэзцы назвали город, именуемый абхазами Акуа и грузинами Цхуми, Савастополи, что подчеркивало преемственность с именем существовавшего здесь в римское время города-крепости Себастополиса. Население Акуа-Савастополи было смешанным этнически и религиозно. Местным населением были абхазы, однако оживленный портовый город привлекал многих представителей других народов. Анонимный испанский автор рукописной «Книги знаний о всех королевствах...», написанной в 1359–1360 годах и хранящейся в Национальной Библиотеке Мадрида (см. El Libro; Book), среди основного населения «королевства Сант Естрополи» (*Sant Estrópoli*, т.е. Савастополи) называет команов-христиан (*xpianos comanes*), а также многочисленных евреев (*judios*), тоже бывших христианами, которые склоняются больше к грекам (т.е. к православным), чем к латинянам (католикам).<sup>1</sup>

Присутствие в средневековом Сухуме в сколь-либо значительном количестве половцев-куманов, т.е. степных кочевников тюркок-кыпчаков, весьма сомнительно. Комментируя данное сообщение, профессор Ш. Д. Инал-ипа (1992: 30) вполне обосновано полагает, что под «команами»-христианами автор имел в виду гумских абхазов, исконных обитателей района нынешнего Сухума. Название этой центральной абхазской этнографической группы, *гэымá*, пограничной между бзыпцами и абжуйцами, происходит от названия реки *Гэымá* / *Гэым-сҭá* (< \**Гэым-цсҭá* ‘гумское ущелье’), омывающей Сухум с северо-запада. Термином «Гума» абхазами традиционно называется и весь предгорный район над Сухумом.

Помимо абхазов, в городе были поселения католиков-итальянцев (в основном генуэзцев), а также, по-видимому, колония евреев, о чем упоминает автор испанской рукописи. Кроме того, в городе жили также торговые люди и других национальностей – греки, армяне, «мусульмане» (ими могли быть татары, турки, арабы, персы). Во время установления контроля над Савастополи князьями Дадиани («Бендианами» генуэзцев), проживали в городе и служилые люди из мегрелов. Несмотря на то, что Т. Берадзе (1989: 97) считал, что основную массу горожан

<sup>1</sup> Book 57; El Libro 104.

Савастополи «составляли конечно грузины», это не подтверждается имеющимися документами; см. об этом также Маан (2012: 208-212).

В период генуэзской торговой экспансии в черноморском бассейне, Савастополи стал центром генуэзских колоний на Кавказе и одним из крупнейших черноморских торговых портов. С правителями Савастополи поддерживали отношения и близлежащие регионы, в частности, крымская Каффа (Феодосия). Так, из итальянских документов следует, что в 1374–1375 годах власти Каффы потратили 39,600 аспров<sup>1</sup> на организацию посольства в Золотой Орде и в Савастополи.<sup>2</sup>

В Савастополи располагался монетный двор, чеканивший собственную серебряную монету – т.н. «савастопольские аспры», игравшие существенную роль в денежном обращении всего причерноморского региона, в частности, Кавказа и Крыма. Савастопольский аспр, который имел гораздо более высокую пробу, чем серебряная монета Золотой Орды, упоминается в канцелярских книгах каффской Массарии (казначейства) за 1386 г.<sup>3</sup> В Савастополи были в ходу и серебряные подражания трапезундским аспрам, а также золотые венецианские дукаты – одна такая монета была найдена в Сухуме (Воронов 1980: 109). О находке около 20 серебряных монет Савастопольского периода на средневековом абхазском святилище на горе Напра сообщают Ю. Воронов и Р. Кацья (1984: 9); в их статье приводится и фотография такой монеты.<sup>4</sup> Генуэзская серебряная монета была найдена в районе Цабала в Абхазии в 2000 году (ныне в собрании Церковно-археологического музея Священной Метрополии Абхазии, Новый Афон). На аверсе монеты, датированной ок. XIV в., латинская надпись: Conradus:Rex:Romanorum ('Конрад, король римлян'), на реверсе: A:Ianva Quam:Devs:Protegat:D ('Генуя, и да защитит ее Бог!').<sup>5</sup> Конрад – это император Священной Римской империи Конрад III, который в 1139 г. даровал Генуе право

<sup>1</sup> Аспр (греч. ἀσπρή, от ἀσπρος – «беловатый») – мелкая серебряная монета, использовавшаяся в восточной части Средиземного моря (Каффа, Тана/Азов, Савастополи, Трбизонд и т.д.) с XII по XVII вв.

<sup>2</sup> Balard (1978a: 396); Pugliese (2014: 8).

<sup>3</sup> Берадзе (1989: 113).

<sup>4</sup> Я благодарю О. Дорофея (Дбар) за указание на эту публикацию. По мнению Астамура Тания (устн. сообщ.), монета представляет собой трапезундский аспр или его подражание, т.н. кирманеули.

<sup>5</sup> <https://anyha.org/moneta-c-nadpisyu-na-latyni/>. Перевод мой (В.Ч.).

чеканить собственную монету (см. илл. 9, 10). См. также обсуждение на интернет-форумах монеты, возможно, генуэзского Себастополиса второй половины XIII в., на аверсе которой изображен святой апостол Матфей.<sup>1</sup>

Генуэзцы содержали в городе консула, массария (бухгалтера), нотариуса, писца, судебного исполнителя и переводчика. Высказывались предположения, что генуэзская коммуна обладала также небольшим воинским контингентом для ее охраны, а также фондако – принадлежащим ей гостевым домом.<sup>2</sup> Помимо этого, город был местом службы католического епископа, назначаемого папой. При миссии имелись католическая церковь и кладбище.

Генуэзский документ 1449 года упоминает «крепость Партусургии, расположенную в Авогазии близ Савастополи» (*castrum Partusurgii, situm in Avogaxia, prope Savastopolim*).<sup>3</sup> Итальянский историк Микеле Джузеппе Канале (Canale 1855: 291), который ошибочно считал средневековый Савастополи находящимся в Крыму,<sup>4</sup> пишет, что укрепленным замком в Савастополи владели генуэзцы и венецианцы, однако присутствие в городе венецианцев по дошедшим до нас документам мало заметно (но см. также ниже).

В качестве укрепленного форта в самом городе генуэзцы, по-видимому, использовали постройки времен римского Себастополиса, в частности, восстановив участки приморской стены «в тех ее частях, где замечено использование деревянных «лежней» вместо кирпичных прослоек, а также средняя башня, в которой найдены обломки пифосов и поливной посуды, стеклянные браслеты и другие изделия, относящиеся к XIII–XIV вв. ...средняя башня до разрушения представляла собой многоэтажное четырехугольное в плане сооружение... Облик башни скорее генуэзский, чем турецкий... Поэтому не исключено, что в сте-

---

<sup>1</sup> См. <https://www.staraya-moneta.ru/forum/messages/forum86/topic40606/message352321/#message352321> (сайт посещался 30.03.2020).

<sup>2</sup> Карпов (1990: 104).

<sup>3</sup> Jorga (1900-1901: 58); Pugliese (2014: 9).

<sup>4</sup> Судя по всему, автор довольно плохо представлял себе географию Западного Кавказа, что видно также по его комментариям к итальянским обозначениям кавказских земель и конкретных пунктов; так, он понимал термин *Avogaxia* как относящийся к Гурии и Мегрелии, и возможно, лишь отчасти к южной Абхазии; см. Canale (1855: 365).

ны турецкого времени составной частью вошли постройки генуэзцев.» (Воронов 1980: 111).

Помимо экспорта рабов (см. ниже), из савастопольского порта на внешние рынки отгружался хлеб, в основном из Зихии (Черкесии) и Грузии. Так, 28 апреля 1360 г. и 21 мая 1374 г. власти Кафы направили в Савастополи и Фассо (Поти) корабли для закупки зерна.<sup>1</sup> В 1387 году, находясь в осадном положении со стороны Солгата (Судака), Каффа запросила помощи у колоний, и в Савастополи генуэзцами был послан корабль для закупки продовольствия.<sup>2</sup>

Другой статьей савастопольского экспорта было вино. В 1351 году властями Каффы был установлен налог на вино, импортируемое из Савастополи (*impositione fiende in vino quod defertur de partibus Turchie et Savastopoli in dictum locum*<sup>3</sup> «наложение налога на вино, которое поступает в вышеназванное место из регионов Турции и Савастополи») – 10 аспров за ботте (баррель), что являлось, наряду с налогом на вино из Турции, одной из существенных статей дохода каффской казны. В XV веке этот налог составлял 11%. Известно также, что группе купцов из Савастополи была дана «франкизия» (освобождение от данного налога) за ввоз вина (Карпов 1990: 129).

Другим традиционным продуктом, экспортировавшимся в большом количестве из Савастополи и вообще из Абхазии, был воск, имевший торговую марку «воск Савастополи» (итал. *cere de Savastopoli*), вывозившийся, в частности, в Константинополь, а оттуда в Венецию. Так, согласно счетной книге венецианского купца Джакомо Бадозера от 20 августа 1447 г., некий Гиорги Мегрел (*Giorgi Megrel*) привез в Константинополь из Савастополи три бруска воска весом три кантаро (157 кг) за 23 и одну четверть иперпира.<sup>4</sup> В книге от 23 августа 1447 г. упоминается Бенедетто де Маньере, привезший из Савастополи 2 бруска воска весом больше одного кантаро. Воск был перегружен на другое судно и отправлен в Италию. В XVI веке абхазский воск поставлялся и в Каффу.<sup>5</sup>

<sup>1</sup> См. Еманов (2018: 234); Берадзе (1989: 116).

<sup>2</sup> Pugliese (2014: 8).

<sup>3</sup> Еманов (1995: 120).

<sup>4</sup> *Иперпир* (греч. ὑπέρπυρον, итал. *iperpero*) – византийская золотая монета позднего средневековья.

<sup>5</sup> См. Берадзе (1989: 85); Еманов (2018: 252, 253); Карпов (1990: 131–132, 256).

Имеются некоторые сведения об экспорте из Савастополи также риса (см. Карпов 1990: 103). В середине XVI века, уже при турках, согласно «Уставу Сулеймана I для Кафской [т.е. Феодосийской] ливы», который датируется 1542–1543 гг., постановлялось: «Если прибудет рис из Сохума и из других областей, и если (те, кто привез его) захотят узнать у кади о твердой цене, чтобы продать его самим, взимать 50 или 100 ахче<sup>1</sup> по усмотрению; если (рис) в мешках, взимать по ахче с мешка».<sup>2</sup>

Из порта Савастополи осуществлялся также вывоз шелка-сырца, причем значение этого порта в торговле шелком возросло в конце XV – начале XVI веков.<sup>3</sup> В «Уставе Сулеймана I для Кафской [Феодосийской] ливы», в части, касающейся поставок товаров на рынок в Каффе, говорится: «Если придет шелк-сырец из Сохума или из других областей, то... взимать по 50 ахче с каждой тысячи».<sup>4</sup>

Вывозились также мед, полотно (*lino*), конопля (*canape*).<sup>5</sup> Кроме того, как полагал К. Кудрявцев (1922: 134), в ущелье реки Гумсты у Сухума итальянцы разрабатывали свинцовый и свинцово-серебряные рудники, хотя Т. Берадзе (1989: 91) считает сообщение о свинцовых рудниках плодом фантазии автора. В свою очередь, Canale (1855: 292) говорит об экспорте из Савастополи меди (*rame*).

Ввозили в Савастополи главным образом западноевропейские ткани, сукно, предметы роскоши, а также соль. Документирован, например, экспорт в Савастополи в 1289 и 1455 годах сукна из Каффы (Феодосия). Ввозились и другие товары. Так, итальянский купец Б. ди Виллано приобрел в Каффе ящик с красками для продажи, вместе с другими товарами, в Савастополи.<sup>6</sup>

Известен нотариальный акт от 25 апреля 1289 года, составленный нотариусом из Каффы Ламберто ди Самбучето, который, в частности,

---

<sup>1</sup> Ахче или акче (тур. *akçe*, букв. ‘беловатый’, калька с греч. ἀσπρή) – мелкая серебряная монета XIV–XIX веков на территории Османской империи и соседних государств.

<sup>2</sup> Berindei, Veinstein (1975: 71); Берадзе (1989: 125).

<sup>3</sup> Карпов (1990: 116).

<sup>4</sup> Berindei, Veinstein (1975: 74); Берадзе (1989: 125).

<sup>5</sup> Canale (1855: 292).

<sup>6</sup> Карпов (1990: 158, 164, 166).

гласит: «Я, Конрад де Астуре, признаю перед тобой, Гвальтерино де Гвальтерио, что получил по твоему поручительству 11093 аспров барикатов, из них плащами 788 аспров, тканями 111 аспров, а остальные в аспрах-комнинатах, и отказываюсь от притязания на неполученные деньги, каковыя я должен отвезти в Савастополи безвозмездно и добровольно, располагая правом выслать раньше или позже своего приезда любую часть из них, со свидетелями и документом, также располагать и тратить их как свои собственные. По возвращении же в Геную обещаю тебе передать и выплатить этот капитал с процентами, согласно поручению, лично или через своего человека ... или твоего посланного распоряжения.»<sup>1</sup>

В другом нотариальном акте, составленном 29 апреля 1290 г., читаем следующее: «Во имя Господне, аминь. Я, Имгето де Вольта из Моальдо (?) от своего имени твердо и от имени Даниеле Грило, своего товарища, за которого отвечаю, фрахтую и уступаю тебе, Абраину из Севастополя, свою тариду,<sup>2</sup> принадлежащую также моему компаньону, находящуюся ныне в кафском порту, которую обязуюсь приготовить для тебя со всеми снастями, снаряжением, запасом воды, продовольствием, капитаном, матросами и всем необходимым и отплыть на ней из порта Каффы в ближайшие 8 дней, чтобы отправиться в Лумприко...»<sup>3</sup>

Известен также акт изменения условия договора, совершенный 10 июня 1290 г. между Какике из Солхат и Олиади из Севастополя (*Oliadi de Sevastopol*), с одной стороны, и Рикобоно де Финарио и Джованни де Казалетто с другой, заключенного раньше, в мае того же года. Согласно новому соглашению, Рикобоно и Джованни обязывались выплатить Олиади и его партнерам за перевоз каждого трапезундского модия соли 33/4 трапезундского аспра.<sup>4</sup>

Согласно нотариальному акту, составленному в Каффе генуэзским нотариусом Никколо Бельтрамом 11 марта от 1344 г., «Октавиан де Порта, душеприказчик и попечитель об имуществе и наследстве покойного Георгия Авизго ... продал и уступил Бартоломео де Виллано де Сигестро некоего раба, по имени Теодол, из народа авогазов [абхазов]

<sup>1</sup> Brătianu (1927: 173-176); цит. в: Берадзе (1989: 92-93).

<sup>2</sup> Тарида – византийское одномачтовое торговое судно.

<sup>3</sup> Brătianu (1927: 278-279); цит. в: Берадзе (1989: 94-95).

<sup>4</sup> Balard (1973: 232-233); цит. в: Берадзе (1989: 95).

(*sclavum nomine Theodolum, de genere Avogasiorum*), бывшего раба упомянутого Георгия, а также один ящик красок... и семь кантаров и сорок один ротол рыбы, и сорок ротолов таких же рыб, находящихся у Антония де Колеланто ... за двенадцать серебряных сомм ... названный Октавиан должен и обязан по вышесказанному соглашению нести расход и на еду и питье названного раба и оплатить перевозку названного товара до Савастополи ... Также было договорено между обеими сторонами, что если в течение ближайших восьми дней со дня прибытия названного раба и названных вещей в Савастополи названный Октавиан ... или другой, его поверенный, выдаст и выплатит названному Бартоломео двенадцать названных сомм по весу в Севастополе, а также оплатит вышеназванные расходы, то тогда названный Бартоломео обязывается возратить названному Октавиану или его поверенному названного раба и названные вещи, как выше. Кроме того, было договорено, что после прибытия в Савастополи судна Николая Макалиффи и его товарищей, названный Октавиан ... или его поверенный может выкупить названного раба и названные вещи в течение ближайших после того десяти дней...».<sup>1</sup>

Как комментирует этот договор Т. Берадзе (1989: 96), в данном случае мы имеем дело с не вполне обычной торговой сделкой: не имея необходимой суммы, таким путем душеприказчик Георгия Авизго намеревался переправить часть наследства своего умершего клиента в Савастополи.

Имеются данные о деятельности в Савастополи в период XIII–XV веков, по крайней мере, 16 генуэзских купцов.<sup>2</sup> Помимо генуэзцев, в первой четверти XV века в городе отмечено также присутствие и их вечных соперников, венецианцев, о чем свидетельствует изображенный на карте 1428 года флаг Савастополи, на котором изображен крылатый лев – символ Венеции (см. Фоменко 2011: 384). Выше говорилось о закупке партий савастопольского воска венецианскими купцами. Имеются и отчеты венецианского сената об экспорте из Каво де Буксо (близ Гудауты) конопли. Многочисленные сосуды из привозного синего венецианского стекла найдены в могильнике XIII–XIV вв. на территории Сухума близ т.н. «замка Баграта» (Бгажба, Лакоба 2007: 161). Косвен-

<sup>1</sup> Balbi (1973: 53-58, 175-176); перевод в Берадзе (1989: 96).

<sup>2</sup> Карпов (1990: 262).

ным свидетельством присутствия венецианцев в городе может служить и найденный в Сухуме золотой венецианский дукат.

Работали в Савастополи также армянские, мусульманские и еврейские купцы. Так, из 10 известных по документам еврейских купцов Южного Причерноморья, четверо были из Савастополи, где располагалась еврейская община.<sup>1</sup> Известно письмо генуэзских властей консулам Каффы и Савастополи с указанием способствовать выплате долга «иудею Иоанну, сыну усопшего Андрея». Еврейский купец Абрам из Савастополи 29 апреля 1290 года зафрахтовал суда у генуэзцев Ингетто де Вольта (*Inghetto De Volta*) и Даниеле Грилло (*Daniele Grillo*) для торговли солью между Чиприко в Крыму и Синопом.<sup>2</sup>

Из актов купца Ламберто ди Самбучето (*Lamberto di Sambuceto*), в 80-х годах XIII века активно занимавшегося коммерцией в Савастополи, следует, что город регулярно посещался западными торговцами. Так, 25 апреля 1289 года Коррадо д'Астурия (*Corrado d'Asturia*) должен был провезти Гуалтерино де Гуалтерио (*Gualterino de Gualterio*) в Савастополи в обмен на серебряные монеты и изящные ткани.<sup>3</sup> 27 апреля 1289 года Гульельмо Везано (*Guglielmo Vesano*) продал в Каффе Вивальдино Лауджеро (*Vivaldino Laugerio*) за 433 аспров треть имущества своего корабля по имени «Муджетто» (*Mugetto*), который был куплен Везано в 1280 году в Савастополи у Андреоло Барлариа (*Andreolo Barlaria*).<sup>4</sup>

Занимались коммерцией и служившие в генуэзских факториях абхазы. Так, в таковом качестве из жителей Савастополи известен некий абхаз, чиновник Самастро (//Монкастро, ныне Белгород-Днестровский) с окладом 150 аспров в месяц, а также жители Савастополи абхаз Оторогиус (*Otorogius*) и некий Аодик (*Aodich*).<sup>5</sup> В документе от 27 апреля 1290 года упоминается *Jarchaxi, homine Abazi* «Черкес, мужчина Абазы [т.е. абхаз]» как один из свидетелей заключенного в Каффе контракта с участием Вивальдо Лаваджжо (*Vivaldo Lavaggio*), капитана корабля.<sup>6</sup> В одном из документов Банка Св. Георгия за 1468 г. упоминается некий

<sup>1</sup> Карпов (1990: 131, 292, 297, 299).

<sup>2</sup> Карпов (1990: 299); в Pugliese (2014: 7) и Pubblici (2016: 57) он назван Ибрагимом из Савастополи (*Ibrahim di Savastopoli*).

<sup>3</sup> См. Pugliese (2014: 7).

<sup>4</sup> См. Brătianu (1927: 177).

<sup>5</sup> Карпов (1990: 299). Ср., возможно, с абх. *а-йедыгь* 'адыг, адыгеец' (?).

<sup>6</sup> Brătianu (1927: 271-272); Pugliese (2014: 7).

Джорджио из Савастополи (*Georgio di Sevastopoli*), которому была поручена отливка пушек за оплату в размере 6 дукатов в год.<sup>1</sup> Занимались савастопольцы и сбытом рабов. Так, в сентябре 1360 г. в Тане Катерина из Савастополи, жительница Таны, продала за 5 сомм комиту одного из стоявших в порту Таны судов татарскую девочку 11 лет.<sup>2</sup>

В XIV в. генуэзцы в Савастополи должны были платить в пользу Генуи коммеркий (торговую пошлину), составлявший 0,5% от стоимости товаров, что в 1373 г. составило 60 соммов.<sup>3</sup> По подсчетам Сергея Карпова (1990: 172), общий объем товарооборота фактории генуэзцев в Савастополи, составивший в 1373 году 12 тысяч соммов, в 1409/1410 и в 1420/1421 упал до 4200–5000 соммов, а в 1422–1427 годах составил 7370–11 200 соммов в год. Самый низкий уровень доходов фиксируется в 1458–1463 годах, после разгрома фактории турками и абхазами в 1454–1455 годах: от 1850 до 4800 соммов в год.

Как следует из одного документа, составленного в 1429 г. в Каффе, в Савастополи ежегодно сбор налогов начинался с первого июля.<sup>4</sup> В XV в. коммеркий в Савастополи повысились до 1% от стоимости вывозимых и ввозимых товаров, при этом коммеркий выплачивались только генуэзцами.<sup>5</sup> В 1438 г. Дадзиани запретил генуэзцам собирать коммеркий с местных жителей под опекой Генуи (эта категория людей называлась «белыми генуэзцами»), а также с его подданных, занимавшихся торговлей в Савастополи.<sup>6</sup>

## Каво де Буксо (Бамбора)

Помимо Савастополи, важное значение имела и фактория в Каво де Буксо («Самшитовый залив») на месте нынешнего села Бамбора у г. Гудаута. Ее генуэзское название свидетельствует о том, что в данном пункте производился экспорт самшита. Действительно, в средние века в бамборской бухте располагался один из крупнейших на Черном море

<sup>1</sup> Берадзе (1989: 110).

<sup>2</sup> Берадзе (1989: 120).

<sup>3</sup> См. также Balard (1978a: 141).

<sup>4</sup> Canale (1855: 291).

<sup>5</sup> Берадзе (1989: 100).

<sup>6</sup> Карпов (1990: 104).

рынков экспортной торговли ценной породы этого “желтого дерева” (из-за цвета древесины).

Как известно, из различных древесных пород Европы самшит обладает самой твердой и плотной древесиной. Его древесина использовалась для изготовления посуды, шахматных фигур, музыкальных инструментов, деталей ткацкого станка (шпудлей, челноков), в ксилографии (изготовлении гравюр на дереве), для инкрустации мебели. Спрос на самшит был стабильный и высокий, что обеспечивало и высокую продажную цену. Все это делало экспорт самшита из Абхазии в Италию и остальную Европу весьма прибыльным бизнесом.

Традиции экспорта итальянцами абхазского самшита из Бамборы сохранялись вплоть до XIX века. Швейцарец Дюбуа де Монпере писал в 1833 году «Мы нашли на Бамборском рейде генуэзское судно под командованием Пауло Бозо, который смог взять там груз самшита. Это одна из главных статей торговли Абхазии, и нигде не найти более прекрасного самшита, в таком большом количестве и столь дешевого».<sup>1</sup>

Кроме самшита, имеются отчеты венецианского сената (документ № 974) об экспорте из Каво де Буксо также конопли (итал. *chanevazo de Cavo de Vixo* «конопля из Каво де Буксо»), которая грузилась на корабли, идущие в Венецию.<sup>2</sup>

## Никофа (Новый Афон)

На вершине Анакопийской горы в раннем средневековье располагалась, до ее переноса в Кутаиси, древняя столица Абхазского царства Анакопия. Генуэзская фактория Никоф(ф)а/Накофо была устроена в прибрежной крепости города, причем одна из башен крепости была генуэзцами перестроена (см. илл. 7), о чем, как считает абхазский историк А. Аргун (2019: 154), свидетельствует такая архитектурная черта как пятиугольное завершение ее мерлонов (зубцов).

Можно предположить, что генуэзцы использовали средневековую церковь IX–X вв. в ущелье реки Псырдзха, известную как храм Симона Кананита, для своей церковной службы. Возможно, именно им могут

---

<sup>1</sup> Dubois de Monpéreux (1839: 271).

<sup>2</sup> См. Еманов (2018: 237).

принадлежать росписи XIV века на стенах этого храма, а также и некоторых других средневековых храмов Абхазии. Графиня П. С. Уварова писала, что в храме Симона Кананита она видела сохранившиеся только в диаконнике три головы святителей. Приводя эту цитату, абхазский историк Г. А. Амичба (1988: 65) не исключал в данном случае «следы итальянцев». В этой связи вспоминается приведенное выше сообщение 1344 года о приобретении итальянским купцом Б. ди Виллано в Каффе ящика с красками для последующей их продажи в Савастополи<sup>1</sup> – эти краски вполне могли быть заказаны для выполнения живописных фресковых работ на стенах данного и других храмов Абхазии.

Действительно, как отмечает Л. А. Шервашидзе (1980: 216), именно к XIV веку «относится большое количество памятников монументальной живописи (Лыхны, II слой Бедии, Пшаури, Мапаш охуаме, полоса медальонов в Пицундском храме, Акапа, западный притвор Цкелкари)». О росписи ряда храмов Абхазии в XIV веке говорит и иеромонах Дорофей (Дбар) (2006: 10), хотя А. Ю. Виноградов и Д. В. Белецкий (2015: 185) считают, что фрески в храме Симона Кананита относятся к XVI веку.

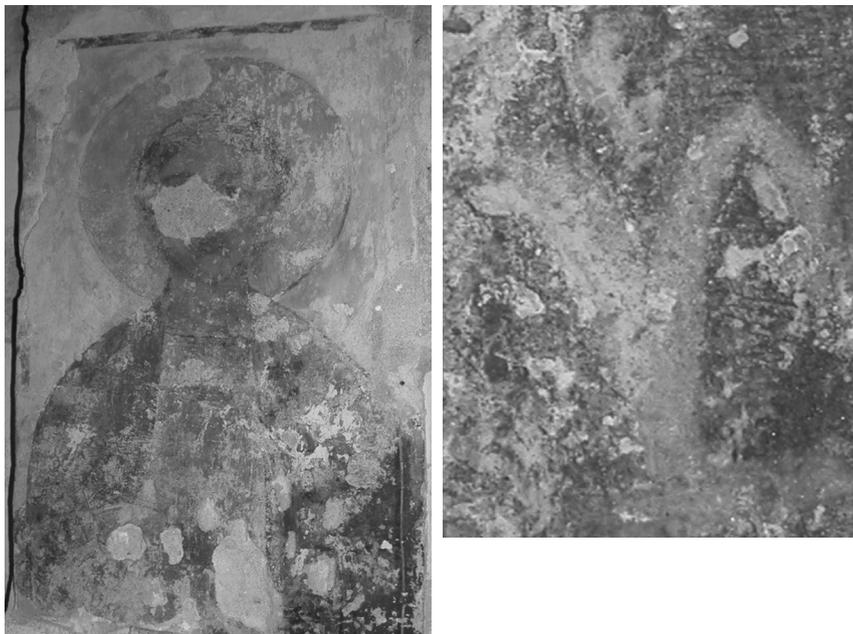
На сохранившемся доньше в храме Симона Кананита на северной стене фресковым изображении святого великомученика Пантелеймона,<sup>2</sup> или, как полагал архимандрит Леонид (АЛ 1885: 49), святого Георгия, обращает на себя внимание орнаментовка его красного цвета одеяния (плаща) изображениями белых лилий с двумя лепестками и тычинкой. Как известно, в христианской символике лилия олицетворяла чистоту (в частности, чистоту веры) и невинность, а три ее лепестка символизировали Святую Троицу.

В связи с изображением лилии на одеянии святого, позволим себе небольшой экскурс в историю абхазского языка, где имеется слово *а-дды-крын*, означающее в современном языке ‘фиалку’. Первая часть – это слово *а-дды* ‘поле’, вторая часть представляет собой заимствование из греческого *κρίνος* ‘лилия’.<sup>3</sup> Исходя из греческого, следует полагать,

<sup>1</sup> Карпов (1990: 158, 164, 166).

<sup>2</sup> The Sacred Places of Abkhazia. The Orthodox Churches and Monasteries. Leo Tolstoy Publishing House, 2010, p. 55.

<sup>3</sup> Сообщено автору Л. Е. Аджинджалом, Б. Дж. Хьюиттом и о. Дорофеем Дбаром.



Фреска с образом Святого Пантелеймона и изображение лилии на его одеянии из церкви Святого Кананита в Новом Афоне\*

что значение ‘фиалка’ для абх. *а-дэы-крын* является вторичным, а исходным было значение ‘полевая лилия’, что прямо соответствует греч. *κρίνα τοῦ ἀγροῦ* ‘полевая лилия’ из Нагорной проповеди Христа («Посмотрите на *полевые лилии*, как они растут: ни трудятся, ни прядут; но говорю вам, что и Соломон во всей славе своей не одевался так, как всякая из них.»; Матфей 6: 28; см. также Лука 12:27).<sup>1</sup> И действительно, во всех абхазских переводах Евангелия, начиная с издания Богослужбного Евангелия 1912 года (Ихақэитү), греческое *κρίνα τοῦ ἀγροῦ* ‘полевая лилия’ переведено именно словом *а-дэы-крын*. Это слово могло быть усвоено в абхазский (с частичным переводом) из греческого по-

<sup>1</sup> Ср. также в еврейском ветхозаветном тексте Песни Песен Соломона (2: 1) *šoʿannat-ha-ataqim* ‘лилия долин’ – вероятно, первоисточник для греч. *κρίνα τοῦ ἀγροῦ*.

\* Я благодарю О. Дорофея (Дбар) за предоставленные фотографии фрески.

средством церкви. С точки зрения хронологии усвоения данного слова, выглядит вероятным, что слово *адды-крын* создали, с опорой на греческий (κρίνα τοῦ ἄρουῶ) и церковнославянский (*кринъ сельный* ‘полевая лилия’) тексты Евангелия, абхазские переводчики Евангелия издания 1912 года. На заимствование указывает и буква *и* в *адд-крин* вместо ожидаемой *ы* (см. Ихақәитү сс. 17, 220), что подтверждает использование переводчиками греческой (*krinon*) или церковнославянской (*кринъ*) формы названия цветка при переводе данного фрагмента Евангелия. Кстати, из греческого заимствованно также церковнославянское *кринъ* ‘лилия’ (см. Фасмер 1986: 377).

Со второй половины XIV до конца XV века Анакопия/Никофа оставалась пограничным городом между территорией к юго-востоку от нее, включая Савастополи, контролируемой мегрельскими князьями Даддани и остальной частью Абхазского княжества под контролем княжеского дома Чачба. Тем не менее, такая пограничность, по-видимому, не очень мешала экономической деятельности генуэзцев, умевших хорошо ладить и договариваться с местными правителями, весьма заинтересованными в материальных выгодах от подарков и пошлин с бизнеса итальянцев, и от сбыта им своих товаров, включая рабов.

## Экспансия Мегрельского княжества

В первой половине XIV века усилившийся правитель Одиши (Мегрелии) Георгий I Даддани, с помощью картлийского царя Георгия, присоединил к Мегрелии часть территории Абхазии вплоть до Анакопии.<sup>1</sup> Правившие Абхазским княжеством князья Чачба вынуждены были перенести резиденцию из Акуа (Сухума) на запад страны. Таким образом, мегрельские правители, называемые итальянцами Бендианами (*Bendiano, principe della Mingrelia* «Бендиано, князь Мегрелии»<sup>2</sup>), от названия их резиденции в с. Бедиа и производного от него титула *Бедиели*, т.е. «бедийские», установили временный контроль над юго-восточной частью Абхазии, включая главный и экономически важнейший абхазский порт Савастополи.

<sup>1</sup> История Абхазии 106.

<sup>2</sup> Atti 1871: 891-892.

Как полагают, княжество Бедиано, включающее Мегрелию и часть Абхазии до Анакопии, окончательно сложилось в отдельную политическую единицу к концу XIV века.<sup>1</sup> В итальянских документах того периода говорится о правителе Бендиано, который правил также в Савастополи: *domino bendiano domino sauastopolis* ‘правитель Бендиано, правитель Савастополи’,<sup>2</sup> ср. также *Bendiano, signore di Savastopoli* ‘Бендиано, синьор Савастополи’.<sup>3</sup> Грузинские послы в Риме именовали Бедиани «царем Мегрелии и Абазии» (*Bendas Mengrelia et Abasiae rex*).<sup>4</sup>

К этому периоду оккупации части Абхазии соседней Мегрелией относится практика именовать на итальянских картах порт в Сухумской бухте у устья реки Кяласур как *Porto Mingrello* ‘Мегрельский порт’ (см. также ниже).

Несмотря на мегрельский контроль над Савастополи, итальянцы хорошо знали, что Дадиани являлись правителями соседней с Абхазией страны, что явствует из упоминания в источнике 1464 года Бендиано как «главы татарского племени соседней Мегрелии» (*Bendiano capo di una tribù tartara della vicina Mingrelia*).<sup>5</sup>

Помимо «Бендиано», документы упоминают также местного правителя города, называя его «князьком Савастополи» (*principotto di Savastopoli*).<sup>6</sup> Местом его проживания была, по всей вероятности, крепость на холме, возвышающемся над Сухумом, именуемая ныне «Замком Баграта» (по имени царя Абхазии и Грузии Баграта III). Неясно, принадлежал ли этот правитель к абхазской династии Чачба (Шервашидзе), либо к ветви мегрельских Дадианов.

Другая часть Абхазии – от Анакопии до западных пределов провинции Садзны (т.е. до реки Мацесты), продолжала оставаться под властью князей Чачба. В письме к Филиппу Бургундскому от 29 апреля 1459 года император Трапезундской империи Давид сообщает о формировании антиосманской коалиции, называя в числе участников этого планируемого военного союза князя Мегрелии Липарита Дадиани, Георгия VIII Грузинского, а также князя Абхазии Рабия с его братом и баронами и

<sup>1</sup> Анчабадзе (1959: 237).

<sup>2</sup> Atti 1874: 883.

<sup>3</sup> Atti 1881: 973.

<sup>4</sup> Анчабадзе (1959: 239).

<sup>5</sup> Atti 1871: 321.

<sup>6</sup> Atti 1879: 974.

30 000 воинами.<sup>1</sup> В письме турецкого султана Мехмеда II (Завоевателя) Московскому царю Ивану III султан упоминает о покорности ему «Великого царя абхазов и черкесов – бана Шервашидзе», т.е. Чачба.<sup>2</sup>

Все это подтверждает, что Абхазия оставалась отдельной политической единицей, хотя и с урезанной территорией (на карте Весконте де Маджоло 1519 г. она названа *aiogaxia prouincia* ‘провинция Абхазия’), а владетельные князья Чачба сохраняли суверенитет над всей Абхазией к северо-западу от Анакопии. Правители Чачба предпринимали неоднократные попытки вернуть контроль над захваченными мегрелами территориями, в особенности над Акуа-Савастополи, что вызывало ответные мегрельские карательные экспедиции. В 1414 году князья Чачба вновь выступили против захватчиков, в ответ на что правитель Бедиано Мамия II вторгся со своими вооруженными силами на территории центральной и западной Абхазии. Кампания завершилась для Бедиано катастрофически – мегрельское войско было разбито, а сам Мамия убит. Однако вооруженное вмешательство поддерживавшего Бедиани западногрузинского царя Александра I не позволило владетельному дому Чачба закрепить военную победу возвращением контроля над оккупированной частью территории страны.<sup>3</sup>

Тем не менее, по-видимому, к концу XV века в результате упорной борьбы владетельные князья Чачба восстановили свой контроль над столицей абхазского княжества Акуа (Савастополи), отодвинув границу между Абхазией и Мегрелией за р. Кодор.<sup>4</sup> Отражением этого события стало появление на картах ряда западноевропейских картографов XVI–XVII веков абхазского обозначения Сухума – Акуа (*Aqua, Asua*, см. ниже). Полное же освобождение всей территории Абхазии от власти мегрельских Дадиани было осуществлено во второй половине XVII века, когда князю Швараху Чачба, вместе с двоюродным братом Квапу, удалось восстановить абхазский контроль над юго-восточной частью территории Абхазского княжества и установить границу по р. Ингур, которая с тех пор неизменно остается юго-восточной границей Абхазии.

---

<sup>1</sup> Успенский (2003: 265); История Абхазии 128.

<sup>2</sup> Kırzioğlu (1976: 6); цит. в Агрба (2006: 86).

<sup>3</sup> Анчабадзе (1959: 238).

<sup>4</sup> Берадзе (1989: 55); Агрба (2007: 92) полагает, что это произошло к середине XV века.

# Католическая церковь в Средневековой Абхазии

Начало прямого взаимодействия католической церкви с Абхазией относится к первой четверти XIII века, в тот период, когда папский престол переместился из беспокойного Рима в город Авиньон в Бургундском королевстве (ныне Франция). В течение 67 лет Авиньон был местом пребывания папской резиденции, и все папы были французами. Второй по счету авиньонский папа, Иоанн XXII (в миру Жак д'Юэз, *Jacques d'Euse*), правил долго, с 1316 по 1334 год (см. илл. 6). Будучи отличным администратором, он был весьма озабочен идеей продвижения христианского учения на Восток. Именно при нем началась активная миссионерская деятельность на Ближнем Востоке двух орденов католической церкви – францисканского и доминиканского. В 1333 году он учредил в Каффе миссионерский учебный монастырь для изучения монахами восточных языков.<sup>1</sup>

Своей буллой *Redemptor noster* от 1 апреля 1318 года Иоанн XXII учредил Архиепархию Римско-Католической церкви в Сольтание (*Archidioecesis Soltaniensis*), просуществовавшую с 1318 по 1425 год. Сольтание (*Soltania/Soltaniyeh*) был названием города и района в северо-западном Иране в провинции Зенджан к югу от Каспийского моря. Сольтание стал столицей монгольских правителей Ирана Иль-Ханов из династии Хулагидов (по имени внука Чингисхана Хулагу), перенесших в этот город свою резиденцию из Табриза. Город располагался на перекрестке важных караванных путей, куда стекались купцы со всего света; среди них было немало генуэзцев и венецианцев. В католическую митрополию Сольтание, первым архиепископом которой стал доминиканец Франческо из Перуджи, вошли епархии Нахиче-

---

<sup>1</sup> Зевакин, Пенчко (1938: 124).

вани, Тебриза, Тифлиса, Мараги, Квилона, Самарканда, а также архиепархия Себастополита Абасгийского. Себастопольская архиепархия в Абасгии, т.е. Абхазии (*Archidioecesis Sebastopolitana in Abasgia*) подчинялась непосредственно Херсонесу Понтийскому (в Крыму) в составе католической митрополии Сольтании.

В том же 1318 году папа Иоанн XXII послал на Восток шесть миссионеров, которые должны были достичь Сольтании и получить там назначение на службу в регионе. Одним из этих шести был Бернардо Моретти (*Bernardo Moretti*), который в том же году был назначен первым католическим епископом Савастополи (*episcopus Sebastopolitanus*).<sup>1</sup>

В 1330 году в Савастополи уже существовала католическая община. Сохранилось письмо епископам и архиепископам Англии второго по счету епископа Савастополи, англичанина Петра Джералди, которое свидетельствует о сложном положении начального периода функционирования католической миссии. Вот латинский оригинал этого письма (см. Kunstmann 1855: 817-819), представляющего значительный исторический интерес.

*(Petri episcopi Sebastopolitani epistola ad archiepiscopos et episcopos Angliae.)*

Reverendis in christo patribus, domino archiepiscopo Cantuariensi ex divina gratia in toto regno Angliae primati, ceterisque archiepiscopis et episcopis ejusdem regni, confrater Petrus divina permissione episcopus Sanastupolitanus inferioris Georgianae se ipsum in domino et tempore pacis abundantiae et prosperitatis una cum fratribus christianis, qui prae angustiis et tormentis per Saracenos coguntur dimittere fidem christianam.

Quoniam filii tenebrarum in generatione sua sunt prudentiores filiis lucis, nostris christianis in occidente ducentibus in otio dies suos, diligentibus quae sunt sua, non quae Jesu Christi, in oriente quotidie dominium christianorum diminuitur (et) conculcatur malignanter agentibus Saracenis nunc prodicionibus nunc promissionibus nunc tormentis nunc donariis nunc bellis per terram et per mare, nunc emendo pretio christianos in nundinis ubi trahuntur cauda equi fune ligato ad collum illis qui venduntur, quia non

<sup>1</sup> Richard (1977: 178); Publici (2016: 60); см. также [http://it.wikipedia.org/wiki/Arcidiocesi\\_di\\_Sebastopoli\\_di\\_Abasgia](http://it.wikipedia.org/wiki/Arcidiocesi_di_Sebastopoli_di_Abasgia).

est qui adjuvet. Quia immo est hic vana civitas, in qua praepositus sum voluntate summi pontificis licet immeritus, ubi secundum famam quondam venditi sunt centum personarum christianorum Saracenis, et translati ad terram Saracenorum, et facta sunt Saraceni. Ego autem pro viribus nefario negotio contradico. Et tamen hic dominantes, licet christiani sint. Mihi non obediunt in his et in alii's, quia de schismate sunt Graecorum. Et ideo si in regno vestro sint valentes pugiles, qui oplent bellare pro deo et dilatatione fidei cum liberatione captivi populi christiani, et velint sibi acquirere bona baronias principatus et regna et palatia, placeat vobis dirigere latorem praesentis ad eosdem. Qui in talibus sciens eos dirigat in agendis. Nam fuit in temporibus istis plusquam triginta annis, quod latorem scilicet Jachinum de Cremona recomendo paternitati charitative vestrae. Ipse enim pro zelo fidei et liberatione captivi populi christiani de Georgania in Angliam praesentes litteras et alias propriis sumtibus portare voluit, licet sit pauper in tantum quod credo quod omnia bona sua non sulfecerint pro medio viae, quamvis quondam magnus dives fuerit patronus navis habens fortunam, modo sit pauper. Ego autem nihil sibi dare potui, quia nec domum nec ecclesiam habeo ubi caput reclinem, nec unum denarium in redditibus, sed jugiter nocte et die spectro gladium pro fide et unitate ecclesiae. In dominica autem a quibusdam pauperibus Georgianis oblatam accipio, cum qua transigo vitam istam. Princeps autem hujus terrae, qui est princeps militiae in tota Georgiania, cum tota militia sua est paratus cum christianis occidentalibus ire ad passagium, si fiat, et romanae ecclesiae obedire, et accipere unitatem fidei. Dedit hic catholicis coemeterium. Nec separo catholicos morientes a schismaticis praeter aliquam consuetudinem duorum regnorum Georgianorum. Nec consueverunt catholici cum schismaticis vel extra coemeterium sepeliri. Quae quidem donatio praedicti coemeterii multum displicuit episcopo et clero schismatico, quia propter praedictum coemeterium perdunt funeralia Latinorum. Quam quidem turbationem tantum ostendunt, quod crucem erectam in medio coemeterii per Latinos catholicos semel evulserunt, secundo erectam per Latinos per XV. petras fregerunt. Et Latini novam erexerunt. Et hanc clerus schismaticus et populus faventibus Saracenis et Judaeis tertio eduxerunt, eandem asportantes ad episcopium episcopi schismatici. Et ideo vos, qui gaudetis requie opulenta, compatiamini orientalibus christianis, qui tribulantur et lugent miserabili egestate. Et facile, quod in vobis est, ut flagellum Mahometanorum et Saracenorum de mundo penitus extirpetur.

Quod possibile hic est catholicis, si Karolum magnum bene fuerint imitati.

Datum in civitate Sanastapolitana in regno inferioris Georginae in festo s. Eduardi regis Anglorum anno domini MCCCXXX.».

Вот краткое содержание письма епископа Савастопольского: «Владыка архиепископ Кентерберийский,.. первейший в королевстве Английском, и прочие архиепископы и епископы сего королевства... Обращаюсь к вам, уроженец вашего же королевства, собрат ваш Петрус, божьей милостью епископ Себастополиса, в Нижней Грузии... Здесь славный народ, куда я назначен волей вашего первосвященника. Это письмо вам доставит Яхинум де Кремона, в свое время, лет тридцать тому назад, уже побывавшей здесь... С моей стороны, ничего дать не могу, ибо не имею ни церкви, ни дома, где бы мог преклонить голову свою... По воскресеньям получаю подношения от какого-нибудь бедного грузина... Властитель этой страны, предводитель грузинского войска, склонен к принятию католичества и единой веры. Здешним католикам даже кладбище дал,.. чем сильно обиделись епископ-схизматик и его священники... Того ради недовольство возросло настолько, что воздвигнутый посреди латинского католического кладбища крест повалили и разрушили пятнадцать воздвигнутых латинянами надгробных камней. Латиняне воздвигнули их снова. Здешние схизматики – священники и народ, при участии сарацин [мусульман] и иудеев, в третий раз поваленные камни отнесли к епископу схизматику...».<sup>1</sup>

Под «Нижней Грузией» в данном письме понимается Западная Грузия, в отличие от Верхней, или Восточной Грузии, что отражает политические реалии распада в XIII веке под ударами монголов единого абхазо-грузинского государства на два царства – западное и восточное. Под «грузинами» же в письме имелись в виду мегрелы, подданные князей Мегрелии Дадиани, установивших в XIV веке контроль над Сухумом.

Как явствует из этого письма епископа Савастополи, активная миссионерская деятельность католической церкви в Абхазии, которой оказывали покровительство местные правители, вызвала крайне нега-

---

<sup>1</sup> Kunstmann (1855: 817-819); перевод в Берадзе (1989: 98).

тивную реакцию со стороны иерархов местной православной церкви, называемой католиками схизматической или раскольнической (от греч. *схизма* ‘расщепление, раскол’). Соперничество двух христианских общин достигло апогея в 1288 г., еще до открытия официальной миссии, когда в Савастополи два монаха-францисканца были убиты «греками» (см. Richard 1977: 178); «грек» в данном случае, по-видимому, является синонимом понятию «православный».

И все же западным миссионерам удалось наладить хорошие отношения с местными правителями, что позволило монахам из ордена доминиканцев воздвигнуть в Савастополи небольшую церковь и заложить при ней католическое кладбище. Так Савастополи стал одним из центров миссионерской деятельности католической церкви на Кавказе. Некоторые предполагают, что построенная католиками церковь была посвящена Святому Матфею. Ее название в виде *Са-Мáто* известно по данным XIX в.; ср. также абхазское название Сухумской горы, на которой расположены руины предполагаемой генуэзской церкви – *Самт-хуа*, т.е. «гора (*хуа*) Самата». Полагают, что это искаженное итальянское «Сан Маттео» – Святой Матфей.<sup>1</sup> Однако по мнению Т. Берадзе (1989: 100), католическая церковь располагалась совсем в другом месте – у городской пристани.

5 июля 1333 года Иоанн XXII своей буллой *Nuper ex certis* создал архиепархию Воспро (*Vospro*, т.е. Боспор, ныне Керчь, на латинском *Archidioecesis Bosporana*, в настоящее время титулярное архиепископство), под юрисдикцию которого был переподчинен Савастополи.<sup>2</sup> В том же году, благодаря деятельности католического архиепископа Боспора патера Франческо да Камерино (*Francesco da Camerino*), в христианство был обращен правитель соседней Зихии Версакт (*Versacha rex Zychorum*, вариант написания – *Versacht, rex Ziccorum*),<sup>3</sup> вместе с двором и подданными. Известно письмо Иоанна XXII, датируемое

---

<sup>1</sup> В 1907–1908 гг. церковь начал разбирать хозяин участка А. С. Юрлов, который назвал свою дачу Са-Матто. Окончательно церковь была разрушена в 1940-е гг., в настоящее время сохранилась лишь ее ограда; см. Ендольцева (2011: 102).

<sup>2</sup> См. Richard (1977: 179). Т. Берадзе (1989: 102) считает, что резиденцией Боспорского архиепископа была Каффа.

<sup>3</sup> Pubblici (2016: 56); [https://it.wikipedia.org/wiki/Arcidiocesi\\_di\\_Bosporo](https://it.wikipedia.org/wiki/Arcidiocesi_di_Bosporo).

2 июля 1333 г. и адресованное Версакту (*Versacht Regi Ziccorum* «Верзакт правитель зиков»), в котором понтифик благодарит его за усердие в деле внедрения католической веры среди своих подданных (см. Хотко 2017: 177).

Под юрисдикцией Боспорского (*Bosporo*) архиепископства, помимо Савастополи, находились также Каффа, Трапезунд и Пера (район в Константинополе, ныне Бейоглу). Однако время его существования было недолговечным, и после 1338 года об этом архиепископстве нет упоминаний. Ныне это титулярная архиепархия провинции Зехия (Зихия), вакантная с 1965 года.<sup>1</sup>

Как полагает С. Хотко (там же, с. 178), «В течение полувека католическое архиепископство вытеснило православие, последние упоминания о митрополии Зихии и Матрахи относятся к самому концу XIV в.».

В Абхазии ситуация была, по всей видимости, иной, так как в течение всего периода присутствия итальянцев и служителей католической церкви и параллельно с деятельностью католических миссионеров, православная церковь продолжала играть главенствующую роль в стране. И лишь во время турецкой экспансии в Абхазии и после взятия османами Константинополя в 1453 году, христианство в этой стране пережило резкий упадок, что в свою очередь вызвало возрождение никогда по-настоящему не искорененных дохристианских традиционных верований, вобравших в себя и значительную долю христианских элементов, включая имена ряда святых, ставших именами традиционных божеств (см. Чирикба 2009: 99-101; Chirikba 2015: 158).

Для усиления в Черноморском регионе Кавказа позиций итальянцев и католической церкви, 21 февраля 1349 года папа Климент VI рукоположил в Авиньоне в сан архиепископа Матреги (по-русски *Тмутаракань*, ныне Таманский полуостров) францисканца Иоанна, по происхождению черкеса, бывшего раба, который, как сообщает католический епископ Нахичевани Йоханнес де Галонифонтибус, был продан в Генуе, где прошел обучение и, освободившись от рабства, стал монахом и в конце концов архиепископом Матреги, под духовным окормлением которого была и его родная Зихия/Черкесия; он долго удерживал свой приход и обратил в христианство многих своих соотечественников.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> [https://it.wikipedia.org/wiki/Arcidiocesi\\_di\\_Bosporo](https://it.wikipedia.org/wiki/Arcidiocesi_di_Bosporo).

<sup>2</sup> См. Kern (1938: 111), Хотко (2016: 63).

Последним авиньонским папой был Григорий XI (1370 – 1378), после чего папский престол был возвращен в Рим. Новым римским папой был избран архиепископ из итальянского города Бари, принявший имя Урбан VI и правивший в 1378 – 1389 гг. Именно он назначал следующим архиепископом Савастополи англичанина Роберта Хинтлсхэма. И последующие католические иерархи Абхазии также назначались уже из Рима. Турецкая экспансия, захват османами в 1453 году Константинополя и падение в 1475 году Каффы означали одновременно и постепенное прекращение деятельности католической церкви и Савастопольского архиепископства в Абхазии.

\* \* \*

**Список католических епископов  
«Севастопольской архиепархии в Абасгии»  
(Archidioecesis Sebastopolitana in Abasia)  
(1318–1450 гг.)**

Епископ	Назначен папой	Время службы
Бернардо Моретти ( <i>Bernardo Moretti, лат. Bernardus Moreti</i> <sup>1</sup> )	Иоанн XXII (1316–1334 гг.)	01.04.1318 г. – ?
Доминиканец Петрус Джералди ( <i>Petrus Geraldii</i> ); англичанин по происхождению (см. Heyd 1886: 192)	Иоанн XXII (1316–1334 гг.)	09.08.1329 г. <sup>2</sup> – 11.09.1329 г.
Роберт Хинтлсхэм ( <i>Robert Hynntlesham</i> <sup>3</sup> , лат. <i>Robertus Hynntlesham</i> ), кармелитский монах, англичанин	Урбан VI (1378–1389 гг.)	1385–1389; согласно же Eubel (1913: 441), он служил в 1388 и 1389 гг.; в течение указанного срока он служил также в Норвиче и Солсбери <sup>4</sup> . По другим источникам, в 1385 г. он был назначен титулярным епископом в Севастополисе, и в том же году вспомогательным епископом (Auxiliary Bishop) или

Епископ	Назначен папой	Время службы
Готус ( <i>Gothus</i> ) <sup>7</sup>	?	викарным епископом в Норвиче (suffragan of Norwich) в Англии <sup>5</sup> , а в 1388–1389 гг. – в Саруме (Sarum) и в Солсбери (Salisbury) <sup>6</sup> .
Бертольд ди Ротвейл ( <i>Berthold di Rottweil</i> , лат. <i>Bertholdi de Rottweil</i> ) <sup>8</sup> ; согласно Richard (1977: 179): Berthold Voli		?
Николя Пассек ( <i>Nicolas Passeck</i> , лат. <i>Nicolaus Passeck</i> ) <sup>9</sup>	Бонифаций IX (1389–1404 гг.)	23.12.1401 г. – ?
Францисканец Джованни ( <i>Giovanni</i> , лат. <i>Joannes</i> ) <sup>10</sup>		?
Францисканец Паоло из Каффы ( <i>Paolo di Caffa</i> , лат. <i>Paulus Francisci de Capha</i> ) <sup>11</sup>	Мартин V (1417–1431 гг.)	22.07.1428 г. – ?
Джованни ( <i>Giovanni</i> , лат. <i>Joannes</i> ) <sup>12</sup>		?
Францисканец Джорджо де Регибус ( <i>Giorgio de Regibus</i> , лат. <i>Giorgius de Regibus</i> ) <sup>13</sup> . Последний католический епископ, служивший в Савастополи, после чего он переехал служить епископом в Турине в Италии	Николай V (1447–1455 гг.)	05.06.1450 – ? (умер в 1472 г.)

<sup>1</sup> См. Richard (1977: 178); Eubel (1913: 441); [http://it.wikipedia.org/wiki/Arcidiocesi\\_di\\_Sebastopoli\\_di\\_Abasgia](http://it.wikipedia.org/wiki/Arcidiocesi_di_Sebastopoli_di_Abasgia).

<sup>2</sup> Eubel (1913: 441). По другим данным, 3 августа, см. [https://it.wikipedia.org/wiki/Arcidiocesi\\_di\\_Sebastopoli\\_di\\_Abasgia](https://it.wikipedia.org/wiki/Arcidiocesi_di_Sebastopoli_di_Abasgia).

<sup>3</sup> Eubel (1913: 441). В некоторых источниках он назван bishop of Sanascopolis ‘епископ Санаскополиса’.

<sup>4</sup> См. Handbook of British Chronology 285.

<sup>5</sup> <http://www.catholic-hierarchy.org/diocese/d4s12.html>; <http://www.catholic-hierarchy.org/bishop/bhyntl.html>; <http://www.catholic-hierarchy.org/events/b1385.html>.

<sup>6</sup> <http://www.ebooksread.com/authors-eng/william-stubbs/registrum-sacrum-anglicanum-an-attempt-to-exhibit-the-course-of-episcopal-succe-but/page-16-registrum-sacrum-anglicanum-an-attempt-to-exhibit-the-course-of-episcopal-succe-but.shtml>.

<sup>7</sup> Eubel (1913: 441).

<sup>8</sup> [http://it.wikipedia.org/wiki/Arcidiocesi\\_di\\_Sebastopoli\\_di\\_Abasgia](http://it.wikipedia.org/wiki/Arcidiocesi_di_Sebastopoli_di_Abasgia). Eubel (1913: 441): «infra tempus debitum litteras apost. expediri non curavit».

<sup>9</sup> См. Richard (1977: 179); Eubel (1913: 441); в Eubel (1913: 553) дан вариант этой фамилии (Nicolaus de Bossok) и год службы – 1403; [http://it.wikipedia.org/wiki/Arcidiocesi\\_di\\_Sebastopoli\\_di\\_Abasgia](http://it.wikipedia.org/wiki/Arcidiocesi_di_Sebastopoli_di_Abasgia).

<sup>10</sup> Eubel (1913: 441).

<sup>11</sup> См. Richard (1977: 179); Eubel (1913: 441); [http://it.wikipedia.org/wiki/Arcidiocesi\\_di\\_Sebastopoli\\_di\\_Abasgia](http://it.wikipedia.org/wiki/Arcidiocesi_di_Sebastopoli_di_Abasgia).

<sup>12</sup> Eubel (1914: 233).

<sup>13</sup> См. Richard (1977: 179); [http://it.wikipedia.org/wiki/Arcidiocesi\\_di\\_Sebastopoli\\_di\\_Abasgi](http://it.wikipedia.org/wiki/Arcidiocesi_di_Sebastopoli_di_Abasgi); Eubel (1914: 233).

\* \* \*

В настоящее время Архиепархия Себастополиса в Абасгии является титулярной архиепархией Римско-Католической церкви. Следует пояснить, что титулярный престол – это епископский престол бывшей епархии, которая по тем или иным причинам больше не может функционировать. Традиция назначать епископов на более не функционирующие кафедры основывается на том принципе, что раз возникшая церковная кафедра юридически не прекращает своё существование, даже несмотря на то, что епископ не может занять её. Так католическая церковь охраняет свои права на ранее существовавшие епархии. Следовательно, согласно юридическим канонам католической церкви, созданная в начале XIV века папой Иоанном XXII католическая Архиепархия Себастополиса в Абасгии (т.е. Абхазии) все еще считается существующей, даже без наличия епископа, и может быть восстановлена, когда для этого будут созданы условия.

В XX веке титулярными архиепископами Архиепархии Себастополиса в Абасгии были следующие иерархи:

3.03.1936 – 15.02.1946	Архиепископ Челестино Аннибале Каттанео ( <i>Celestino Annibale Cattaneo</i> ; 1864–1946). Служитель Ордена мень-
------------------------	---

ших братьев капуцинов, ответвления ордена францисканцев. Служил титулярным архиепископом Себастополуса до дня смерти.<sup>1</sup> Был также почетным апостольским викарием Эритреи.<sup>2</sup>

23.04.1949 – 17.04.1953

Архиепископ Анри-Эдуард Дютуа (*Henri-Edouard Dutoit*; 1873–1953). Служил титулярным архиепископом Себастополуса до дня смерти. Был также почетным епископом Аррас во Франции.<sup>3</sup>

12.08.1955 – 3.01.1956

Архиепископ Луиджи Коссио (*Luigi Cossio*; 1874–1956). Служил титулярным архиепископом Себастополуса до дня смерти.<sup>4</sup> Был также почетным епископом в Реканати в Италии.<sup>5</sup>

2.02.1956 – 28.04.1969

Архиепископ Джузеппе Паупини (*Giuseppe Paupini*; 1907–1992); 2 февраля был назначен титулярным архиепископом Себастополуса, 26 февраля рукоположен.<sup>6</sup> 28 апреля 1969 года был назначен кардиналом-диаконом церкви Ониссанти в Виа Аппиа Нуова (*Ognissanti in Via Appia Nuova*) в Риме.

---

<sup>1</sup> <http://www.catholic-hierarchy.org/diocese/d2s60.html>.

<sup>2</sup> <http://www.catholic-hierarchy.org/bishop/bcattan.html>.

<sup>3</sup> <http://www.catholic-hierarchy.org/bishop/bduto.html>.

<sup>4</sup> <http://www.catholic-hierarchy.org/diocese/d2s60.html>.

<sup>5</sup> <http://www.catholic-hierarchy.org/bishop/bcossi.html>.

<sup>6</sup> <http://www.catholic-hierarchy.org/bishop/bpaupini.html>.

С 28 апреля 1969 года титулярный престол Архиепископства Себастополиса Абасгийского (*Arcivescovo di Sebastopoli di Abasgia*) является вакантным.

\* \* \*

В 1632 году проживавшие на территории Абхазии немногочисленные католики находились под юрисдикцией архиепископа Исфохана в Персии, а с 1850 года – в юрисдикции Тираспольской епархии. Во второй половине XIX века, после польских восстаний, прибывшие на службу в Абхазию ссыльные поляки основали католическую общину, насчитывающую в 1864 году 2759 прихожан. В 1908 году ими был построен небольшой католический храм в честь св. Симона Кананита, сохранившийся до наших дней. После установления советской власти в Абхазии в 1921 году до 1993 года в церкви размещался Государственный архив Абхазии. После окончания грузино-абхазской войны в 1993 году сухумская католическая община из-за невозможности обслуживания священниками из Грузии была передана на попечение епархии святого Климента в Саратове. Настоятелем католического прихода в Сухуме стал настоятель сочинского прихода святых апостолов Симона и Фаддея священник Богдан Северин, который периодически приезжал в Сухум для богослужений, проводившихся в клубе Сухумского ботанического сада. В 1996 году католической общине был передан костёл, в котором стали проводиться регулярные богослужения.

Ныне католическая община Абхазии насчитывает ок. 150 человек, а католический приход в Сухуме входит в Апостольскую администрацию Кавказа. В октябре 2005 года и в январе 2006 года с официальным визитом Абхазию посещал папский нунций Гуджеротти, который встречался с руководством республики. В 2011 году решением Правительства Абхазии католической общине во имя Святого апостола Симона Кананита в Сухуме было официально передано в безвозмездное пользование здание костела, входящее в список объектов историко-культурного наследия Абхазии. Настоятелем католического прихода в Сухуме является священник Пётр Войнар. В настоящее время между Ватиканом и Республикой Абхазия дипломатических отношений не существует.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> [https://ru.wikipedia.org/wiki/Католицизм\\_в\\_Абхазии](https://ru.wikipedia.org/wiki/Католицизм_в_Абхазии).

# Генуэзское консульство и нотариальный офис в Абхазии

Период XIII–XV веков отмечен весьма тесными связями Генуи с Абхазией. Центром генуэзских колоний в Абхазии стал портовый город Савастополи. Как подчеркивает М. Пульезе (Pugliese 2014: 13), количество купцов, уровень торговли рабами и организация постоянного генуэзского поселения (сеттльмента) указывают на то, что для Генуи Савастополи был стратегическим портом. В XV веке Савастополи становится важнейшим и главным торговым центром на всем Восточном Причерноморье (Брун 1879: 217; Воронов 1980: 109), это «был важный центр генуэзской торговли на Кавказе, откуда купцы извлекали большие доходы, а Генуя – значительные пошлины» (Зевакин и Пенчко 1938: 85).

К 1280 году относится функционирование в Савастополи генуэзской нотариальной конторы Гвирардуса Кассануса (*Guirardus Cassanus*). Так, по сведениям источников, в 1280 году некий Гульельмо Веццано (*Guglielmo Vezzano*), купивший у Андреоло Барлариа (*Andreolo Barlaria*) в Савастополи (в Сухуме) корабль под названием «Муджетто», оформил свою покупку через контору Гвирардуса Кассануса.<sup>1</sup> Девятью годами позже, 27 апреля 1289 года, Веццано продал этот корабль в Каффе другому итальянцу.<sup>2</sup>

В 1354 г. генуэзцами было учреждено в Савастополи небольшое консульство (лат. *consulatum Sauastopolis*, итал. *consolato di Savastopoli* ‘консульство Савастополи’)<sup>3</sup> с консулом Генуи (лат. *consul Januensium*

---

<sup>1</sup> Brătianu (1927: 177); «...*ipsius lignum quod ego emi Guillelmus ab Andriole Barlaria in Savastopoli, ut vendicione patet instrumento public, Scripto manu Guirardi Cassani notarii MCCLXXX indicione...*»; см. Pugliese (2014: 7).

<sup>2</sup> См. Берадзе (1989: 92).

<sup>3</sup> Atti 1881: 958.

in *Sauastopoli* ‘консул Генуи в Савастополи’, *consul Sauastopolis*, итал. *console di Savastopoli* ‘консул Савастополи’),<sup>1</sup> посылаемым из Каффы. Консульство было призвано обслуживать колонию Савастополи (*colonia di Savastopoli*),<sup>2</sup> которая также называлась «колонией абазов» (*colonia dagli Absarii*; док. № СХХІХ, 1455 г.).<sup>3</sup> По мнению некоторых авторов, резиденция консула располагалась в Сухумской крепости (см. Маан 2012: 204).

Жалование консул получал из администрации Каффы в Крыму, которая также оплачивала аренду его дома и снабжала его двумя ботте (баррелями) вина в год. Согласно уставу Каффы 1449 года, консулу Савастополи полагался один процент от стоимости ввозившегося в город или вывозившегося оттуда генуэзцами товара. Годовая зарплата консула в Савастополи, например, в 1382 году составляла 40 сомм.<sup>4</sup> Консул содержал за свой счёт нотариуса (он же секретарь), переводчика и курьера.<sup>5</sup> Известен также пост чиновника по налогам генуэзского консульства в Савастополи (*emptor consulatis Savastopolis*), который одно время занимал генуэзец Лаццаро де Торрилья (*Lazzaro de Torriglia*).<sup>6</sup>

Избрание консула следовало обычной как для генуэзского правительства, так и для последующего правления Банка Св. Георгия процедуре: избрание кандидата специальной комиссией правительства Генуи или протекторами Банка, принятие назначения кандидатом, либо отказ от него, присяга и выдача лицензии (патента), за чем следовала реализация консульского мандата, обычно годичного, но могущего быть продленным.<sup>7</sup>

Как сказано выше, генуэзская миссия в Савастополи включала консула, массария (бухгалтера), нотариуса, писца, судебного исполнителя и переводчика.<sup>8</sup> В 1373 году главой дипломатической миссии Генуи в Савастополи, созданной с целью «гарантировать права генуэзцев», был

---

<sup>1</sup> Atti 1868: 125, 266.

<sup>2</sup> Atti 1868: 212.

<sup>3</sup> Atti 1868: 317.

<sup>4</sup> Balard (1978a: 479). *Сомм* – брусок серебра, равноценный 150-200 аспрам.

<sup>5</sup> Берадзе (1989: 100).

<sup>6</sup> Khvalkov (2015: 366).

<sup>7</sup> Pugliese (2014: 13).

<sup>8</sup> См. Balard (1978a: 141).

назначен консул Сиретус де Ромео (*Siretus de Romeo*). В 1374 году консулом Генуи в Савастополи был назначен знаменитый генуэзский дипломат (а позже адмирал в войне с Венецией) Неаполионус де Струппа (*Neapolionus De Struppa*).<sup>1</sup> В 1382 следующим консулом стал Инофиус из аристократической фамилии де Мари (*Inoffius de Mari*).<sup>2</sup> В 1373 году консулом был назначен Бениссе Драгус/Драго (*Benisse Dragus/ Drago*), а в 1399 году данный пост занял представитель той же фамилии, Микеле Драго (*Michele Drago*). В 1423 генуэзский дипломат в Савастополи, имя которого остается неизвестным, платил 15 лир налога со своего консульского жалования.<sup>3</sup>

В статуте черноморских колоний, принятом в Генуе в 1449 году, регламентируются права консула Савастополи: **XI. De consule sauastopolis.** 662. *Statuimus et ordinamus quod consul sauastopolis possit et ei liceat colligere de omni rauba januensium que deferetur ad dictum locum sauastopolis unum pro centenario totius dicto raubo pro ingressu et totidem pro egressu. Et qui consul habere debeat suis sumptibus notarium seu scribam unum idoneum, nec non interpretem unum et placterium unum.*

«**XI. О консуле Савастополиса.** Постановляем и подписываем, что консул в Савастополисе имеет право взимать со всех вещей и товаров генуэзских, привозимых в то место, один процент со всего товара за ввоз и столько же за вывоз и что он обязан иметь и держать за свой счет способного письмоводителя, переводчика и рассыльного».<sup>4</sup>

После перехода в ноябре 1453 года в счет уплаты долгов управления черноморскими колониями «Газарии» (Хазарии) от властей Генуи (*Compagna Communis*) к Банку Св. Георгия (*Banco di San Giorgio*), назначение консулов, в том числе в Савастополи, осуществлялось специально избранным комитетом, состоящим из 24 человек, которые утверждались протекторами Банка.<sup>5</sup>

15 декабря 1453 года консулом Савастополи был избран Герардо Пинелли: *Gherardo Pinelli eletto consolo di Savastopoli per un anno, promette di bene esercitare l'officio, e presta sicurtà di fiorini 800, pari a*

<sup>1</sup> См. Balard (1978: 141).

<sup>2</sup> Pugliese (2014: 8).

<sup>3</sup> Pugliese (2014: 9).

<sup>4</sup> Atti 1879: 676-677; перевод по Зевакину и Пенчко (1938: 112-113).

<sup>5</sup> Берадзе (1989: 105).

*lire 1000* «Герардо Пинелли, избранный консулом Савастополи сроком на один год, обязался обеспечить хорошее управление офисом, с внесением залога в 800 флоринов, что равно 1000 лирам».<sup>1</sup> Пинелли происходил из знатной фамилии, основатели которой в 1150 году переехали в Геную из Германии.<sup>2</sup> Именно Герардо Пинелли сделал в 1453 году обрадовавшее жителей Каффы объявление о передаче управления Таврических колоний от Генуэзской Республики Банку Св. Георгия (*Ufficio di San Giorgio*). Вскоре после этого он был избран на должность консула Генуи в Савастополи, где прослужил до 1455 года.<sup>3</sup>

Отношения между генуэзскими колонистами и местным абхазским населением не всегда были мирными, что, помимо проблем с султанской Турцией, явилось одной из причин нежелания целым рядом кандидатов принять данный консульский пост. Так, 31 марта 1449 консулом в Савастополи был назначен Игнатиус из известной генуэзской фамилии Дориа, но 8 мая того же года было объявлено об его отказе от занятия офиса. Это место вместо него занял представитель той же фамилии, Пало Дориа, прослуживший два года.<sup>4</sup> В начале 1455 года восемь кандидатов отказались ехать в качестве дипломата в Савастополи.<sup>5</sup> Генуэзец Амброджио из знатного рода дель Поццо (итал. *Ambrogio del Pozzo*), назначенный 21 января 1455 года, первоначально также отказался от назначения, но затем изменил свое решение и прослужил в Савастополи год. Назначенный после него 6 февраля 1456 года Франческо из знатной фамилии Ломеллини также отказался ехать в Абхазию, и власти были вынуждены заменить его на Гаспаре Делле Колонне.

Нежелание служить в Савастополи было вполне оправданным из соображений безопасности. Так, в июне 1454 года итальянская колония в Савастополи подверглась с моря нападению турецкой эскадры в количестве 56 кораблей. Первоначально эскадра направлялась для захвата колонии Мокастро в Бессарабии, но увидев, что поселение хорошо защищено, турки развернулись и взяли курс на Савастополи. Они захватили в Савастопольской бухте одно генуэзское судно, а другое сожгли.

---

<sup>1</sup> Atti 1868: 57.

<sup>2</sup> Pugliese (2014: 10).

<sup>3</sup> Atti 1868: 211.

<sup>4</sup> Pugliese (2014: 9).

<sup>5</sup> Анчабадзе (1959: 247).

Тех же генуэзских купцов, которые не смогли спастись бегством, османы обратили в рабство.<sup>1</sup>

Несмотря на нападение турок, дождавшийся в Каффе своего назначения, Герардо Пинелли все же рискнул и прибыл из Каффы в Савастополи «с несколькими другими генуэзцами для возобновления прерванного управления»,<sup>2</sup> и немедленно приступил к службе. Однако в конце весны 1455 года на Савастополи напали абхазы и разорили его, а пленных захватили в рабство. Ввиду этого власти Каффы приняли решение временно прекратить сообщение с Савастополи. Обо всем этом Пинелли рассказывает в письме от 28 июня того года в адрес протекторов Банка св. Георгия. Он, в частности, пишет: «Уважаемые и светлейшие господа, как я уже сообщал вашим светлостям, прибыв в Каффу, я исполнил поручения ваших светлостей... Я принял консульство Савастополиса, где я остановился... провел там очень мало времени... Неожиданно на него напали авогазы [*avogasi*], т.е. абхазы] и все население бежало, спасая жизнь. Я поступил так же.... Они вознамерились отнять у нас город и многих увести в плен. Мы потеряли город, и я, раздетый и лишенный всего, должен был следовать за беглецами до Каффы, где я жду от ваших светлостей компенсации за происшедшее несчастье... И хотя я всегда останусь вашим верным клиентом, видя оказанную мне щедрость, не только я возжажду оказать вам более значительные услуги, но и другие захотят последовать моему примеру. Кроме того, сообщая вам, что до моего прибытия в это место, тевкры [турки] подвергли его разграблению. Однако, по совету наших людей, которые не хотели покинуть город, я продолжил свой путь. Теперь же ваши служащие издали приказ, чтобы доступ туда был закрыт, поэтому я вынужден оставаться [в Каффе] лишенным субсидий и назначения, ибо этот приказ издан для блага республики. Верный ваших светлостей слуга Герардо Пинелли».<sup>3</sup>

Отмечая это событие, А. Винья пишет, что 28 июня 1455 года «авогазы, или абазы» неожиданно напали на генуэзскую колонию в Савастополи, подвергнув ее разграблению, и обратили многих в рабство, вынудив других, оставив все свое имущество, поспешно сбежать, что-

<sup>1</sup> Atti 1868: 64; Карпов (1990: 104).

<sup>2</sup> Pugliese (2014: 10).

<sup>3</sup> Atti 1868: 211, 212; Берадзе (1989: 105-106).

бы спасти жизнь.<sup>1</sup> М. Пульезе (Pugliese 2016: 10) считает, что это событие указывает на то, что Савастополи был лишен военного гарнизона и был, подобно другим колониям, уязвим для атак.

Нападение абхазов на Савастополи являлось очередной попыткой вернуть абхазский контроль над оккупированной мегрелами столицей Абхазского княжества. Хотя Пинелли пишет, что город был итальянцами потерян, и связи Каффой с ним были приостановлены, Дадиани, скорее всего, удалось сохранить контроль над Савастополи и итальянцы возобновили здесь свое присутствие. Вернуть город абхазам удалось несколько позже, к концу XV века. Преследование же ими генуэзцев объяснялось недовольством фактической поддержкой итальянцами мегрельской оккупации города, а также их активной ролью в торговле и экспорте абхазских рабов.

Возникали трения у генуэзцев и с князьями Дадиани, называемыми ими Бендиано. Так, в частности, из инструкции протекторов «Банка Святого Георгия» в Каффу от 4 декабря 1465 г. читаем: «Вы хорошо уладили дело с Бендиани, владельцем Мингрелии, но если для этого понадобится сделать расходы, то мы желаем покрыть эти расходы складчиной или же распределением этой суммы на тех, кто отправится и будет торговать в его владениях».<sup>2</sup> Несколькими годами позже, в 1472 году, в письме из Генуи консулу в Каффе, писалось: «Всего более достойно похвалы то, что вы стараетесь со всеми властями и народами того края жить в дружбе и избегать случаев столкновения. И подобным же образом довольны мы тем, что вы писали нам о надеждах на прочный мир с Бендиано князем Савастополиса».<sup>3</sup> С целью улучшить положение генуэзцев в Савастополи был послан посол Каффы для переговоров с Дадианами. Миссия была, по-видимому, успешной, что видно из инструкции Банка Св. Георгия от 1 декабря 1472 г.: «Мы также довольны, что вы надеетесь заключить мир с господином Бендиани, владельцем Мингрелии».<sup>4</sup>

1 января 1455 года лицензию на консульство в Савастополи получил Амброджио дель Поццо (*Ambrogio del Pozzo*): *Patente di console*

<sup>1</sup> Atti 1868: 211.

<sup>2</sup> Берадзе (1989: 108).

<sup>3</sup> См. Зевакин и Пенчко (1938: 114).

<sup>4</sup> См. Берадзе (1989: 110).

*di Savastopoli data ad Ambrogio Dei-Pozzo. 1455 21 gennaio* «Лицензия консула Савастополи дана Амброджио Деи-Поццо. 21 января 1455 г.». Вот ее текст: «Протекторы и т. д. [шлют] привет: уважаемым и почтенным господам, консулу, казначеям и монетному двору города Каффы, а также генуэзскому консулу, казначеям в Савастополе и генуэзцам, владеющим там генуэзским имуществом, посещающим и тем, кто будет посещать (этот город) возлюбленным нашим. Так как мы избрали и утвердили в должности консула генуэзцев и владеющих генуэзским имуществом в Савастополе, а также бывающих и торгующих, и тех, кто там будет и станет торговать, благоразумного мужа, возлюбленного нашего Амброзио дель Поццо (де Путео), гражданина Генуи, со всей властью, полномочиями, жалованьем, почестями и доходами, полагающимися этой должности, на один год, а также на большее и меньшее время по нашему усмотрению, то мы направляем к вам настоящим названного Амброзио в качестве консула генуэзцев в Савастополе, чтобы вы его приняли и обходились с ним доброжелательно и ласково, как надлежит, и подчинялись ему в том, что относится к его должности так же, как и нам, ибо мы одобряем все его приговоры, решения и постановления, входящие в его компетенцию если он, консул Амброзио, примет их правильно и в соответствии с должностью и законно будет действовать от нашего имени. Поручаем вам отныне в положенное время выплачивать консулу Амброзио соответственное жалование и доходы. В присутствии и т. д. Да как выше.

#### *Постскриптум*

Впрочем, невзирая на эту статью, по мнению присутствующих мы желаем, чтобы этот документ вступил в силу сразу по окончании года [службы] Герардо Пинелли, если Божию милостью наши корабли придут раньше в Каффу».<sup>5</sup>

23 февраля 1456 года в результате повторного голосования на бывшее вакантным место консула Генуэзской республики в Савастополи был избран Гаспаре Делле-Колонне ди Альберто (*Gaspare Delle Colonne, di Alberto*).<sup>6</sup> 5 марта 1456 года он получил лицензию на кон-

<sup>5</sup> Atti 1868: 266; Берадзе (1989: 106-107).

<sup>6</sup> Atti 1868: 428.

сульство в Савастополи, что зафиксировано в соответствующем акте: *Patente di console di Savastopoli data al nobile Gaspare Delle-Colonne, di Alberto, finito l'anno di Ambrogio Dei-Pozzo. 1456, 5 marzo* «Лицензия консула Савастополи дана благородному Гаспаре Делле-Колонне, ди Альберто, по окончании годового срока Амброджио Деи-Поццо. 1456, 5 марта».<sup>1</sup>

После дипломатической службы Гаспаре Делле-Колонне ди Альберто точных данных о продолжении консульской миссии генуэзцев в Савастополи не обнаружено, что может быть связано с тем, что, как предположил В. Хейд (Heyd 1886: 396), последующие консулы в этот город назначались не из Генуи, а властями Каффы, что и объясняет отсутствие данных о них в архиве Банка Св. Георгия. Генуэзское дипломатическое присутствие в Савастополи, по всей видимости, продолжалось, по крайней мере, до 1473 года, поскольку в документе от 25 февраля этого года сообщается о финансовых нуждах савастопольского консульства (итал. *il consolato di Savastopoli*, лат. *officio consulatus sauastopoli*); это означает, что колония и консульский офис сохранялись.<sup>2</sup> Однако все это, по-видимому, прекратило существование в 1475 году, с падением завоеванной турками Каффы.

### Список консулов Генуи в Савастополи (1354–1456 гг.)

Имя консула Генуи	Даты назначения или службы
Бениссе Драгус / Драго ( <i>Benisse Dragus / Drago</i> )	1373 г. <sup>2</sup>
Сиретус (Сиретто) де Ромео ( <i>Siretus / Siretto de Romeo</i> )	назначен 19 июля 1374 г. <sup>3</sup>
Неаполионус де Струппа ( <i>Neapolionus de Struppa</i> )	1374 г.
Антониус де Лацаро ( <i>Anthonius de Lazaro</i> ) <sup>4</sup>	1381 г.
Иноффиус де Мари ( <i>Inoffius de Mari</i> ) <sup>5</sup>	1382 г.
Микеле Драго ( <i>Michele Drago</i> ) <sup>6</sup>	1399 г.

<sup>1</sup> Atti 1868: 549.

<sup>2</sup> См. Atti 1879: 12, 27-29; Atti 1881: 958, 960; Брун (1879: 217).

Имя консула Генуи	Даты назначения или службы
Антонио ди Наццаро ( <i>Antonio di S. Nazzaro</i> ) <sup>7</sup>	назначен 28 декабря 1399 г.
Имя не известно	1423 г.
Два нотариуса, имена неизвестны <sup>8</sup>	1429 г.
Стефано де Франки ( <i>Stefano de Franchi</i> ) <sup>9</sup>	1448 г.
Пьетро Лавелло ( <i>Pietro Lavello</i> ), затем Паоло ди Лавелло ( <i>Paollo di Lovello</i> ) <sup>10</sup>	1448 г.
Игнацио (Игнатиус) Дориа ( <i>Ignazio / Ignatius / Gnatus Doria</i> )	31 марта 1449 г.; 8 мая объявлено об его отказе от занятия офиса на два года, и что он будет заменен Паоло Дориа <sup>11</sup>
Паоло Дориа ( <i>Paolo Doria</i> ), прослужил два года	1449 – 1450 гг.
Герардо Пинелли ( <i>Gherardo / Gerardo Pinelli, лат. Guiraldus Pinellus</i> ) <sup>12</sup>	июнь 1453 – июнь 1455 г.
Филиппо Клаварецца (итал. <i>Filippo Clavarezza</i> , лат. <i>Filippus Clauaritia</i> ) <sup>13</sup>	15.11.1455 (отказался от занятия офиса)
Амброджио дель Поццо (итал. <i>Ambrogio del Pozzo</i> , лат. <i>Ambrosium de Puteo</i> ) <sup>14</sup>	21.01.1455 – 1456 гг. (сначала отказался от занятия офиса <sup>15</sup> , но потом согласился <sup>16</sup> )
Франческо Ломеллини Мартини (итал. <i>Francesco Lomellino q. Martini // Francesco Lomellini</i> , лат. <i>Franciscum Lomellinum q. Martini</i> ) <sup>17</sup>	6.2.1456 г. (отказался от занятия офиса) <sup>18</sup>
Гаспаре Делле Колонне ди Альберто (итал. <i>Gaspere Delle Colonne, di Alberto</i> , лат. <i>Gaspar de Colunnis Alberti</i> ) <sup>19</sup>	23.02.1456 – 1457 гг.
Кристофоро де Каневалле ( <i>Cristoforo di Canevale</i> ) <sup>20</sup>	1473 г.

<sup>1</sup> Heyd (1886: 192); Canale (1855: 291).

<sup>2</sup> Canale (1855: 291).

<sup>3</sup> Canale (1855: 291).

<sup>4</sup> Balard (1978a: 141).

<sup>5</sup> Balard (1978a: 141).

<sup>6</sup> См. Balard (1978a: 142).

<sup>7</sup> Canale (1855: 291); если это не то же лицо, что и указанный выше Anthonius de Lazaro.

<sup>8</sup> Canale (1855: 291).

<sup>9</sup> Canale (1855: 291, 337).

<sup>10</sup> См. Canale (1855: 291); согласно Canale (с. 337), годом службы был 1449.

<sup>11</sup> Jorga (1900-1901: 58); Pugliese (2014: 9). Canale (1855: 291, 338) сообщает о Giovanni Doria.

<sup>12</sup> Atti 1868: 57; Pugliese (2014: 14); дата избрания Пинелли консулом в Савастополи неизвестна, см. Atti 1881: 959.

<sup>13</sup> Atti 1868: 77, 125. Согласно другим источникам, он получил назначение 22 августа 1454 г., см. Atti 1881: 959; Pugliese (2014: 14), Canale (1855: 338); по Т. Берадзе (1989: 106), это имело место 27 августа 1454 г.

<sup>14</sup> Atti 1868: 266; ). Canale (1855: 338) ошибочно сообщает об Ambrogio di Pietro.

<sup>15</sup> Atti 1868: 130: Non accettavit «не принял».

<sup>16</sup> Atti 1881: 959.

<sup>17</sup> Canale (1855: 338); Atti 1868: 529: Recusavit «отказался» и дата назначения Делле Колонне ди Альберто, см. т.ж. Atti 1868: 529; Atti 1881: 959.

<sup>18</sup> Atti 1868: 529: Recusavit «отказался».

<sup>19</sup> Atti 1868: 529; Atti 1881: 959; Canale (1855: 291, 338).

<sup>20</sup> Canale (1855: 338).

# Международная торговля белыми рабами из бассейна Черного моря

*“la città è piena di schiavi” (город [Генуя] полон рабов)*

Из генуэзского документа XV века.<sup>1</sup>

Торговля рабами, включая их обмен на другие товары, с древности являлась одной из прибыльных статей дохода многих обществ. Рабами становились захваченные в бою военнопленные и попавшие в плен чужеземцы, не сумевшие выплатить долг бедняки и тайком украденные из семей дети и подростки. Порой продавали в рабство своих детей сами родители, не имеющие возможность прокормить потомство. Рабами, естественно, были и дети рабов, которых при необходимости безжалостно разлучали с родителями (см. илл. 11).

Спрос на рабов, использовавшихся либо в качестве военной силы, либо как домашняя прислуга, был всегда весьма высок. До XII века один из экспортных путей поставки белых (северных) рабов в Византию и исламский мир, вплоть до Египта, шел через Черное море и Крым, где в порту Керчи византийцы обменивали невольников, привезенных из северной Европы, на текстиль и другие товары. В XII веке в сфере экспорта рабов выросло значение крымского портового города Судак (итальянская *Soldaia*). Из Крыма североевропейские рабы попадали на невольничьи рынки Константинополя и Трапезунда и перепродавались на Ближний Восток, где использовались в мусульманских армиях в качестве воинов (Peacock 2007: 68, 69). Помимо мусульманского Востока, другим главным направлением экспорта белых рабов являлась христианская Европа. После страшной эпидемии чумы, свирепствовавшей в средневековье в Западной Европе и демографически опустошившей

---

<sup>1</sup> Olgiate & Zappia (2018: 30).

многие страны, включая Италию, в XIV веке городские власти ряда городов Италии разрешили импорт домашних рабов. Рабы в Италию поставлялись главным образом из невольничьих рынков Крыма (татары, русские, черкесы, абхазы, куманы/половцы,<sup>1</sup> готы, болгары), Черноморского побережья Кавказа (черкесы, абхазы, убыхи), Константинополя (русские, черкесы, абхазы, турки, босняки, греки, мегрелы, лазы, армяне), Северной Африки (арабы, берберы, африканцы) и др.

Начиная с XIII века Северное и Восточное Причерноморье стали главными источниками снабжения рабами Западной Европы, Египта и Сирии. В конце XIII – последней четверти XV веков крупным мировым работорговым центром и важнейшим рынком рабов, снабжавшим невольниками Константинополь, Египет, Сирию, Италию и Испанию, становится Каффа (Феодосия) в Крыму. В 1289–1290 гг. среди продававшихся в Каффе рабов, по данным французского исследователя Мишеля Балара, 44% составляли зихи (черкесы), 23% – «лазы», 13% – болгары, 11% – абхазы, 6,5% – русские, 3,5% – куманы (половцы/кыпчаки).<sup>2</sup> Таким образом, в XIII веке большая часть рабов на невольничьем рынке в Каффе состояла из западнокавказских адыгов (зихи/черкесы) и абхазов.

В 1385–1386 гг. в Каффе перепродавалось в среднем по 1500 невольников в год. В следующем веке, в период 1410–1441 гг., по данным 6 массарий (счетных книг), российский историк-медиевист Сергей Карпов (1986: 144) насчитал вывоз из Каффы 3779 рабов. Оттуда их переправляли либо в Египет, для пополнения мамлюкской армии султанов – также, в большей части, состоящей из выходцев из Западного Кавказа, либо в Геную и Венецию, откуда рабы распространялись по городам Италии.

Побывавший в Каффе в первой половине XV века испанский путешественник из Кордовы Перо Тафур отмечал: *Aquí se venden más esclavos é esclavas que en todo lo otro que queda del mundo, é aquí tiene el soldan de Babylonia sus factores, é mercan allí, é lievan á Babylonia, é éstos son los que dixen tamalucos* «Здесь они продают больше рабов и рабынь,

---

<sup>1</sup> Под «куманами» (*cumanus*) имелись в виду половцы-кыпчаки, тюркоязычный кочевой народ, родственник татарам, в начале XI века перекочевавший из Заволжья в причерноморские степи. В XIII веке в Италии в качестве рабов куманы/половцы предшествовали татарам.

<sup>2</sup> Balard (1968: 644).

чем где-либо еще в мире, и султан Египта имеет здесь своих агентов, они покупают рабов и отправляют их в Вавилон [т.е. в Каир], и они являются теми, кого называют мамлюками» (*Tafur* 1874: 162).

Как известно, значительная часть рабов-мамлюков Египта в период бурджитской (черкесской) династии, была черкесского и, в меньшей степени, абхазского или татарского происхождения. Еще в 1262 г. мамлюкский султан Египта Байбарс I (по происхождению кыпчак) заключил с императором Византии Михаилом VIII Палеологом договор, позволяющий вывоз приобретенных во владениях Золотой Орды рабов через черноморские проливы. Впоследствии султан Калаун возобновил договор с Византией. В соответствии с этим договором египетским купцам позволялось покупать в Крыму рабов и вывозить их (исключая христиан) через Константинополь (Карпов 1982: 195).

Ежегодно два судна, нагруженные кавказскими и тюркскими рабами, направлялись в Египет для пополнения мамлюкской армии. С этой целью в Тане пребывал египетский консул. В 1431 г. султан Египта и Сирии черкес Барсбай заключил с администрацией Каффы соглашение, позволявшее его агентам вывозить приобретенных в городе рабов без уплаты пошлины (см. Хотко 2017: 210). Помимо самих египтян, отправляли суда с кавказскими рабами в Египет также генуэзцы и венецианцы.<sup>1</sup> По сообщению венецианского купца Эммануэля Пилоти, в 1420 г. египетский султан получил из Каффы две тысячи рабов. Основным этническим контингентом перевозимых генуэзцами черноморских рабов, по Пилоти, были черкесы (*Cercassi*), русские (*Rossi*) и татары (*Tartares*). Более всего ценились татары, за которых платили 130-140 дукатов за голову; за черкесов давали 110-120 дукатов, за албанцев, греков и сербов платили поменьше.<sup>2</sup>

Ключевую роль в международной торговле людским товаром играли генуэзские и, в меньшей степени, венецианские купцы. Генуя приобрела почти полную монополию над экспортом рабов из портов Черного моря, став наиболее важным поставщиком татарских, черкесских, абхазских и русских невольников в мамлюкскую армию Египта и Сирии, а также, в качестве домашних рабов, в Западную Европу (в основном в Италию и, в меньшей степени, в Испанию).

<sup>1</sup> Шостак (1850: 101, 102).

<sup>2</sup> Heyd (1886: 559).

Для регулирования и надзора над работорговым промыслом в середине XIV в. в Генуе был создан и до 1449 года активно действовал Оффис Св. Антония (*Officium capitum s. Anthonii*), взывавший налоги на вывоз рабов, который имел в 1424 г. своих агентов, в частности, и в Савастополи (Сухуме) (Кацяя 1986: 38, 39).

С 1453 года, когда турки захватили Константинополь, и по 1475 год, когда они овладели Каффой, все права на генуэзские черноморские фактории перешли к Банку Святого Георгия (*Banco di San Giorgio*) – крупнейшему финансовому учреждению Европы того времени (см. илл. 5). По договору 1453 г., коммуна Генуи передавала Банку «город Каффу, все большие и малые города, землю, большие и малые крепости и замки».<sup>1</sup>

Как указывалось выше, работорговля на Черном море была в значительной мере стимулирована эпидемией Черной чумы в Западной Европе, завезенной из внутренней Азии в Крым посредством караванов, курсирующих по Великому шелковому пути. Имеется свидетельство генуэзского нотариуса Габриэля де Мусси (*Gabriele de' Mussi*) от 1346 года, согласно которому войска монгольского хана Джанибека, осаждавшие генуэзскую колонию Каффу в Крыму, по приказу хана катапультами закидывали трупы умерших от чумы в город, что спровоцировало эпидемию. Это явилось одним из наиболее ранних документированных случаев ведения бактериологической войны. Вскоре, посредством генуэзских кораблей, торговавших по всему Средиземноморью, из Крыма чума была завезена в Европу. Пик пандемии пришёлся на 1346 – 1353 годы, от болезни, по оценкам, погибло около трети населения Европы. Эпидемия чумы вызвала демографический коллапс и спровоцировала резкое удорожание рабов на рынке в Генуе в 1348–1350 гг. Роль Каффы и Савастополи как транзитных невольничьих рынков для перепродажи в Италии еще более укрепились.

Продавцами и покупателями рабов в Италии были люди самых разных профессий: нотариусы, торговцы зерном и шелком, меховщики, парикмахеры, медики, учителя, священнослужители,<sup>2</sup> плотники, са-

---

<sup>1</sup> «*Ipsam ciuitatem caphe ac omnes ciuitates urbes terra oppida castella et fortilitia*»; см. Atti 1868: 37).

<sup>2</sup> Так, в 1424 году каноник Стефано Мерино приобрел 15-летнего раба-абхаза Джованино, см. Кацяя (1986: 46).

познники, комиссионеры, шелкопрядильщики, красильщики, портные, мясники, держатели портовых таверн и др. (Каця 1986: 46). Рабов имели даже жены нотариусов и монахини (Origo 1955: 321, 337). Помимо прочего, владение домашними рабами свидетельствовало о социальном статусе их владельца.

По подсчетам Т. Берадзе (1989: 123), в первой половине XV в. в государства Средиземноморья ежегодно поступало около 300 рабов абхазов, а во второй половине того же столетия – 850 абхазов и грузин (под «грузинами» автор подразумевает в основном мегрелов);<sup>1</sup> из этого числа большинство составляли абхазы.

В середине XV века цены на рабов росли, причем стали предпочитать покупку физически более привлекательных и более «цивилизованных» черкесских (т.е. выходцев из Западного Кавказа) и русских девушек татаркам. В XV веке количество рабов в северной Италии по отношению к свободному населению оценивают в 4–5 процентов (Barker 2014: 123).

В Генуе, одном из главных центров распространения рабов в Средиземноморье, в 1458 году при населении ок. 100.000 жителей, рабов было более 2000, в подавляющем большинстве это были женщины (Bismara 2015: 80). Как отмечено в одном генуэзском документе 1482 г., «город полон рабов» (*la città è piena di schiavi*).<sup>2</sup> Между 1400 и 1425 гг. черноморские рабы (татары, черкесы, абхазы, русские) в Генуе представляли 85% всех рабов, тогда как лишь 9% были выходцами из Балкан. В 1425–1449 гг. черноморских рабов было уже 91%.

Имел свою динамику и этнический состав черноморских рабов в Генуе: удельный вес татар (*tartari*) снизился с 63% в 1394–1398 гг. до 41,5% в период 1400 – 1425 гг., и далее до 20% во второй четверти XV в. Значительное снижение поступления тюркско-татарских рабов с начала XV века объясняется междоусобными конфликтами, вторжениями (как, например, разгром Таны Тимуром в 1395 году), эпидемией чумы и другими неблагоприятными факторами в районе обитания татар и половцев, что вынуждало итальянцев и египтян компенсировать эту недостачу значительным увеличением импорта черкесских, абхазских и русских рабов.

<sup>1</sup> Мегрелы – картвельский народ, по языку дальнеродственный грузинам и сванам.

<sup>2</sup> Olgiati & Zappia (2018: 32, 170).

Таким образом, между 1425 и 1450 гг. наибольший процент рабов в Италии стали составлять русские (41,5%), абхазы (19,5%) и черкесы (18%), помимо большой группы «цветных» рабов-мавров. В то же время количество, например, мегрелов за тот же период не достигало и 1% (Gioffrè 1971: 18; Pugliese 2014: 16).

В XV веке в Генуе зихи (адыги) составляют 32,2% всех восточных рабов, в период 1450–1475 они указываются в 170 документах и составляют 37,1% черноморских рабов, тогда как в последней четверти XV века численность зихов достигает около 53,7% от общего числа данной категории рабов (Кацья 1986: 43).

Абхазы, согласно генуэзским нотариальным актам, в 1400–1445 гг. составляли 8,4% от числа завезенных в Геную из Причерноморья рабов, в 1426–1450 гг. их численность в Генуе выросла до 19,5%, в третьей четверти XV столетия уменьшилась до 12,6%, а в последней четверти XV в. вновь возросла до 20,3%.<sup>1</sup>

Мегрелы в соответствующие годы составляли 0,7%, 1%, 1,5%, и 5,6% от общего числа вывезенных из Причерноморья в Геную рабов. Первое упоминание мегрелов в актах Генуи в XV веке относится к 1414 году, последнее – к 1490 году (Gioffrè 1971: 26).

Значительный процент населения рабы из региона Черного моря, вместе с рабами из Африки, составляли и во Флоренции. Так, с 1366 по 1397 гг. во Флоренции зафиксировано 389 сделок по продаже рабынь, 250 из которых были татарки.<sup>2</sup> В 1427 году, при населении Флоренции ок. 40.000 жителей, в городе было около 300 рабынь (Bismara 2015: 80). Богатые флорентинцы охотно покупали рабов, обычно молодых женщин, используемых в качестве домашней прислуги. Каждый знатный флорентинец или купец имел, по крайней мере, два или три раба; у многих их было еще более (Origo 1955: 321).

Известна народная флорентинская песенка, посвященная юным рабыням:

Le schiavette amorose  
Scotendo le robe la mattina  
Fresche e gioiose come fior di spina.

<sup>1</sup> Gioffrè (1971: 18).

<sup>2</sup> Харт (1956: 31).

«Очаровательные маленькие рабыни,  
вытряхивающие утром одежды,  
свежие и веселые, как цветы боярышника».<sup>1</sup>

Знатная флорентинка, синьора Строцци (*Strozzi*), 13 сентября 1465 г. писала сыну: «Мне пришла мысль, что раз ты женишься, тебе необходимо будет взять рабыню... Какою-либо татарку, которые все выносливы в работе, или черкешенку, отличающуюся, как и все ее соплеменницы, здоровьем и силою, или русскую, т. е. из России, которые выдаются своей красотой и сложением. По моему мнению, лучше взять татарку».<sup>2</sup>

Целые поколения флорентийского «среднего класса» обладали домашними рабами, служившими не только помощниками в хозяйстве, но и в качестве демонстрации социального статуса. Так, среди членов большой семьи Якопо дель Джокондо (*Iacopo del Giocondo*), изготовителя винных бочек, числилась 22-летняя рабыня по имени Катерина. Сын Якопо Бартоломео также владел рабынями. В свою очередь, и сын Бартоломео Франческо, муж ныне знаменитой Моны Лизы или Джоконды, которая, как полагается, изображена на знаменитой картине Леонардо да Винчи,<sup>3</sup> был процветающим торговцем и имел рабынь. В 1538 году, за год до своей смерти, Франческо дель Джокондо составил завещание, согласно которому, в частности, была предусмотрена и определенная сумма для его рабыни Катерины.<sup>4</sup>

В конце XIV – первой четверти XV вв. массовый импорт рабов, преимущественно женщин, из регионов Черного моря (черкесы, абхазы, русские, татары), Адриатики и др., имел место также в Испании. Каталанские купцы продавали абхазских рабов в Барселоне, Майорке и даже в Валенсии (Pistarino 1987; 1994: 224). Основываясь на составленную Д. Джоффри (*Gioffre* 1971) по данным геноэзских архивов таблицу рабов различного этнического происхождения, которые должны были быть экспортированы из Генуи в Испанию, Джео Пистарино (Pistarino 1987: 128) отмечает в большинстве случаев существенное превалиро-

<sup>1</sup> Origo (1955: 321).

<sup>2</sup> Цит. в Лучицкий (1886: 20).

<sup>3</sup> См. Чирикба (2018: 108-118).

<sup>4</sup> Kemp & Pallanti (2017: 19, 35, 56).

вание женских рабов над мужскими. Так, из одного общего списка в 166 рабов, среди 37 русских рабов, 29 были женщины; среди черкесских рабов соотношение было следующим: 21 женщина и 14 мужчин, среди абхазских – 11 женщин и 2 мужчин, среди турок – 4 женщины и 2 мужских раба. Лишь среди татар отмечается равное число мужчин и женщин (11 женских и 11 мужских рабов).

Черноморских рабов сбывали и на юге Франции. Известно, например, о продаже в 1354 г. в Марселе абхаза 14 лет. О продаже раба-абхаза на принадлежащем Венеции Крите сообщается в документе XV века.<sup>1</sup>

Следует отметить, что помимо Генуи и Венеции, также и другие портовые города Италии – Пиза, Анкона, Неаполь, Палермо, Мессина и Кальяри – участвовали в снабжении европейского рынка «людским товаром» (Bismara 2015: 79). Так, известно о продаже, в частности, абхазских рабов в Сицилии (например, девочки 8–9 лет, проданной в Палермо 12 сентября 1446 г.), в Неаполе (2 абхаза в документах 1445–1451 гг.).<sup>2</sup>

В Пизе в 1428–1429 годах было 56 рабов при населении ок. 7500 жителей, в Вероне при населении ок. 14–21 тысячи человек рабов было, вероятно, ок. 100–150 человек (Bismara 2015: 80).

Немало рабов было и в Венеции, откуда Франческо Петрарка писал в 1367 году своему другу Гвидо Сетте (*Guido Sette*), архиепископу Генуи: *ut unde nuper ingens annua vis frumenti, navibus in hanc urbem invehi solebat, idem nunc serius onustæ naves venient, quos urgentes misery vendicant parentes, iamque insolita, et inextimabilis turba seniorum, utriusque sexus, hanc pulcherrimam urbem Scythicis vultibus, et informi colluvie, vel ut amnem nitidissimum, torrens turbidus...* (Petrarcae 1554: 964) «итак, подобно тому, как ранее корабли имели обыкновение ежегодно посещать этот город, привозя на судах огромное количество зерна, в настоящее же время они прибывают нагруженные грузом [рабов], проданных их родителями по причине крайней нужды, и вот необычная и бесчисленная толпа обоих полов исказила этот прекрасный город своими скифскими лицами, подобно тому, как мутный поток загрязняет прозрачную реку».

По данным венецианских нотариальных актов, наибольший контингент рабов в Венеции составляли татары (и монголы), русские, чер-

<sup>1</sup> Verlinden (1955: 787); Беградзе (1989: 120, 121).

<sup>2</sup> Беградзе (1989: 121).

кесы, а также, в меньшем числе, абхазы (*gli avogasi*), турки, сарацины (арабы?), эфиопы; наименьшее число составляли болгары, мегрелы и греки.<sup>1</sup> С 1375 по 1469 г. в Венеции насчитывается 89 актов продажи рабов-черкесов, с 1423 по 1445 г. – 13 актов продажи абхазов (Карпов 1982: 197-8), в основном женщин. Максимальная цена, заплаченная в 1409 году в Венеции за 20-летнюю черкешенку, составила 100 дукатов. В целом, в Венеции и Генуе цены на черкесских рабов были выше, чем на русских и татар.<sup>2</sup>

Что касается используемой итальянцами этнической терминологии, как заметил Л. Чибрарио (Cibrario 1868: 205), термин *tartari* в отношении рабов, по-видимому, не всегда обязательно означал этнических татар, а мог указывать лишь на тот факт, что они прошли через руки татарских купцов. Ср. в этой связи сообщение о «белой рабыне из Черкесии, татарского происхождения» (*sclavam albam de Circascia, de progenie tartarorum*), где неясно, имелась ли в виду этническая черкешенка, либо татарка из широко понимаемой области «Черкесия».<sup>3</sup> Ср. также упоминание татарской девочки-рабыни по имени *Taytana* (Barker 2014: 152), в котором угадывается русское имя *Татьяна*. По мнению Сэлли МакКи (McKee 2008: 313), к XV веку повсеместность в итальянских архивных записях термина «татар» может свидетельствовать о том, что он превратился в общий термин, синонимичный слову «раб». Исходя из этого, можно полагать, что «татарами» именовали многих восточных рабов, привезенных в Италию из Крыма или Таны (Азова), независимо от их реального (татарского, черкесского, абхазского или иного) этнического происхождения.

Схожая ситуация, по-видимому, сложилась и в отношении термина «черкес», который также превратился в нарицательное наименование кавказского раба, и под которым могли подразумеваться как собственно адыги, так и родственные им абхазы, убыхи и абазины, а также, возможно, и иноэтнические пленники, захваченные черкесами у соседних народов и проданные ими в рабство. Как пишет Т. Дзуганов (2015: 18), «Захваченным пленным предоставлялось право выкупить себя на свободу. Если же его родня не могла набрать необходимую сумму, такой

<sup>1</sup> Lazari (1862: 469).

<sup>2</sup> Barker (2014: 329, 334-335).

<sup>3</sup> См. [http://med-slavery.uni-trier.de/minev/MedSlavery/sources/selected-documents-by-the-pisan-notary-giuliano-di-collino-1/13970614\\_Pisa.pdf](http://med-slavery.uni-trier.de/minev/MedSlavery/sources/selected-documents-by-the-pisan-notary-giuliano-di-collino-1/13970614_Pisa.pdf).

невольник навсегда переводился в статус раба, с вытекающим отсюда поражением в правах».

Наконец, то же можно сказать и в отношении «русских» рабов (*Russo* ‘русский’, *sclavus de genere rossorum* «раб русского происхождения»), под общим именем которых нередко могли скрываться и представители неславянских этнических групп, ср., к примеру, имя «русского» раба *Cotuluboga*, отражающее хорошо известное татарское имя Кутлубуга (Карпов 2001: 386; см. также Pubblici 2017: 569).

На фоне принявшей большой размах торговли невольниками из Западного Кавказа, экспорт рабов из других регионов Кавказа (Мегрелии, Грузии, Дагестана, Лазистана, Армении) был достаточно ограниченным. Так, как пишет в своем исследовании, посвященном морской торговле средневековой Грузии, Т. Берадзе (1989: 123), рабов-грузин в XIII–XIV веках должно было быть крайне мало. Берадзе (1989: 119, 120) отмечает отсутствие в документах свидетельств о рабах-грузинах в Каффе, Тане, и Константинополе, хотя спорадически и встречаются упоминания рабов-мегрелов. За весь XIV век в Генуе фиксируется лишь три раба-мегрела, в Венеции – ни одного. В последующем веке в Генуе мегрелы занимали по численности последнее место среди этнических групп из Черного моря: за весь XV век известно лишь 19 актов, регистрирующих рабов из Мегрелии, а о рабах из Грузии вообще нет сведений. В Венеции с 1422 по 1456 г. имеется лишь четыре упоминания о рабынях-мегрелках (см. Gioffrè 1971: 58; Balard 1978b: 792; Verlinden 1977: 603–642; Кацья 1986: 46).

Одной из причин, объясняющих такое положение, было то, что итальянские законы запрещали продавать или обращать в рабство христиан. Так, власти Флоренции в 1363 г. разрешили ввоз и продажу иностранных рабов при условии, что они были «неверными» (т.е. не христианами).<sup>1</sup> Мегрелы, грузины и армяне же, как известно, с древности являлись христианскими народами.

И все же, несмотря на это, даже в случае христиан предприимчивые купцы зачастую обходили запреты на их продажу. Так, Марин и Венето отмечают, что в «скандальную коммерцию» рабами попадали также «черкесские грузины» и другие, несмотря на то, что они были крещеными (Marin & Veneto 1800: 263).

---

<sup>1</sup> Origo (1955: 334).

Испанский путешественник первой половины XV века Перо Тафур сообщает даже о наличии папской буллы, регулирующей покупку христиан: *Los xpianos tienen bulla del Papa para comprar é tenerlos perpétuamente por cativos á los xpianos de tantas naçiones, porque non acampen en mano de moros é renieguen la fé; éstos son roxos, migrelos, é abogastos, é cercaxos, é búrgaros, é armenios, é otras diversas naçiones de xpianos...* «У христиан есть булла от папы, которая поручает им покупать христиан других народов и держать их в качестве вечных пленников, с тем, чтобы не допустить их попадания в руки мавров [мусульман] и отказа от их веры. Это русские, мегрелы, абхазы, черкесы, болгары, армяне и другие различные христианские народы...» (Tafur 1874: 162).

Что же касается мусульманского Дагестана или Азербайджана, то они были расположены дальше от обычных морских путей генуэзских и венецианских торговцев людским товаром, хотя часть рабов, по-видимому, в основном мужского пола, могла закупаться итальянцами на невольничьем рынке в Дербенте в Дагестане (см. Prismaudais 1848: 137) и оттуда транспортироваться в Каффу, на Ближний Восток и Египет сухопутными караванными путями.

Редкими среди рабов в период XV века были также греки, арабы, болгары, влахи/румыны, армяне. До конца XV века в Италии чрезвычайно редки были и рабы-евреи (Barker 2014: 19). Среди восточных рабов в Италии, в отличие от многочисленных татар (*genere tartarorum*) и более редких турок (*genere turcorum*) и монголов (*genere mongalorum*), крайне немногочисленными были также китайцы, насчитывавшиеся, возможно, единицами.

Так, среди двух упоминаний китайских рабынь, которые я встретил в специальной литературе, одно относится к татарской девочке 15 лет, проданной в 1360 году в Тане; она была куплена в Сарае на Волге и ее имя было *Cataia* («китайянка»), но, как отмечает И. Ориго, имя может указывать лишь на то, что она была куплена на пути, ведущем из Китая. Другая проданная в Крыму девочка, хотя и записанная как китайянка по происхождению (*orta ex generatione Cathayorum*), носила татарское имя, что, по мнению И. Ориго, почти наверняка означает, что она была родом не из Китая, а из более близкого региона, населенного татарами.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Origo (1955: 329, 361, сн. 36).

# Экспорт рабов из Абхазии и Черкесии в XIII—XV веках

Дюбуа де Монпере, автор многотомного «Путешествия вокруг Кавказа у черкесов и абхазов, в Колхиде, Грузии, Армении и в Крыму», изданного в 1839-1843 годах, писал: «Во все времена древняя Зихия, нынешние берега Черкесии и Абхазии, была рынком рабов: это продолжается уже многие тысячи лет. ...Страбон, Прокопий, Интериано и все современные авторы говорят о торговле рабами» (Dubois de Montpéreux 1839: 124).

Действительно, о традиции на абхазо-черкесском побережье Черного моря захвата пленников с целью продажи в рабство повествовал еще Страбон (64/63 г. до н.э. – ок. 24 г. н.э.) в своей «Географии» (книга XI). Говоря о причерноморских племенах ахейцев, зихов и гениохов, он писал, что, приплыв на своих лодках-камарах в чужие края, «они прячут свои «камары», а сами пешком бродят днем и ночью, похищая людей для продажи в рабство. Похищенных они с готовностью предлагают отпустить за выкуп, извещая об этом после выхода в море их родных.»<sup>1</sup>

В VI веке византийский историк Прокопий из Кесарии писал о бизнесе, связанном с продажей красивых абасгских (абхазских) мальчиков, которых делали евнухами и «продавали в римские земли тем, кто хотел купить их за большие деньги». По сообщению Прокопия, именно «поэтому-то большинство евнухов у римлян [византийцев] и главным образом в царском дворе были родом абасги» (абхазы). Лишь личное вмешательство императора Юстиниана, который послал к ним одного из своих евнухов, родом абасга, Евфрата, положило конец этому разорительному для населения промыслу.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Страбон (1964: 471).

<sup>2</sup> Прокопий (1950: 382-383).

Однако начиная с XIII века, и в особенности в XIV–XV веках, интенсивный вывоз абхазских и черкесских рабов из Кавказского побережья Черного моря был возобновлен итальянцами – генуэзцами и венецианцами. Первое свидетельство о продаже в Константинополе раба в Геную относится еще к 1159 г. Между 1186 и 1226 гг. имеется единственное генуэзское нотариальное свидетельство о продаже «восточного» раба (т.е. из бассейна Черного моря), тогда как большинство рабов были «сарацины», т.е. северные африканцы (берберы, арабы) и рабы из Западного Средиземноморья.<sup>1</sup>

До 1270-х годов имеется мало свидетельств о «восточных», т.е. черноморских (крымских и кавказских рабах) в Италии. В 1275 году засвидетельствован первый контракт продажи русского раба (*natum in Rusia*) по имени Балада. Тем же годом датируются документы о транспортировке в Геную, через Каффу (в Крыму) и Перу (генуэзскую колонию в Константинополе), черкесов, абхазов, болгар, турок, лазов (лезгин?), венгров, русских и куманов/половцев, в общем числе 21 мужчины и 38 женщин (Balard 1968: 638). Другим ранним упоминанием о рабах из Абхазии является акт, датированный сентябрем 1281 года о продаже в Константинополе абхазской девушки. Следующее упоминание абхазских рабов относится к документу, датированному 3 мая 1289 года, в котором среди проданных в Каффе рабынь фигурирует 30-летняя абхазка Венали, проданная неким Мануэлем Нигрину за 500 аспров. 6 июля того же года 19–20 летний раб-абхаз был продан Накобусом де Модула за 470 аспров-барикатов.<sup>2</sup> Ранее упоминание абхазского раба в самой Генуе относится к декабрю 1303 года.<sup>3</sup> В XIV веке, по данным М. Балара (1978б: 792), в Генуе документально фиксируется присутствие 18 рабов-абхазов, которые составляли 1,5% от состава черноморских рабов.

Что касается черкесов, то одним из наиболее ранних известных нам сообщений о рабе-черкесе в Генуе может являться упоминание в 1272 г. Ролландо Карказио (*Rollando Carcasio*), т.е. «Ролландо Черкеса», за которого был внесен налог как за невольника;<sup>4</sup> латинское имя раба свидетельствует о его крещении. Раб из области Зехии (*sclavus ... de partibus*

<sup>1</sup> Balard (1978a: 289).

<sup>2</sup> Brătianu (1927: 208–209); Balard (1978a: 296); Берадзе (1989: 119).

<sup>3</sup> Берадзе (1989: 121).

<sup>4</sup> Balard (1968: 637; 2017: 356); Хотко (2017: 244).

*Zechie*) назван пятью годами позже в акте 1277 года.<sup>1</sup> Другим ранним упоминанием раба из Зихии/Черкесии является документ, фиксирующий приобретение в октябре 1281 г. в Пере неким Джованни Гарибо ди Фоссателло черкесской невольницы (Balard 1968: 638).

В последней четверти XIV – первой половине XV в. именно Зихия/Черкесия и Абхазия стали основными источниками поставок белых невольников на рынок в Каффу (Кация 1986: 38-39). По словам А. Станциани (Stanziani 2013: 41), «Торговцы продавали черкесских и абхазских рабов, ранее купленных в основном в <...> черноморских портах, не только в Венеции, но и в Генуе». При этом Абхазия была главным источником или транзитным районом для не-тюркских рабов (Nicolle & Dennis 2014: 16).

Как отмечал Э. Примоде, *Les marchands qui s'occupaient du trafic des esclaves trouvaient à en acheter autant qu'ils en voulaient et à très-bon compte de tout âge, et de tout sexe. Les Abases, de tribu à tribu, étaient continuellement en guerre et tous les prisonniers que l'on faisait de part et d'autre étaient impitoyablement vendus.* «Торговцы, которые держали в своих руках трафик рабов, могли покупать их [в Абхазии] в любом количестве, любого возраста и пола. Абхазские племена находились в состоянии постоянной войны, и все пленники, которые были захвачены с обеих сторон, безо всякой жалости продавались» (Primaudaie 1848: 240).

Подобная же ситуация была характерна и для соседней Черкесии, где одной из основных статей коммерции с генуэзцами также являлась работорговля. Генуэзец Джорджо Интериано (*Giorgio Interiano*), лично побывавший в Черкесии, в своем труде о зихах (черкесах), изданном в Венеции в 1502 году, писал: *fra le quale [paludi] sono fatti assai meati, e transiti, e cosi furtivamente per simili passi secreti insultano i poveri villani, et li animali de li quali con li proprij figlioli ne portano la pena. pero che straportati da un paese ad un altro li barattano e vendeno.* <...> *La maior parte di ditti populi venduti, sono condutti al Chairo in Egypto. et cosi la fortuna li transmuta da i piu subditi villani del mondo a de li maggiori stati e signorie del nostro seculo, come Soldano, Armiraglij etc.* «через <...> болота проложено множество троп и переходов, и таким-то образом, прокрадываясь этими тайными тропами, они нападают внезапно на

---

<sup>1</sup> Еманов (1995: 130-131).

бедных крестьян и уводят их скот и их собственных детей, которых затем, перевозя из одной местности в другую, обменивают или продают. <...> Большая часть проданных увозится в город Каир, в Египет, и таким образом [случается], что фортуна превращает их из самых жалких крестьян на свете, какими они были, – в величайших владык на свете и государей нашего века, а именно, в султанов, эмиров и т.п.» (Interiano 1502: 6-7).<sup>1</sup>

Относительно работоргового промысла у черкесов немецкий автор первой половины XV века Ханс Шильтбергер, который более 30 лет провел в плену у турок, а затем у монголов, сообщал: *Item ein landt, das haysset Schärchäs und ligt auch pey dem schwartzen mer und halten chriechischen glauben und sein pöß leut, wann sie verchafften ire aigne chindt den hayden und stelen andern leutten ire chindt und verchaffens...*<sup>2</sup> «Есть и страна, называемая Шеркес, которая также лежит у Черного моря и придерживается греческой веры; но они очень злые люди, потому что они продают своих детей неверным [т.е. мусульманам], и крадут детей у других людей и продают их...».

О бизнесе, связанном с похищением людей и продажи их в прибрежных пунктах Черкесии пишет и архиепископ Сольтанини Йоханнес де Галонифонтибус (конец XIV – первая четверть XV в.): *Sunt maximi latrones et fures et de una villa exeunt ad aliam publice et violenter rapiunt filios et homines alterius ville, sive etiam furtive si possent, et statim vendunt mercatoribus in maritimis. Et sicut consueverunt vendere Thartari suos ita et ipsi miseri.* «Они величайшие разбойники и воры. Одно село нападает на другое в открытую, похищает детей и мужчин, хотя они могут делать это тайно, если захотят, и затем тут же на берегу моря они продают захваченных работорговцам. Как татары занимаются продажей членов собственной семьи, так и этот бедный народ творит то же самое».<sup>3</sup>

Схожую информацию о черкесском обществе дает и автор первой четверти XVI в. М. Броневский: «Родители, как из знатнейшей фами-

<sup>1</sup> Русский перевод в: <http://www.vostlit.info/Texts/Dokumenty/Kavkaz/XVI/Interiano/text1.htm>.

<sup>2</sup> Schiltberger (1885: 63).

<sup>3</sup> Kern (1938: 110-111); русский перевод в: <http://www.vostlit.info/Texts/rus13/Galonifontibus/frametext.htm>.

лии, так и из простонародья, одинаково сохранили жестокий обычай продавать в неволю туркам, татарам и даже христианам собственных детей, делая сыновей рабами, дочерей женами иностранцев; они похищают, даже тайно друг у друга родных и друзей, и отсылают их за море, в вечное рабство».<sup>1</sup>

Следует полагать, что крайняя нужда могла заставлять бедняков расставаться таким образом с детьми, которых они не могли прокормить. Однако здесь важно отметить и то обстоятельство, что судьба кавказских юношей или девушек на чужбине, даже в качестве рабов, могла открывать для них перспективы, которые некоторым родителям могли казаться предпочтительнее беспросветной нужды на родине. Это было вполне оправданно особенно в случае продажи в Египет, где кавказские рабы нередко становились военачальниками и иногда даже султанами.

Как объясняет Тимур Дзуганов (2015: 17), в средневековой Черкесии «для большинства пассионарных юношей иностранный рекрутинг являлся единственной доступной формой социального лифта, иначе говоря, изменения своего социального и имущественного статуса». Восприятию лучших перспектив на чужбине могли способствовать и рассказы об удачливых соотечественниках, попавших в Сирию и Египет в качестве рабов и сделавших там завидную карьеру, которые распространялись среди их родственников и знакомых на родине.

На Черноморском побережье Кавказа крупнейшим торговым и работорговческим центром стал город Савастополи (*Savastopoli*) / Сухум в Абхазии. Если Каффа была центром оптовой продажи рабов и обязательным для генуэзцев пунктом транзита рабов из Северного и Восточного Причерноморья, то фактория генуэзцев в Савастополи была ближе всего к основным источникам поставки рабов: помимо Таны, именно отсюда генуэзцы и венецианцы не раз отправлялись в земли Орды или мелких феодальных князьков Северного Кавказа для приобретения рабов (Карпов 1982: 196). Помимо генуэзских торговцев, не исключено sporadическое присутствие в Савастополи также агентов мамлюкского Египта для закупки рабов, о чем может свидетельствовать письмо католического епископа Савастополи Петруса Джеральди архиепископу Кентерберийскому, в котором говорится о предполагаемой продаже

---

<sup>1</sup> Цит. по Хотко (2017: 219).

100 христианских рабов сарацинам (Kunstmann 1855: 817-818; Barker 2014: 195-196). По мнению Т. Берадзе (1989: 122), здесь под сарацинами имелись в виду египтяне.

Интересно название одного генуэзского корабля, перевозившего в 1455 г. рабов – «*Fustode Savastopoli*», хозяином которого был некий Амброджио де Венедатто.<sup>1</sup>

В генуэзских торговых актах упоминаются цены на продаваемых в Крыму рабов из Абхазии. Так, абхаз по имени Сениариус (*Seniarius*), в возрасте между 18 и 20 годами, стоил 470 барикатов аспров, «белый» абхаз по имени Козани (*Coxani*) в возрасте около 11 лет также продавался за 470 барикатов аспров, абхазский мальчик пяти лет по имени Якобус (*Jacobus*) – за 175 барикатов аспров, а абхазская девочка около 8 лет по имени Брунета (*Bruneta*) стоила 200 барикатов аспров (Nicolle & Dennis 2014: 16).

Самая низкая цена за раба-абхаза Джакобето 24 лет (1408 г.) составила 62 лиры, а самая высокая (1430 г.) за Вентурино 15 лет – 125 лир. 10-летний мальчик-абхаз Амар был продан Лучано де Соларио в 1433 г. Луке Сачерио в Хиосе за 125 иперпиров серебром (равно 1000 генуэзских лир), что являлось достаточно высокой суммой. Стоимость отданной в 1444 году в поднайм на 12 лет 35-летней абхазской рабыни Катерины была определена всего в 100 лир. Самая низкая цена в 45 лир была отдана за 32-летнюю абхазку Маргариту (1423 г.), а самой высокой ценой за рабыню-абхазку Марию в возрасте 28 лет (1487 г.) были 253 лиры. Стоимость женщины-абхазки с 2-х летним ребенком составила в 1430 году 167 лир, а с пятилетним ребенком в 1448 году – 160 лир (см. Кация 1986: 44-45).

Женщины в целом ценились выше, чем мужчины. Так, тридцатилетняя абхазка Венали (*Venali*) была продана за 500 аспров, тогда как за ее ровесника, венгра Пауля, отдали лишь 130 аспров (Balard 1978a: 296). Латинские имена этих рабов свидетельствуют о том, что они были крещены по католическому обряду.

В первой половине XV в. средняя цена мужчин, вывезенных из Абхазии, составляла 75 лир, средний возраст – 17 лет, женщин, соответственно – 117 лир, средний возраст – 21 год (Gioffrè 1971: 58; Кация

<sup>1</sup> Берадзе (1989: 121).

1986: 44; Pistarino 1994: 223). Во второй половине XV века средний возраст рабынь-абхазок был 26 лет, а цена на них повысилась до 180 лир (Кацяя 1986: 44).

Помимо Савастополи (Сухума) и Крыма (Каффы), в XV веке абхазские и черкесские рабы поступали в Италию и через невольничьи рынки Константинополя. Так, в 1436 г. в Константинополе продавалась группа рабов, из которых 5 были «прекрасные» черкесские и абхазские (*zircase e avogaze*) девушки ок. 20–25 лет, одна женщина 28 лет, и двое мальчиков 14 лет; их всех купили по 91 иперпиру (*hyperpyra*) за каждого и отправили в Венецию. Помимо них, там же продавали одного абхазского раба (*sciavo avogaço*) за 95 иперпиров, русскую рабыню Марию 16 лет и абхазского раба 18 лет, обоих за 210 иперпиров, одну черкесскую рабыню 20 лет за 108 иперпиров и т.д. (Fleet 1999: 147).

Кроме того, на относительно небольшом невольничьем рынке в Трапезунде, по данным С. Карпова (1982: 196–197), рабы из Западного Кавказа (включая черкесов и абхазов) составляли 72,7%.

Рабы из Зихии (Черкесии) и в меньшей степени из Абхазии экспортировались и из Таны (Азова), бывшей основным венецианским эмпорием (торговым поселением) в регионе. Из Таны они отправлялись в основном в Венецию, откуда потом часть их, через посредство специальных агентов, перепродавались и в другие города Италии, включая Флоренцию.

Так, всесильный правитель Флоренции Козимо де Медичи поручил своему агенту купить для него рабыню в Венеции.<sup>1</sup> Сын Козимо, Джованни, также заказывал через агента рабыню в Венеции. В письме, датированном 1459 годом, агент сообщает Джованни: «Я нашел для вас одну [девушку] из черкесской нации, возрастом между 17 и 18 годами, ... и не очень изящную лицом, но хорошую собой и умелую, живую и умную, так что я думаю, она отлично подойдет; и это мнение Лукреции и некоторых других женщин, кто ее видел». Джованни заплатил за эту черкесскую рабыню солидную сумму в 72 дуката (Origo 1955: 337).

Актом от 5 марта 1431 года регистрируется продажа гражданином Венеции Марино Марипетти (*Marino Maripetti*) агенту Аверардо дей Медичи (*Averardo dei Medici*) во Флоренции рабыню абхазского проис-

<sup>1</sup> <https://it-it.facebook.com/FilippiEditoreVenezia/posts/610474522309731>.

хождения (*unam schlavam de genere Avogassiorum*) по имени Магдалена, которая до этого была крещена, а 5 марта следующего 1432 года от того же Марино Марипетти Аверардо дей Медичи приобрел рабыню черкесского происхождения (*schlava de genere Circassiorum*), также по имени Магдалена (Zanelli 1885: 51-52).

Довольно часто итальянцы давали рабам клички по стране их происхождения. Так, черкешенок они называли Черказия, Карказия, Чарказия, Чиркассия (*Cerchasia, Charcasia, Carcaxia, Carcasia, Circassia*), в латинизированной форме Йарказия (*Jarcaxia*), т.е. «Черкесия», либо Зиха (*Zicha*), Сикина (*Sikina*), от «Зихия» (*Zichia*, т.е. ‘Черкесия’). Абхазок называли Авогазия (*Avogaxia, Avogasia*), т.е. «Абхазия». Ср. также имена рабов Карказиус (*Charcaxius*; Barker 2014: 58), в латинизированной форме Йарказиус (*Iharcasius*; Balard 1978b: 792), т.е. ‘черкес’, Зико (или Цико) (*Zico*) ‘зих’.<sup>1</sup>

Как отмечалось в предыдущей главе, к середине XV века наибольший контингент восточных рабов на невольничьем рынке в Генуе, которые распространялись по другим городам Италии, включая Флоренцию, составляли абхазы и черкесы (Gioffrè 1971: 22; Pugliese 2014: 16), в большинстве своем женщины. Согласно Д. Джоффре, между 1400 и 1499 гг. в Генуе было заключено 165 нотариальных контрактов, связанных с жившими в городе невольниками абхазского происхождения, из них касающихся женщин-абхазок – 141 (две из них с детьми). Из этого числа только 11 были проданы в рабство некрещенными; они носили или этническое имя – Авогазия («абхазка»), либо латинские имена (цит. в Кация 1986: 44).

В период между 1425 и 1450 гг. абхазы составили вторую по численности, после русских, этническую группу рабов в Генуе (третье место делили черкесы и татары<sup>2</sup>). В период же между 1450 и 1575 годами доминантной группой стали черкесы, при некотором снижении количества русских и абхазских рабов (Pugliese 2014: 16; Balard 1978b: 792, 799).

Обилие черкесско-абхазских рабов в позднее Средневековье и в эпоху Возрождения в Италии объясняется тем, что для мореплавате-

<sup>1</sup> См. М. Balard (1968: 649; 1978a: 291, 303); Gioffrè (1971: 24); Хотко (2017: 27).

<sup>2</sup> См. Barker (2014: 135).

лей-итальянцев географически и логистически более доступными были именно рабы с Черноморского побережья Крыма и Кавказа, поскольку там имелись близкие к портам крупные невольничьи рынки с достаточным поступлением людского товара. Немаловажным фактором было, по-видимому, и то что, в отличие от ареала обитания татар и монголов, Западный Кавказ, как кажется, избежал опустошительного воздействия пандемии чумы. Имело значение, наконец, и то обстоятельство, что на тот период большая часть западнокавказских горцев являлись и/или воспринимались итальянцами в качестве язычников.

Действительно, несмотря на наличие немногочисленных церквей и священников, лишь часть черкесов и абхазов номинально считались православными христианами, христианство же в целом, по сравнению с предыдущими веками, находилось в упадке. Ислам, проникший в Черкесию и Абхазию с XVI века, также, вплоть до конца XVIII века, не имел особенного успеха, затронув первоначально лишь аристократическую верхушку.

И тем не менее, о продаже рабов-христиан с территории Абхазии говорится, например, в датируемом 1330 годом письме Петруса Джералди (*Petrus Geraldii*), католического (францисканского) епископа главного города и порта Абхазии Савастополи (*episcopus Sebastopolitani*),<sup>1</sup> архиепископу Кентербери и епископам Англии, в котором он жалуется на торговлю рабами-христианами, злодеяние которое он не в состоянии был остановить по причине неповиновения ему правителей города, бывших, как отмечает епископ, «схизматического» греческого (т.е. православного) вероисповедания. В письме он описывает, как рабов вели на рынок за веревки, обвитые вокруг шеи и привязанные к хвосту лошади торговца (Kunstmann 1855: 748, 818).

Не все купленные рабы добирались до нового местожительства в целостности и сохранности. Так, в 1455 году Амбросио де Бенедетто (*Ambrosio de Benedetto*) отправил на корабле 24 абхазских раба с Кавказа в генуэзскую колонию Хиос, но в пути 8 из них умерло.<sup>2</sup>

Иногда при транспортировке рабов из Причерноморья в Италию по пути их перехватывали. Так, генуэзец Николо Ратони в 1433 г. погрузил на корабль в Каффе, в числе другого груза, абхазских, мегрельских и

<sup>1</sup> Назначен епископом в Савастополи в 1329 г. (Richard 1977: 182).

<sup>2</sup> Цит. в Barker (2014: 228).

русских рабов от 15 до 30 лет для отправки в Перу, однако недалеко от Перу, в местечке *Bosilli*, турецкий субаши Мусабей конфисковал весь груз и рабов.<sup>1</sup> Следует отметить, что Пера служила перевалочным пунктом для транспортировки абхазских, черкесских и русских рабов в Западную Европу или в армии и гаремы Судана,<sup>2</sup> Египта и Сирии.

Рабы могли перепродаваться. Так, Джироламо Веньер, сын Антонио Веньера, житель Венеции из квартала св. Моисея, продает Паоло Папачизе, жителю Венеции из квартала Сан-Панталеоне, абхазку-рабыню по имени Катарина, около десяти лет, за 1400 трапезундских аспров (совершено в г. Трапезунд 1 октября 1411 г.).<sup>3</sup> В 1416 г. в Генуе абхазка Мария 13 лет была куплена Лодизио Пагано (*Lodisio Pagano*) за 100 лир, но уже в середине того же года была им перепродана Никола Пачино (*Nicola Pacino*) за 102 лиры, с прибылью в 2 процента (*Pistarino* 1994: 225).

В XV в. в Италии распространенным явлением была сдача рабынь в поднайм на определенный срок для выполнения функций кормилицы. Так, абхазку Марию сдали в поднайм на 2 года за 80 лир, а стоимость труда отданной в 1444 г. в поднайм на 12 лет 35-летней служанки Катерины из Абхазии была определена в 100 лир (Кацця 1986: 45).

В 1448 году Госпиталь Невинных (*Ospedale delle Innocenti*) во Флоренции купил рабыню-абхазку по имени Катерина (*Caterina Avogasia*). Эта рабыня должна была кормить грудью подкинутых или найденных детей, принимаемых в госпиталь. Однако на следующий год, в 1449 году, Катерина была сдана в поднайм серу Уберто Мартини (*ser Uberto Martini*), члену флорентийской гильдии нотариусов (*Arte dei Giudici e Notai*), служившему нотариусом у этого госпиталя, для кормления грудью его собственного ребенка за 6 лир в месяц. Причиной избавления от Катерины путем сдачи в поднайм была ее серьезная ссора с другой кормилицей (*Origo* 1955: 362, сн. 63).

Если рабыни имели детей, они продавались вместе с ними. Так, абхазка Маргерита (*Margherita*) 25 лет была продана в 1430 году в Генуе вместе с ее двухлетним младенцем нотариусу Антонио Майнери (*Antonio Maineri*) за 167 лир. Абхазка Маддалена 23 лет была продана в

<sup>1</sup> Карпов (2001: 337).

<sup>2</sup> Balard (1968: 634).

<sup>3</sup> Карпов (1982: 206).

1448 году вместе с ее сыном Мартино пяти лет Раффаеле Безо (*Raffaele Beso*) из Барселоны за 160 лир (Pistarino 1994: 225).

Нередко хозяева склоняли невольниц к конкубинату, отсюда – частое материнство рабынь, что создавало серьезные проблемы юридического порядка относительно статуса ребенка, рожденного от рабыни (Кацья 1986: 46). Как пишет С. МакКи (McKee 2008: 319), «Владельцы рабов, их родственники-мужчины, гости семейств, и незнакомцы на улице охотились на рабынь и домашнюю прислугу, результатом чего была беременность, приносившая владельцам краткосрочную выгоду, поскольку можно было сдать рабынь в поднайм в качестве кормилиц...». Но это несло и риски юридического характера, поскольку венецианские, генуэзские и флорентийские законы осуждали сексуальную эксплуатацию рабов как их владельцами, так и другими лицами.

Если обнаруживалось, что купленный раб был болен на момент его покупки, новый владелец имел право требовать его возврата прежнему владельцу, который должен был вернуть уплаченную сумму и выплатить денежную компенсацию за понесенные расходы. Это иллюстрирует генуэзский архивный документ, датируемый 20–28 марта 1458 г. В нем сообщается, что менее чем через месяц после покупки Франческо Мелиорато (*Francesco Meliorato*) у Джакомо Клавезано ди Вольтри (*Giacomo Clavesano di Voltri*) абхазской рабыни Маддалены (*Maddalena*) выяснилось, что Маддалена больна водянкой, что тогда считалось неизлечимой болезнью, и не могла работать. Поэтому Франческо решил пойти в Управление по торговле товарами (*l'Ufficio di Mercanzia*) с просьбой вернуть рабыню первоначальному владельцу и получить компенсацию за понесенные расходы. Назначенный Управлением врач Казано Италияно (*phisicus Casano Italiano*), после осмотра и допроса Маддалены, пришел к выводу, что она была уже больна на момент продажи, и объяснил, почему он пришел к такому выводу. Казано заявил, что по мнению мастеров медицины, основной причиной водянки является менструальная задержка, и ввиду того, что болезнь является неизлечимой и смертельной, рабыня должна быть возвращена продавцу. В следующей записке он добавляет, что, хотя лечение дает мало пользы, Джакомо может лечить рабыню за свой счет в течение четырех месяцев, в своем доме или в другом месте, и только в случае ее исцеления и нахождения в здоровом состоянии в течение года он



сможет вернуть ее Франческо; но эта гипотетическая ситуация, тем не менее, не должна быть использована для задержки возврата покупателю заплаченной за рабыню цены.

28 марта 1458 года Управление по торговле товарами в лице прокурора Космы Леардо (*Cosma Leardo*) постановило, что Джакомо Клавесано должен вернуть Франческо Мелиорато цену рабыни (150 лир) и оплатить судебные издержки (4 лиры и 10 сольдо, помимо 2 лир и 6 сольдо в качестве залога и 2 лир и 11 сольдо на врачебные расходы), в добавок к 4 сольдо и 2 динарам за содержание Маддалены за то время, когда она оставалась в доме Франческо.<sup>1</sup>

Рабы могли передаваться по наследству. Из актов о невольниках – выходцев из Абхазии интересен документ 1457 г. о передаче абхазки Мадзалины 25 лет как части наследства другому владельцу (Кация 1986: 45).

После определенного периода службы рабам обычно давалась вольная, и вместе со свободой они получали «романское гражданство», становясь полноценными членами итальянского общества (Khvalkov 2015: 384). Достаточно часты были случаи, когда при покупке рабов или при их сдаче в поднайм в контракте оговаривалось, что по истечении срока службы им давалась вольная. Так, абхазка Лучия 36 лет была продана в 1436 г. Антонио Калво (*Antonio Calvo*) на шестилетний период, после чего, согласно контракту, она освобождалась (Pistarino 1994: 225). В XV в. генуэзский купец Ломеллино перекупил во Львове у итальянца из Бергамо Руссета двух абхазских и одну мегрельскую рабыню и привез их в Геную, где, отслужив новому владельцу на сумму своей стоимости 12 лет, по условиям договора они получили свободу (Дзидзария 2006: 152).

Абхазка Лучия 25 лет была сдана женским монастырем Святой Гробницы в Сампьердарена (*Santo Sepolcro di Sampierdarena*) в поднайм Бартоломео Дориа (*Bartolomeo Doria*) на общую сумму в 130 лир на период службы в 13 лет, по истечении чего она должна была получить свободу. Такое же условие содержалось в контракте, касающемся сданной в 1452 г. в поднайм за 100 лир Никола ди Форнари (*Nicola di*

---

<sup>1</sup> Городской архив Генуи (*Archivio di Stato di Genova*), *Notai antichi*, 768.I, № 166; см. Olgiati & Zappia (2018: 152-153). Я благодарю Маурицию Дженкинз за информацию об этой публикации.

*Fornari*) абхазки Марии 35 лет, срок службы которой ограничивался 12 годами. Молодой абхаз Лаццарино (*Lazzarino*) 18 лет был сдан в 1475 г. в поднайм Никола Спиноле (*Nicola Spinola*) на период службы в 11 лет с условием освобождения.

Рабы сдавались в поднайм даже членам своей семьи. Так, абхазка Мария была сдана в 1499 г. Лучиной Спинола (*Lucina Spinola*) в аренду на 20 лет за сумму в 225 лир Теодорине Спинола (*Teodorina Spinola*), с условием дальнейшего освобождения (Pistarino 1994: 225).

В течение XV в. специальными нотариальными актами Генуи владельцы отпустили на волю 24 невольника абхазского происхождения. Кроме двух случаев, это были женщины, возраст которых превышал 35 лет. Так, абхазка Мария в возрасте 50 лет была отпущена Катериной дле Порта в 1453 году. Однако Мария была отпущена в 1432 г. в возрасте 14 лет, а в 1456 г. принявшая постриг монахиня Тобиа отпустила на волю 22-летнюю абхазку Лючию (Кация 1986: 46).

Рабыня-абхазка Катерина принадлежала на паях трем братьям – Паскуале, Антонио и Джеронимо Бондинарио. Акт фиксирует волю их матери, пожелавшей, чтобы Катерине, которая любезно прислуживала ей во время серьезной болезни, была дана вольная (Gioffrè 1971: 26; Кация 1986: 46; Pugliese 2014: 17).

Известна история зихской рабыни (*di nazione Zica*) Маргариты, принадлежавшей архитектору Пьетро да Виджевано, которая была неизлечимо больна. Проявив силу веры и преданности, погладив и осыпав страстными поцелуями власяницу Св. Катерины Сиенской, она была исцелена, что было воспринято как чудо; это послужило основанием для ее освобождения решением Сената.<sup>1</sup>

Освобожденная абхазская рабыня Мария должна была заплатить своему прежнему хозяину 80 лир от ее цены; в завещании она пожелала быть похороненной в церкви святого Франциска, завещала 10 сольдо госпиталю Памматтоне (*ospedale di Pammattone*), заказала тысячу месс и одарила другую вольноотпущенницу платьем, парой туфель и 14 сольдо (Gioffrè 1971: 26).

Интересны факты выкупа рабов их ранее ставших свободными соплеменниками. Джованни де Йаркасия (*Giovanni de Jarchaxia*), при-

<sup>1</sup> Giustiniani (1854: 434).

надлежавший ранее Джакомо Ломеллино, помог черкесу Орко (*Orco*) выкупиться из рабства. Освобожденные рабы могли заняться своим делом. Так, черкес Роландо организовал мастерскую по пошиву обуви, на чем он разбогател.<sup>1</sup>

Нередко рабы бежали, не вынося притеснений, причем беглые рабы не всегда возвращались своим владельцам. Так, раб-зих 32 лет бежал из Генуи от своего хозяина Терами Ломеллини в замок Серравале. Виконт Серравале Франко Ассерето отказался вернуть его владельцу, что едва не привело к войне феодальных кланов в Лигурии.

Юная черкесская рабыня Магдалина, принадлежавшая семейству Стелла, бежала с монахом Альбертом в Феррару и скрывалась там, вопреки протестам генуэзских властей маркизу Феррары.<sup>2</sup> А 25-летний абхаз Кристофоро (1425 г.) был передан другому владельцу взамен одолженного и впоследствии убежавшего раба до поимки последнего (Кация 1986: 46).

\* \* \*

### Восточные рабы в XV веке в Генуе по данным нотариальных актов (по Gioffrè 1971: 58).

Народ	1400–1424		1425–1449		1450–1474		1475–1499		Итого	
	Колич.	%	Колич.	%	Колич.	%	Колич.	%	Колич.	%
абхазы	24	8,7	58	19,6	57	12,7	25	20,3	165	14,5
черкесы	74	29,0	55	18,6	170	37,1	66	53,7	365	32,2
мегрелы	2	0,8	3	1,1	7	1,5	7	5,7	19	1,6
татары	105	41,5	57	19,1	69	15,5	2	1,6	233	20,5
русские	51	20,0	123	41,6	152	33,2	24	18,7	350	36,7

<sup>1</sup> Balard (1968: 678).

<sup>2</sup> Карпов (2001: 337).

**Средний возраст рабов из Абхазии и Черкесии в XV веке  
сравнительно с представителями других народов  
(по Gioffrè 1971: 111)**

Годы	абхазы	черкесы	татары	русские	Итого
1401–1410	20	18	26	20	21
1411–1420	22	22	25	18	22
1421–1430	20	25	19	22	22
1431–1440	18	26	27	19	23
1441–1450	27	23	21	23	24
1451–1460	29	23	29	26	27
1461–1470	25	26	31	26	27
1471–1480	27	31	35	31	31
1481–1490	31	31	52	40	38
1491–1499	26	26	–	45	35

Приведенная ниже таблица, составленная Gioffrè (1971: 112), показывает, как менялся средний возраст рабов в первой и второй половине XV века: цифры показывают повышение среднего возраста рабов во второй половине века, причем из всех групп рабов даже во второй половине века абхазы были самыми молодыми.

	1401–1450 гг.	1451–1499 гг.
абхазы	21,4	27,6
черкесы	22,8	29,4
русские	20,4	33,6
татары	23,6	36,7

В целом, мужчины старше 30 лет считались уже негодными к тяжелой работе и потому ценились недорого (Кацья 1986: 41).

Нижеследующая таблица, составленная Д. Джоффре (Gioffrè 1971: 121), показывает наличие абхазских и черкесских рабов с точки зрения возрастных категорий в период между 1400 и 1499 гг. В таблице указано количество рабов, и в скобках – проценты от общего числа рабов.

Следующая составленная Д. Джоффри таблица показывает цены на абхазских и черкесских рабов по годам в зависимости от возрастной группы. По таблице можно судить как о неуклонном росте цен на рабов, так и о колебаниях цен по годам.

Рабы (в десятках лет)	абхазы		черкесы	
	1400–1449	1450–1499	1400–1449	1450–1499
1 – 10	3 (5 %)	1 (1 %)	1 (1 %)	--
11 – 20	30 (46 %)	11 (16 %)	38 (41 %)	38 (19 %)
21 – 30	24 (37 %)	34 (49 %)	39 (42 %)	105 (54 %)
31 – 40	8 (12 %)	21 (31 %)	14 (15 %)	37 (19 %)
41 – 50	--	2 (3 %)	1 (1 %)	13 (7 %)
51 – 60	--	--	--	2 (1 %)
61 – 70	--	--	--	--

**Средние цены на восточных рабов в зависимости  
от их возраста и этнического происхождения  
(Gioffrè 1971: 136)**

Этническая группа	11–15 лет		16–20 лет		21–25 лет		26–30 лет	
	1400– 1450	1451– 1499	1400– 1450	1451– 1499	1400– 1450	1451– 1499	1400– 1450	1451– 1499
Абхазы	66	–	97	–	71	–	–	–
Черкесы	76	112	86	97	86	124	–	–
Татары	85	–	78	120	71	–	68	–
Русские	80	–	97	–	85	–	78	–

**Цены на абхазских и черкесских рабов по возрастным группам  
(в лирах по курсу тех лет; по Gioffrè 1971: 130-131).**

Период	11–15 лет		16–20 лет		21–25 лет		26–30 лет		31–35 лет	
	Абх.	Черк.								
1401–1405	–	71	–	–	–	–	–	–	–	–
1406–1410	–	–	–	88	–	–	–	–	–	105
1411–1415	–	92	–	92	–	92	–	90	–	–
1416–1420	110	109	–	103	99	102	–	108	–	75
1421–1425	110	–	–	120	105	–	–	–	–	–
1426–1430	109	–	145	143	134	–	–	–	–	125
1431–1435	129	–	151	–	155	165	–	–	–	–
1436–1440	–	–	–	–	–	141	–	–	–	–
1441–1445	–	143	–	–	–	–	–	–	–	–
1446–1450	–	–	–	147	–	–	–	–	–	–
1451–1455	–	–	170	155	–	160	155	163	–	–
1456–1460	–	–	–	180	155	172	165	145	–	–
1461–1465	–	–	–	190	–	173	–	171	100	153
1466–1470	–	–	–	150	199	172	–	148	–	–
1471–1475	–	–	220	–	–	–	–	187	–	–
1476–1480	–	–	–	237	–	–	–	205	–	–
1481–1485	–	–	–	–	–	–	–	225	–	157
1486–1490	–	–	–	235	–	223	–	–	–	–
1491–1495	–	–	–	–	–	–	–	285	–	–
1496–1499	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

### «Кавказский след» в Италии. «Прекрасная черкешенка» в искусстве «Ориентализма»

Выше уже говорилось, что по истечении определенного времени абхазские и черкесские невольники получали свободу и в массе своей оставались в Италии, становясь частью местного населения – генуэзцами, флорентинцами, венецианцами и т.д.

Немало было и тех, кто родился от любовной связи кавказских невольниц с их итальянскими господами, некоторые из которых стали весьма известными людьми. Так, флорентинец, гуманист эпохи Возрождения Франческо да Мелето (*Francesco da Meleto*; 1449 – после 1517 г.), был сыном купца Никколо ди Пьеро и черкесской рабыни Катерины.<sup>1</sup> Другим примером плода подобной связи был известный флорентийский церковный деятель Карло ди Козимо де Медичи (*Carlo di Cosimo de' Medici*; 1428 или 1430–1492 гг.), незаконнорожденный сын могущественного правителя Флоренции Козимо де Медичи и молодой черкесской рабыни Маддалены, купленной Козимо в Венеции в 1427 году (см. илл. 13).<sup>2</sup> По одной из версий, также и Алессандро де Медичи, правитель (*duca*) Флоренции, был рожден от Джулио де Медичи и черкесской рабыни,<sup>3</sup> хотя версия об африканском происхождении его матери, судя по его портретным изображениям, выглядит предпочтительнее.

В последнее время обосновывается и гипотеза о происхождении великого гения итальянского Возрождения Леонардо да Винчи от романа молодого флорентийского нотариуса сера Пьеро да Винчи и предположительно абхазской или черкесской рабыни Катерины.<sup>4</sup>

---

<sup>1</sup> Arrighi (1997).

<sup>2</sup> См. Kuehn (2002: 143).

<sup>3</sup> См. <https://curiositasufirenze.wordpress.com/author/alesbene/page/9/>.

<sup>4</sup> См. Чирикба (2018).

«Кавказский след» прослеживается и в некоторых фамильных именах Италии – такова, например, фамилия Чиркасси, Черкази (*Circassi, Cercasi*), распространенная в Генуе, Милане, Риме и в других городах.<sup>1</sup> Некоторые авторы полагают, что и итальянская фамилия *Abasciáno* производна от названия Абасгии – древнего названия Абхазии<sup>2</sup> – хотя имеются и альтернативные мнения о ее этимологии.<sup>3</sup>

Вероятным памятником исторических связей Италии с Западным Кавказом периода позднего средневековья и Возрождения можно считать наличие в провинции Генуя (регион Рапалло) горы под названием *Monte Caucaso* («Гора Кавказ») высотой в 1245 метров, являющейся частью Лигурийских Апеннин. В литературе уже отмечалась связь этого генуэзского названия с наименованием Кавказа, в чем усматривается древнее индоевропейское языковое наследие.<sup>4</sup> Однако данный итальянский ороним может отражать и более позднюю эпоху – факт присутствия в Лигурии в XIV–XV веках многочисленных невольников с Кавказа, завезенных сюда работоторговцами. Название горе могли дать и генуэзцы, в память о своем проживании в течение определенного времени на Кавказе.

Аналогичным путем в Италии появились, например, такие топонимы, как *Vallone Armeno* «Армянская долина» и *Monte Armeno* «Армянская гора» в Калабрии, а также фамилии *Armenia, Armenio* в Лукании и Бари, что отражает присутствие на юге Италии армянских поселенцев византийского времени (см. Sgaramella 1998: 46).

Интересно, что эпоха рабства отразилась и в виде таких итальянских фамилий, как *Scavo, Scavone, Schiavi, Schiavinatto, Schiavini, Schiavio, Schiavano, Schiavon, Schiavone, Schiavulli*, имеющих в основе слово *schiaivo* ‘раб’, хотя полагается, что в некоторых случаях эти фамилии могли исходно означать и ‘славянин’ (см. Sgaramella 1998: 397–398).

Другим ярким отражением эпохи торговли белыми рабами из Черкесии и Абхазии – а турецкая торговля невольниками с Западного Кав-

<sup>1</sup> См. Хотко (2017: 255).

<sup>2</sup> См. Cherubini (1860: 57). Ср. также схожие итальянские фамилии *Abasciá, Abbascia, Abbasciá*.

<sup>3</sup> См. Sgaramella (1998: 27).

<sup>4</sup> См. Montandon (1929: 76).

каза продолжалась вплоть до середины XIX века – явилось появление в литературе и искусстве в стиле «ориентализма» в Италии, а также в некоторых других европейских странах и даже в Америке, вплоть до XX века, популярного персонажа в образе пленительной «черкесской рабыни» (итал. *la schiava circassa*) или «черкесской красавицы» (итал. *la bellezza circassa*, англ. *the fair Circassian*).

Так, в пьесе знаменитого венецианского драматурга и либреттиста Карло Гольдони (*Carlo Goldoni*) 1753 года «Персидская невеста» («*La sposa persiana*») одним из главных персонажей выступает черкесская рабыня Иркана (*la schiava circassa Ircana*).

В мимической пьесе «Корсар» (*Il corsaro*) Джованни Галцерани (*Giovanni Galzerani*), шедшей в 1843 г. в Большом Коммунальном театре Болоньи (*Gran Teatro Comunale di Bologna*), фигурирует черкесская рабыня Фатима (*Fatima, schiava circassa*).

В 1866 г. в Театре Реал (*Real Teatro S. Carlo*) в Неаполе шел хореографический спектакль Лоренцо Виенна (*Lorenzo Vienna*) «Зораида, или черкесская рабыня» (*Zoraide o La schiava circassa*) на музыку Джузеппе Джаквинто (*Giuseppe Giaquinto*).

Тому же «ориентальному» стилю следуют музыкальная мелодрама «Черкесская рабыня или Гименей и Добродетель» («*La schiava Circassa ossia Imene e Virtù*») Джузеппе Растрелли (*Giuseppe Rastrelli*); премьера состоялась 18 марта 1820 года в *Kleines Churfürstliches Theater* в Дрездене, а также балет «Черкесская рабыня» («*La schiava circassa*») на музыку Франческо Ербина (*Francesco Herbin*), шедший 20 октября 1875 г. в Театре Варьете (*Teatro delle Varietà*) в Неаполе.

В изобразительном искусстве известны скульптура Раффаелле Монти (*Raffaello Monti*) «Черкесская рабыня на рынке в Константинополе» (1850 г.), картина французского художника Жана-Леона Жерома (*Jean-Léon Gérôme*) «Черкесская леди, покрытая вуалью» (1876), американского художника Фредрика Везина (*Fredrick Vezin*) «Продажа черкесской рабыни» (ок. 1880 г.) и др.

Что касается литературы, то о «черкесских» красавицах-рабынях, помимо целого ряда других авторов, писали Вольтер («*Философские письма*», письмо XI), Генри Филдинг (в романе «*Том Джонс*», 1749 г.) и Байрон (поэма «*Гяур*», роман «*Дон Жуан*»).

Нелишне добавить, что некоторыми авторами эпохи Возрождения термин «Черкесия» употреблялся и в более широком «ориентальном» смысле, без привязки к Кавказу. Так, в эпической поэме Маттео Марии Бойардо (*Matteo Maria Boiardo*) «Влюбленный Орландо» (*Orlando innamorato*; опубли. в 1483 и 1495 гг.) фигурирует «Сакрипанте, сарацинский [т.е. арабский, либо татарский] царь Черкесии» (*Sacripante, re saraceno di Circassia*), а в продолжающей ее эпической поэме Лудовико Ариосто (*Ludovico Ariosto*) «Неистовый Орландо» (*Orlando furioso*, опубликовано в 1516 г.) тот же Сакрипанте назван «маврским царем Черкесии» (*Sacripante, re moro di Circassia*), хотя вполне вероятно, что в данных случаях *re saraceno* или *re moro* могли означать и «мусульманский царь».

## Глава 8

# Этническая номенклатура Абхазии и Черкесии в итальянских документах и на морских картах XIII—XVI веков

Абхазы, в античное время известные как апсилы и абасги, и адыги, известные в истории также под именем зихов, касогов или черкесов, представляют собой два близкородственных народа, с древних времен населявших территорию черноморского побережья Кавказа от границ с Крымом Тамани на северо-западе и вплоть до Мегрелии на юго-востоке. Ввиду отсутствия древних письменных документов на этих языках, для историков и лингвистов несомненный интерес представляет этническая терминология, относящаяся к абхазо-адыгским народам, зафиксированная итальянцами в документах и на картах XIII—XVI веков.

## Абхазы

Этнический ареал абхазов с древних времен и вплоть до 1864 года<sup>1</sup> охватывал территорию между реками Мцаста (Мацеста) на северо-западе и Ингур на юго-востоке. Северо-западными соседями абхазов были родственные им по языку и культуре убыхи.

Основавшие в XIII—XVI веках на черноморском побережье Кавказа свои торговые фактории итальянцы абхазов называли «абассами» или «абазами»: *Abassa* (множеств. число *Abassi*, *Abasii*,<sup>2</sup> *Abazi*), или, чаще,

---

<sup>1</sup> Год официального окончания Кавказской войны и депортации большей части абхазского этноса (этнографических групп цабалцев, бзыпцев, псхувцев, садзов, айба, цвыджей и ахчыпсов) в Османскую империю.

<sup>2</sup> Atti 1868: 317.

«авогазами»: *Avogaso, Avogaxo* (множеств. число *Avogasi// Avogasii, Avogaze, Avagesi, Avogaxi, Avogaxii, Avogaxe*).<sup>1</sup>

### Этнонимы «абаза» и «абхаз»

Термин *Abassa* и его варианты основан на наименовании одного из древнеабхазских племен центральной Абхазии – *абаза*, откуда также древнеадыгское *абазэ*, турецкое *Abaza*, древнерусское *обези* и др. Впервые термин Ἀβάσοι ‘абасги’ зафиксирован в работе древнегреческого историка и географа II века н.э. Флавия Арриана.

В сочинении францисканца Джованни да Пьян дель Карпине, написанном в 1240-х гг., используется форма *Obesi-s* ‘обезы’,<sup>2</sup> которая, судя по форме (начальное *о-* вместо *а-*) и по значению, была заимствована из древнерусского. Как и русские того времени, автор не отличал обезов (абхазов) от грузин: *Obesis siue Georgianis* ‘обезы или грузины’; ср. в древнерусском произведении XIV – начала XV «Толковая Палея»: *аверь, иже суть обези* ‘ивер (грузин), то же что обезы (абхазы)’ (см. Палея 161).<sup>3</sup>

Этимология этнонима *абаза* пока остается невыясненной. Его источником для итальянского языка описываемого периода (т.е. начиная с XIII века) могли быть адыгские языки, ср. современное *каб. абазэ*, адыгейск. *абадзэ* (с вторичной аффрикатизацией из *абазэ*) ‘абазин’, ранее также ‘абхаз’, либо заимствованные из адыгского какие-то тюркские (татарские) формы этого этнонима, услышанные итальянцами в Крыму или в Египте.<sup>4</sup>

Греческие (античного и византийского времени) термины Ἀβάσσοι // Ἀβασυ-οί, и латинские *Abasc-i // Abasg-i* ‘абхазы’ отражают древнеабхазскую форму множественного числа *\*abáz(a)-ḡa* ‘абазы’ (*-ḡa* –

<sup>1</sup> См. многие этнические термины в Schweickard (2012: 951-952).

<sup>2</sup> См. The Texts 68.

<sup>3</sup> Следует заметить, что переводчик Палеи в издании 2002 года ошибочно перевел на русский язык *аверь* как ‘авар’, а *обези* как ‘обры’.

<sup>4</sup> С рассматриваемым этнонимом может быть связано зафиксированное голландцем Николаасом Витсенем (Witsen 1705: 578) в составленном им словаре крымско-татарского языка слово *Abassa* в значении ‘маленькая крестьянская лошадь’ (*een klein boere paerd*), возможно, обозначавшее абхазскую породу лошадей, характеризовавшуюся маленьким ростом и выносливостью.

суффикс множеств. числа, соответствует современному абх. *-aa* и абаз. *-Ɂla*). Однако использовавшийся итальянцами периода средневековья и Возрождения термин *Avogas-o* ‘абхаз’ (произносившийся *авогазо*) указывает не на греческий/византийский (ср. среднегреческое Ἀβασυίας ‘Абхазия’, произносимое *авазг’иас*, с спирантным *-Ɂ’-*), а на картвельский источник, ср. мегр. *архаз* и груз. *архаз-и* ‘абхаз’, также происходящие из древнеабхазской формы множественного числа *\*abáz(a)-Ɂa* ‘абхазы’, но претерпевшие фонетическое видоизменение.

По всей видимости, именно в мегрельской языковой среде древнеабхазское *\*abáz-Ɂa* ‘абхазы’, воспринятое как *\*abazva* (т.е. с увулярным *v*, ввиду отсутствия в мегрельском фарингального *Ɂ*), путем метатезы (перестановки) конечного элемента консонантного комплекса *zv* в начало слова, превратилось в *\*abvaza*, с дальнейшим оглушением в *архаз*. Примеры типичной для мегрельского языка метатезы, особенно в заимствованиях, многочисленны: абх. *a-gʷarta* > мегр. *argvata* ‘стадо, толпа’, груз. *kupri* > мегр. *krupi* ‘темнота’, груз. *karva* > мегр. *krava* ‘янтарь’ и др.

Из мегрельского термин *архаз* вошел в грузинский язык в виде *архаз-и*, так же как заимствованное из абхазского мегрельское *atʷama* ‘персик’ дало в грузинском *atʷam-i*. Эта грузинская форма (основанная, таким образом, на множественном числе этнонима *абаза* и видоизмененная в мегрельской среде) и является источником всех современных названий абхазов в европейских языках, в том числе и средневекового итальянского *Avogas-o*.

Даже несмотря на то, что итальянская форма показывает зависимость от картвельских наименований абхазов, она характеризуется, в сравнении с последними, наличием звонкого губно-зубного спиранта *v* вместо глухого билабиального смычного *p*, вставного гласного *o*, разбивающего срединный комплекс *px*, и звонкого смычного *g*, замещающего глухой увулярный *χ*. Все это делает форму *Avogas-o* достаточно специфичной – в случае мегрельского источника в итальянском ожидалось бы скорее нечто вроде *\*apkasa*, либо, если источником служил грузинский – *\*apkasi*. Кстати, именно такую «закономерную», хотя и латинизированную форму находим на морском атласе Андреа Бьянко (1436 г.): *abcazia* ‘Абхазия’, и в сочинении Йоханнеса де Галонифонти-

буса (нач. XV в.): *Apcasia*.<sup>1</sup> Ср. тж. *Avgasia* ‘Абхазия’ на карте Черного моря Антонио Милло конца 1580-х гг. Может ли это указывать на то, что итальянцы заимствовали данный термин не из мегрельского, а через посредство другого языка?

Теоретически источником для итальянского мог послужить и один из вариантов арабского наименования абхазов, произносимый с билабиальным спирантом, что ближе к итальянской форме. Стандартной средневековой арабской формой для этнонима «абхаз» была *abxāz*, как, например, в сочинении арабского географа X в. Масуди (Maṣūdī 1863: 65), зависимой от картвельского *архаз*; наличие *b* объясняется отсутствием в арабском глухого *p*. Однако в некоторых арабских и персидских документах X–XI вв. термин для обозначения абхазов, возможно, содержал спирант *w* вместо смычного *b*; ср., например, \**awġāz* (*auġāz*) ‘абхаз’, предполагаемое в качестве конъектуры в арабоязычном тексте начала X века иранского автора Ибн Руста, \**Auġazīya* ‘Абхазия’ в сочинении испанского арабского автора XI века аль-Бакри, \**Avgāz* в труде иранца Абу Сайда Гардизи.<sup>2</sup> Форму \**Afxaz* ‘абхаз’, со спирантом *f*, предлагают в качестве конъектуры и в древнееврейском тексте хазарской переписки X века (см. Коковцев 1932: 101, 105). После разбивки консонантного комплекса *wġ/vġ* гласным *o*, *awġāz* становится весьма близок к итальянской форме *Avogaz-o*.

Можно предположить, что фонетическое преобразование формы *архаз* в *avogaz-*, усвоенное затем итальянцами, могло произойти в тюркском мамлюкско-кыпчакском диалекте Египта. Некоторой аналогией может служить схожая фонетическая трансформация комплекса из двух согласных, и вставка между ними «облегчающего» произношение гласного и в истории наименования города Сухум – из средневекового груз. *Sxumi* (с не вполне ясной этимологией), переделанного в турецкой речи, не имеющей аффрикаты *s* (*ц*), и не терпящей начального сочетания *sx-*, в *Sohum*, с меной *s-* > *s-* и с разбивкой начального комплекса *sx-* вставным, по законам сингармонизма (ввиду следующего *u*), гласным *o*. Турецкое *Sohum* было затем обратно заимствовано в грузин-

<sup>1</sup> <http://www.vostlit.info/Texts/rus13/Galonifontibus/frametext.htm>.

<sup>2</sup> См. Marquart (1903: 176; см. также с. 496), Алемань (2003: 344). Интересно, что в своих трудах известный востоковед В. Ф. Минорский транскрибирует арабское обозначение «абхазов» как *Afkhāz* (см. Minorsky 1953: 17 et pass.).

ский (*Soxum-i*) и в европейские языки (русск. *Сухум*, франц. *Soukhout* и др.).

И тем не менее, арабские варианты с спирантным написанием рассматриваемого этнонима являются редкими, и относятся в основном к X–XI векам, т.е. ко времени, предшествующем началу итальянской экспансии на черноморском побережье Кавказа (XIII в.). Поэтому следует полагать, что трансформация формы *arhaz* в *avogaz-o* произошла на итальянской почве.

В средневековых итальянских документах употреблялись обе формы этнонима «абхаз», что отмечено А. Винья: *Avogassii, ossia Abasii* ‘Авогазы, или Абазы’ (Atti 1868: 212). Эндоним *aṅṣua* ‘абхаз’ в итальянских документах не встречается, хотя в своеобразной форме *ancap* он зафиксирован в одной средневековой грузинской хронике.

Иногда итальянцы искаженно записывали абхазов и как *anagesi* (Schweickard (2012: 952), что основывается на ошибочном прочтении буквы *u* как *n*. Их этничность выражалась также латинизированными словосочетаниями *de progenie Avogaxiorium//de genere Avogaxiorum* (Tria 1947: 78, 191) // *de genere Avogassiorum//generis Avogassiorum* (Pistarino 1994: 222), т.е. «авогазского (абхазского) происхождения».

## Адыги

Причерноморские адыги до середины XIX в. проживали на территории между Таманским полуостровом на северо-западе и рекой Шахе на юго-востоке. Адыгские поселения имелись также в Крыму.

### Этноним «зих»

Одним из древних наименований адыгского народа является термин «зих». Зихами именовались, как правило, племена, населявшие западную часть адыгского этнического ареала.

Наиболее ранней аттестацией этого этнонима является форма *Zuy-oi* ‘зихи’ в «Географии» Страбона<sup>1</sup> (ок. 64/63 до н. э. – ок. 23/24 н. э.). Эта древняя форма требует некоторого комментария. Буква *u*

<sup>1</sup> Strabo (1960: 494).

(ипсилон) в классическом греческом передавала лабиализованный гласный звук [y], подобный букве *u* во французском или *ü* в немецком языке. Имея в виду сохранившуюся в современном абхазском языке форму этого этнонима как *zəxʷ* (см. ниже), можно предположить, что использование ипсилона (т.е. знака для лабиализованного гласного) в *Zyυ-oi* было попыткой передать лабиализованный характер согласного *χʷ*. Графической аналогией этому может служить абхазская фамилия *Зыхэ-ба* (*Zəxʷ-ba*), букв «Адыгов», в русской орфографии передаваемая как *Зухба*: как и в древнегреческом *Zyυ-*, здесь так же лабиализация согласного передана на иноязычном письме огубленным гласным. Т.о. древнегреческое *Zyυ-* отражает западнокавказскую форму *Zəxʷ*.

В основу классического латинского обозначения зихов – *Zygos* (множ. ч. *Zygi, Zigae*) – была положена, по всей видимости, греческая форма *Zyυ-oi*. Ипсилон (*υ*) в заимствованных из греческого словах обычно передается в латинском через букву *u*, и произносился как *u* (т.е. *Zugos*), либо, в менее литературном произношении, как *i* (*Zigos*).

В византийско-греческом написание этого этнонима несколько видоизменяется: *Zḗκχ-oi*//*Zḗκχ-oi*//*Zιχ-oi*//*Zἡχ-oi* ‘зихи’, *Zιχία, Ζηχία* ‘Зихия’.<sup>1</sup> Использование букв *η, ι* вместо более раннего ипсилона (*υ*) объясняется тем, что в среднегреческом звук *υ* утратил лабиализацию и его произношение сблизилось с *i*. Также и классическая буква эта (*η*) стала в византийском греческом произноситься как *i* (ита). Сближением в среднегреческий период произношения гласных, обозначавшихся в классическом греческом буквами ипсилон (*υ*), эта (*η*) и йота (*ι*), которые стали произноситься как *i*, и объясняются византийские варианты написания типа *Zἡχ-oi*//*Zιχ-oi*. Сочетание *κχ* в среднегреческом могло отражать попытку передать увулярное произношение срединного спиранта, в отличие от греческого велярного *χ*.

Рассматриваемый нами термин встречается также в сочинении арабского автора XII века Абу Хамид ал-Гарнати: *al-Zi‘qalān* ‘зихи’ (Алемань 2003: 329), а также в еврейском тексте еврейско-хазарской переписки X века: *Zyḥws*, исправленного специалистами на *Zykwš, Zīchūs*, то есть ‘зихи, черкесы’ (см. Коковцев 1932: 122; Алемань 2003: 438).

<sup>1</sup> См. часть форм в Тохтасьев (2018: 137).

Среднегреческий (византийский) мог послужить источником для использовавшегося итальянцами эпохи Средневековья и Возрождения термина *Zichi, Zychi, Zicci* ‘зихи’; *di natione Zica* ‘из народа зика’, *la schiava zica* ‘рабыня-зихка’; ср. также латинизированные варианты *zichus* ‘зих’, *de progenie Zicorum//Zichorum* ‘зихского происхождения’, *genere de Zichia* ‘происхождения из Зихии’, *dominis Zichie* ‘правителям Зихии’;<sup>1</sup> здесь диграфом *ch* передавалось греч. *κχ//χ*.

Этот древний (более 2000 лет!) и пока не имеющий общепринятой этимологии этноним поныне сохраняется лишь у абхазов: *á-zaxá* (*á-zax<sup>w</sup>*) ‘адыг, адыгеец’.<sup>2</sup> У турецких абхазов (мои записи) засвидетельствованы следующие фонетические формы этого этнонима: бзып. *á-zxáы-ýа* (*á-zx<sup>w</sup>á-wa*),<sup>3</sup> множеств. ч. *á-zaxá-цáа* (*á-zax<sup>w</sup>-c<sup>wa</sup>*), садз. *á-zxáы-ý* (*á-zx<sup>w</sup>á-w*)//*á-zaxáы-ý(a)* (*á-zax<sup>w</sup>á-w(a)*). Ср. также абх. *Зыхá-ны* (*Zax<sup>w</sup>-ná*)//*Захá-ны* (*Zax<sup>w</sup>-ná*) ‘Адыгея, Черкесия’ (-ны//*-ná* ‘страна’). Вариативность форм *зыхá//захá* может объясняться в целом слабой дифференцированностью в абхазском фонем *а* и *ы* в безударной позиции и потому их частой взаимозаменяемостью. Инлаутный вокализм *-ы-* (*-á-*) в *зыхá//zax<sup>w</sup>*, как показывают греческие, латинские и итальянские формы, по-видимому, является исходным.

Корень *зыхá* (*zax<sup>w</sup>*) засвидетельствован также в основе кабардинской фамилии *Зыхá* (*Zax<sup>w</sup>*; по-русски *Зухов*), встречающейся в трех селах Кабарды (см. Коков 1983: 158), и, по-видимому, произведен от этнонима *zax<sup>w</sup>* ‘адыг’. Хотя этот корень в кабардинском может быть реликтом, сохранившем старое племенное название в форме фамильного имени, не менее вероятным является объяснение его появления в Кабарде миграцией представителя фамилии *Зыхá-ба* (*Zax<sup>w</sup>-ba*) из Абхазии; среди абазин такая фамилия, насколько мне удалось выяснить, не встречается.

Возможно, что фонетически более точная форма с лабиализацией (*qu*), соответствующая абхазской форме с увулярным лабиализованным *χ<sup>w</sup>*, отражена в некоторых средневековых латинских текстах: *Ziqui*

<sup>1</sup> Khvaklov (2015a: 323); Tria (1947: 79, 89); Giustiniani (1854: 434); Хотко (2017: 169); Pubblici (2017: 572).

<sup>2</sup> У С. Тохтасьева (2018: 119) для абх. *zax<sup>w</sup>*, наряду с ‘адыги’, дается также неточное значение ‘абазины’.

<sup>3</sup> *-wa* – этнический суффикс.

‘зихи’, *Ziquia* ‘Зихия’ (см. Kern 1938: 108, 110; Balard 1978b: 791); на некоторых портоланах также *Zaquia* (см. Desimoni 1867: 130, 260-261), наряду с более обычным *Zichia*, хотя это могло быть и чисто орфографической конвенцией.

Этимология термина остается неясной. Византийский церковный писатель второй половины IX века Никита Пафлагонец в «Похвальном слове ап. Андрею» этноним «зих» (Ζηκχός, множ. Ζηκχοί) ошибочно производил от греческого словосочетания ζῆ ἐκ χοός ‘живет от праха’, т. е. земледелием.<sup>1</sup> В современной науке было предложено несколько конкурирующих объяснений имени зихов, однако ни одно из них нельзя признать удовлетворительным. Так, согласно голландскому кавказоведу А. Куйперсу (Kuipers 1960: 7), абхазское *zəχ<sup>w</sup>* (*зыхэ*) ‘адыг’ может быть искаженной передачей (древне)адыгского *s’əχ<sup>w</sup>* ‘человек’ (современный адыгейск. *цЫфы*, каб. *цЫху*). Это, однако, маловероятно по фонетическим причинам: абхазский имеет аффрикату *s’*, что делает ненужной ее замену на *z*. Отсутствующий же в абхазском велярный спирант *x<sup>w</sup>* обычно передается в заимствованиях из адыгского не через вулгарный спирант *xə* (*χ<sup>w</sup>*), а через велярный смычный *kə* (*k<sup>w</sup>*); таким образом, адыгское *s’əχ<sup>w</sup>* в случае заимствования в абхазский дало бы \**s’ək<sup>w</sup>*, а не *zəχ<sup>w</sup>*. Увязывал происхождение термина «зих» от адыг. *s’əχ<sup>w</sup>* и Л. Г. Лопатинский.<sup>2</sup> По фонетическим соображениям трудно принять и этимологию, предложенную В. Бгажноковым (2005: 30): *зы* ‘один, единый’, -*хэ* в значении ‘общество’, ‘родина’, ‘край’, так как *x* не соответствует *χ<sup>w</sup>* в *zəχ<sup>w</sup>*. Так же неверно произведение названия зихов от адыг. *zek’uə* (*zek’we*) ‘набег’.<sup>3</sup>

Ряд авторов ошибочно считают средневековые термины *зих* ‘западный адыг’ и груз. *джик-и*, которым средневековые грузины обобщенно называли племена, проживавшие к западу от Гагры (что можно интерпретировать как ‘западный абхаз (садз)’, порой также ‘убых’, а иногда также и ‘западный адыг/шапсут’) тождественными (см. А. Kuipers 1960: 7; Н. Волкова 1973: 19; Н. Гишев 2013; С. Хотко 2017: 59; Дружинина 2017: 35). Точная фонетическая форма первого термина сохранилась в абхазском (*zəχ<sup>w</sup>*), а второго термина – в убыхском (*ǰ’əχə*) и в несколь-

<sup>1</sup> Виноградов (2005: 287); Тохтасьев (2018: 98).

<sup>2</sup> Лопатинский (1891: 1).

<sup>3</sup> Этимология цит. в Дружинина (2017: 35).

ко видоизмененной форме в древнегрузинском (*žik-i*). Это позволяет утверждать, что лингвистически между абх. *zəχ<sup>w</sup>* и убых. *ž'əxə* нет ничего общего: *z* не может соответствовать *ž'*, а *χ<sup>w</sup>* не соответствует *x*. Грузинский термин *žik-i*, по-видимому, заимствован из убых. *ž'əxə* ‘абадзех’ (или ‘абхаз’), с заменой отсутствующего в грузинском велярного спиранта *x* на велярный смычный *k*. Никак не связаны с обоими терминами, вопреки Н. Волковой (1973: 19) и И. Дружининой (2017: 35), и убыхско-адыгейское наименование абхазов и абазин – *азгъэ* (*azwe*).

### Этноним «черкес»

С первой половины XIII века для обозначения адыгов стал использоваться и экзоним «черкес». Возможно, это слово восточного (иранского или тюркского) происхождения, однако его этимология остается неясной. См. в Гишев (2013) краткую сводку предложенных этимологий касательно происхождения термина *черкес*. Наиболее ранней из известных нам попыток объяснения его средневековой арабской формы *jārkas*, вернее, ее варианта *Jihārkas*, служившего в качестве личного имени, принадлежит арабскому писателю XIII века Ибн Халликану, который в своем биографическом словаре *Вафайят аль-а'йан ва-анба' абна' аз-заман* («Некрологи знатных лиц и заметки об их современниках», 1256–1274 гг.), разъяснял слово *Jihār-kas* из персидского как ‘четыре души/человека’ (*four persons*).<sup>1</sup> В современном арабском слово *šerkesi* ‘черкес’ имеет турецкий источник (*Çerkes*) и произносится с начальным *ш* (ش), замещающую отсутствующую в арабском глухую аффрикату *ч*.

Первой известной аттестацией рассматриваемого термина является монгольское *Serkes-üt* ‘черкесы’<sup>2</sup> в «Тайной истории монголов» (ок. 1240 г.). Ввиду начального *s-*, возможно, что этот термин монголы усвоили в XIII веке из каких-то кыпчакских (северо-западнотюркских) диалектов, не имеющих аффрикаты *ч*, и заменивших ее на спирант *с*, поскольку в средневековом монгольском аффриката *ч* имела, что видно хотя бы по имени монгольского завоевателя Чингисхана. На фо-

<sup>1</sup> Ibn Khallikan (1843: 347).

<sup>2</sup> -*üt* монгольский суффикс множественного числа.

немном уровне аффриката *ч* отсутствует в таких современных кыпчакских языках, как караимский, ногайский, каракалпакский, керченский/ногайский говор степного диалекта крымско-татарского языка, в волжско-татарских диалектах, в башкирском.

Итальянцы же, как и турки, заимствовали этот термин из тюркских (кыпчакских) диалектов, обладавших аффрикатой *ч*. Такими языками были, например, ныне вымершие половецкий (куманский) и мамлюкско-кыпчакский (в Египте и Сирии) языки. Из современных кыпчакских языков Крыма аффриката *ч* имеется в крымско-татарском, крымчакском, урумском (греко-татарском), а на Северном Кавказе в кумыкском и карачаево-балкарском.

Одной из первых аттестаций данного термина итальянскими авторами является форма *Circassos* ‘черкесы’ в написанной на латинском языке книге францисканского монаха и дипломата Джованни да Пьяндель Карпине, описывающей его путешествие к монголам, совершенное в 1245–1247 гг. (The Texts 97). В другом изданном варианте его труда термин дан в латинизированной форме *Yrchasi* (там же, с. 68), с заменой *Ci* на *Y*. Ср. также форму *Cergis* ‘черкес’ в труде фламандца Гильома де Рубрука (1250-е гг.).<sup>1</sup> В другом месте данного труда термин дан в форме *Kerkis-orum* – в форме генитива множеств. числа, т.е. ‘черкесов’ (The Texts 169).

Другие средневековые итальянские варианты наименований адыгов – *zierchasso* ‘черкес’ (множеств. число *zirchase*), *Cerchasi*, *Ciarcassi*, *Circassi*, *cercasii*, *cercassi*, в латинизированной форме *Jarchaxi* ‘черкесы’, *de genere Iarchassiorum//de genere Iarchasiorum*<sup>2</sup>//*de progenie Churchassiorum//de progenie Iharchassiorum* (Tria 1947: 154, 176, 187, 193, 199), *de genere çarcassorum* (Bismara 2015: 84) ‘черкесского происхождения’, *Iharchacio* ‘черкес’ (Khvalkov 2015: 151). Ср. также *Dominis Jherchexiorum* ‘правитель Черкесии’ (Хотко 2017: 165), *Jharcas*, имя правителя Солхата/Судака (*Iharchassus dominus Sorchati*), упоминаемого в качестве стороны договора с генуэзцами от 28 ноября 1380 г.<sup>3</sup>

Основываясь на латинизированном написании этнонима *черкес* с начальным *j*- (*Jarchaxi* и т.п.), С. Хотко (2017: 27, 28, 244) полагает, что

<sup>1</sup> The Texts 164.

<sup>2</sup> Balbi (1973: 38, 101).

<sup>3</sup> Khvalkov (2015: 101).

в «генуэзских источниках первоначально закрепляется форма *джеркас* и только потом появляется более адаптированная под итальянское произношение форма *чиркас*», при этом форму *джеркас* он считает арабской. Хотя в средневековом арабском этноним действительно произносился как *Jarkas* (*джеркас*) или *Jahārkas* (*джахаркас*), т.е. с начальным *дж* (ج), следует учесть, что в написанных средневековыми итальянцами латинских текстах буква *j* в *Jarchaxi* «черкесы» должна была произноситься, следуя латинской фонетике, как *й* (т.е. *йаркази*), а не *дж*. Ср. аналогичным образом итальянское название Генуи – *Genova* (*Дженова*), по-латински передаваемое как *Ianua* (*Йануа*).<sup>1</sup>

Разнобой в начальных буквах в латинизированных написаниях *Jarchaxi*// *Iarchassiorum*//*Churchassiorum*//*Iharchassiorum* ‘черкесы’ отражает попытку пишущих на латинском языке авторов передать отсутствующую в латинском письме аффрикату *ч* (ĉ), наличную в термине *черкес*, и в итальянском написании выражающуюся посредством буквосочетаний *ci, ce* (*Cerchasi, Ciarcassi, Circassi*). Следует отметить и то обстоятельство, что в итальянском имеется звонкая аффриката *дж*, передаваемая на письме сочетаниями *gi, ge*, и в случае заимствования из арабского *джеркас* мы имели бы в итальянских средневековых текстах форму типа *\*giarcassi*, которая, кажется, не засвидетельствована. Исходя из сказанного, можно предполагать, что источником для итальянцев скорее было тюркско-татарское обозначение адыгов, с начальным *ч*, что и отражено в итальянских текстах того времени.

В абхазский язык данный этноним проник достаточно поздно и присутствует в двух вариантах – *а-чаркъáз*, из тур. *Çerkez*, и *а-черкъес* – из русск. *черкес*. Поздний русский источник имеют и адыгейское *чэркэс* и кабардинское *шэркэс* (< *чэркэс*), тогда как кабардинский вариант *шэрджэс* восходит к более старой форме *\*чэргъэс* (< *\*ч<sup>h</sup>эркъэс*), и обязан, возможно, также тюркскому (кыпчакскому) источнику. В грузинском слово *čerkez-i* появляется, по-видимому, не ранее XVI века (Волкова 1973: 24-25) и могло быть усвоено из тур. *Çerkez*. В русском языке более ранней формой этнонима было *черкасы* (с XVII в.), ср. также древнерусские прилагательные XVI в. *черкизской*//*чиркизской* ‘черкесский’; источником полагают тюркские языки (Фасмер 1987: 344).

<sup>1</sup> В генуэзском/лигурийском диалекте произносится как *Zena* [ˈze:na].

В средневековом итальянском контексте, помимо основного смысла «адыг», термин *Circassi* мог употребляться и более широко, относясь также к близким по языку, культуре и этническому ареалу абхазам и убыхам (см. Pistarino 1994: 219). Ср., например, в документе из Каффы конца XIII века *Jarchaxi, homine Abazi* «черкес, мужчина-абаз» (Brătianu 1929: 272); альтернативным переводом было бы: «мужчина-абаз по имени Черкес». Позднее отражение такого широкого употребления см. в Origo (1955: 362): «черкесская рабыня, Катерина-абхазка» («*Circassian slave, Caterina Avogasia*»). Расширительное значение термина сохранялось вплоть до конца XIX века: «черкесами» русские называли не только адыгов, но также дагестанцев, а в Турции и в странах Ближнего Востока обобщающее значение слова *Çerkes* для обозначения абхазо-адыгов и в целом всех северокавказцев (включая осетин, чеченцев и дагестанцев) сохраняется и поныне. См. в Marin & Veneto (1800: 263) даже *Circassi Giorgiani* ‘черкесы-грузины’, а в легенде на карте 1554 г. из морского атласа Баттиста Аньезе «чиркасами» называются и жители Мегрелии: ‘В этой земле проживают чиркасы-христиане...’ (см. Фоменко 2011: 180), хотя здесь скорее всего имелись в виду жители причерноморской Черкесии, ошибочно обозначенной на карте Аньезе под названием «Мегрелия» (*Mengrelia*).

Эндоним *адыгэ* в итальянских документах не встречается, хотя его упоминает побывавший среди адыгов итальянский автор начала XVI века Джорджо Интериано (Interiano 1502).

## Дагестанцы

Следует сказать несколько слов и о некоторых других упоминающихся в итальянских документах этнических терминах, касающихся кавказских рабов. Так, комментарий заслуживает упоминание «лазов». Лазы – это картвельский народ, близко родственник мегрелам, но проживающий в северо-восточной Турции. Встречая термин «лаз» в итальянских источниках, следует помнить о его частом смешении с термином «лезг»/«лакз»; последним обозначались в основном не родственные лазам лезгиноязычные народности южного Дагестана и северного Азербайджана. См. у архиепископа де Галонифонтибуса в чис-

ле народов Дагестана *Lazi*, наряду с *Lagzi*,<sup>1</sup> а у да Пъан дель Карпине *Lesgi* ‘лезги’, живущие рядом с аланами и с Железными Вратами, т.е. Дербентом (The Texts 216).

Это чисто внешнее сходство не связанных между собой этнонимов запутало даже некоторых серьезных исследователей, что очевидно, например, по терминологии, используемой Мишелем Баларом: *Lazes du Daghestan* ‘лазы Дагестана’ (Balard 1968: 644). В другой работе Балар пишет: *les Lezghiens ou Lazes, peuple de montagnards formant ce royaume mysterieux du Lak, dont parle Marco Polo, <...>, dans le Daghestan* ‘лезгины или лазы, горский народ таинственного царства Лак, о котором пишет Марко Поло <...> в Дагестане’, отмечая при этом, что лазы есть и в Закавказье, в горах к востоку от Трербизонда (Balard 1978б: 792).

Можно полагать, что, на самом деле, в большинстве случаев под «лазами» в итальянских источниках следует понимать не картвельских лазов Турции, а дагестанских лезгин и других близких им народов, экспортировавшихся через невольничий рынок в дагестанском Дербенте (см. Primaudaie 1848: 137). Ср. в этом отношении и другой этнический термин в геноуэских источниках, несомненно, относящийся к Дагестану: *lachi*<sup>2</sup> ‘лаки’, *de generatione lachorum*<sup>3</sup> // *de proienie Lachi* ‘лакского происхождения’; ср. также у архиепископа де Галонифонтибуса в числе народов Дагестана *Laggi*.<sup>5</sup> Здесь под «лаками», как и под ранее цитируемыми «лазами» или «лезгами», естественно, имелись в виду не только лакцы и лезгины, но и представители других дагестанских народов.

---

<sup>1</sup> <http://www.vostlit.info/Texts/rus13/Galonifontibus/frametext.htm>.

<sup>2</sup> Еманов (1995: 130).

<sup>3</sup> См. Khvalkov (2015: 264); вопреки этому автору, написание *lachorum* указывает, что имеются в виду именно дагестанские лаки или лезгины, а не турецкие лазы. См. также «этническое» имя раба: *Lachi* (Balard 1978а: 299), т.е. ‘лак/лезгин/дагестанец’.

<sup>4</sup> Oligati & Zappia (2018: 146).

<sup>5</sup> <http://www.vostlit.info/Texts/rus13/Galonifontibus/frametext.htm>.

# Топонимика и гидронимика Абхазии и прибрежной Черкесии на итальянских морских атласах и картах XIII—XVI вв.

Для изучения средневековой истории народов Западного Кавказа определенный интерес представляют итальянские морские карты-портоланы – «рукописные морские карты на пергаменте, на которых обычно изображалось побережье с указанием его особенностей и конфигурации, навигационных опасностей, а также топонимы. Карты-портоланы обычно не ориентированы по сторонам света, направления на них даны в виде румбовой сети, а топонимы написаны перпендикулярно побережью на суше, для удобства мореплавателей.» (Гордеев 2014: 4).

Помимо сведений чисто географического характера, эти карты содержат ценную для историков и лингвистов информацию об изображаемых на картах областях – их топонимику и гидронимику. Помимо этого, интерес могут представлять и другие изображенные на картах детали: помещаемые на них пометы, символы и рисунки, например, символические изображения городов, изображения флагов. Даже цвет надписей может служить в качестве дополнительной информации.

Вот пример анонимного итальянского словесного портолана, по-видимому, конца XIII века, подробно описывающего навигационные особенности каботажного плавания вдоль Черноморского побережья: «От Фазо [Поти] до Севастополя 80 миль ... Севастополь – порт для ветра восточного, до северо-западного. Замок (*lo stallo*) упомянутого порта – над поселком этого Севастополя. И бросаете якорь от берега на глубине от 20 до 30 морских сажений, а кормовой якорь – на глубине 3 сажений. И если идете в Севастополь с запада – видите большую гору, которая называется Тенда. От Севастополя до Пицунды 110 миль на запад с отклонением 22,5° к юго-западу. От Пицунды до Гиро

25 миль на запад – северо-запад. Пицунда – хороший порт для всех ветров. В начале этого порта есть одна мель, которая как купол, а мыс этого порта – с запада, весь зарос деревьями вплоть до моря. От Гиро до Копы – 20 миль на северо-запад...».<sup>1</sup>

Самой ранней из дошедших до нас итальянских карт Черного моря была созданная известным картографом и географом из Генуи Пьетро Весконтте (*Pietro*, или *Petrus Vesconte*, работал в 1310–1330 гг.) карта-портолан части Средиземного моря и Черного моря, созданная в 1311 году и хранящаяся в Государственном архиве Флоренции. Помимо этой, Весконтте создал еще несколько карт Черного моря, позднейшая из которых датируется 1327 годом (см. илл. 14).

После Весконтте, многие другие итальянские и испанские картографы создавали портоланы Черного моря. Среди них наиболее известны такие имена, как:

Франческо Пицигано (*Francesco Piz(z)igano*), работал в 1367–1373 гг., Венеция.

Гуилльельмус Солери (*Guillelmus Soleri*), *Guillem Soler*, картограф из Майорки, XIV–XV вв. (см. илл. 15).

Пьеро Розелли (*Piero Roselli*), картограф XV в.

Андреа Бьянко (*Andrea Bianco*), венецианский мореплаватель и картограф XV в.

Грациозо Бенинказа (*Grazioso Benincasa*), итальянский картограф из Анконы, атласы и карты датируются 1435–1489 гг.

Николо Пасквалини (*Nicolò (Nicola) Pasqualini*), итальянский картограф XV в.

Альбертинус де Вирга (*Albertinus de Virga*), венецианский картограф XV в.

Джакомо де Джиролди (*Giacomo de Girolidi*), итальянский картограф XV в., Венеция.

Андреа Бенинказа (*Andrea Benincasa*), итальянский картограф из Анконы, сын Грациозо Бенинказа, работал между 1476 и 1508 гг.

Конте ди Оттомано Фредуччи, или Фредуччи из Анконы (*Conte di Ottomano Freducci d'Ancona // Freducci d'Ancona*), работал в 1497–1539 гг., Анкона.

---

<sup>1</sup> Il compasso da navigare. Opera italiana della meta del secolo XIII. A cura di B.S. Motzo. Cagliari, 1947 (цит. в Волков 2006: 377-378).

Анджело де Конте Фредуччи (*Angelo de Conte Freducci*), сын Конте ди Оттомано, итальянский картограф XVI в., Анкона.

Баттиста Аньезе (*Battista Agnese*), картограф, родом из Генуи, работал в Венеции в 1514–1564 гг.

Джорджо Сидери по прозвищу Калапода Критский (*Georgio Sideri dicto Calapoda Cretensis*), итальянский картограф XVI в., родом из Крита.

Сальват де Пилестрина (*Salvat de Pilestrina*), картограф XVI в., Майорка.

Фабио Личиниус (*Fabio/Fabius Licinius*), итальянский художник и гравер XVI века.

Франческо Гизольфо (*Francesco Ghisolfo*), итальянский картограф XVI в., Венеция.

Паоло Форлани (*Paolo Forlani*), картограф XVI в., Венеция.

Иакопо Руссо (*Jacopo Russo*), итальянский картограф XVI в., Мессина.

Хуан Мартинес (*Juan Martines*), картограф, вероятно, испанского происхождения, умер в 1591 г. в Неаполе.

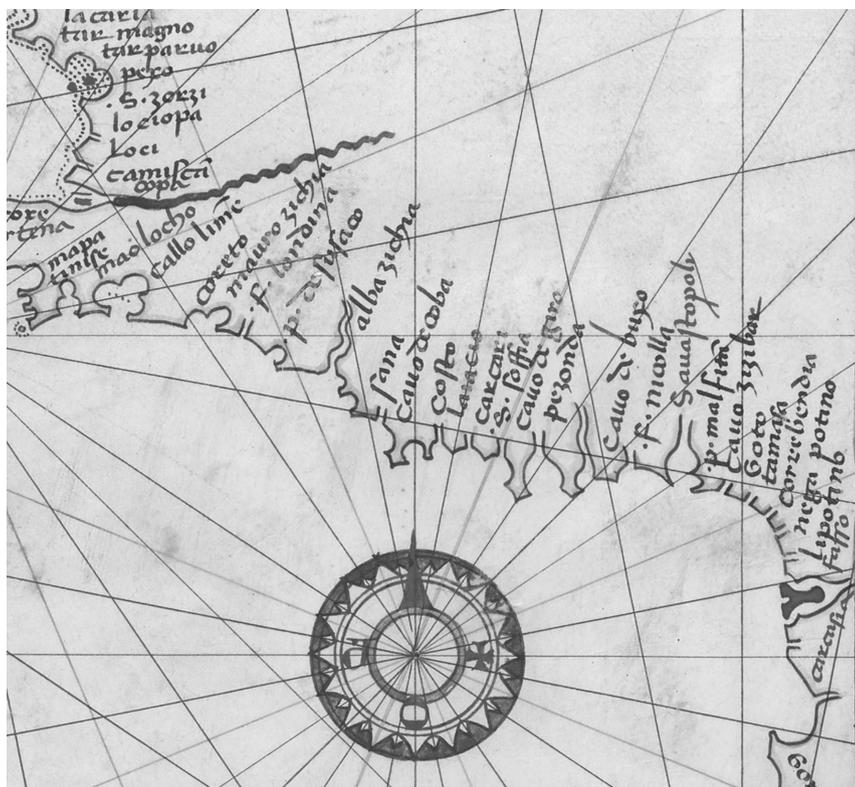
Винченциус Деметриус Вольтиус (*Vincentius Demetrius Rachuseus Voltius*, хорв. *Vicko Dimitrije Volčić*; 1563 – 1607), итальянский картограф хорватского происхождения.

Бартоломео Крешенцио Романо (*Bartolomeo Crescentio Romano*), итальянский картограф XVI – начала XVII века, Рим.

Джованни Франческо Монно (*Giovanni Francesco Monno*), итальянский картограф XVII в.

О хорошем знакомстве средневековых итальянцев с Черкесией и особенно с Абхазией свидетельствует, в частности, большая детализация на генуэзских картах и портоланах топонимики адыго-абхазского побережья.

Приведем использовавшиеся итальянцами названия на территории исторической Абхазии (см. илл. 19). Так, помимо главного и географически центрального города страны – Савастополи (*Savastopoli*), ими (с северо-запада на юго-восток) также отмечены Косто (*Costo*, ныне Хоста), Лайазо (*Layaso / Layazo*, ныне Адлер), Абказия / Авогазия (*Abcasia / Avogaxia*, ныне с. Цандрыпш), Какари (*Chacari*, Гагра), Санта-София (*Santa Sofia*, в районе с. Алахадзы), Пецонда (*Pezonda*, Пицунда), Каво



Фрагмент карты Висконте Маджоло с обозначением топонимики Абхазии и прибрежной Черкесии

де Буксо (*Savo de Vuxo*, ныне село Бамбора у города Гудаута), Никофа//Никозия (*Nichoffa//Nicoxia*, ныне Новый Афон), Тамаса (*Tamasa / Temasa*) (село Тамщ), Каво Цицибар / Чикабо / Чикабар (*Cauo Zizibar / Cicabo / Cicabar*) у села Дранда (по-абхазски *Цкаба / Цкыбна*) и другие.

Ниже следуют обзоры, касающиеся конкретных топонимов исторической причерноморской Адыгеи (Зихии, Западной Черкесии) и Абхазии с указанием карт, на которых они обозначены и по необходимости с краткими комментариями.

### Мапа, нынешняя Анапа

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Мара</i>	Анонимный морской атлас т.н. «Там-мар Луксоро» (нач. XIV в.); морские атласы Пьетро Весконте (1311, 1318); морская карта Франческо Пиццигано (1367); анонимный морской атлас т.н. «Пинелли-Валькенаар» (1383–1410); морской атлас Николо Пасквалини (1408 или 1448); морская карта Джакомо де Джиролди (1426); морские атласы Грациозо Бенинказа (1453, 1471, 1480); морской атлас Андреа Бьянко (1436); морская карта Андреа Бенинказа (1490); морская карта Конте ди Оттомано Фредуччи (1497); анонимная карта из Берлинского музея (XV в.)	Фоменко (2011: 284, 289, 294, 300, 305)
<i>Атара</i>	Морская карта Иакопо Руссо (1515)	Фоменко (2011: 305)

Из не итальянских картографов см. также *Мара* на каталанском атласе Абрахама Крескеса (1375). Идентификация с современной Анапой у Ф. Бруна (1880: 261).

### Мауро Лако, нынешний Геленджик

Варианты названия	Карта, портолан	Литература
<i>Mauro Lacho</i>	Морской атлас Пьетро Весконте (1311); морские атласы Грациозо Бенинказа (1453, 1471)	Фоменко (2011: 289, 300)
<i>Mauro laco, Mauro Laco</i>	Морской атлас Пьетро Весконте (1318); анонимный морской атлас т.н. «Пинелли-Валькенаар» (1383–1410); морская карта Джакомо де Джиролди (1426); морской атлас Андреа Бенинказа (1490); анонимная карта из Берлинского музея (XV в.)	Фоменко (2011: 289, 294, 305)

Варианты названия	Карта, портолан	Литература
<i>Maurolocho</i>	Морской атлас Грационо Бенинказа (1480); морская карта Конте ди Оттомано Фредуччи (1497)	Фоменко (2011: 300, 305)
<i>Mauroloco</i>	Морской атлас Николо Пасквалини (1408 или 1448)	Фоменко (2011: 294)
<i>Mauroloco</i>	Морская карта Иакопо Руссо (1515)	Фоменко (2011: 305)
<i>Manlaco</i>	Морская карта Франческо Пиццигано (1367)	Фоменко (2011: 289)
<i>Mo. Lacho</i>	Анонимный морской атлас т.н. «Таммар Луксоро» (нач. XIV в.)	Фоменко (2011: 284)
<i>Maurachia</i>	Письменный перипл «Lo compasso da navigare»; 1250–1265 или ок. 1296	Фоменко (2011: 284)
<i>Mauo-Lacho</i>	Морская карта Баттиста Аньезе (1536/1539–1540)	Фоменко (2011: 310)
<i>Mauolaco</i>	Морской атлас Андреа Бьянко (1436)	Фоменко (2011: 300)
<i>Maurj Loco</i>	Морская карта Хуана Мартинеса (1570)	Фоменко (2011: 310)

Из не итальянских картографов см. также *Mauro Lacho* на каталанском атласе Абрахама Крескеса (1375). Идентификация с нынешним Геленджиком у Ф. Бруна (1880: 260).

### Маура Зикия ‘Черная Зихия’

Варианты названия	Карта, портолан	Литература
<i>Maura Zequia</i>	Морской атлас Пьетро Весконтте (1311)	Фоменко (2011: 289)
<i>Maura Zaqueea</i>	Анонимный морской атлас т.н. «Пинелли-Валькенаар» (1383–1410)	Фоменко (2011: 294)
<i>Maura Zeqa</i>	Морской атлас Пьетро Весконтте (1318)	Фоменко (2011: 289)
<i>Maura Zicchia</i>	Морские атласы Грационо Бенинказа (1453, 1471); морская карта Конте ди Оттомано Фредуччи (1497)	Фоменко (2011: 300, 305)

Варианты названия	Карта, портолан	Литература
<i>Maau Zechia</i>	Морской атлас Андреа Бьянко (1436); морская карта Баттиста Анъезе (1536/1539–1540)	Фоменко (2011: 300, 310)
<i>Mauro. Zichia</i>	Анонимная карта из Берлинского музея (XV в.)	Фоменко (2011: 305)
<i>Ma. Zaquia</i>	Анонимный морской атлас т.н. «Таммар Луксоро» (нач. XIV в.)	Фоменко (2011: 284)
<i>Maurocichia</i>	Морской атлас Николо Пасквалини (1408 или 1448)	Фоменко (2011: 294)
<i>Maura Cichia</i>	Морские атласы Грациозо Бенинказа (1480, 1490)	Фоменко (2011: 300, 305)
<i>Mauro Caquia</i>	Морская карта Джакомо де Джиролди (1426)	Фоменко (2011: 294)
<i>Transaqua</i>	Морская карта Франческо Пицигано (1367)	Фоменко (2011: 289)
<i>Corbto / Maura cietza</i>	Морская карта Иакопо Руссо (1515)	Фоменко (2011: 305)

Из не итальянских картографов см. также *Mauro Zechia* на каталанском атласе Абрахама Креска (1375). По С. Хотко (2015: 15), топоним локализуется в районе Туапсе.

### Порто Зурзукуй

Варианты названия	Карта, портолан	Литература
<i>Porto Zurzuqij</i>	Анонимный морской атлас т.н. «Таммар Луксоро» (нач. XIV в.)	Фоменко (2011: 284)
<i>P. de Zurzuchi</i>	Морские атласы Пьетро Весконте (1311, 1318)	Фоменко (2011: 289)
<i>Porto de Susaco</i>	Морская карта Франческо Пицигано (1367)	Фоменко (2011: 289)
<i>P. De Susaco</i>	Морской атлас Грациозо Бенинказа (1480)	Фоменко (2011: 289)
<i>P. De Suzaco</i>	Анонимная карта из Берлинского музея (XV в.)	Фоменко (2011: 305)

Варианты названия	Карта, портолан	Литература
<i>P. De Susacho</i>	Морская карта Андреа Бенинказа (1490)	Фоменко (2011: 305)
<i>Porto de Susacco</i>	Морская карта Конте ди Оттомано Фредуччи (1497)	Фоменко (2011: 305)
<i>P. De Sirsacho</i>	Морские атласы Грациозо Бенинказа (1453, 1471)	Фоменко (2011: 300)
<i>P. Zorzuque</i>	Анонимный морской атлас т.н. «Пинелли-Валькенаар» (1383–1410)	Фоменко (2011: 294)
<i>P. De Sussaca</i>	Морской атлас Николо Пасквалини (1408 или 1448)	Фоменко (2011: 294)
<i>P. Sosaco</i>	Морская карта Иакопо Руссо (1515)	Фоменко (2011: 305)
<i>P. Corcuqui</i>	Морская карта Джакомо де Джиролди (1426)	Фоменко (2011: 294)
<i>Porto de Laco</i>	Морской атлас Андреа Бьянко (1436)	Фоменко (2011: 300)
<i>Cesuaco</i>	Морская карта Баттиста Аньезе (1536/1539–1540)	Фоменко (2011: 310)
<i>P. Saco</i>	Морская карта Хуана Мартинеса (1570)	Фоменко (2011: 310)

Из не итальянских картографов см. также *Porto de Susache* на каталанском атласе Абрахама Крескеса (1375). По Ф. Бруну (1880: 259), идентифицируется с нынешним Туапсе.

### Сания, Санна

Варианты названия	Карта, портолан	Литература
<i>Sania</i>	Морские атласы Пьетро Весконте (1311, 1318)	Фоменко (2011: 289)
<i>Sanna</i>	Морской атлас Андреа Бьянко (1436); морские атласы Грациозо Бенинказа (1453, 1471); морская карта Конте ди Оттомано Фредуччи (1497)	Фоменко (2011: 300, 305)
<i>Sanna Zichia</i>	Морской атлас Грациозо Бенинказа (1480)	Фоменко (2011: 300)
<i>Saunacichia</i>	Морская карта Андреа Бенинказа (1490)	Фоменко (2011: 305)
<i>Suruja</i>	Морская карта Хуана Мартинеса (1570)	Фоменко (2011: 310)

См. также *Sania* на карте Сальвато де Пилестрина (1511 г., Майорка). С. Хотко (2015: 15) усматривает здесь указание на р. Цаньк, главный приток р. Мацесты (в Адлерском районе), но, судя по расположению названия на большинстве карт между Альбой Зихией и Кубой, здесь, скорее всего, как предполагал еще Ф. Брун (1880: 260), может быть отражение племенного названия адыгейцев-жанеевцев – *жанэ*.

### Альба Зикия ‘Белая Зихия’

Варианты названия	Карта, портолан	Литература
<i>Alba Zicchia</i>	Морские атласы Грационо Бенинказа (1453, 1471)	Фоменко (2011: 300)
<i>Albazicchia</i>	Морская карта Конте ди Оттомано Фредуччи (1497)	Фоменко (2011: 305)
<i>Alba Zichia</i>	Морской атлас Грационо Бенинказа (1480)	Фоменко (2011: 300)
<i>Alba Cichia</i>	Морская карта Андреа Бенинказа (1490)	Фоменко (2011: 305)
<i>Albazaquia</i>	Анонимный морской атлас т.н. «Таммар Луксоро» (нач. XIV в.)	Фоменко (2011: 284)
<i>Arbazequia</i>	Морской атлас Пьетро Весконтте (1311)	Фоменко (2011: 289)
<i>Alba Zeqa</i>	Морской атлас Пьетро Весконтте (1318)	Фоменко (2011: 289)
<i>Cequa</i>	Морская карта Франческо Пиццигано (1367)	Фоменко (2011: 289)
<i>Abazaquea</i>	Анонимный морской атлас т.н. «Пинелли-Валькенаар» (1383–1410)	Фоменко (2011: 294)
<i>Albanetza</i>	Морская карта Иакопо Руссо (1515)	Фоменко (2011: 305)
<i>Chali Zichia</i>	Морской атлас Андреа Бьянко (1436)	Фоменко (2011: 300)
<i>Casp Cichia</i>	Морской атлас Николо Пасквалини (1408 или 1448)	Фоменко (2011: 294)
<i>Alba Caquia</i>	Морская карта Джакомо де Джиролди (1426)	Фоменко (2011: 294)

Из не итальянских картографов см. также *Alba Zechia* на каталанском атласе Абрахама Крескеса (1375). Ф. Брун (1880: 260) помещает топоним в окрестностях Туапсе, а С. Хотко (2015: 15) – в районе Сочи.

**Куба, близ Сочи**

Варианты названия	Карта, портолан	Литература
<i>Guba</i>	Морские атласы Пьетро Весконтe (1311, 1318)	Фоменко (2011: 289)
<i>Cuba</i>	Морская карта Франческо Пицигано (1367); Анонимный морской атлас т.н. «Пинелли-Валькенаар» (1383–1410); Морской атлас Николо Пасквалини (1408 или 1448); Морская карта Джакомо де Джиролди (1426); анонимная карта из Берлинского музея (XV в.)	Фоменко (2011: 289, 294, 305)
<i>Chuba</i>	Морской атлас Андреа Бьянко (1436)	Фоменко (2011: 300)
<i>Cauo de Cubba</i>	Морские атласы Грациозо Бенинказа (1453, 1471, 1480); морская карта Андреа Бенинказа (1490)	Фоменко (2011: 300, 305)
<i>C de Cubba</i>	Морская карта Конте ди Оттомано Фредуччи (1497)	Фоменко (2011: 305)

Из не итальянских картографов см. также *Cuba* на каталанском атласе Абрахама Крескеса (1375). По Ф. Бруну (1880: 258), идентифицируется с мысом Жообже в долине Вардане, тогда как С. Хотко (2015: 15) помещает топоним в районе между Сочи и Хостой.

**Косто, нынешняя Хоста**

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Costo</i> <i>costo</i>	Морская карта Франческо Пицигано (1367); фрагмент морской карты Конте ди Оттомано Фредуччи (1497); анонимная карта из Берлинского музея (XV в.); карта Пьеро Розелли (14...; 1462); морская карта Баттиста Анъезе (1540, 1544, 1546, 1550); карта Бартоломеа Крешенцио Романо (1596); карта Паоло Форлани (1569)	Фоменко (2011: 289, 305, 310, 321); архив сканов карт В. Чирикба

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Chasto</i>	Морской атлас Андреа Бьянко (1436)	Фоменко (2011: 300)
<i>Coso</i>	Морская карта Иакопо Руссо (1515)	Фоменко (2011: 305)
<i>Gusto</i> <i>gusto</i>	Анонимный морской атлас т.н. «Таммар Луксоро» (нач. XIV в.); анонимный морской атлас т.н. «Пинелли-Валькенаар» (1383–1410); морской атлас Николо Пасквалини (1408 или 1448); морская карта Джакомо де Джиролди (1426); итальянский портолан (1470–1482)	Desimoni, Belgrano (1867: 131); Фоменко (2011: 284, 294); архив сканов карт В. Чирикба
<i>Gotto</i>	Морской атлас Винченциуса Деметриуса Вольтиуса (1593)	Фоменко (2011: 315)
<i>Goto</i> <i>castro</i>	Морская карта Хуана Мартинеса (1570) Портолан Черного моря Франческо Гизольфи (1553; 1560)	Фоменко (2011: 310) Архив сканов карт В. Чирикба
<i>G: gakor</i>	Анонимный портолан-атлас (1547)	Архив сканов карт В. Чирикба

Варианты названия на других картах: *costa*, *chosta*, *chosto*, *casto*, *chasto*, *custo*, *custa*, *gusto*, *gasto*, *guato*, *gato*, *capo de farnaso*, *g: gator*, *gipi*, *gepto*, *coso*, *gusa*, *gustom*, *nisto*, *parma*, *roso*, *tosto* (Гордеев 2014: 144).

Варианты названия на не итальянских картах: *costo* на карте Анджелино Дульсерта (1325–1330 гг., Майорка), на каталанском атласе Абрахама Крескеса (1375),<sup>1</sup> на карте Луиша Тейшейры (ок. 1600 г., Лиссабон) и на морской карте Диогу Хомема (1561 г.),<sup>2</sup> *goto* на карте Сальвата де Пилестрины (1511 г., Майорка), *Gotto* на морском атласе Франческо Олива (1614 г.), *custa* на карте Жайо Тейшейры Альберназа (1640 г., Португалия).<sup>3</sup>

Верную увязку с топонимом Хоста см. у К. Мачавариани (1913: 238). Дезимони (Desimoni 1867: 262) ошибочно увязывал название с реками Шепси или Туапсе, а И. Фоменко (2011: 284, 321) также ошибочно

<sup>1</sup> *Abraham Cresques* (1325–1387), испанский картограф, Майорка.

<sup>2</sup> *Diogo Homem* (1521–1576), португальский картограф.

<sup>3</sup> *João Teixeira Albernaz*, португальский картограф (конец XVI в. – 1662 г.). А. Гордеев (2014: 144); И. Фоменко (2011: 294, 310).

отождествляет этот топоним с «Сочи-Бытхой»; ср. о термине «(мыс) Соча-бытха» в работе Ф. Бруна (1880: 257).

Топоним относится к месту расселения небольшого западноабхазского (садзского) общества *хамыц-аа*, по фамилии главенствовавшей в нем княжеской фамилии *Хамыц*. Источником названия для итальянцев послужило абхазское наименование местности – *Хэ́аста*. Х.С. Бгажба (1964: 256) разъясняет его как ‘кривое место, изгиб, лукоморье’ (*хэа* ‘кривой, изогнутый’, *хэаста* в *а-мџа-хэаста* ‘кривая дорога, тропинка’, при *а-мџа* ‘дорога’). Другой возможностью было бы усматривать в этом топониме, а исходно, по-видимому, гидрониме, стяжение из *\*Хэа-ңста*, с *а-ңста* ‘ущелье’ во второй части, как абх. *Гэ́ымста* из *\*Гэ́ым-ңста* ‘ущелье реки Гума’, *Ма́цеста* из *Мџа́ста* < *\*Мџа-ңста* ‘ущелье огненной реки’ и т.д. В первой части в таком случае можно предполагать либо прилагательное *хэа* ‘кривой, изогнутый’, либо *а-хэа* ‘гора’, ‘холм’. Более близкая к абхазскому оригиналу форма представлена на итальянских картах в виде *costa*, *chosta*, *chosto*, *casto*, *chasto*, *custo*, *custa*, другие формы содержат искажения.

### Коста/о д’Авогазия ‘берег Авогазии (Абхазии)’

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Costa d’Avogasia</i>	Морской атлас Андреа Бьянко (1436)	Фоменко (2011: 300)
<i>Costa Auogassia</i>	Морская карта Конте ди Оттомано Фредуччи (1497)	Фоменко (2011: 305)
<i>Costo Auogasia</i>	Atlas de cartes marines 1480	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Costo Auogassia</i>	Морской атлас Грациозо Бенинказа (1480)	Фоменко (2011: 300); Гордеев (2014: 145)
<i>Auogassia Costo</i>	Морская карта Андреа Бенинказа (1490)	Фоменко (2011: 305)

А. Гордеев (2014: 145) полагает, что это название также относится к Хосте. Ср. также *Costo Auogassia* на карте Петруса Роселли (*Petrus Roselli*; Майорка, 1468).

**Лайазо (*Layasa*), нынешний Адлер**

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Laiaso</i>		Primaudaie (1848: 242)
<i>Lajaso</i>	Анонимная карта из Берлинского музея (XV в.)	Фоменко (2011: 305)
<i>Laiazo</i>	Морская карта Пьетро Весконтэ (1311); морской атлас Пьетро Весконтэ (1318, 1320, 1321); анонимная морская карта (1530–1550); морские карты Баттиста Аньезе (1540, 1544, 1546, 1550); карта Франческо Гизольфи (до 1560); карта Черного моря (?) Франческо Гизольфи (1560)	Thomas (1864: 247); Фоменко (2011: 290, 310); Гордеев (2014: 143); архив сканов карт В. Чирикба
<i>Laiaco</i>	Морской атлас Николо Пасквалини (1408 или 1448)*; морской атлас Андреа Бьянко (1436)	Primaudaie (1848: 242); Фоменко (2011: 294)
<i>Laiaccio</i>	Портолан Черного моря Франческо Гизольфи (1553)	Архив сканов карт В. Чирикба; Гордеев (2014: 143)
<i>Lagasso</i>	Карта Франческо Монно (1632)	(Thomas 1864: 248); Гордеев (2014: 144)
<i>Layco</i>	Карта Пьеро Розелли (14..)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>layšo</i>	Карта Пьеро Розелли (1462)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Lijaso</i>	Морская карта Хуана Мартинеса (ок. 1578 г.)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>La caso</i>	Морская карта Иакопо Руссо (1515)	Фоменко (2011: 305)
<i>Aiazo</i>	Карта Альбертинуса де Вирга (1409); Atlas de cartes marines 1480; фрагмент морской карты Конте ди Оттомано Фредуччи (изд. 1497); карта Джорджо Сидери (1565)	Архив сканов карт В. Чирикба; Primaudaie (1848: 242)
<i>Ayaso</i>	Морская карта Франческо Пицигано (1367)	Фоменко (2011: 289)
<i>Aiaso</i>	Карта Бартоломео Крешенцио Романо (1596); карта Паоло Форлани (1569)	Архив сканов карт В. Чирикба

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Aiaco</i> <i>aiaco</i>	Анонимный морской атлас т.н. «Гаммар Луксор» (нач. XIV в.); карта Франческо Пицигани (1373–1383); анонимный морской атлас т.н. «Пинелли-Валькенаар» (1383–1410); морская карта Джакомо де Джиролди (1426); морские атласы Грациозо Бенинказа (1453, 1471); итальянский портолан (1470–1482); морская карта Андреа Бенинказа (1490)	Desimoni, Belgrano (1867: 131), с пометой fiume ‘река’; Фоменко (2011: 284, 294, 300, 305, 321); Гордеев (2014: 144)
<i>Aiaço</i>	Морская карта Андреа Бенинказа (1467)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Aiaxo</i>	Морская карта Конте ди Оттомано Фредуччи (1497)	Фоменко (2011: 305)
<i>Saiazzo</i>	Морская карта Баттиста Аньезе (1536/1539–1540)	Фоменко (2011: 310)
<i>Teiasso</i> <i>Teiasso</i>	Морской атлас Винченциуса Деметриуса Вольтиуса (1593)	Фоменко (2011: 315)
<i>Tejasso</i>	Морская карта Хуана Мартинеса (1570 г.)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Triassor</i>	Анонимный портолан-атлас (1547)	Архив сканов карт В. Чирикба
* Есть мнение, что дата 1408 проставлена прочитана неверно, и правильной датой следует считать 1448 г.		

На картах Пьетро Весконтэ 1318, 1320 и 1321 гг. топоним ошибочно проставлен не к западу, а к востоку от Гагры (*sacara/i*). Варианты названия на других картах: *layasso*, *laiaçõ*, *laiasa*, *loiasso*, *loyaso*, *layazo*, *logasso*, *lacaso*, *laico*, *laÿco*, *lairaca*, *larasa*, *larato*, *laxazo*, *layaro*, *lagaso*, *aiaco*, *aiazo*, *aiaçõ*, *aiaso*, *agazo*, *agiaco*, *aiaçço*, *anacara*, *ayaco*, *ayaço*, *ayacom*, *ayasso*, *ayazo*, *matimo*, *tayaso*, *temasa*, *tepasso*, *terasso*, *teyasso*, *teyazo*, *teyaso*, *teiaso*, *teiasso*, *triasa*, *triaso*, *triaca*, *triassor* (Гордеев 2014: 143).

Ср. также *Layazo* на Каталанском атласе Абрахама Крескеса (1375 г.), *Ayaso* на карте португальца Диогу Хомема (1561) и сильно

искаженные *temasa* на карте Сальвата де Пилестрины (1511) и *Teiasso* в морском атласе Франческо Олива (1614).<sup>1</sup>

Ф. Брун (1880: 257) верно отождествил *Laiaso* с топонимом *Лйашэ* на месте нынешнего Адлера, ссылаясь на его упоминание турецким автором XVII века Эвлией Челеби; у Челеби – *Layoş*;<sup>2</sup> см. также Гордеев (2014: 144). Увязка с Адлерской долиной Ляиш, Лиеш см. также у К. Мачавариани (1913: 238). Дезимони (Desimoni 1867: 262) ошибочно связывал *Aiaco* с названием деревни *Dziasce*, или *Giasce* на реке Соча.

Прибрежная зона долины реки Мдзымта, из абх. *Мзым-та* ‘место (-та) реки *Мзым*’, была известна по-абхазски как Лйашв (*Лйашэ*); моя фонетическая реконструкция основана на форме *Лйавиш* в записи Александра фон Нордмана (1838: 415), побывавшего в этих краях в 1830-х гг. Здесь располагалось крупное западноабхазское (садзское) общество – ок. 430 дворов – принадлежавшее княжескому роду Арыдба (множ. число *Арыд-аа*).

Русское название *Адлер* происходит от искаженной передачи турецкого *Arid-lar* ‘Арыдовцы, люди рода Арыд-ба’ (калька с абх. *Арыд-аа* ‘то же’); тур. *-lar*, абх. *-аа* – суффиксы множ. числа. Так турки называли садзское село, получившее название по имени главенствующей в нем фамилии *Арыд-ба*. У авторов XIX в. и на картах того времени название приводится ближе к турецкой форме, ср. *Аридлер* у Г.И. Филиппсона (1863: 862), *Ардиллер* у Ф. Боденштедта. У последнего автора (см. Bodenstein 1848: 196) имеется и указание на производность названия *Ardiller* от садзского рода Арыд, не совсем точно переданного автором как *Ardil*. См. схожее объяснение названия Адлер и у Ф. Бруна (1880: 257), который цитирует приводимое Э. Челеби название пристани племени Артлар.

Наиболее точно топоним передают формы *Laya(s)so/Laiaso/Lajaso/laýso/loyaso*, другие варианты представляют собой искажения оригинала. Наиболее заметные искажения – опущение начального *Л-*, либо его замена на другую букву.

<sup>1</sup> Фоменко (2011: 294, 310, 315).

<sup>2</sup> Çelebi (1999: 59).

**Авогазия, Абкация, т.е. «Абхазия», этнотопоним  
на территории нынешнего с. Цандрыпц**

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Auogasia</i> <i>AUOGASIA</i>	Карта Пьетро Весконтте (1311 г., Генуя); карта Фабио Личиниуса (1521–1565); карта Джорджо Сидери (1565)	Гордеев (2014: 143); архив сканов карт В. Чирикба
<i>Auogaxia</i> <i>auogaxia</i>	Морские атласы Пьетро Весконтте (1318, 1320, 1320а); карта Франческо и Доминика Пицигани (1367)	Брун (1880); Гордеев (2014: 143); архив сканов карт В. Чирикба
<i>auogassia</i> <i>AUOGASSIA</i>	Карта Пьетро Весконтте (1321); фрагмент морской карты Конте ди Оттомано Фредуччи (1497); карта Анджело де Конте Фредуччи (1555, Анкона)	Гордеев (2014: 143); архив изображений карт В. Чирикба
<i>Avogassia</i>	Морская карта Конте ди Оттомано Фредуччи (1497)	Primaudaie (1848: 242)
<i>Abcazia</i>	Морской атлас Андреа Бьянко (1436)	Архив изображений карт В. Чирикба
<i>Acbacia</i> <i>auobasia</i>	Карта Антонио Милло (1583)*	Primaudaie (1848: 242) Гордеев (2014: 143)

\* *Antonio Millo*, итальянский картограф XVI в., Венеция.

Увязку топонима с с. Цандрыпц см. у К. Мачавариани (1913: 238). У анонимного францисканского испанского монаха XIV века пункт *aruasaxia* (т.е. Авогазия) по ходу его (реального или вымышленного) путешествия по направлению к «королевству Сант Естрополи» (Сава-стополи) упоминается раньше Пицунды (*Pesonta*) (см. El Libro 104).<sup>1</sup> *Abbasa*, «приморский город Чиркасии», упоминает в «Описании Черного моря и Татарии» (1634 г.) Эмиддио Дортелли д'Асколи,<sup>2</sup> католический монах Доминиканского ордена, возглавлявший в 1624–1634 гг. доминиканскую миссию в Каффе. Судя по расположению *Abbasa* меж-

<sup>1</sup> Варианты названия города в рукописях этой книги: *Pensoca*, *Pesenta* (El Libro 239).

<sup>2</sup> Д'Асколи (1902).

ду Гагрой (у д'Асколи *Дервен*) и Мамайкой (у д'Асколи *Маматала*) на составленном д'Асколи перипле, его также можно поместить в районе Цандрыпща. На карте голландского автора XVII века Николааса Витсена *Abasa* помещен где-то в районе Пицунды; примечание к названию гласит – *landt van Abasa en Stadt* 'страна Абаса и город'.<sup>1</sup>

Primaudaie (1848: 242) неточно идентифицирует данный пункт на месте нынешней Мамайки в районе Сочи, а И. Фоменко (2011: 289, 321), который читает данный топоним на атласе Пьетро Весконтте (1318 г.) как *Anogaxia*, также ошибочно помещает его у р. Мдзымта. А. Гордеев (2014: 143) увязывает название с устьем реки Хашупсе (абх. *Хашцсы*).

Наименование *Auogaxia* имеет двоякое значение – как название страны – Абхазия, так и определенного пункта на северо-западе ее территории. На ряде карт, как, например, на карте 1497 г. итальянского картографа Конте ди Оттомано Фредуччи, термин *Auogaxia* присутствует в обоих значениях. Сходным образом, на той же карте Фредуччи название *Zicchia* «Зихия» дано и мелким, и крупным шрифтом. По мнению С. Хотко (2015: 15), так картограф отмечал границы двух стран – Зихии и Абхазии. На морском атласе Весконтте Маджоло 1519 г. напротив Каво де Буксо (Гудауты) красным цветом написано *Auogaxia*, а затем сразу после Савастополи черными буквами обозначено *Auogaxia provincia* (провинция Абхазия). Соседнюю страну он обозначает *Zichia provincia* (провинция Зихия).

### Какара, ныне Гагра

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Casara</i>	Морской атлас Пьетро Весконтте (1318 г.)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Cacari</i> <i>Cacari</i>	Анонимный морской атлас т.н. «Таммар Луксоро» (нач. XIV в.); морская карта Пьетро Весконтте (1311, 1320, 1321); карта Гуильельмуса Солери (1385); карта Альбертинуса де Вирга (1409);	Desimoni, Belgrano (1867: 131); Primaudaie (1848: 243); Фоменко (2011: 285, 289, 294, 305); Гордеев (2014: 142); архив сканов карт В. Чирикба

<sup>1</sup> Witsen (1705: 551).

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
	морская карта Джакомо де Джиролди (1426); морские атласы Грациозо Бенинказа (1453, 1467, 1471); итальянский портолан (1470-1482); карта Пьеро Розелли (14..; 1462); карта Альбино де Канепа (1489); морская карта Баттиста Аньезе (1544); карта Бартоломео Крешенцио Романо (1596), Atlas de cartes marines 1480; портолан Черного моря Франческо Гизольфи (1553; 1560); карта Паоло Форлани (1569) и др.	
<i>Cacary</i>	Морская карта Франческо Пицигано (1367)	Фоменко (2011: 290)
<i>Chatari</i>	Морской атлас Андреа Бьянко (1436)	Primaudaie (1848: 243); Фоменко (2011: 300)
<i>Caccari</i> <i>Caccari</i>	Анонимная морская карта (1530–1550); морская карта Баттиста Аньезе (1540, 1546, 1550)	Thomas (1864: 247); Фоменко (2011: 310); архив сканов карт В. Чирикба
<i>Caccarj</i> <i>Caccarj</i>	Морская карта Конте ди Оттомано Фредуччи (1497); морская карта Баттиста Аньезе (1536/1539–1540)	Фоменко (2011: 305, 310); архив сканов карт В. Чирикба
<i>carcaci</i>	Карта Франческо Монно (1632)	Гордеев (2014: 142)
<i>Carcary</i>	Карта 1367 г.	Thomas (1864: 248)
<i>Cacarj</i> <i>Uucassia</i>	Морской атлас Николо Пасквалини (1408 или 1448)	Фоменко (2011: 294)
<i>Tecarmy</i>	Анонимный портолан-атлас (1547)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Tecacj</i>	Морская карта Хуана Мартинеса (1570)	(Фоменко 2011: 310)
<i>Tecari</i> <i>Tecari</i>	Морской атлас Винченциуса Деметриуса Вольтиуса (1593), морская карта Хуана Мартинеса (ок. 1578)	Thomas (1864: 248); архив сканов карт В. Чирикба

Другие варианты названия: *carcari*, *chacari*, *chachari*, *sacaron*, *tercari*, *tocari*, *trearlla*, *cacar*, *cacarim*, *çacarj*, *casaro*, *cacchari*, *cacori*, *casoron*, *capo santâglo de posadeo*, *carcaci*, *carcani*, *carmin*, *catary*, *сахcari*, *laiari*, *tacacy*, *tecaria*, *tecarmy*, *teccasy*, *ticaria*, *toquilla*, *trearla* (Гордеев 2014: 142).

Ср. также *Sacari* в каталанском атласе Абрахама Крескеса (1375 г.) и на карте Анджелино Дульсерта (1340) (Фоменко 2011: 294, 310), *tecari* на карте Планисфера Кантино “*Carta du navigar...*” (1502 г., Лиссабон), *Tecalj* на карте Сальвата де Пилестрины (1511) и др.

Ф. Брун (1880: 257) справедливо увязал с современным топонимом Гагра. И. Фоменко и А. Гордеев (2014: 142) читают *Sacara* на атласе Пьетро Веконте 1318 г. как *Cacari*. Dubois de Montrépeux (1839: 202) и Primaudaie (1848: 243) неточно помещали данный пункт на месте нынешней Хосты, а Dubois de Montrépeux (там же) и Дезимони (Desimoni 1867: 262) ошибочно связывали с рекой *Borgys*, известной из античных источников.

Форма *Sacara* представляет собой отражение исходного полногласного варианта рассматриваемого абхазского топонима \**Га-кы-ра* «место, закрывающее берег» (Кварчия 2006: 142), по-видимому, точнее, ‘удерживающее побережье’.<sup>1</sup> Интересно, что на карте Николо Пасквалини 1408 (или 1448) года топоним обозначается как *Sacarj Uucassia*, т.е. «Гагра Абхазия». Как отметил А. Еманов (2018: 211), название Гагры на картах нередко выделялось красным цветом, чем подчеркивалась высокая значимость гавани Какара для генуэзских мореплавателей.

Эвлия Челеби (XVII в.) также фиксирует полногласную форму топонима – *Какыр* (*Kakır*),<sup>2</sup> стоящее близко к исходной форме – \**Гакы-ра*. Полногласная форма представлена и в средневековом грузинском *gagar-i* (см. Анчабадзе 1959: 238).

В письменном портолане Эмиддио Дортелли д’Асколи от 1634 г. Гагра обозначена как *Деруен* (*Deruen*) (Фоменко 2011: 315). Название «Дербент» для Гагры отмечено также на французской карте 1723 г. и немецкой карте 1872 г. (см. Кварчия 1985: 26). Значение наименования, данного, по-видимому, турками, то же, что и его дагестанского близ-

<sup>1</sup> Ряд недостоверных (и взаимоисключающих) этимологий названия Гагры приводится у А. Гордеева (2014: 143).

<sup>2</sup> Çelebi (1999: 59).

неца – из персидского *Дарбанд* ‘Связанные (закрытые) ворота’. Дербент расположен на западном побережье Каспийского моря, на узкой полосе, где горы Большого Кавказа близко подходят к Каспийскому морю, замыкая которую город образовывал так называемый Дербентский проход. Так и в Гагре высокие горы вплотную подходят к побережью, замыкая (закрывая) его от нападений с северо-запада, что и мотивировало его название \**Га-кы-ра* ‘замыкающее/закрывающее/держашщее/удерживающее (*кы*) побережье (*га*)’, позднее трансформировавшееся в *Гагра*.

### Санта-София в районе с. Алахадзы (абх. *Алахазы*)

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Santa Sofia</i> <i>santa sofia</i>	Карта Альбертинуса де Вирга (1409); Atlas de cartes marines 1480	Архив сканов карт В. Чирикба; Thomas (1864: 247, 248)
<i>Sancta Soffia</i>	Морские атласы Грациозо Бенинказа (1453, 1471)	Фоменко (2011: 300)
<i>Sancta Sophia</i>	Морская карта Конте ди Оттомано Фредуччи (1497)	Фоменко (2011: 305)
<i>Santa Sophia</i>	Морская карта Конте ди Оттомано Фредуччи (1497)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Soffia</i>		Thomas (1864: 248)
<i>Sofia</i>	Морские карты Хуана Мартинеса (1570, ок. 1578)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Sca Sofia</i>	Морская карта Андреа Бенинказа (1490)	Фоменко (2011: 305)
<i>Scã sofia</i>	Карта Грациозо Бенинказа (1467)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>scã soffia</i>	Карта Грациозо Бенинказа (1463 г., Анкона)	Гордеев (2014: 142)
<i>Sca Soffia</i>	Морской атлас Грациозо Бенинказа (1480)	Фоменко (2011: 300)
<i>Sca Sophia</i>	Морской атлас Николо Пасквалини (1408 или 1448)	Фоменко (2011: 294)
<i>S. Sophia</i>	Морская карта Баттиста Аньезе (1536/1539–1540)	Фоменко (2011: 310)

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>S. Sofia</i> <i>S. sofia</i> <i>s. sofia</i>	Морской атлас Андреа Бьянко (1436)*; карта Пьеро Розелли (1462); анонимная морская карта (1530–1550); морская карта Баттиста Аньезе (1540, 1550); морской атлас Винченциуса Деметриуса Вольтиуса (1593); портоланы Черного моря Франческо Гизольфи (1553, 1560); карта Франческо Монно (1632)	Фоменко (2011: 300, 310, 315); Гордеев (2014: 142); архив сканов карт В. Чирикба
<i>S. Sufia</i>	Анонимная карта из Берлинского музея (XV в.)	Фоменко (2011: 305)
<i>co. sofia</i>	Морская карта Баттиста Аньезе (1540)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>c. sofia</i>	Морская карта Баттиста Аньезе (1546)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>S. asufia</i>	Карта Пьеро Розелли (14..)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Sitamfocia</i>	Анонимный портолан-атлас (1547)	Архив сканов карт В. Чирикба
* Над буквой S. в “S. sofia” на атласе Бьянко стоит маленькое а. (а. S. sofia).		

Слово *san(c)ta* ‘святая’ представлено также в сокращенных формах *Sca*, *scã*, *sta*, *S.*, *s*, *scô*, *sco.*, *co.* и т.п. Ср. также варианты топонима на различных итальянских картах: *scã soffia*, *scã sofia*, *s. soffia*, *san sofia*, *scã sophia*, *sca sufia*, *sta sofia*, *ga. sofia*, *s. asufia*, *s. lamfocia*, *s. sofiat*, *s. sofiað*, *s. sofiò*, *s. ssoffia*, *s. tasofia*, *sã sofiat*, *samta sofia*, *sant soffia*, *sant sofia*, *santa soffia*, *santa ssofia*, *scô sofia*, *sco. soffia*, *sôn soffia*, *sophia*, *st. sephia*, *sta sofie*, *sta sufia* (Гордеев 2014: 142).

Варианты этого топонима на не итальянских картах: *sofia* на карте Анджелино Дульсерта<sup>1</sup> (1327–1339 г., Майорка), *s. sofia* на карте Габриэля де Вальсека<sup>2</sup> (1439 г., Майорка), *Scã sofia* на каталанском атласе

<sup>1</sup> *Angelino Dulceti/Dolcet/Dalorto/Dulcert*, картограф генуэзского происхождения XIV века, работавший на Балеарах.

<sup>2</sup> *Gabriel de Vallsecha*, каталанский картограф XV в., Майорка.

Абрахама Крескеса (1375 г.), *S. Soffia* на карте Сальвата де Пилестрины (1511), *sophia* на карте Роиза Паскоаля (1633).<sup>1</sup>

Принимаемую ныне как верную идентификацию с селом Алахадзы см. в Мачавариани (1913: 238-239). Dubois de Montpréaux (1839: 205) ошибочно идентифицировал название с раннехристианской церковью в окрестностях Адлера. По мнению Н.П. Кондакова (цит. в Брун 1880: 256), название *Santa Sofia* относится к знаменитому средневековому храму в Пицунде.

### Джиро, мыс Пицунды

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Giro giro</i>	Письменный перипл «Lo compasso da navigare»; 1250–1265 или ок. 1296; морская карта Пьетро Весконтe (1311, 1318, 1320, 1321); анонимный морской атлас т.н. «Таммар Луксоро» (нач. XIV в.); морская карта Франческо Пицигано (1367); карта Гуильгельмуса Солери (1385); морской атлас Николо Пасквалини (1408 или 1448); анонимный морской атлас т.н. «Пинелли-Валькенаар» (1383–1410); карта Альбертинуса де Вирга (1409); морской атлас Андреа Бьянко (1436); итальянский портолан (1470–1482); карта Бартоломео Крешенцио Романо (1596); карта Паоло Форлани (1569) и др.	Desimoni, Belgrano (1867: 131); Фоменко (2011: 285, 290, 294, 300, 305); архив сканов карт Чирикба
<i>Griro</i>	Морская карта Джакомо де Джиролди (1426)	Фоменко (2011: 294)
<i>Cauro de Giro cauro de giro</i>	Морские атласы Грациозо Бенинказа (1453, 1467, 1471); карта Пьеро Розелли (14..); морская карта Андреа Бенинказа (1490)	Фоменко (2011: 300, 305); архив сканов карт В. Чирикба

<sup>1</sup> *Pascoal Roiz*, португальский картограф, XVII в.

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>cauo degiro</i>	Atlas de cartes marines 1480	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Cauro d. giro</i> <i>cauo d. giro</i>	Карта Пьеро Розелли (1462); морская карта Баттиста Аньезе (1546)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Coa de Giro</i>	Фрагмент морской карты Конте ди Оттомано Фредуччи из Анконы (1497)	Фоменко (2011: 305); архив сканов карт В. Чирикба
<i>C. De Giro</i>	Анонимная морская карта (1530–1550)	Фоменко (2011: 310)
<i>c. d. Giro</i>	Морская карта Баттиста Аньезе (1540, 1544, 1550)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>c. di giro</i>	Портолан Черного моря Франческо Гизольфи (1553)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>c. giro</i>	Карта Черного моря Франческо Гизольфи (1560)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>De giro</i>	Морская карта Иакопо Руссо (1515)	Фоменко (2011: 305)
<i>G. Giro</i>	Морские карты Хуана Мартинеса (1570; ок. 1578); морской атлас Винченгиуса Деметриуса Вольтиуса (1593)	Фоменко (2011: 315); архив сканов карт В. Чирикба
<i>c: sidra</i>	Анонимный портолан-атлас (1547)	Архив сканов карт В. Чирикба

Варианты названия на других картах: *c. giro, g. de giro, giro, c. de giri, c. di giro, girro, c. sidra, capo de giro, gira, b. giro, c. di goro, capo de girro, cauo d'giro, cauo giro, de giro, giaro, gro, gurom, p. de giro, s. giro, s. zordi* (Гордеев 2014: 141).

Из не итальянских карт ср. это название в виде *Giro* на каталанском атласе Абрахама Крескеса (1375) и на карте Луиша Тейшейры (ок. 1600 г.),<sup>1</sup> *Guro* на морской карте Диогу Хомема (1561 г.), *G. Giro* на карте Сальвата де Пилестрины (1511); *c. de giro* на карте Габриэля де Вальсека (1447 г., Майорка), *negro* на карте Тейшейры Альберназа Жайо (1640 г., Португалия).<sup>2</sup>

<sup>1</sup> *Luis Teixeira*, Лиссабон.

<sup>2</sup> И. Фоменко (2011: 294, 310); Гордеев (2014: 141).

Идентификация с мысом Пицунда у Ф. Бруна (1880: 256). Dubois de Montpéreux (1839: 205) и Дезимони (Desimoni 1867: 263) ошибочно увязывали с заливом у устья реки Кинчули (*Kintchouli*), которым в некоторых источниках обозначалось совр. с. Гячрыпщ на западе Абхазии. *Kintchouli*, возможно, результат искажения тур. \**Geç-li* ‘относящийся к (княжескому роду) Гяч/Геч’. Гордеев (2014: 141) полагает, что это место соответствует мысу между мысом Пицунда и устьем реки Бзып, в устье которой стоит село Бзыпта.

Из итал. *giro* ‘поворот’, ‘водоворот’. Термин *giro* часто встречается на картах для обозначения мыса, ср. на итальянской карте XIII века термин *giro* для обозначения нынешних *Анадолу Бурун* ‘мыс Анадолу’, *Фенер Бурун* ‘мыс Фенер’ в Турции и др. (см. Гордеев 2014: 19, 101).

### Пецонда / Пицонда, Пицунда

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Pezonda</i> <i>Pezonda</i> <i>PEZONDA</i> <i>Pezonda</i>	Письменный перипл «Lo compasso da navigare»; 1250–1265 или ок. 1296; морская карта Пьетро Веконте (1311, 1320, 1321); анонимный морской атлас т.н. «Гаммар Луксоро» (нач. XIV в.)*; анонимный морской атлас т.н. «Пинелли-Валькенаар» (1383–1410); карта Пьеро Розелли (1462); фрагмент морской карты Конте ди Оттомано Фредуччи (1497); карта Альбино де Канепа (1489); карта Черного моря Франческо Гизольфи (1560); морские карты Баттиста Аньезе (1540, 1544, 1546, 1550); карта Джорджо Сидери (1565); карта Бартоломео Крешенцио Романо (1596); карта Паоло Форлани (1569); карта Франческо Монно (1632) и др.	Фоменко (2011: 285, 290, 305, 310); Гордеев (2014: 141); архив сканов карт В. Чирикба
<i>Pezzonda</i>	Atlas de cartes marines 1480	Архив сканов карт В. Чирикба

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Pizonda</i> <i>Pizonda</i>	Карта Альбертинуса де Вирга (1409); морские карты Хуана Мартинеса (1570; ок. 1578)	Фоменко (2011: 310); архив сканов карт В. Чирикба
<i>Pesonda</i> <i>Pesonda</i>	Анонимная карта из Берлинского музея (XV в.); морской атлас Винченциуса Деметриуса Вольтиуса (1593)	Thomas (1864: 248); Фоменко (2011: 305, 315)
<i>Pisonda</i> <i>Pisonda</i>	Морская карта Иакопо Руссо (1515); портолан Черного моря Франческо Гизольфи (1553)	Фоменко (2011: 305); архив сканов карт В. Чирикба
<i>Pozonda</i>	Морской атлас Пьетро Весконтте (1318)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Peronda</i>	Морской атлас Андреа Бьянко (1436)	Primaudaie (1848: 243); Фоменко (2011: 300)
<i>Paronda</i> <i>Peconda</i>	Морская карта Франческо Пицигано (1367); морской атлас Николо Пасквалини (1408 или 1448); морская карта Джакомо де Джиролди (1426); морские атласы Грациозо Бенинказа (1453, 1471)	Primaudaie (1848: 243) Фоменко (2011: 290, 294, 300)
<i>Peçonda</i>	Морская карта Андреа Бенинказа (1467)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Pecconda</i>	Морская карта Андреа Бенинказа (1490)	Фоменко (2011: 305)
<i>Pexonta</i>	Итальянский портолан (1470–1482)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Pezanda</i>	Карта Пьеро Розелли (14..)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Pezondra</i>	Анонимный портолан-атлас (1547)	Архив сканов карт В. Чирикба

\* Desimoni, Belgrano (1867: 131).

Варианты названия топонима на других картах: *peçonda*, *peççonda*, *pezomda*, *pexonda*, *pezzonda*, *c. peçonda*, *capo de auaro*, *pacoda*, *peçomda*, *pecsonda*, *penonda*, *pesomda*, *petonda*, *pexonta*, *pezamda*, *pezenda*,

*pezendra, pezionda, pezona, pezondam, pezondra, pezonsa, piconda, pisionda, pizōda, posouara, pzonda* (Гордеев 2014: 141); некоторые авторы цитируют также форму *Pesonqa* (Мачавариани 1913: 238; Pugliese 2014: 3; Khvalkov 2015: 143). На анонимной карте *Atlas de cartes marines* 1480 года *Pezzonda* ошибочно указана дважды – до Каво де Буксо и перед соврем. Новым Афоном.

Из не итальянских карт ср. также *pezonda* в каталанском атласе Абрахама Крескеса (1375 г.) и на карте Габриеля Вальсека (Майорка, 1439 г.), *pezona* на карте Сальвата де Пилестрины (1511). Ср. также форму *Pesonta* в сочинении анонимного францисканского монаха XIV века (Khvalkov 2015: 280).

Первоисточник всех форм – древнегреческое название античного города *πιτυοῦς* (Питюус), в аккумулятиве *πιτυοῦντα* (Питюунта), образованное на основе греч. *πίτυς* (питюс) ‘сосна’ – из-за расположенной на мысе знаменитой рощи пицундской сосны.<sup>1</sup> Ср. и абхазское название мыса *А-мзара* ‘сосновая роща’. Современное русское «Пицунда» восходит к одной из итальянских форм, ср., напр., *Pizonda* на картах Альбертинуса де Вирга (1409) или Хуана Мартинеса (1570; 1578).

Можно предположить, что в отличие от всех других форм приведенная выше форма *posouara* (Гордеев 2014: 141) может иметь в качестве источника не итал. *Pez/sonda*, а абх. *А-ҟсара* ‘сосновая роща’ (*а-ҟса́* ‘сосна’, *-ра* суффикс абстрактных имен), хотя здесь могло быть и искажение греческого топонима.

Название Пицунды на картах нередко выделялось красным цветом, чем подчеркивалась значимость пицундской гавани для генуэзских мореплавателей (см. Еманов 2018: 211).

### Каво де Буксо, Бамборский залив

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Cavo de Вихо</i>		Thomas (1864: 247)
<i>Cauro de Виххо</i>		Thomas (1864: 248)

<sup>1</sup> См. Hewitt (1990-1991: 205).

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>C. Vuxxo</i>	Анонимная морская карта (1530–1550)	Фоменко (2011: 310)
<i>Cauro de Vuxo</i>	Морская карта Баттиста Аньезе (1536/1539)	Фоменко (2011: 310)*
<i>Cauro d. buso</i>	Карта Пьеро Розелли (14..)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Chao de Vux</i>	Морской атлас Андреа Бьянко (1436)	Фоменко (2011: 300)
<i>C. d'Butx</i>	Анонимная карта из Берлинского музея (XV в.)	Фоменко (2011: 305)
<i>Cauro de Bussi cauro de bussi</i>	Морская карта Конте ди Оттомано Фредуччи (1497)	Фоменко (2011: 305)
<i>Cauro de Bossi</i>	Морской атлас Грационо Бенинказа (1480)	Фоменко (2011: 300)
<i>Co. Vuxio</i>	Анонимный морской атлас т.н. «Там-мар Луксоро» (нач. XIV в.)	Desimoni, Belgrano (1867: 131); Фоменко (2011: 285)
<i>Cauro Bugio</i>	Морские карты Андреа Бенинказа (1467, 1490)	Фоменко (2011: 305); архив сканов карт В. Чирикба
<i>Cauro de vuxo</i>	Морская карта Пьетро Весконтте (1311)	Фоменко (2011: 290)**
<i>cauro d. Vuxxo</i>	Морская карта Баттиста Аньезе (1546)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Cauro de vux</i>	Морская карта Франческо Пицигано (1367)	Фоменко (2011: 290)
<i>Cauro Vuxio cauro vuxio</i>	Морские атласы Грационо Бенинказа (1453, 1471); итальянский портолан (1470–1482); Atlas de cartes marines 1480	Фоменко (2011: 300); архив сканов карт В. Чирикба
<i>cauro d'vuxo</i>	Морской атлас Пьетро Весконтте (1320, 1321)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Canro d' vuxo</i>	Морской атлас Пьетро Весконтте (1318 г.)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>c. debusio</i>	Морская карта Иакопо Руссо (1515)	Фоменко (2011: 305)
<i>C. De Vuxo</i>	Анонимный морской атлас т.н. «Пинелли-Валькенаар» (1383–1410)	Фоменко (2011: 294)

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>C. De bux</i>	Морской атлас Николо Пасквалини (1408 или 1448)	«Фоменко (2011: 294)
<i>C. buxo</i> <i>c. buxo</i>	Морская карта Джакомо де Джиролди (1426); карта Хоана Ризо Оливы (1595, Неаполь)***	Фоменко (2011: 294); Гордеев (2014: 140); архив сканов карт В. Чирикба
<i>c.d. buxho</i>	Морская карта Баттиста Аньезе (1540, 1544, 1550)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>c. di buso</i>	Портолан Черного моря Франческо Гизольфи (1553)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>C. Vaxo</i>	Морская карта Хуана Мартинеса (1570)	Гордеев (2014: 140)
<i>c: baxo</i>	Морская карта Хуана Мартинеса (ок. 1578)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Cauro de Boni</i>	Морские атласы Грационо Бенинказы (1453, 1471)	Фоменко (2011: 300)
<i>cauro de bossi</i> <i>cauro buso</i>	Карта Грационо Бенинказы (1480) Карта Альбертинуса де Вирга (1409)	Гордеев (2014: 139) Архив сканов карт В. Чирикба
<i>c. dibaza</i>	Карта Черного моря Франческо Гизольфи (1560)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>cap buzo</i>	Анонимный портолан-атлас (1547)	Архив сканов карт В. Чирикба
<p>* А. Гордеев (2014: 140) читает название на этой карте Аньезе как <i>c. de buxho</i>.  **А. Гордеев (2014: 140) читает название на этой карте Весконте как <i>capo d'buxo</i>.  *** Картограф Joan Oliva, работал между 1580 и 1615 гг. в Мессине и Неаполе.</p>		

Варианты названия на других картах: *c. de buxho*, *cauro buxio*, *cauro de bux*, *cauro de buxo*, *c. baxo*, *c. de buxo*, *c. buxio*, *c. de bussio*, *c. de bux*, *cauro d'buxo*, *cauro bugio*, *cauro buxo*, *c. de buso*, *capo buxio*, *c. busso*, *c. de bossi*, *c. de busio*, *c. di busio*, *cano d' buxo*, *pena de bux*, *baxo*, *buxio*, *buxo*, *c. baixo*, *c. bugo*, *c. busio*, *c. bux*, *c. buxo*, *c. buxo*, *c. cuxo*, *c. de busa*, *c. de busi*, *c. de busxo*, *c. de dnei*, *c. di buso*, *c. dibuzo*, *c.del buxio*, *capo buxo*, *cap buzo*, *capo baxo*, *capo de buxo*, *caste auacusus*, *cauro bassom*, *cauro buso*, *cauro de busi*, *cauro de buso*, *cauro de buxio*, *chao. de bux*, *flume riso*, *g. busio*, *g. de buxio*, *g. buxio*, *gaxo*, *p. buso* (Гордеев 2014: 140).

Ср. также варианты названия на не итальянских картах: *saio de bix* на каталанском атласе Абрахама Крескеса (1375 г.), *s. bixo* на карте Сальвата де Пилестрины (1511), *s. di baxo* на карте Жака Досайго (1590), *С. Вихуо* на морской карте Диогу Хомема (1561).<sup>1</sup>

Букв. «Самшитовый залив» (итал. *savo* ‘залив, бухта’, латин. *bixus*, итал. *bosso*, множ. ч. *bossi* ‘самшит’),<sup>2</sup> ныне с. Бамбора у г. Гудаута. Генуэзское название свидетельствует о том, что в данном пункте размещалась генуэзская фактория по экспорту самшита. Западная часть села и сейчас называется *Ашыцра* ‘Самшитовая роща’ (Кварчия 2006: 125).

Ф. Брун (1880: 256), а вслед за ним К. Мачавариани (1913: 238), И. Фоменко (2011: 321) и А. Гордеев (2014: 149) отождествляют топоним *Savo de Vixo* с мысом Соук-су (от тур. *Soğuk Su* ‘прохладная вода’) у бухты в прибрежном селе Бамбора. Дезимони и Бельграно (Desimoni, Belgrano 1867: 131) ошибочно идентифицируют топоним с Сухумской бухтой («*Sukum-Kalé, baia*»), хотя в том же выпуске Atti в своей статье Дезимони (Desimoni 1867: 263) топоним уже верно идентифицирует с с. Бамбора, называя его «Соук-су».

Как показывают материалы, в написании топонима вместо *savo/saio* ‘залив’ иногда присутствует слово *sapo/sap* ‘мыс’ (ср. перевод названия у Еманова 2018: 211: ‘Самшитовый мыс’), либо *g.*, сокращение от итал. *golfo* ‘залив’.

В названии *caste auacusus* можно усмотреть *\*castro avogasius* ‘абхазская крепость/замок’, либо *\*costo avogasius* ‘абхазский берег’, хотя скорее всего это просто плохо понятая картографами или переписчиками форма типа *\*saio bixus*.

### Никоффа, Никозиа, ныне Новый Афон

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Nichoffa</i> <i>Nichoffa</i>	Морская карта Пьетро Весконтэ (1311, 1320а, 1321)	Фоменко (2011: 290); Гордеев (2014: 139); архив сканов карт В. Чирикба

<sup>1</sup> И. Фоменко (2011: 294, 310); А. Гордеев (2014: 140).

<sup>2</sup> О. Маан (2006: 80) переводит как ‘самшитовый карьер’.

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Mscffa</i>	Морской атлас Пьетро Весконтте (1318 г.); следует читать: * <i>nicoffa</i>	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Nicosia</i>	Карта Пьетро Весконтте 1320 г.	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Nicoschia</i>		Thomas (1864: 248)
<i>Nicochia</i>		Thomas (1864: 247)
<i>pacosa</i>	Анонимная карта Средиземного и Черного морей (ок. 1420)	Гордеев (2014: 140)
<i>s. nicolao</i>	Портолан Черного моря Франческо Гизольфи (1553, 1560)	Архив сканов карт В. Чирикба

Исходное написание топонима *Nichoffa* (Никоффа) представлено на карте 1311 г. Пьетро Весконтте, а также на других средневековых картах с вариантами *nicoffa*, *nichoffa*, *pacoso*, *nicofa*, что соответствует более ранней фиксации этого названия в греческой надписи X века в форме Ἀνακουφ-ῶν на кресте или стеле, найденной в районе храма Св. Теодора на вершине Анакопийской горы (Виноградов 2011: 212-213). И. Фоменко (2011: 290) справедливо интерпретирует *mscffa* на атласе Пьетро Весконтте 1318 г. как *Nicoffa*. Более искаженное написание представлено на картах в вариантах *pacosa*, *nicolla*, *e nicola*, *s. nicolla*, *micari*, *nicola*, *nicosia*, *niopoli*, *s. nicola*, *s. nicolao*, *santa nicola* (см. Гордеев 2014: 139).

Все формы, с теми или иными искажениями, отражают старое абхазское название Нового Афона – *Анакуауиа*, о чем см. уже Ф. Брун (1880: 256). Формы названия с -с- (*Nicosia* и др.) объясняются ошибками картографов ввиду очень схожих по написанию в средневековом латинском шрифте букв *f* и *l* для обозначения, соответственно, *ф* и *с*. Формы типа *santa nicola* и его варианты основаны на созвучии имени Святого Николая с названием *Анакопия*.

См. попытки этимологизации названия в Х. Бгажба (1974: 168), В. Кварчия (2006: 95), В. Чирикба (2016: 439). А. Гордеев (2014: 139) этот топоним безосновательно объявляет мегрело-грузинским, тогда как грузинский автор Т. Берадзе (1989: 27), по-видимому, принимает цитированный археологом М. Трапш вариант его абхазской этимоло-

гии, предложенной Х. Бгажба (от *a-k̄əaŋ* ‘выступ’, со ссылкой на изрезанный рельеф местности).

### Река Никофия

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Flm. Nicofia</i>	Анонимный морской атлас т.н. «Таммар Луксоро» (нач. XIV в.); морская карта Джакомо де Джиролди (1426)	Desimoni, Belgrano (1867: 131); Фоменко (2011: 285, 295)
<i>Fiume de Nicofia</i> <i>fiume de nicosia</i>	Морские карты Андреа Бенинказа (1467, 1490); морская карта Конте ди Оттомано Фредуччи (1497)	Фоменко (2011: 305); архив сканов карт В. Чирикба
<i>flumen d. nicofia</i>	Итальянский портолан (1470–1482)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>fu. di cofia</i>	Карта Паоло Форлани (1569)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Fiume de Nicosia</i> <i>fiume de nicosia</i>	Морские атласы Грационо Бенинказа (1453, 1471); Atlas de cartes marines 1480	Фоменко (2011: 300); архив сканов карт В. Чирикба
<i>Nicosia f.</i>	Карта Фабио Личиниуса (1521 – 1565)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>fium Nichola</i> <i>fiume nicola</i>	Морская карта Баттиста Аньезе (1546)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>fiumi nicola</i>	Карта Альбертинуса де Вирга (1409)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>f: di cosia</i>	Карта Бартоломео Крешенцио Романо (1596)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Flume Nichola</i>	Морской атлас Андреа Бьянко (1436)	Фоменко (2011: 300) читает Fiume Nichola
<i>flum Nicola</i> <i>flum nicola</i>	Анонимный морской атлас т.н. «Пинелли-Валькенаар» (1383–1410); Анонимная карта из Берлинского музея (XV в.)	Primaudaie (1848: 243); Фоменко (2011: 295, 305); архив сканов карт В. Чирикба
<i>flum Nicolla</i> <i>flume nicuola</i>	Карта Николая де Комбитиса (нач. XV в.)	Thomas (1864: 248) Гордеев (2014: 139)

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Flumi nicolla</i> <i>F. Nicola</i> <i>f. nicola</i>	Морская карта Иакопо Руссо (1515) Анонимная карта Средиземного и Черного морей (1505, Италия); морские карты Баттиста Аньезе (1540, 1544, 1550); анонимная морская карта (1530–1550); морская карта Хуана Мартинеса (1570; ок. 1578); морской атлас Винченциуса Деметриуса Вольтиуса (1593); карта Франческо Монно (1632)	Фоменко (2011: 305) Гордеев (2014: 139); Фоменко (2011: 310, 315); архив сканов карт В. Чирикба
<i>Flm Nicola</i>	Морская карта Франческо Пицигано (1367); морской атлас Николо Пасквалини (1408 или 1448)	Фоменко (2011: 290, 295)
<i>flume nicolla</i>	Карта Пьеро Розелли (14..)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>fflnb nicolla</i>	Анонимный портолан-атлас (1547)	Архив сканов карт В. Чирикба

Варианты названия на других картах: *f. nicola*, *fiume de nicofia*, *fiù de nicofia*, *flume nicola*, *fluz nicola*, *flume de nicofia*, *f. de nicofia*, *f. di cosia*, *f. nichola*, *f. nicolla*, *fiumi dicofia*, *fum nicola*, *f. nicolao*, *fiu. di cofia*, *nicolla*, *flu nicola*, *ffluz nicolla*, *ffus nicola*, *fium nicola*, *fiume nicofia*, *flum nicolla*, *fume de nicofia*, *fuz nicola*, *flume de nicosia*, *f. de cofia*, *f. nichosia*, *f. nicolla*, *f. nicollo*, *f. nicolo*, *f. nicufia*, *f.nicofia*, *ff. nicolla*, *fflnb nicolla*, *fiumi nicola*, *fium de nicofia*, *fiume de cofia*, *fiume de cosia*, *fiume de nichofia*, *fiume de nicofia*, *fiume nichola*, *fl. nicola*, *flm de nicofia*, *flm nicosia*, *flui nicolla*, *flum arac*, *flum nico*, *flum nicofa*, *flum nicol / sannicolo*, *flume de cofia*, *flume de nichofia*, *flume de nicosia*, *flume nichola*, *flume nico*, *flume nicofia*, *flumem nicholla*, *flumen de nicofia*, *flumi nicofia*, *flumi nicolla*, *flus nicola*, *flux nicula*, *fluz nicula*, *fluz stani*, *fomi melo*, *fum de nicolla*, *fum nicolla*, *fume de nichofia*, *fume nicola*, *fumi nicolla*, *fus nicola*, *flume nicuola*, *nicola f.* (Гордеев 2014: 139).

Исходной является форма *Nicofia* (производная от Анакопия), другие (*Nicola*, *nicosia* и пр.) – вторичны. Варианты типа *Nicola* основаны на созвучии имени святого Николая с названием *Анакопия*. Ср.

также *Fūm Njcola* на каталанском атласе Абрахама Крескеса (1375), *Fyumeducofya* (т.е. *Fyume dy cofya*) на морской карте португальца Диогу Хомема (1561), *flum nicola* на карте Сальвата де Пилестрины (1511), *nicola f.* на карте Жака Досайго (1590 г.), *r. nicola, rio Nicola (rio, сокращенно r. по-испански ‘река’)*.<sup>1</sup>

В первой части латин. *flumen*, либо итал. *fiume* ‘река’, или их варианты, часто в сокращении (*Flm, F.*). Ф. Брун (1880: 256) увязал гидроним, основанный на топониме Анакопия, с рекой Псырдзха. Дезимони и Бельграно (*Desimoni, Belgrano* 1867: 131) ошибочно отождествляли данный гидроним с рекой Кодор (*Fiume Kodor*). В том же выпуске *Atti Dезимони (Desimoni* 1867: 263) уже верно идентифицирует топоним с Анакопией и с рекой Псырдзха.

### Аqua, Асуа ‘Акэа / Сухум’

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
аqua	Карта Баттисты Аньезе (ок. 1540 г.)	Архив сканов карт В. Чирикба
асуа	Карта Джакомо Гастальди (1561 г.)	

По мнению Т. Берадзе (1989: 21), абхазский топоним Акуа ‘Сухум’ впервые фиксируется на грузинской карте Западной Грузии 1737 года, однако он встречается и на европейских картах по крайней мере с первой половины XVI века. Картограф Баттиста Аньезе (*Battista Agnese*), не зная, куда на своей карте Европы (ок. 1540 г.) поместить Абхазию и ее город Акуа, уже обозначив на морском побережье Савастополи и пометив часть юго-восточной Абхазии как относящуюся к «Мегрелии», решил сместить все на север, обозначив Абхазию как *Abacuas regi* ‘Королевство Абхазия’ с городом *aqua*, помещенным неподалеку от столицы монголов Сарай.

Вслед за Аньезе ошибочное помещение Абхазии (*Abcuas regi* ‘Королевство Абхазия’) с городом *асуа* на Северном Кавказе повторил на своих картах Азии 1559 и 1561 гг. картограф из Венеции Джакомо Гастальди. Фламандские картографы Герард Меркатор (*Gerardus Mercator*, Атлас Европы, 1554 и 1569 гг.) и Корнелис де Йоде (*Cornelis*

<sup>1</sup> Фоменко (2011: 310); Гордеев (2014: 139).

de Jode, карта 1593 г.), а также немец Даниэль Келлер / Целлариус (*Daniel Keller / Cellarius*, карта Азии 1590 г.) тоже помещали Акуа на Северном Кавказе. Ту же ситуацию видим и на картах голландских картографов XVII века – Йодокуса Хондиуса (*Jodocus Hondius / Josse de Hondt*, 1606 г.), Виллема Блау (*Willem Janszoon Blaeu*, 1640 г.), Яна Йанссона (*Jan Jansson*, 1655 г.), Фредерика де Вита (*Frederick de Wit*, 1670) и др., повторяющих ошибку Аньезе.<sup>1</sup>

Эти искаженные данные картографов порой используются некоторыми тенденциозными авторами для доказательства якобы «пришлости» абхазов на свою историческую территорию, и на нахождение Абхазии, ее столицы Акуа и в целом абхазского этноса на Северном Кавказе еще в позднее средневековье,<sup>2</sup> что не подтверждается ни историческими, ни языковыми данными.



<sup>1</sup> См. об этом также Хотко (2015: 36, 58, 61).

<sup>2</sup> См. к примеру, Гамахария (2009: 5, 231, 233, 265, 266 и др.), Гванцеладзе (1997) и др.

Ошибки помещавших город Акуа (Сухум) на Северном Кавказе картографов эпохи позднего средневековья и Возрождения отражают их плохое знакомство с географией и реальной ситуацией на Западном Кавказе после вытеснения турками итальянцев из региона Черного моря. Не всегда понимая, что как греческая Диоскуриада и римский Севастополис, вдобавок к итальянскому имени города – Севастополи, так и его местное аборигенное наименование Акуа (*Акэа*) относятся к одному и тому же городу, и не имея возможности уточнить эти данные у мореплавателей или путешественников, картографы были вынуждены подыскивать для «лишних» (а на самом деле вариантных) названий Сухума то или иное «свободное» место на Северном Кавказе.<sup>1</sup>

С другой стороны, ими впервые отмечается на картах исконное абхазское название Сухума, что отражает изменения в политической ситуации в регионе – восстановление к концу XV века абхазского контроля над центральным городом Абхазского княжества.

Топоним *Акэа* (*Аq'wa*) 'Сухум' вполне надежно этимологизируется на абхазской почве как производное (с утратой начального *χ*-) из *\*χá-kəa* (*há-q'wa*) 'сложенные друг на друга камни'; так, возможно, обозначалась сложенная из камней крепость или форт. Начальная часть *\*χa-* (*hə-*) означает 'камень', или 'каменный' (напр. *a-χá-ш* 'известняк', букв. 'камень-белый'), тогда как формант *-akəa* в сложениях обозначает 'нагромождение чего-л', ср. *á-ηχə-akəa* (*á-ηχə* 'кукурузная солома') // *a-ηə-á-kəa* (*a-ηəá* 'сено') 'стог сена', *a-ч-á-kəa* 'стог соломы' (*a-чá* 'хлеб, пшеница'; см. Chirikba 1996: 220). Баттиста Аньезе и вслед за ним другие картографы помещают Акуа прямо напротив Севастополи, только слишком далеко на север, за Главным Кавказским хребтом. На самом деле, топоним Акуа скорее всего относился к крепости, ныне именуемой «замок (царя) Баграта», расположенной на вершине возвышающейся над Сухумом небольшой горы. Это и объясняет, почему на картах Акуа помещается не на побережье, а в горах к северу от Сухума.

Ср. также заимствованные из абхазского старое мегрельское название Сухума – *Aq'u*, или *Aq'u-z'ixa* 'крепость Аку', грузинское *Aq'u* 'Сухум', *Aq'u-s* *sixe* 'крепость Аку', русск. (XVIII в.) *крепость Аку*.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> См. также ниже об ошибочном помещении картографами Мегрелии на всем пространстве Западного Кавказа.

<sup>2</sup> Например, в русских документах 1770 и 1771 гг., где речь идет о прибрежной сухумской крепости, занятой турками; см. Грамоты 261, 279.

Древнегрузинское (неясного происхождения) наименование города – Цхуми было усвоено в эпоху средневековья в турецкий язык, где, согласно законам турецкой фонетики, оно было видоизменено в *Sohum* (ср. также тур. *Sohum-kale* ‘крепость Сохум’), забыто в Грузии, а затем вернулось обратно из турецкого в грузинский язык в форме *Soxum-i*. Источником для русск. *Сухум* также мог быть турецкий язык, ввиду отсутствия в русской форме названия конечного *-и*, что отражало бы грузинский источник, как в случае *Поти* или *Батоми* (в русском документе 1769 г.).<sup>1</sup> Для XVII – XVIII веков см. также франц. *Socot* (на карте Черного моря 1672 г. французского путешественника Жана Шардена), русск. *Сохом* (Грамоты 28, 29) и др.

### Савастополи, нынешний г. Сухум

Варианты названия	Карта, портолан	Источник
<i>Savastopoli</i>	Письменный перипл «Lo compasso da navigare»; 1250–1265 или ок. 1296*	Thomas (1864: 247); Фоменко (2011: 285); Гордеев (2014: 138)
<i>Sauastopoli</i>	Морские карты Пьетро Веконте (1311, 1318, 1320а, 1321); морской атлас Николо Пасквалини (1408 или 1448); анонимный морской атлас т.н. «Пинелли-Валькенаар» (1383–1410); карта Альбертинуса де Вирга (1409); морской атлас Андреа Бьянко (1436); карта Джакомо де Джиролди (1443 г.); карта Пьеро Розелли (1462); карты Грациозо Бенинказа (1467; 1480); карта Николая де Комбитиса (нач. XV в.); фрагмент морской карты Конте ди Оттомано Фредуччи (1497); морские карты Баттиста Аньезе (1540, 1544, 1546, 1550); карта Паоло Форлани (1569); портолан Черного моря Франческо Гизольфи (1553, 1560); карта Бартоломео Крешенцио Романо (1596) и др.	Фоменко (2011: 295, 305); Гордеев (2014: 139); архив сканов карт В. Чирикба

<sup>1</sup> Грамоты 28.

Варианты названия	Карта, портолан	Источник
<i>Sauastopoli</i> <i>sauastopoli</i>	Карта Гуилльельмуса Солери (1385); анонимный морской атлас т.н. «Таммар Луксоро» (нач. XIV в.)**; морские карты Джакомо де Джиролди (1422, 1426); <i>Atlas de cartes marines</i> (1480)	Desimoni, Belgrano (1867: 131), см. также в данной публикации на табл. VIII карту Черного моря; Фоменко (2011: 295); архив сканов карт В. Чирикба
<i>Sauastopolj</i>	Морская карта Конте ди Оттомано Фредуччи (1497)	Фоменко (2011: 305)
<i>Sauastopollj</i>	Карта Пьеро Розелли (14..)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Sauatopoli</i>	Карта Фабио Личиниуса (1521-1565)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Sauasstopoli</i>		Thomas (1864: 248)
<i>Ssauastopoli</i>		Thomas (1864: 248)
<i>Ssauastopollj</i>	Итальянский портолан (1470–1482)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Sauastopeli</i>	Морские карты Пьетро Весконтe (1320, 1321)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Sauastropoli</i>	Морской атлас Винченциуса Деметриуса Вольтиуса (1593)	Thomas (1864: 248); Фоменко (2011: 315)
<i>Sauasto</i>	Каталанский атлас Абрахама Крескеса (1375)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Sanastapolis</i>		Kunstmann (1855: 749)
<i>Sanustopolis</i>		Kunstmann (1855: 750)
<i>Sanistopoli</i>		Thomas (1864: 247)
<i>Sauastropollj</i>	Морские карты Хуана Мартинеса (1570; ок. 1578)	Фоменко (2011: 310); архив сканов карт В. Чирикба
<i>Sconostopoli</i>	Морская карта Франческо Пицигано (1367)	Фоменко (2011: 290)
<i>Sevastopoli</i>		Kunstmann (1855: 748)
<i>Senascopolis</i>		Kunstmann (1855: 819)

Варианты названия	Карта, портолан	Источник
<i>ganastopoli</i>  <i>Napostolo</i>	Анонимный портолан-атлас (1547)	Архив сканов карт В. Чирикба Thomas (1864: 248)
<p>* «Lo compasso da navigare» (лоция), ок. 1296 г., Италия.                  ** У Фоменко (2011: 285) ошибочно: <i>Saustopoli</i>.</p>		

Варианты названия на других картах: *sabastopoli*, *sebastopoli*, *sauastopoli*, *sauastopolly*, *saustopoli*, *sauastopili*, *sauastopoly*, *sauostopoli*, *sauass-topoli*, *ssauastopoli*, *sauastrapoli*, *sauastropoli*, *sauastropol*, *sauastropolle*, *sanasto*, *sanastopoli*, *sanastropoli*, *sanapostolo*, *sanastopo*, *sanastropoli*, *sanopoli*, *saruastopla*, *sauascopoli*, *sauascopoli*, *sauasopoli*, *saluastopuli*, *sconastopoli*, *sconastopoly*, *ganastopoli* (Гордеев 2014: 137-138).

В сочинении анонимного испанского монаха-францисканца XIV века город назван «королевством Сант Естрополи» (*al reynado de sant estropoli*; El Libro 104); варианты названия в рукописях книги – *Santestropoli*, *Sant Estopoli*, *Sand Estopoli* (El Libro 249). Навряд ли название Сант Естрополи, как считают некоторые авторы, производно от Сант-Себастополис; скорее, как полагает редактор испанского издания рукописи Хименез де ла Еспада (El Libro 249), это искажение от *Сава-стополи*.

См. также *Salvastopoli* в нотариальном акте в Каффе 1344 года (Balbi 1973: 54, 57, 58; Pistarino 1994: 221) или *Salvastopoli* в некоторых других документах (Balbi 1973: 161). Варианты названия на не итальянских картах: *Sauastopoli* на каталанском атласе Абрахама Крескеса (1375), *Sauastopoli* на карте Анжелино Дульсера (1339), Петрусса Руссуса (1511), Жайо Тейшейры Альберназа (1640 г., Португалия) и Габриеля Вальсека (Майорка) (1439), *Sauastropolj* на карте Сальвата де Пилестрины (1511), *Sauastopoly* на морской карте Диогу Хомема (1561), *Sauastropoli* на Дижонском портолане (Португалия, ок. 1510), *sauastropoli* на португальской карте Мира 1506 г. (перерисовка 1843 г., известная как Kunstmann III).<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Фоменко (2011: 295, 310); Гордеев (2014: 138).

На карте арабского картографа аль-Идриси (1154 г.) город называется *astabrīa* (см. Фоменко 2011: 285). В русской «Толковой Палее» (ок. XIV в.) Сухум известен как *Севастиньский град* (см. Палея 163), хотя комментатор издания текста Палеи увязывает это название с Севастом (ныне Сивасом) в Каппадокии Понтийской в Малой Азии (см. Палея 572). В «Хождении за три моря» Афанасия Никитина (ок. 1433–1472), Сухум назван «Севастийской губой», что можно перевести как «Севастийский залив/бухта», либо как «Севастийский округ»: *А в Севастий губъ да в Гурзыньской земль добро обилно встъм. «А в Севастийском округе/бухте и в Грузинской земле всего в изобилии». В издании текста 1999 года фраза в Севастий губъ переводится на современный русский язык как в Сивасской округе, увязывая, как и в переводе вышеупомянутой Палеи, Севастий с современным Сивасом в Турции.<sup>1</sup> Однако Никитин явно перечисляет соседние области – Сухум, названный им *Севастийской губой*, и Грузинскую землю; как и в Палее, для Сухума используется основа его итальянского названия – Савастополи. Кстати, далее в тексте Никитин упоминает и малоазийский Сивас: *Ини Севастъ взяли, а Тохат взяли да пожгли, Амасию взяли «Они Сивас взяли. А Токаг взяли да пожгли, и Амасию взяли...».*<sup>2</sup>*

Известный историк Зураб Анчабадзе (1959: 241) также считал, что Никитин упоминает Савастополи-Сухум, ставший «одним из важнейших приморских центров на побережье Кавказа». Так же полагал и археолог Юрий Воронов (1980: 109), отмечавший, что в XV веке Савастополи стал важнейшим торговым портом всего Восточного Причерноморья; *Севастийская губа* им переводится как ‘Севастопольская бухта’, а З. Анчабадзе – как ‘Севастопольский залив’.

Все варианты названия, с различными искажениями, основаны на названии Себастополис (*Sebastopolis*), из греч. σεβαστός ‘почтенный’, ‘достойный поклонения’ и πόλις ‘город’, которым римляне нарекли воз-

<sup>1</sup> См. «Хождение за три моря Афанасия Никитина» // Библиотека литературы Древней Руси. Подготовка текста М. Д. Каган-Тарковской и Я. С. Лурье, перевод Л. С. Семенова, комментарии Я. С. Лурье и Л. С. Семенова. Т. 7: Вторая половина XV века. СПб.: Наука, 1999; адрес доступа в онлайн: <http://lib.pushkinskiydom.ru/Default.aspx?tabid=5068#>. Мнения об идентификации *Севастийской губы* с малоазийским Севастом/Сивасом придерживается и Д. Гопия (2019: 44).

<sup>2</sup> См. там же.

веденное ими в I веке н.э. военное укрепление, как полагают, в честь первого римского императора Гая Октавиана Августа (правил между 27 г. до н.э. и 14 г. н.э.), получившего от римского сената в 27 г. до н.э., вслед за поражением Марка Антония и Клеопатры, титул Августа (лат. *Augustus* ‘величественный, почтенный, священный’); греческим эквивалентом этого римского титула является *Себастос* (σεβαστός), что и было положено в основу названия цитадели на месте нынешнего Сухума.<sup>1</sup>

Большинство авторов идентифицируют топоним с современным Сухумом, хотя некоторые, как, напр. Мурзакевич (1837: 37), Desimoni, Belgrano (1867: 131), увязывают его и со Скурчинской бухтой (С. *Iskuria*). В своей отдельной статье в том же сборнике, Дезимони (Desimoni 1867: 263) уже верно увязывает топоним с Сухумом. Как он пишет, «древнюю Диоскурию и средневековый Себастополь нельзя поместить нигде иначе, кроме как у прекрасного и широкого залива Сухум-Кале.» (с. 264).

В приведенных выше и продолжающих римскую традицию различных вариантах итальянских средневековых названий Сухума, обращает на себя внимание, что часть вариантов представлены с передачей второго слога с согласным *-b-*: *Sabastopoli*, *Sebastopoli*<sup>2</sup> и т.д., что отражает ориентацию на латинское написание названия города (*Sebastopolis*). Преобладающими же являются варианты написания с *-u-*, читаемым *-v-* (*Sauastopoli* и др.), что отражает уже среднегреческое (византийское) произношение, в котором исходный смычный б, обозначавшийся буквой *βета* (β), стал произноситься как спирант *v* (*vita*).

Форма Сан(к)т-Себастьян, цитируемая рядом авторов, на имеющихся в моем распоряжении изображениях средневековых итальянских и других современных им европейских карт в качестве наименования Сухума отсутствует.

<sup>1</sup> Инал-ипа (1965: 110); Трапш (1969: 289).

<sup>2</sup> Atti 1879: 235.

### Гольфо де Савастополи ‘Залив Савастополи’

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Golfo de Seuastopoli</i>	Морской атлас Андреа Бьянко (1436)	Фоменко (2011: 300) читает как <i>Golfo de Senastopoli</i>
<i>G. De Sauastopolj</i>	Морской атлас Николо Пасквалини (1408 или 1448); морской атлас Андреа Бианко (1436); морская карта Джакомо де Джиролди (1443); морской атлас Николо Пасквалини (1408 или 1448)	Фоменко (2011: 295); Гордеев (2014: 139)

*Golfo de Seuastopoli* – «Севастопольский залив/бухта». У А. Бьянко название города передано в искаженной форме. Варианты гидронима на других картах: *g. d’sauastopoli*, *g. de sauastopoli*, *g. de sauastopoli*, *g. sauastopoli*, *golfo de sauastopoli* (Гордеев 2014: 137).

### Порто де Мальфитан, у устья р. Кяласур

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Porto de Malfitan</i>	Карта Пьетро Весконте (1311); морская карта Винченцо де Маджоло (1519)	Фоменко (2011: 135); Брун (1880: 247)
<i>p. malfitam</i>	Карта Альбино де Канепы (1489)*	Гордеев (2014: 136)
<i>p. malfitan</i>	Карта Весконте де Маджоло (1535)**	Гордеев (2014: 136); архив сканов карт В. Чирикба
<i>Marfitam</i>	Карта Бартоломео Крешенцио (1596, Рим); карта Паоло Форлани (1569)	Гордеев (2014: 136); я читаю на этой карте Крешенцио: <i>marsitam</i> ; архив сканов карт В. Чирикба
<i>Marfifn</i>	Карта Хуана Мартинеса (1550)	Пункт помещен неверно

\* Albino de Sanera, картограф из Генуи.  
 \*\* Vesconte / Visconte Maggiolo (также Maiollo или Maiolo), итальянский мореплаватель и картограф XV- XVI вв., Генуя.

Варианты топонима на других картах: *p. marfitan*, *marsitam*, *marfitā*, *m. fita*, *mafitam*, *marfitan*, *marfitani*, *marfitao*, *p. malfiran*, *p. marfitaō* (Гордеев 2014: 136). Ср. этот же топоним в передаче португальских картографов: *nifitani* на карте Диегу Омема 1559 года, *Infyta* на его карте 1561 года, *marfitam* на его карте 1569 года и *marfita* на его карте 1572 года; *p. marfitaō* на карте Роиза Паскоаля (1633), *marfitao* на карте Жайо Тейшейры Альберназа (1630), *p. maxfilan* на карте Жака Досайго (1590). На картах испанского картографа Петруса Руссуса (1511; Майорка) *p. marfitano* ошибочно указан западнее Савастополи; неверно помещен данный пункт и на картах некоторых других картографов.<sup>1</sup>

Герцогство Амальфитанское (*Ducato di Amalfi*) в X–XI вв. было государством в Южной Италии с центром вокруг города Амальфи. Амальфитанские купцы доминировали в средиземноморской торговле на протяжении веков, ранее того времени, когда достигли своего могущества морские республики севера Италии – Пиза, Венеция и Генуя. В 1073 году герцогство утратило свою независимость.

Комментируя обозначение порта амальфитян у Сухума (*Porto de Malfitan*) на итальянской карте XV века, Ф. Брун (1880: 247) полагал, что это искаженное *Porto Mengrello*, считая сомнительным, чтобы амальфитяне в XV в., когда они уже давно утратили свои торговые позиции, еще достигали Черного моря. В другой работе Ф. Брун (1879: 194), комментируя обозначение порта амальфитян у Сухума на карте XV века, напротив, считал это указанием на то, что амальфитяне первыми из итальянских мореплавателей ознакомились с Черным морем, соглашаясь с мнением издателя карты Георга Томаса (Thomas 1864: 229), считавшего это название свидетельством широкой торговой экспансии амальфитян. И. Фоменко (2011: 135) также считает, что название порта связано с торговой активностью граждан Амальфи в Причерноморье, и что он мог являться одним из первых фондако (*fondaco* – торговая фабрика, склад, или гостиница) или якорных стоянок итальянцев в регионе.

---

<sup>1</sup> См. Фоменко (2011: 310); Гордеев (2014: 136, 137, 139).

### Порто Менгрелло

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Porto Mengrello</i> <i>porto mengrello</i>	Морские атласы Грационо Бенинказа (1453, 1471); морская карта Конте ди Оттомано Фредуччи (1497); Atlas de cartes marines (1480)	Фоменко (2011: 300, 305); архив сканов карт В. Чирикба
<i>P. Mengrello</i> <i>p. mengrello</i>	Морская карта Грационо Бенинказа (1466), карта Пьеро Розелли (14..); карты Андреа Бенинказа (1467, 1490); портолан Черного моря Франческо Гизольфи (1553)	Гордеев (2014: 137); Фоменко (2011: 305); архив сканов карт В. Чирикба
<i>p. mengrelli</i>	Портолан Черного моря Франческо Гизольфи (1560)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>P. Mengrelo</i> <i>p. mengrelo</i> <i>P. mengrelo</i>	Морской атлас Грационо Бенинказа (Анкона, 1480); анонимная морская карта (1530–1550); морская карта Баттиста Аньезе (1540, 1544, 1546, 1550); карта Паоло Форлани (1569)	Фоменко (2011: 300, 310); архив сканов карт В. Чирикба
<i>portto mengullo</i>	Atlas de cartes marines (1480)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>P. Megrello</i> <i>p. mengrello</i>	Морская карта Баттиста Аньезе (1536/1539–1540)	Фоменко (2011: 310); архив сканов карт В. Чирикба
<i>p: mongrelo</i>	Карта Бартоломео Крешенцио Романо (1596)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>p. megrelo</i> <i>po. Mēgrelo</i>	Карта Хуана Мартинеса (1550) Карта Каваллини Джованни Баттиста (1639, Генуя)	Гордеев (2014: 137)
<i>P: migrella</i>	Морская карта Иакопо Руссо (1515)	Фоменко (2011: 305)
<i>p. migrello</i>	Карта Пьеро Розелли (1462)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>p: mingrlllo</i>	Морская карта Хуана Мартинеса (ок. 1578)	Архив сканов карт В. Чирикба

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>P. Minguello</i> <i>p. minguello</i> <i>p: miangelo</i>	Морской атлас Винченциуса Деметриуса Вольтиуса (1593) Анонимный портолан-атлас (1547)	Фоменко (2011: 315) Архив сканов карт В. Чирикба

Варианты названия порта на других картах: *p. minguello*, *p. minguello*, *p. minguello*, *p. miangelo*, *p. migrello*, *p. migrelle*, *p. mingelo*, *p. mingrello*, *p. minguollo*, *f. mingello*, *p. miangelo*, *p. migrel*, *p. migrella*, *p. millgrelo*, *p. mingrelo*, *p. mingrelo*, *p. mingrillo*, *p. minguero*, *po. mingralo*, *porto miglero*, *pta miangelo*, *porto mengrello*, *po mengrelo*, *porto mengello*, *megrelli*, *megroli*, *mengreli*, *mergreli*, *p. mengrelli*, *p. mongrello*, *p. mongrelo*, *p. tomengrello*, *porto mengrelli*, *porto mengullo*, *póto mengrello*, *p. magelo*, *p. magr*, *p. mangrelo*, *magrally*, *lamgrelo* (см. Гордеев 2014: 136-137).

Ср. также этот топоним на не итальянских картах: *megroli* на карте Анджелино Дульсерта (1325–1330 гг., Майорка), *p minguello* на карте Сальвата де Пилестрины (1511), *p. migrollo* на карте Петруса Руссуса (1511, Майорка); *p. mengrelo* на карте Жайо Тейшейры Альберназа (1630, Португалия) (ошибочно указан западнее Савастополи).<sup>1</sup>

Ф. Брун (1880: 247), а вслед за ним И. Фоменко (2011: 322) помещают этот топоним у истоков р. Кяласур, где располагается прибрежная башня Великой Абхазской стены. Но примерно там же различные карты помещают и Порто де Малфитан. Не исключено, что один из этих портов располагался у устья р. Кяласур, а другой – в Скурчинской бухте (см. ниже). Так, на карте Хуана Мартинеса (1550 г.) после Сухума (*sauastopoli*) нарисован ещё один залив, обозначенный *p: megrelo*. Сходным образом помещен *Porto Mengrello* и на анонимной карте *Atlas de cartes marines* (1480). На карте Диегу Омема (1574 г.) после *sauastopoli* нарисован залив, обозначенный *p: megrelo* (Порто Мегрело), а между ними помещен топоним *marfitani*. На карте Бартоломео Крешенцио Романо (1596), наоборот, сразу за Савастополи помещен порто Монгрело, а затем изображена скурчинская бухта с наименованием *marsitam*.

Топоним *Порто Ме(н)грелло*, появляется впервые на картах Грациозо Бенинказа с 1453 года, а затем и на картах других картографов,

<sup>1</sup> Гордеев (2014: 136, 137, 139).

и прослеживается до первой половины XVII века,<sup>1</sup> отражая период политического усиления Мегрельского княжества, которое, с помощью Имеретинского царства, с конца XIV века установило контроль над частью территории Абхазии, в особенности над приносящими большие доходы торговыми портами.

Именно в это время на ряде карт «Мегрелию» помещали и на территории до нынешнего Нового Афона. На некоторых же картах Мегрелией стали обозначать все пространство северо-западного Кавказа, что, конечно же, совершенно не отражало ни политической, ни, тем более, этнической реальности. Как пишет по этому поводу С. Хотко (2015: 31), «То обстоятельство, что *Mengrelia* отмечена как крупная страна на правой стороне Кубани, отображает лишь тот факт, что составитель четко знал, что существует такое значительное политическое образование на Западном Кавказе, но не имел четкого представления о его локализации». Ошибки картографов периода позднего Средневековья, то размещающих Мегрелию на всем Западном Кавказе, то помещающих Абхазию и ее столицу Акуа на Северном Кавказе (см. выше), свидетельствуют о их плохом знакомстве с реальной этно-политической ситуацией на Западном Кавказе после вытеснения османами итальянцев из бассейна Черного моря.

### Скаури, Скурча (залив)

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Scauri</i>	Письменный портолан Эмиддио Дортелли д'Асколи (1634)	Фоменко (2011: 315)
<i>Skauri</i>	Письменный портолан Эмиддио Дортелли д'Асколи (1634)	Фоменко (2011: 315)
<i>Scurtia</i>	Письменный портолан Эмиддио Дортелли д'Асколи (1634)	Фоменко (2011: 316)
<i>Marman Scurcia</i>	Глобус Винченцо Мария Коронелли (1693)*	Фоменко (2011: 322)
* <i>Vincenzo Maria Coronelli</i> (1650–1718), венецианский историк и географ, изготовил в Париже по поручению Людовика XIV земной и небесный глобусы (ныне в Национальной библиотеке Франции в Париже).		

<sup>1</sup> См. Фоменко (2011: 136).

Хотя данный топоним зафиксирован на картах XVII века, я даю его здесь для полноты картины. В. Кварчия (2006: 178) дает абхазские варианты данного названия – *Шәкәырча* или *Зкәырча*. По-видимому, оба эти названия гипотетичны, поскольку коренное абхазское население этих мест было выселено в XIX веке российской администрацией в Турцию.

Первое слово в *Marman Scurcia* на глобусе Винченцо Мария Коронелли отражает абхазское название небольшой речки, впадающей в Скурчинскую бухту – *Мармар*. Название речки см. в Бларамберг (2010: 72), и оно, по-видимому, переводится как ‘Мраморная’, ср. абх. *а-мар-мал* ‘мрамор’. Название реки, если это разъяснение верно, может отражать более старую абхазскую форму названия мрамора: \**а-мармар*, из тур. *mermer* ‘мрамор’ (конечное -л в *а-мармал* – по диссимилиации с -р-); вариант же *а-мармалташь* ‘мрамор’ отражает тур. сочетание *mermer* ‘мрамор’ и *taş* ‘камень’. Недалеко, в с. Адзюбжа, находятся развалины средневекового храма *Мармал абаа*, букв. ‘Мраморная крепость’.

### Чикабо//Чикаба(р), с. Дранда

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Cicabo</i>	Морская карта Хуана Мартинеса (1570; ок. 1578)	Thomas (1864: 248); Фоменко (2011: 310); архив сканов карт В. Чирикба
<i>Cicaba</i> <i>Cicaba</i>	Карта Гуилльельмуса Солери (1385); морской атлас Николо Пасквалини (1408 или 1448); карта Альбертинуса де Вирга (1409); анонимный морской атлас т.н. «Таммар Луксоро» (нач. XIV в.); морская карта Джакомо де Джиролди (1426); итальянский портолан (1470–1482); анонимная карта из Берлинского музея (XV в.); карта Франческо Монно (1632)	Desimoni, Belgrano (1867: 131); Фоменко (2011: 295, 305); Гордеев (2014: 136); архив сканов карт В. Чирикба

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Cichaba</i>	Морские атласы Грациозо Бенинказа (1453, 1467, 1471); морская карта Андреа Бенинказа (1490); Atlas de cartes marines (1480)	Фоменко (2011: 300, 305); архив сканов карт В. Чирикба
<i>Cicabar</i>	Карта Бартоломео да Парето (1455); анонимная морская карта (1530–1550); морская карта Баттиста Аньезе (1540, 1544, 1546, 1550)	Гордеев (2014: 136); Thomas (1864: 248); Фоменко (2011: 310); архив сканов карт В. Чирикба
<i>Cicalbo</i>	Карта Пьеро Розелли (1462)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Cicipa</i>	Морская карта Франческо Пицигано (1367)	Фоменко (2011: 290)
<i>Cichoba</i>	Морской атлас Андреа Бьянко (1436)	Фоменко (2011: 300)
<i>Zicaba</i>	Карта Бартоломео Крешенцио Романо (1596); карта Паоло Форлани (1569)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Icaba</i> <i>Icaba</i>	Морская карта Конте ди Оттомано Фредуччи (1497)	Фоменко (2011: 305); архив сканов карт В. Чирикба
<i>Acabogato</i>	Анонимный портолан-атлас (1547)	Архив сканов карт В. Чирикба

На картах имеются следующие варианты названия: *çichaba*, *çicaba*, *sicabo*, *sicaba*, *cichaba*, *zichaba*, *acaban*, *cabar*, *cabno*, *çiaccalla*, *cicabati*, *cicabi*, *cicba*, *çiçcabar*, *cisgol*, *ocano*, *ocauo*, *occauo*, *sicobo*, *zicable*, *zicaha*, *zisabe*, *zitaba* (см. Гордеев 2014: 136).

Все эти названия представляют собой фонетически искаженные варианты абхазского топонима *Цкыбын* в районе пос. Дранда в Гулрыпщском районе Абхазии. Уже Дезимони (Desimoni 1867: 264) верно увязывал топоним на картах с селом Цкаба (*Tskaba*), хотя в статье в том же издании, написанной в соавторстве (см. Desimoni, Belgrano 1867: 131), встречаем ошибочную увязку *Cicaba* с упомянутым выше названием реки Мармар (*Marmar fiume*). См. также у Ф. Бруна (1880: 248) отождествление названия с селом «Цхюбин».

В Турции у местных абхазов, происходящих из данного села, я записал другой вариант топонима: *Цкы́бна*. Вариант *Цкбаба*, возможно, представляет собой сокращенную форму данного названия.

Конечная часть *бын//-бна* означает ‘лес’, в первой части, возможно, наречие *цакá* ‘вниз’, ‘внизу’, т.е. *\*Цака-бна//\*Цака-бын* ‘нижний лес’ > *\*Цка-бна//\*Цка-бын* > *Цкыбын//Цкы́бна*. Альтернативная этимология, предложенная В. Кварчия (2006: 164) – из предполагаемого исходного *\*З-хы-пы-н* ‘прибрежное (село)’ кажется менее убедительной. Наиболее близкими к варианту *Цкыбын//Цкы́бна* на средневековых картах являются формы *acaban, cabno, (cauo) ziziban*, а к варианту *Цкбаба* – формы *zichaba, çichaba, çicaba, sicabo, sicaba, cichaba*.

О. Маан (2006: 80) усматривает в форме *Zizibar* отражение абхазского названия села *Азшбжъа*, а сочетание *Cauo Zizibar* понимает как ‘Адзюбжинский карьер’; так же, вслед за ним, А. Аргун (2012: 36). Однако, как представляется, формы типа *zichabar* с конечным *-r* явились следствием ошибочного написания *-r* вместо конечного *-n* (< *\*zichaban* из *\*Цака-бын*).

Итальянская форма *-ban* в *zichaban* может указывать и на старое полногласное произношение современного *á-бна* ‘лес’, которое сохранилось в садзском диалекте абхазского (*á-бана*); на исходность полногласия указывают родственные адыгейск. *панэ*, каб. *банэ* ‘кустарниковые растения’.

А. Гордеев (2014: 136) ошибочно увязывает итальянские формы топонима с местностью Тхубун (*Тхэ́бын*) близ Сухума, а также параллельно с топонимом *Цкбаба*, в основе которого, как он считает (ссылки на источник этимологии не даны), лежит якобы мегр. *рцкапа* «слияние», «спаривание» (?), что не убедительно фонетически, а также ввиду более полной абхазской формы *Цкыбын//Цкы́бна*, от которой, по всей видимости, и производна сокращенная вариантная форма *Цкбаба*. Последняя также является весьма старой, встречаясь на итальянских картах уже с XIV века. Цитируемый А. Гордеевым топоним *Тхэ́бын*, как и *Цкы-бын*, во второй части содержит *-бын* ‘лес’; для первой части ср. *а-тхэ-áа* ‘ложбина, овраг, рытвина, ров’, *а-тхэ́ы-ш* ‘ров, впадина’, представляющие собой отглагольные образования от *а-тхэа-ра́* ‘вытаскивать, выволакивать (нечто большое) из углубления’; т.о. *Тхэ́бын* можно понять как ‘лощинный/овражный лес’.

Ср. рассматриваемый топоним также на не итальянских картах: *sicaba* на карте Анджелино Дульсерта (1325–1330 гг., Майорка) и на

каталанском атласе Абрахама Крескеса (1375), *osaio* на карте Лопеза Себастио (1555), *Sicabo* на карте Сальвата де Пилестрины (1511), *osano* на карте Бартоломео Вельо (*Bartolomeo Velho*; Португалия, 1560).<sup>1</sup>

### Каво Цицибар//Чикабо//Чикабар, залив у с. Дранда

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Saio Zizibar</i> <i>saio zizibar</i>		Thomas (1864: 247); Гордеев (2014: 136)
<i>s. zizibar</i>	Карта Весконтe де Маджоло (1535)	Гордеев (2014: 136)
<i>saio ziziban</i>	Карта Якобо де Майолло ( <i>Iacobo de Maiolo</i> )	Брун (1880: 247)
<i>saio cicaba</i>	Карта Франческо Беккаро (1403)	Гордеев (2014: 136)
<i>Saio zichabar</i> <i>s. cabar</i>	Карта Альбино де Канепы (1489) Портолан Черного моря Франческо Гизольфи (1553)	Гордеев (2014: 136) архив сканов карт В. Чирикба
<i>s. capar</i>	Портолан Черного моря Франческо Гизольфи (1560)	Архив сканов карт В. Чирикба

На картах имеются следующие варианты названия (см. Гордеев 2014: 136): *s. zizibar*, *s. cigabar*, *saio cicaba*, *s. cabar*, *s. capar*, *s. cigabo*, *s. ngabar*, *s. sicaba*, *saio zichabar*, *flumon cicaba*. *Saio*, или сокращенно *s.*, означает ‘залив, бухта’, *flumon* означает ‘река’, в остальном то же, что предыдущий топоним.

### Готто, река и мыс Кодор (Кэдры)

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Gotto</i> <i>gotto</i>	Анонимный морской атлас г.н. «Там-мар Луксоро» (Генуа, нач. XIV в.); морские атласы Грациозо Бенинказа (1453, 1471); карта Альбино де Канепа (1489); морская карта Иакопо Руссо (1515);	Desimoni, Belgrano (1867: 131); Фоменко (2011: 285, 300, 305, 310, 315); архив сканов карт В. Чирикба

<sup>1</sup> Гордеев (2014: 136); Фоменко (2011: 295).

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Goto</i> <i>goto</i>	анонимная морская карта (1530–1550); морские карты Баттиста Аньезе (1540, 1544, 1546, 1550); морской атлас Винченциуса Деметриуса Вольтиуса (1593); Atlas de cartes marines (1480) Морской атлас Николо Пасквалини (1408 или 1448); карта Альбертинуса де Вирга (1409); морская карта Джакомо де Джиролди (1426); анонимный морской атлас т.н. «Пинелли-Валькенаар» (1383–1410); морской атлас Андреа Бьянко (1436); карта Пьеро Розелли (1462); морской атлас Грацио-зо Бенинказа (1467); итальянский портолан (1470–1482); фрагмент морской Конте ди Оттомано Фредуччи (1497); портоланы Черного моря Франческо Гизольфи (1553, 1560); карта Хуана Мартинеса (ок. 1578) и др.	Фоменко (2011: 295, 300, 305, 310); архив сканов карт В. Чирикба
<i>Goro</i> <i>goro</i>	Морская карта Франческо Пицигано (1367); карта Фабио Личиниуса (1521–1565); карта Паоло Форлани (1569); карта Бартоломео Крешенцио Романо (1596)	Фоменко (2011: 290); архив сканов карт В. Чирикба
<i>golfo</i> <i>carancha</i>	Карта Франческо Монно (1632) Морские атласы Пьетро Весконтэ (1318, 1320, 1321)	Гордеев (2014: 124) Архив сканов карт В. Чирикба

Ср. также другие варианты названия данного гидронима: *gote*, *gotom*, *guato*, *acabogato*, *bote*, *s.gotto*, *caio*, *coto*, *gato*, *gro*, *grote*, *guoto*, *toto*, *totto* (Гордеев 2014: 124). На картах Пьетро Весконтэ 1311–1321 гг. гидроним обозначен как *carancha*. Ср. в сочинении итальянца Арканджело Ламберти (XVII в.) близкую форму *Corace*, приведенную (наряду с *Coddors*) для обозначения этой реки; она производна от древнегреческого названия Кодора – *Corax* (от имени древнеабхазского племени кораксов). Ср. тж. форму *catancha* на неподписанной карте 1558 г. (Гордеев, Терещенко 2017: 204).

Среди не итальянских карт см. *Goto* на карте Анджелино Дульсера (1325–1330; Майорка), на карте Габриеля Вальсека (Майорка, 1439) и на каталанском атласе Абрахама Крескеса (1375),<sup>1</sup> *Gote* на карте Сальвата де Пилестрины (1511). *Goto* по-португальски означает ‘горло’, ‘ущелье’ (Гордеев 2014: 124), по-видимому, по фонетической ассоциации с гидронимом Кодор/Кудры; *golfo* означает ‘залив’. В Кварчия (2006: 187) усматривает в *Goto* абх. *гәтә* ‘середина’.

Отождествление с р. Кодор см. у Бруна (1880: 248). Дезимони и Бельграно (Desimoni, Belgrano 1867: 131) ошибочно отождествляют это название с рекой Моква (*Mokogo fiume*), однако в отдельной статье в том же сборнике Дезимони (Desimoni 1867: 264) уже верно увязывает название с р. Кодор.

Путь через Кодорское ущелье (Мисимианский и Даринский пути) на Северный Кавказ имел важное значение для итальянских купцов, доставлявших по нему товары на Северный Кавказ и в Золотую Орду на Поволжье (см. Маан 2006: 82).

### Олагуана у мыса Кодор

У К. Кудрявцева (1926: 135) и А. Фадеева (1933: 5) – Ола-Гуана, у В. Кварчия (2006: 86) Алагуана, Ологуана, Олагвана – местность и озерце на морском берегу у устья р. Дабакур, в районе с. Кындыг в Очамчирском районе. Впервые «итальянское» происхождение этого названия был предположено К. Кудрявцевым (там же). В. Кварчия (2006: 87) интерпретирует его как «мегрелизированное» итальянское *laguna* ‘морской залив, отделенный от моря песчаной косой’. Та же этимология повторяется в учебнике Бгажба, Лакоба (2007: 155), а также в Аргун (2012: 36). Тем не менее, на итальянских картах данный топоним отсутствует. Ш. Д. Инал-ипа (1976: 383) производил его от мегрельского слова ‘место обжига глиняных кувшинов’, Т. Берадзе (1989: 91) – как мегрельское ‘место, где зарывали в землю кувшины для хранения вина’.

<sup>1</sup> Гордеев (2014: 124); Фоменко (2011: 295).

**Тамаса, Таманса, ныне с. Тамц**

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Tamasa</i> <i>tamasa</i>	Карта Гуилльельмуса Солери (1385); морская карта Франческо Пицигано (1367); карта Альбертинуса де Вирга (1409); анонимная карта из Берлинского музея (XV в.); анонимная морская карта (1530–1550); морские карты Баттиста Аньезе (1540, 1544, 1546, 1550); портоланы Черного моря Франческо Гизольфи (1553, 1560); карта Джулио ди Чезаре Петруччи (1571)*	Фоменко (2011: 290, 295, 305, 310); Гордеев (2014: 123); архив сканов карт В. Чирикба
<i>Temassa</i> <i>temassa</i>	Морской атлас Винченциуса Деметриуса Вольтиуса (1593); карта Франческо Монно (1632)	Фоменко (2011: 316); Гордеев (2014: 123)
<i>Tamansa</i> <i>tamansa</i>	Фрагмент морской карты Конте ди Оттомано Фредуччи (1497); карта Франческо Пицигано (1373–1383); анонимный морской атлас т.н. «Пинелли-Валькенаар» (1383–1410); морские атласы Грационо Бенинказа (1453, 1471); итальянский портолан (1470–1482); карта Альбино де Канепа (1489); морская карта Андреа Бенинказа (1467, 1490); морская карта Конте ди Оттомано Фредуччи (1497); Atlas de cartes marines (1480); карта Паоло Форлани (1569)	Гордеев (2014: 123); Фоменко (2011: 295, 300, 305); архив сканов карт В. Чирикба
<i>Tamanxa</i>	Анонимный морской атлас т.н. «Таммар Луксоро» (нач. XIV в.)	Desimoni, Belgrano (1867: 131); Фоменко (2011: 285)
<i>Tatoxa</i>	Морская карта Джакомо де Джиролди (1426)	Фоменко (2011: 295)
<i>Tatoxsi</i>	Морской атлас Николо Пасквалини (1408 или 1448)	Фоменко (2011: 295)
<i>Tamusi</i> <i>tamazo</i>	Морской атлас Андреа Бьянко (1436) Карта Пьеро Розелли (1462)	Фоменко (2011: 300) Архив сканов карт В. Чирикба

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>taca anza</i>	Карта Звана да Наполи, из т.н. «Атласа Корнаро» (1489)	Гордеев (2014: 139)
<i>tamaura</i>	Карта Бартоломео Крешенцио Романо (1596)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Tejaso</i>	Морская карта Хуана Мартинеса (1570)	Фоменко (2011: 310)
* <i>Giulio di Cesare Petrucci</i> , итальянский картограф XVI в., Пиза.		

Гордеев (2014: 123) приводит также следующие варианты названия: *temasa, tamassa, tamoxa, triaso, tomasa, tamãsa, tamaso, tamaura, camãsa, lamanza, masa, st. tomaso, tam, tama, tamasai, tamaxa, tamisa, tamonssa, tamosa, tamusi, tannissis, taumasa, teiaso, temansa, temasia, temaso, teme-sa, tobasa, tomase, tomassa, ttamasa*.

Среди не итальянских карт см. также *Tamasa* на каталанском атласе Абрахама Крескеса (1375), *tamasa* на карте Сальвата де Пилестрины (1511), *Tamanza* на морской карте португальца Диогу Хомема (1561),<sup>1</sup> *tamasa* на карте Анджелино Дульсера 1325–1330 г. (Майорка).<sup>2</sup>

Ф. Брун (1880: 248) отождествил Тамаса, Таманса с р. Тамщ. По-видимому, как и некоторые другие авторы, он смешал название села (*Тамщ*) с названием реки (*Тоумышь*), которые, несмотря на схожесть, этимологически, по крайней мере, по первой части (*та-* vs. *та-*), не тождественны.

Дезимони и Бельграно (Desimoni, Belgrano 1867: 131) ошибочно отождествляют *tamansa* с некой рекой *Echotii (fiume)* (?). Однако в своей отдельной статье в том же издании Дезимони (Desimoni 1867: 264) уже верно увязывает итальянские названия с Тамщ, хотя и называет его рекой. Гордеев (2014: 123) ошибочно идентифицирует данное название с рекой Галидзга. Т. Берадзе (1989: 23) производит итальянские варианты наименования от названия Сатамашо (см. ниже), однако в топонимах на итальянских картах (*Tamusi* и т.п.), кроме одного позднего случая (см. ниже), нет начального элемента *са-*, что говорит в пользу их увязки именно с названием современного населенного пункта *Тамщ*.

<sup>1</sup> Фоменко (2011: 310).

<sup>2</sup> Гордеев (2014: 123).

В литературе встречаются указания, что у села Тамц находилась генуэзская фактория или селтльмент Санто-Томасо, названный так, по созвучию с абхазским топонимом Тамц, в честь Святого Томаса Аквинского (*St. Tomaso*). Однако из доступных мне итальянских источников данный топоним в форме *stomaso* встречается лишь на одной поздней карте 1590 г. Жака Досайго (см. Гордеев, Терещенко 2017: 186). Скорее всего, генуэзцы просто использовали уже имеющееся название села для обозначения пункта своей торговли, без увязки его со Святым Томасом.

Специалист в области периода генуэзской колонизации Абхазии Реваз Кацья (2006) исследовал крепость, функционировавшую в XIII–XIV веках для обслуживания членов фактории или селтльмента Тама-са. Некоторые архитектурные детали этой крепости и других строений внутри ее, например, донжона, указывают, по мнению автора, на строительные приемы, характерные для других генуэзских крепостных сооружений на территории Кавказа и Крыма.

На карте 1654 г. Арканджело Ламберти и на французской карте 1770 г. обозначен топоним *Satamascia* (см. Кварчия 1985: 73). Ср. *Саҭа-машьа* – современное название местности на берегу моря в с. Кындыг Очамчърского района. Там же, на берегу моря, близ границы с с. Тамц, находятся развалины позднеантичной, либо генуэзской крепости (см. Кварчия 1985: 73; Маан 2006: 80). Как считали Х. Бгажба (1974: 179) и Ш. Д. Инал-ипа (1976: 382), слово может отражать мегр. (из груз.) *Sa-tamaš-o* «Место игрищ» (ввиду отличия в фонетике, не связанное этимологически с названием с. Тамц).

### Моквус, с. Моква

Варианты названия	Карта, портолан	Литература
<i>Moquis</i>	Глобус Винченцо Мария Коронелли (1693)	Фоменко (2011: 322)

Хотя топоним зафиксирован на картах XVII века, я привожу его здесь для полноты описания топонимов побережья. *Мықә* – село и река Моква в Очамчърском районе. Фиксируется в виде *Мокви* в грузинских источниках, относящихся к X в. (Кварчия 1985: 69).

### Муркула, с. Маркула

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Murcula</i>	Морские атласы Пьетро Весконтте (1311, 1313, 1318, 1320–1321, 1325)	Фоменко (2011: 290); Гордеев (2014: 128); архив сканов карт В. Чирикба
<i>mũcũlla</i> (* <i>murculla</i> )	Морской атлас Пьетро Весконтте (1321)	Архив сканов карт В. Чирикба

Варианты названия на картах – *murculla*, *mũcula*, *mũculla* (см. Гордеев 2014: 123). Гордеев (там же, с. 122, 123) относит топоним ко второму устью Ингура или к р. Галидзга. Отождествление с р. Маркула (т.е. Моква) см. у К. Дезимони (Desimoni 1867: 264) и Ф. Бруна (1880: 248). По В. Кварчия (1985: 29), *Murkula* обозначает реку Моква и ее левобережье – район современного города Очамчыра. По его данным, на некоторых русских картах XIX века слово обозначало и р. Моква (Кварчия 1985: 68). Ныне село Маркула (*Маркэyla*) в Очамчырском районе на левом берегу р. Моква.

### Лаксопотамо, р. Галидзга

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Laxe potamo</i>	Морской атлас Пьетро Весконтте (1318)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Laخورotamo</i>	Карта Пьетро Весконтте (1320a)	Брун (1880: 248); архив сканов карт В. Чирикба
<i>nicoffa* fn</i> <i>laخورotmi</i> (мое чтение)	Морской атлас Пьетро Весконтте (1320/1321)	Архив сканов карт В. Чирикба
*Слово <i>nicoffa</i> перечеркнуто на карте, т.к. либо картографом, либо кем-то иным была замечена ошибка – <i>nicoffa</i> относится к Анакопии/Новому Афону (см. выше), и дописано «fn (т.е. река) <i>laخورotmi</i> ». Гордеев (2014: 121), указывая на зачеркивание первого слова, читает надпись как « <i>nicossa n laخورotami</i> ».		

Отождествление с р. Галидзгой см. у К. Дезимони (Desimoni 1867: 264) и Ф. Бруна (1880: 248). На карте Пьетро Весконтте 1318 г. этот ги-

дроним расположен между Муркулой и замком (*Castro*) Коренбедиа (т.е. Агу-Бедиа), и действительно может означать Галидзгу. Но исходя из того, что гидронимом, следующим сразу после Агу-Бедиа, назван *Faxo* (Фазис), можно полагать, что на карте допущено совмещение Ингура и Риони (Фазиса). На карте Весконте 1320 года *Laxopotamo* обозначен сразу после Савастополи, что может указывать на Кодор, а Фазис (*Faxo*) следует сразу за Коренбедиа. Здесь также следует полагать смещение и совмещение названий (рек Кодор, Галидзга, Ингур, Хоби и Риони), что отражает недостаточное знакомство картографа с географией этой части побережья Кавказа.

### Коробе(н)диа, с. Агу-Бедиа

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Corobendi</i> <i>Corobendi</i>	Анонимный морской атлас т.н. «Таммар Луксоро» (нач. XIV в.); морская карта Андреа Бенинказа (1467, 1490); морская карта Конте ди Оттомано Фредуччи (1497); карта Паоло Форлани (1569)	Desimoni, Belgrano (1867: 131); Фоменко (2011: 285, 305); архив сканов карт В. Чирикба
<i>Corobendia</i>	Анонимная морская карта (1530–1550)	Фоменко (2011: 310)
<i>Corebedia</i> <i>Coreb'edia</i>	Морской атлас Николо Пасквалини (1408 или 1448); морская карта Пьетро Весконте (1320а)	Фоменко (2011: 295); архив сканов карт В. Чирикба
<i>Corebendia</i> <i>corebendia</i>	Морская карта Пьетро Весконте (1311); анонимный морской атлас т.н. «Пинелли-Валькенаар» (1383–1410); анонимная карта из Берлинского музея (XV в.); морская карта Баттиста Анъезе (1540, 1544, 1546, 1550); карта Пьеро Розелли (1462); карта Якопо Маджоло (1563)*	Фоменко (2011: 290, 295, 305); Гордеев (2014: 123); архив сканов карт В. Чирикба
<i>corenbendia</i>	Морская карта Пьетро Весконте (1320)	Архив сканов карт В. Чирикба

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Corbendina</i>	Морской атлас Андреа Бьянко (1436)	Фоменко (2011: 300) читает неточно как <i>Corbendiua</i>
<i>Cotebendia</i>	Морская карта Джакомо де Джиролди (1426)	Фоменко (2011: 295)
<i>cast corenb'edia</i>	Морской атлас Пьетро Вескоте (1318)	Фоменко (2011: 290); архив сканов карт В. Чирикба
<i>Corbondia</i>	Морская карта Франческо Пицигано (1367)	Фоменко (2011: 290)
<i>Chorobendi</i>	Морские атласы Грационо Бенинказа (1453, 1471)	Фоменко (2011: 300)
<i>Coropendi</i>	Atlas de cartes marines (1480)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Chorobendia</i>	Морской атлас Грационо Бенинказа (1480)	Фоменко (2011: 300)
<i>corobondi</i>	Карта Бартоломео Крешенцио Романо (1596)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Carbendia</i>	Морской атлас Винченциуса Деметриуса Вольтиуса (1593)	Фоменко (2011: 316)
<i>carobendia</i>	Портолан Черного моря Франческо Гизольфи (1553)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>carabendia</i>	Портолан Черного моря Франческо Гизольфи (1560)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>corbendia</i>	Карта Винченциуса Деметриуса Вольтиуса (1593)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>coribondia</i>	Карта Альбертинуса де Вирга (1409)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>carm'ndia</i>	Анонимный портолан-атлас (1547)	Архив сканов карт В. Чирикба

\* *Jacopo Maggiolo*, картограф из Генуи.

Гордеев (2014: 122) приводит следующие варианты этого названия на различных картах: *corabendia*, *carbembdia*, *carobendia*, *corbendia*, *corenbendia*, *garbendia*, *carobandi*, *corohendi*, *gerbondia*, *caobendia*,

*carabendi, carabendia, carbondia, carebendia, carnemdia, carobeno, cor, corabedi, corabendi, corazenda, corbandia, corbendi, corbendina, corbondia, coreb'edia, corebëdia, corebemdia, corebendi, corebendina, corebondia, coribendia, coro didi, corob, corobare, corobendy, corobondia, correbendia, curobendia.*

У Дезимони и Бельграно (Desimoni, Belgrano 1867: 131) ошибочная увязка названия с рекой *Kiemghel (fiume)* (?), но в отдельной статье в том же издании К. Дезимони (Desimoni 1867: 264) уже верно соотнес топоним с Бедиа. Отождествление с с. Бедиа см. также у Ф. Бруна (1880: 249). А. Гордеев (2014: 122) увязывает это название с рекой Гудава. На карте Пьетро Весконтте 1318 г. название передано как *Cast[ro] Corenbedia*, т.е. «Замок Коренбедиа», что, как подчеркивает К. Дезимони (там же), является аллюзией на древний и важный епископский город Бедиа.

*Corobendi*, по-видимому, является калькой с абх. Агу-Бедиа (*а-гъы* ‘сердце’ > ‘центр’ в первой части),<sup>1</sup> ср. итал. *cuoro*, латин. *cor* ‘сердце’. Альтернативно, можно было бы усматривать в первой части и мегр. *guri* ‘сердце’, т.е. \**Гур(и)-Бедиа* ‘центральная Бедиа’ (см. Гордеев 2014: 123), однако вокализм итальянских передач топонима все же указывает скорее на итал. *cuore* или латин. *cor* ‘сердце’ в первой части названия.

Другие формы, типа *Cotebendia*, являются графическими искажениями оригинала. Среди не итальянских карт см. также *Golbondia* на карте Сальвата де Пилестрины (1511), *Corebendia* на каталанском атласе Абрахама Крескеса (1375) и на карте Анджелино Дульсерта 1325–1330 г. (Майорка).<sup>2</sup>

Предполагается, что в средневековье вокруг Бедиа было создано княжество Бедиа, правитель которого контролировал также Сухум и его порт, хотя вопрос о том, кто являлся правителем этого предполагаемого княжества, остается дискуссионным (см. Агрба 2007: 90–92). В итальянском документе 1464 г. упоминается Бендиано – «глава татарского племени соседней Мегрелии» (*Bendiano capo di una tribù tartara della vicina Mingrelia*).<sup>3</sup> Очевидно, что название правителя «Бендиано» производно от названия с. Бедиа. В других документах говорится о

<sup>1</sup> Согласно В. Кварчия (1985: 51), до 1925 г. абхазской формой названия села было *Бедиа-Гъы*, т.е. с *гъы* в постпозиции.

<sup>2</sup> Фоменко (2011: 295), Гордеев (2014: 123).

<sup>3</sup> Atti 1871: 321.

Бендиано, синьоре Мегрелии (итал. *Bendiano, signore della Mingrelia*, 1465 г.),<sup>1</sup> Бендиано, правителе Мегрелии (лат. *Bendiano domino Mengrelie*).<sup>2</sup>

### \*Сан-Анжело (*St. Angelo*) – в низовьях р. Ингур (?)

По К. Кудрявцеву (1926: 134), а вслед за ним А. Фадееву (1933: 5; 1934: 110), З. Анчабадзе (1959: 244) и другим авторам, Сан-Анжело//Санта-Анжело//Сант-Анджело (*St. Angelo*) располагался около устья р. Ингур, в местности Сатанджо. Тем не менее, на доступных мне итальянских картах и документах топоним *St. Angelo* в данном районе отсутствует. Т. Берадзе (1989: 91), возражая Кудрявцеву и Фадееву, полагает, что топоним *Satanžo* не имеет ничего общего с итальянским языком. *Sa-tanž-o* структурно напоминает мегрельские и грузинские топонимы с циркумфиксом *sa-* -*o* (напр. *Sa-megrel-o* ‘Мегрелия’). М. Трапш (1975: 214), повторяя мнение о лежащем в основе топонима итал. Сант-Анджело, указывает также, что местные жители переводят его по-мегрельски как ‘место мучений’.

### Негапотамо, р. Ингур

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>Негарото</i> <i>негарото</i>	Фрагмент морской карты Конте ди Оттомано Фредуччи (1497); карта Франческо Пицигано (1373–1383 гг.); анонимный морской атлас т.н. «Таммар Луксор» (нач. XIV в.); морская карта Джакомо де Джиролди (1426); морской атлас Николо Пасквалини (1408 или 1448); морские атласы Грациозо Бенинказа (1467, 1480); итальянский портолан (1470–1482); морская карта Андреа Бенинказа (1490) и др.	Desimoni, Belgrano (1867: 131); Фоменко (2011: 285, 295, 300, 305); Гордеев (2014: 122); архив сканов карт В. Чирикба

<sup>1</sup> См. Atti 1871: 327.

<sup>2</sup> Atti 1871: 357.

Варианты названия	Карта, портолан	Литература, источник
<i>nega poto</i>	Atlas de cartes marines (1480)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Negarotimo</i> <i>negarotimo</i>	Анонимный морской атлас т.н. «Пинелли-Валькенаар» (1383–1410); карта Пьеро Розелли (1462); морская карта Баттиста Аньезе (1540, 1544, 1546, 1550)	Фоменко (2011: 397); архив сканов карт В. Чирикба
<i>Neguarotimo</i>	Анонимная карта из Берлинского музея (XV в.)	Фоменко (2011: 305)
<i>Negarotamo</i>	Морская карта Франческо Пицигано (1367); анонимная морская карта (1530–1550)	Фоменко (2011: 290, 311)
<i>Megarotemo</i>	Морской атлас Андреа Бьянко (1436)	Фоменко (2011: 300)
<i>Megarotomo</i>	Морские атласы Грациозо Бенинказа (1453, 1471)	Фоменко (2011: 300)
<i>Lipotimo</i> <i>lipotimo</i>	Карта Форлани (1569); карта Бартоломео Крешенцио Романо (1596)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>Lecarj</i>	Морская карта Хуана Мартинеса (1570)	Фоменко (2011: 311)
<i>negarotino</i>	Портолан Черного моря Франческо Гизольфи (1553)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>negarotino</i>	Анонимный портолан-атлас (1547)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>nigarotino</i>	Портолан Черного моря (?) Франческо Гизольфи (1560)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>nigopotimo</i>	Карта Альбертинуса де Вирга (1409)	Архив сканов карт В. Чирикба
<i>niaso</i>	Морская карта Хуана Мартинеса (ок. 1578)	Архив сканов карт В. Чирикба

У А. Гордеева (2014: 122) приводятся следующие варианты этого названия на различных картах: *negarotino*, *megarotimo*, *nigarotimo*, *neganomi*, *mantapotimo*, *megaro*, *megarotami*, *megaroti*, *megarotino*, *naгарото*, *nega*, *negano*, *negarotima*, *negarotini*, *negarottimo*, *negarppomo*, *negrapontio*, *nesarotini*, *nesarottimo*, *nigarotino*.

Из не итальянских карт ср. также *negarotimo* на карте Анджелино Дульсерта 1325–1330 г. (Майорка), *negarotimo* на карте Сальвата де Пилестрины (1511), *Negarotimo* на каталанском атласе Абрахама Крескеса (1375) и на карте Роиза Паскоалья (*Roiz, Pascoal*) 1633 г., *Negaroly* на морской карте португальца Диогу Хомема (1561), на карте Бартоломео Оливеса 1583 г. (*Bartolomeo Olives*; Майорка/Мессина).<sup>1</sup>

Уже Desimoni и Belgrano (1867: 131) и Ф. Брун (1880: 249) отождествили название с р. Ингур. К. Дезимони (Desimoni 1867: 264) усматривал в первой части гидронима (*Nega*) отражение современного *Engur/Ingur*. На самом деле, из греч. μέγας ποταμός ‘большая/великая река’, с различными искажениями у картографов.

---

<sup>1</sup> Фоменко (2011: 295, 311), Гордеев (2014: 122).

## Глава 10

# Изображения флагов Абхазии и Савастополи на средневековых картах XIV—XVI вв.

На ряде средневековых карт рядом с обозначениями городов или других важных пунктов Абхазии изображены флаги – в основном над Савастополи, и очень редко над Авогазией и Тама(н)сой. Помимо флагов Генуи и (лишь раз) Венеции, а также несколько более поздних флагов с мусульманской символикой, на картах и портоланах изображены и другие, вероятно, местные флаги. Имеются на картах и флаги, относящиеся ко всей стране. Подробная информация об этих и других исторических флагах Абхазии содержится в работе Мирры Константиновны Хотелашвили-Инал-ипа (2019: 88-99).

На раннем портолане 1321 года Пьетро Висконте флаг над Савастополи представляет собой белое полотнище с тремя хвостами, с красным крестом поперек полотнища и красными кружками в каждой из четвертей флага (см. илл. 9, 10 в данной Главе). Этот флаг, по-видимому, представляет собой вариацию иерусалимского флага с заменой крестиков в квадрантах флага на кружки. Очень схожее изображение флага Савастополи с тремя хвостами на портолане имеется в собрании Британского музея. Похожий флаг изображен на карте Висконте ок. 1325 г. и помещен на юге Франции в районе Нарбонны.<sup>1</sup> Схожий дизайн с иерусалимским крестом и четырьмя кружками имеется на флагах над районом Керчи в Крыму и над европейской частью Константинополя на карте Средиземноморья 1565 г. критского картографа Джорджо Сидери по прозвищу Калапода Критский (*Georgio Sideri dicto Calapoda Cretensis*), на флаге принца Киликийского армянского царства Рубена

---

<sup>1</sup> Карта находится в рукописи книги Марино Санудо (*Marino Sanudo*) «*Liber Secretorum Fidelium Crucis*» из собрания Британской библиотеки.

(XI в.), на монетах царя Киликийской Армении Хетума II (XIII в.), а также на печатях тамплиеров.

Весьма интересно, что барельефное изображение креста, аналогичное описываемому кресту на флаге из карты Весконте, выполнено на тимпане над южной дверью храма Симона Кананита (IX–X вв.) в Новом Афоне. Он представляет собой лапчатый равносторонний крест с окончаниями в виде ласточкиного хвоста «на небольшом круге с ножкой, вписанный в большой круг, с маленькими шарами между рукавами креста (два верхних подвешены к вершине креста) и надписью  $\text{I}(\eta\sigma\omicron\upsilon)\varsigma \text{X}(\rho\iota\sigma\tau\omicron)\varsigma \text{v}\kappa\tilde{\alpha}$ .» (Виноградов 2011: 221). На кресте и шариках заметны остатки красной краски.

Возникает вопрос: случайно ли совпадение дизайна креста на тимпане храма Симона Кананита в Новом Афоне с изображением креста на флаге Савастополи на карте Пьетро Весконте 1321 года? Учитывая, что имеются некоторые основания считать фрески XIV века на стенах этого храма, как и в некоторых других храмах Абхазии, исполненными генуэзцами, либо византийскими греками по заказу генуэзцев, не служит ли данный барельеф свидетельством частичной перестройки или ремонта древнего храма итальянцами для организации там своей церковной службы и помещения именно ими данного изображения креста с кружками (шариками) над южной дверью храма в соответствии с дизайном флага главного города страны Савастополи, изображенного на портолане Весконте?<sup>1</sup>

На портолане 1339 г. Анджелино Дульсерта (*Angelino Dulcert*) из собрания Национальной библиотеки Франции и на карте 1439 г. Габриеля де Вальсека (*Gabriel Vallseca*) из Морского музея (*Museo Marítimo*) в Барселоне, над Савастополи изображен флаг, часть полотнища которого ближе к древку представляет собой изображение иерусалимского креста (большой красный крест-потент на белом фоне, окруженный четырьмя маленькими крестами, символизирующими четырех евангелистов), а на второй части полотнища изображено чередование трех зеленых и трех белых косых полос. В отличие от прямого («греческого»)

<sup>1</sup> Как полагал архимандрит Леонид Кавелин (А.Л. 1885: 50), «вероятно этот камень [с крестом] до реставрации церкви в первой четверти XII стол. служил надгробною плитою над могилою одного из предстоятелей Цхомской (сухумской) церкви.».



*Изображение креста с шариками на тимпане над южной дверью храма  
Симона Кананита в Новом Афоне*

креста на карте Дульсера, основной крест (крест-потент) на карте де Вальсека изображен с засечками на концах, аналогично кресту крестосцев (см. илл. 5, 6, 7, 8 в данной Главе).

Помимо флагов с христианской символикой, на картах изображены и другие виды флагов. Так, на портолане 1325 (или 1330) года Анджелино Дульсера/Далорто из собрания архива Палаццо Корсини

в Генуе, над Савастополи изображен флаг, дизайн которого основан на сочетании четырех зеленых и трех белых наклонных полос (см. илл. 11 в данной Главе). На каталанском атласе Авраама Крескеса 1375 г. из собрания Национальной библиотеки Франции над Савастополи изображен флаг с полотнищем серебристо-белого цвета. На варианте этой карты флаг окрашен в темно-бордовый цвет (см. илл. 13, 14 в данной Главе).

На портолане Средиземноморья Гуилльельмуса Солери (*Guillelmus Soleri*) 1385 года из коллекции Национальной библиотеки Франции на красном полотнище флага Савастополи изображена кисть правой руки серебристого цвета (см. илл. 15 на вклейке и илл. 1 в данной Главе). Кисть левой руки серебристого цвета на красном фоне изображена на флаге Абхазии в анонимном рукописном кастильском географическом и гербовом справочнике *Libro del Conosçimiento de todos los rregnos* («Книга знаний всех королевств») из собрания Испанской национальной библиотеки в Мадриде, датируемым ок. 1385 г. (см. илл. 2 в данной Главе). Как поясняет анонимный автор книги, король Сант Естрополи (т.е. Савастополи) имел красный флаг с изображенной на нем белой рукой (*un pendon bermejo con una mano blanca*).<sup>1</sup>

Этот символ был положен в основу исполненного художником Валерием Гамгия дизайна современного флага Республики Абхазия (утвержден 23 июля 1992 г.), сочетающего изображение ладони правой руки белого цвета с чередующимися полосами зеленого и белого цветов, что может являться аллюзией на средневековые флаги Савастополи, см. выше описание флагов города с чередованием зеленых и белых полос на картах Дульсера и де Вальсека. Тем не менее, более близкой моделью для флага Абхазии, по всей вероятности, был флаг Горской республики (1917–1919 гг.), также основанный на чередовании белых и зеленых горизонтальных полос.

На карте Альбино де Канепа 1489 года (см. илл. 16 на вклейке), Сальвата де Пилестрины (1511 г.) и некоторых других картографов над Савастополи обозначен прямоугольной формы флаг с изображением равностороннего («греческого») креста Св. Георгия (красный крест на белом фоне), с XI века являвшийся флагом Генуэзской республики (см. илл. 3, 4 в данной Главе). Аналогичные флаги на средневековых картах

<sup>1</sup> См. El Libro 104; Book (с. 57; табл. 18, рис. 84).

над теми или иными городами Средиземноморья символизируют наличие там генуэзских колоний.

Флаг Венеции над Савастополи встречается на карте 1428 года картографа из Майорки Иоанна де Вилладестеса (*Johannes de Villadestes*; см. Фоменко 2011: 366, 384), и может указывать на недолговременное присутствие в городе венецианцев.

Интересна карта Руссуса Петруса (1511 г.), где над Савастополи изображен прямоугольный флаг с красным полотнищем, разделенным на две части косой линией золотистого цвета с двумя полумесяцами того же цвета в двух частях флага (см. илл. 15 в данной Главе). На карте 1559 г. из морского атласа португальца Диегу Хомема из собрания Национальной библиотеки Франции на зеленом полотнище с двумя хвостами изображены зеленый полумесяц на внешней стороне полотна и три золотистого цвета огнива на его внутренней стороне (см. илл. 12 в данной Главе). Древко флага расположено напротив Таманса (с. Тамц), но полотнище простирается почти над всей Абхазией вплоть до Пицунды. Четыре золотого цвета огнива, как известно, располагались вокруг креста на флаге византийской царской династии Палеологов, тогда как полумесяцы призваны, по-видимому, символизировать влияние Османской Турции.

На флаге (гербе?) пункта Коста Авогассия на карте Джованни да Кариньяно нач. XIV в. изображена продольная вертикальная черта. На карте Доминго Олива (1568) на прямоугольном полотнище флага Савастополи изображен якорь (Фоменко 2011: 361, 374), что в христианстве является символом надежды.

Более поздние карты конца XVI века помещают над Савастополи уже флаги с исламской символикой – полумесяцем, иногда со звездами. Ассоциация полумесяца с исламом возникла, по-видимому, достаточно поздно. В работе цитируемого выше анонимного испанского автора XIV в. полумесяц изображен на флагах Дамаска, Египта, «Африки» и Туниса, а также на флагах некоторых других африканских стран (см. Book, табл. 11, 12, 13). Он являлся также элементом флага монголов, что видно на карте Дульсерта 1339 г. и в книге испанского анонима (Book, табл. 16).

Флаги с полумесяцем изображенные на территории Абхазии знаменуют начало политической гегемонии Османской Турции. Считается, что полумесяц появился на турецких флагах с середины XV в. после

Севастополь	н. XIV в.		
	1320/1321		
	1325/1330		
	1327		
	1339		
	н. XV в.		
	1428		Венеция
	1439		
	1508		
	1530		
	1544		Османь
	1552		Османь
	вт. п. XVI в.		Османь
	1563		Генуя
	1568		
Таманса	1552		Османь

Таблица флагов Севастополи и Тамансы из книги И. Фоменко (2011: 384)

битвы на Косовом поле; по другой версии, он был взят с эмблемы Константинополя после взятия турками города в 1453 году.

Таковы карты 1560 и 1565 гг. Джорджо Сидери, портолан Хуана Мартинеса ок. 1578 г. (см. илл. 16 в данной Главе), карта Средиземноморья, Британских островов и части Скандинавии 1600 г. и др. На карте Сидери 1560 г. на красном полотнище флага изображен золотистого цвета полумесяц с тремя золотистыми звездами справа от полумесяца и с двумя звездами слева от него (см. илл. 18 в данной Главе). На другой карте Сидери 1565 г. на желтоватом фоне изображен темно-бордовый полумесяц с пятью темно-бордовыми звездами справа от него и одной звездой слева (см. илл. 19 в данной Главе). На карте 1600 г. Средиземноморья, включая Европу с Британскими островами и часть Скандинавии, над Савастополи изображен прямоугольный флаг с золотистым полумесяцем на фоне полотнища синего цвета (см. илл. 20 в данной Главе).

На карте Хуана Мартинеса ок. 1578 г. над Савастополи изображен красный флаг с полумесяцем в виде золотистой ладьи рожками вверх (см. илл. 17). Схожий дизайн характеризует карту Бартоломео Оливеса 1580 г., где на флаге Савастополи темно-синего цвета изображен золотистый полумесяц рожками вверх.

В своей монографии И. Фоменко (2011: 361-388) приводит схематические рисунки 20 различных флагов на территории Абхазии, встречающихся на итальянских и испанских картах: 1 флаг в пункте Коста Авогассия («Берег Абхазии»), 3 флага – в пункте Авогассия («Абхазия», ныне с. Цандрыпш), 1 флаг в пункте Таманса (с. Тамщ) и 15 флагов над Савастополи.

Помимо изображений флагов над населенными пунктами Абхазии, на ряде карт изображены флаги, относящиеся, по-видимому, ко всей территории страны, как на описанной выше карте 1559 г. из морского атласа Диегу Хомема. Это также видно на карте Антонио Милло конца 1580-х гг. (см. илл. 18 на вклейке и илл. 21 в данной Главе), где помещенный в районе Савастополи большой двуххвостый флаг розоватого цвета с изображенными на полотнище двумя полумесяцами белого цвета сочетается с крупной надписью *Avgasia*, обозначающей страну, причем к юго-востоку от Абхазии, в районе современной Мегрелии, такими же крупными буквами указана *Mingrilia* (Мегрелия), а к северо-востоку от Абхазии – страна *Circassia*, т.е. Черкесия.

# Флаги Абхазии и Савастополи на средневековых картах и в книгах XIV—XVI вв.

## I. Флаги правителя Акуа–Савастополи



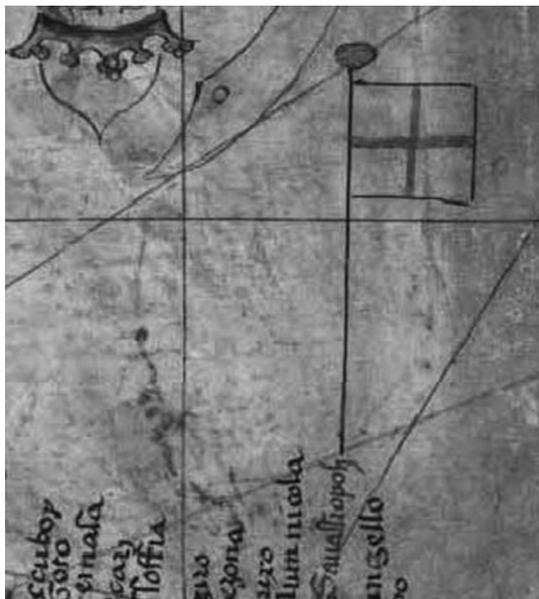
Илл. 1. Фрагмент карты Восточного Средиземноморья ок. 1380 г. Гуильгельмуса Солери

Илл. 2. Изображение флага правителя Савастополи в рукописной «Книге знаний о всех королевствах» (1359–1360 гг.).



## II. Флаги Акуа–Савастополи с изображением креста Св. Георгия

Илл. 3. Фрагмент карты  
Сальвата де Пилестрины.  
1511 г.

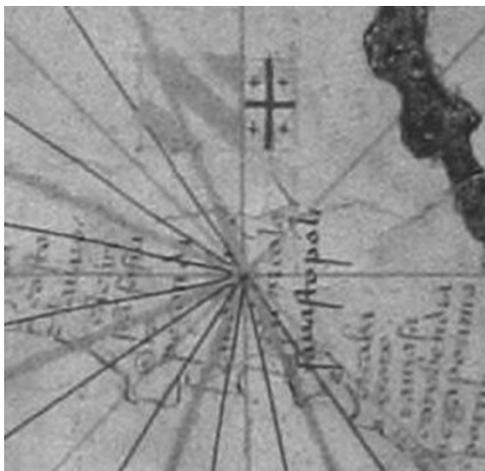


Илл. 4. Фрагмент портолана  
Альбино де Канепа. 1489 г.

### III. Флаги Акуа–Савастополи на основе сочетания Иерусалимского креста и чередующихся зеленых и белых полос



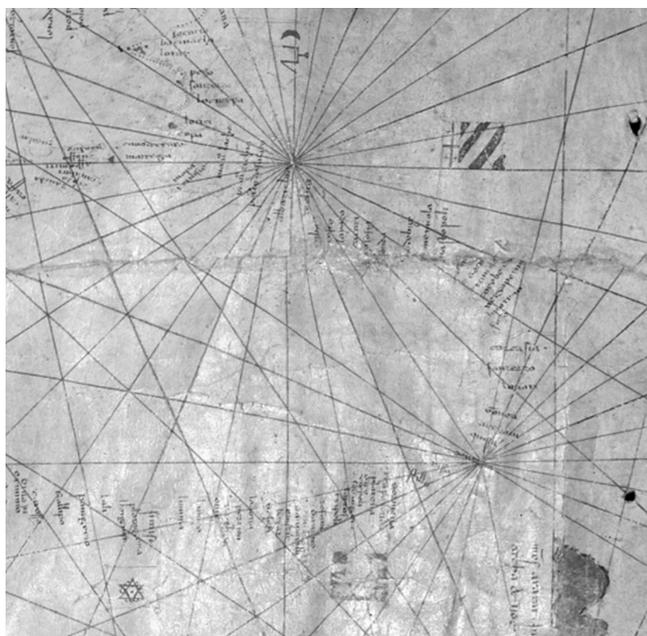
Илл. 5. Фрагмент карты  
Габриэля де Вальсека.  
1439 г.



Илл. 6. Фрагмент портолана  
Анджелино Дульсерта.  
1339 г.

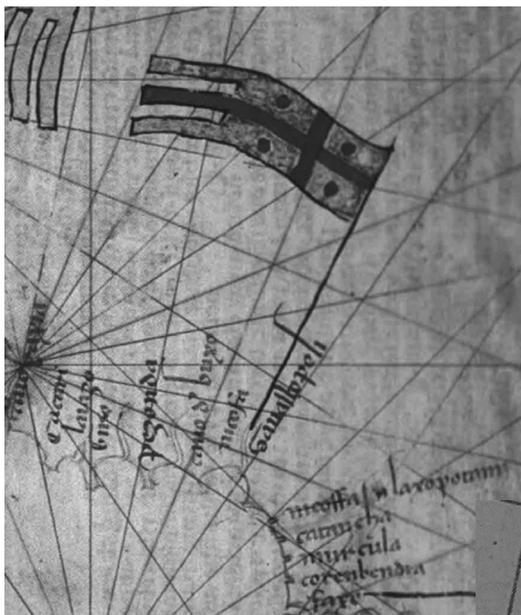


Илл. 7. Фрагмент испанской карты Атлантического океана

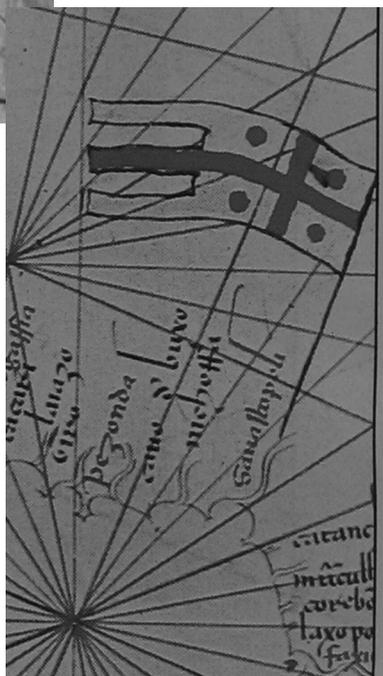


Илл. 8. Фрагмент портолана Анджелино Дюльсерта. 1329–1350 гг.

#### IV. Флаги Акуа–Савастополи с изображением креста с четырьмя кружками



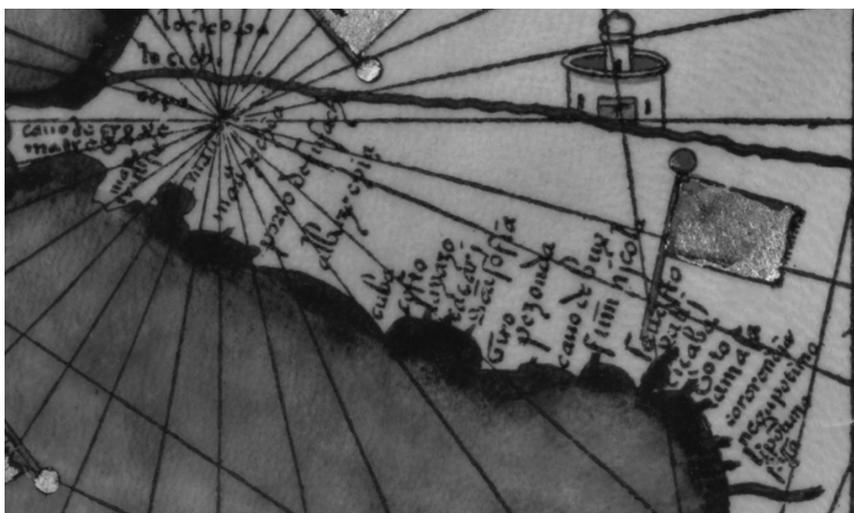
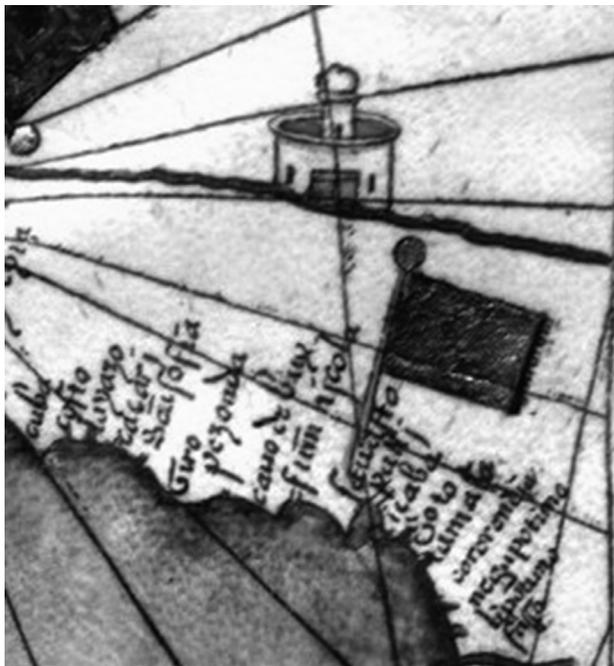
Илл. 9. Фрагмент портолана Черного моря Пьетро Весконте 1320–1321 гг. в книге Марино Санудо Старшего



Илл. 10. Фрагмент портолана Черного моря Пьетро Весконте (1320–1321 гг.)







Илл. 13-14. Флаг Акуа-Савастополи на атласах Абрахама Крескеса. XIV в.

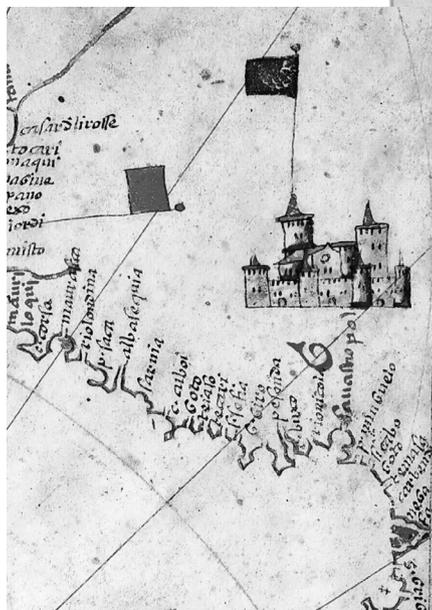
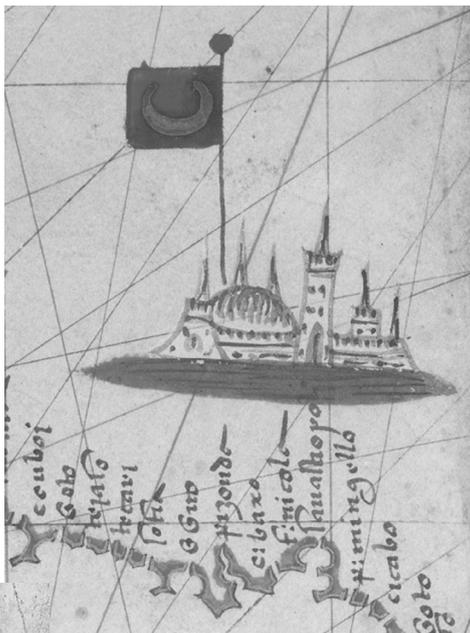
## VII. Флаг Акуа–Савастополи с изображением двух полумесяцев

Илл. 15.  
Фрагмент  
морской карты  
Петруса  
Руссуса. Генуя,  
ок. 1511 г.



### VIII. Флаги Акуа–Сухума с изображением полумесяца рожками вверх

Илл. 16. Фрагмент портлана  
Черного моря и Восточного  
Средиземноморья Хуана  
Мартинеса (ок. 1578 г.).



Илл. 17. Фрагмент карты  
Бартоломео Оливеса  
(Bartolomeo Olives), 1580 г.

**IX. Флаги Акуа–Сухума османского времени  
с изображением полумесяца и звезд (с середины XVI в.)**



*Илл. 18. Фрагмент  
портолана Европы  
Джорджо Сидери  
Калапода (1560 г.)*



*Илл. 19. Фрагмент портолана  
Средиземноморья Джорджо  
Сидери Калапода (1565 г.).*

Илл. 20. Фрагмент карты Средиземноморья и Черного моря Джорджо Сидери. 1565 г.



Илл. 21. Фрагмент карты Черного моря Антонио Милло. Флаги Абхазии и Черкесии (конец 1580-х гг.)

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Завоевание в 1453 году турками Константинополя и последующие военные завоевательные операции османов в Крыму и на черноморском побережье Кавказа нанесли смертельный удар процветающей коммерции итальянских городов-государств в бассейне Черного моря.

После взятия Константинополя, венецианцам на какое-то время удалось добиться от султана разрешения на продолжение вывоза черноморских рабов, при условии, что они не были мусульманами<sup>1</sup>. Помимо этого, работоторговцы искали обходные, сухопутные пути транспортировки черноморских рабов в Западную Европу. Так, в 1446 году генуэзцы получили разрешение от императора Германии на провоз рабов, приобретенных в Причерноморье, через Польшу и Германию<sup>2</sup>.

Однако османы не ограничились взятием Константинополя. Летом 1454 года турецкий флот атаковал и опустошил Савастополи (Сухум). Турки захватили в Савастопольской бухте генуэзское судно, а другое сожгли. В 1475 году турецкий флот атаковал Тану (Азов) и Каффу, и османы овладели этими крупнейшими итальянскими колониями. Великий визирь султана Гедик Ахмет-паша, командующий войском в 20 тысяч воинов, приказал всем европейцам – генуэзцам, пизанцам, флорентинцам, каталонцам – в течение трех дней выехать в Константинополь.<sup>3</sup> Вслед за овладением Каффой и Таной, летом и осенью 1475 г. турки предприняли атаку на Черкесию, сумев занять Матрегу (Тамань) и Копу.<sup>4</sup> В итоге, бассейн Черного моря из «генуэзского озера» (итал. *un lago genovese*) надолго превратился в «турецкое озеро» (тур. *Türk gölü*).

Турецкие завоевания положили конец трехсотлетней гегемонии Генуи и Венеции на Черном море. Они привели к упадку итальянской торговли черноморскими рабами и к значительному сокращению поступления рабов в города Италии. Лишившись выгодных рынков белых рабов на Черном море, предприимчивые итальянские купцы переключились на другие рынки.

---

<sup>1</sup> См. Шостак (1850: 144).

<sup>2</sup> Берадзе (1989: 122).

<sup>3</sup> Шостак (1850: 153).

<sup>4</sup> Хотко (2017: 178).

чилились с Черного моря на Африку, что положило начало расцвету торговле черными рабами.

Прибыльный бизнес торговли белыми невольниками из стран бассейна Черного моря почти полностью перешел в руки османов. Сотни прекрасных женщин с Кавказа поставлялись в гаремы и серали турецких султанов, персидских шахов и их высокопоставленных сановиков (см. илл. 12), а кавказские юноши пополняли ряды восточных армий, порой достигая там головокружительных карьерных высот.

Турецкие документы свидетельствуют, что рабы из Абхазии продолжали поступать на рабовладельческий рынок в Каффе (Феодосии) и после изгнания генуэзцев, чье место заняли работорговцы-турки. Так, согласно «Уставу Сулеймана I для Кафской [т.е. Феодосийской] ливы», датированному 1542–1543 годами, «...за раба, прибывшего из Сохума, взимается налог в 210 ахче, и взимается также в момент его продажи с покупателя, из этих сумм и составляется полный налог 34 ахче, из которых 20 ахче идут в казну, а десять получают посредники. Сверх того, что они взимают с купцов, пусть они берут четыре ахче на богоугодное заведение Кассим-паши... С другой стороны, за рабов, поступавших из-за границы и с тех, которые поступают из Азака, из Сохума или из Тамани, за это 34 ахче не взимать, если их владелец отправляет их на другой берег; но если там они продадут их какому-либо другому лицу, тогда необходимо эти 34 ахче взимать, и с этого последнего лица также, после того, как он уплатит полный налог, взимать 12 ахче, восемь в казну, а четыре – на богоугодное заведение покойного. Словом, по какой бы цене не продавался раб, взимать шесть ахче с покупателя и шесть ахче с продавца – восемь аспров идут в казну, а четыре же опять же на заведение покойного».<sup>1</sup>

Как сообщает французский автор XVIII века М. Пейсонель, «Торговля рабами в Крыму очень обширна: порабощаемые принадлежат к четырем различным национальностям – черкесской, грузинской, калмыкской и абазской... Крымские купцы отправляются в Черкессию, Грузию, к калмыкам и абазам для приобретения рабов в обмен за привозимые ими товары и увозят их в Каффу для продажи. Оттуда они расходятся в другие города Крыма. Константинопольские купцы из других мест Анатолии и Румелии приезжают за рабами в Каффу ...

---

<sup>1</sup> Berindei, Veinstein (1975: 73-76); Берадзе (1989: 125).

Нужно заметить, что христианам и евреям, какой бы национальности они ни были, запрещено покупать рабов черкесов и абазов, потому что они считаются магометанами...».<sup>1</sup>

Традиция торговли захваченными пленниками в качестве рабов на Западном Кавказе, включая Причерноморье, никогда не изжила себя вплоть до середины XIX века, служа частью экономической деятельности местного населения и существенной статьёй дохода местных феодалов. Установившая в 1864 году полный контроль над Кавказом русская колониальная администрация положила конец продаже и экспорту в Турцию и другие страны кавказских рабов

\* \* \*

Генуэзцы оставили весьма неоднозначный след в истории Абхазии. Осуществлявшийся ими в течение почти трех веков экспорт абхазских рабов демографически ослаблял страну и порой приводил к возмущению среди местного населения. Это обстоятельство могло быть одной из основных причин учиненного в 1455 году абхазами анти-генуэзского погрома в Савастополи.

В период XIV–XV веков в Абхазии имела место военно-политическая и демографическая экспансия соседнего Мегрельского княжества Дадрианов. Вкупе с ослаблявшей страну работорговлей, эта экспансия могла послужить фактором, спровоцировавшим частичный отток абхазского населения из центральной и особенно из юго-восточной Абхазии, не только на северо-запад страны, но и на соседние территории бывшей Западной Алании (нынешней Карачаево-Черкесии), демографически опустошенные в результате нашествий монголов в XIII веке и Тимура в XIV веке, положив тем самым начало формированию там абазинского этноса.<sup>2</sup>

С другой стороны, активная коммерческая деятельность итальянцев, широкий обмен товарами с местным населением приводили к оживлению местной экономики и к ее вовлечению в обще-средиземноморскую и общемировую систему торговых и товарно-денежных отношений. Абхазия с ее удобными морскими гаванями и портами и веду-

---

<sup>1</sup> Пейсонель (1990: 12-13).

<sup>2</sup> См. также Анчабадзе (1959: 256).

щами на Северный Кавказ через горные перевалы караванными путями стала одним из важных участков грандиозного транзитного торгового коридора, соединявшего Средиземноморский мир и Европу с внутренней Азией, включая Монголию и Китай.

Кроме того, непосредственное общение с итальянскими купцами, дипломатами, мореплавателями и священнослужителями давало возможность местному населению в той или иной степени соприкоснуться с общеевропейской культурой. Абхазы вовлекались в коммерческую деятельность и нанимались на службу в генуэзские фактории.

Материальными следами о пребывании в стране генуэзцев служат остатки построенных ими фортификационных сооружений. Среди таковых называют приморскую башню в Новом Афоне (см. илл. 7), т.н. тамышскую крепость (см. илл. 8) в селе Новый Кындыг (на месте генуэзской *Таман(н)сы*) и окруженную валом и рвом крепость Сатанджо в Галском районе.<sup>1</sup> В целом же, постройки генуэзского периода, а также сопутствующий им археологический инвентарь, остаются все еще малоизученными и плохо различимыми от несколько более поздних турецких памятников XVI–XVII вв. Не исключено также, что многие фрески на древних христианских храмах Абхазии были обновлены либо заново написаны по заказу итальянцев.

\* \* \*

Некоторые следы былого итальянского присутствия в Абхазии можно обнаружить и в языке. Так, по-видимому, итальянского происхождения абхазское *а-б̄ыста* (*a-b̄asta*), абазинское *баста́* (*bastá*), адыгское *пастэ* (*p'aste*) ‘крутая каша из кукурузы или проса, используемая вместо хлеба’, ‘мамалыга’, происходящие скорее из средневекового итальянского *pasta* ‘пирог, тесто’, чем, как полагают некоторые, из греческого *πάστυ* (*pasti*) ‘бульон, смешанный с мукой’, ‘ячменная каша’.

Другой термин, имеющий отношение к кухне – абх. *а-к̄аландыр* (*a-q'wlandár*) // *а-к̄аландыр* (*a-k'wlandár*) ‘кориандр’, *Coriandrum sativum*, также, возможно, идет из генуэзского диалекта итальянского – *colandro* ‘кориандр’. Генуэзское *colandro*,<sup>2</sup> а также испанское *cilantro* (из более

<sup>1</sup> См. Воронов, Качия (1984).

<sup>2</sup> Р. Angelo Paganini. Vocabolario domestico Genovese-Italiano con un'appendice zoologica e illustrato con tavole. Genova: Tipografia di Gaetano Schenone, 1857, p. 92.

старой формы *culantro*) восходят к позднелатинскому *coliantro*, а формы с *-r-* (итальянское *coriandolo*, *coriandro*, португальское *coentro* и др.) продолжают классическое латинское *coriandrum*.<sup>1</sup> Правда, имеется и другой возможный источник для абхазского слова – среднегреческое *κολιάνδρο* (*koliandro*), *κολιάντρο* (*koliandro*), в современном греческом *κολιάνδρο* (*koliandro*), также имеющие *-l-* во втором слоге, при *-r-* в других языках. Кстати, фонетически несколько упрощенные груз. *kondar-i*, мегр. *kondari* ‘чабер’, также могут относиться сюда же.

Абхазское *а-бкэыл* (*a-bq'wəl*) ‘глиняная или деревянная посуда, кадка, в которой хранят соленый сыр или кислое молоко’ (как и мегрельское *biq'unl*), может происходить из итальянского *roculo* ‘чаша, кубок’ (из лат. *roculum* ‘кружка, бокал’).

Из области военного искусства обращает на себя внимание абхазское *а-кэалз(ы)* (*a-k'walzə*) ‘броня, панцырь, кольчуга’, источником которого может быть, с меной *-p-* на *-l-*, итальянское *corazza* ‘защитная броня из кожи или металла, которая защищала грудь, плечи и боковые части воина, оставляя свободное движение ног (с XIII в.)’.

Термином из сферы сельского хозяйства является абх. *á-матa* (*á-mata*) ‘полоса, часть обрабатываемого участка’, которое может идти из геноуэзского *totto // motto de tære* ‘определенный участок земли, выделенный для обработки’.<sup>2</sup>

Из области ономастики обращает на себя популярность в Абхазии таких мужских имен, как Джота (*Дьота*), Джута (*Дьута*), Джсып (*Дьсып*), Джоф (*Дьоф*), близкие по звучанию к итальянским формам этих имен, ср. *Giotto*, *Giuda* (Иуда), *Giuseppe* (Иосиф), *Giobbe* (Иов).

Интересно и абхазское слово *Пыта* (*Pət'a*) – детское имя или кличка девочки или мальчика. То же слово в адыгских языках (каб. *пымлэ*, адыгейск. *пымлэ // нымлэ*) и в абазинском (*пымла*) используется для обращения к ребенку (чаще к мальчику). Его источником могло быть средневековое итальянское *putto* (из лат. *pūtū-s* ‘мальчик’, ‘ребенок’). В современном итальянском *putto* означает ‘крылатый ангел, херувим’ или, реже, ‘мальш’. В эпоху Возрождения *putto* стало ассоциироваться с греческим Эросом и латинским Купидоном. Абхазы и адыги мог-

<sup>1</sup> <https://en.wiktionary.org/wiki/cilantro>.

<sup>2</sup> D. Giuseppe Olivieri. *Dizionario domestico Genovese-Italiano*. Genova: Tipografia Ponthenier e F, 1841, p. 128.

ли усвоить это слово от итальянцев в XIII–XV веках. Адыгская форма *nLutIэ* особенно близка формально к предполагаемому итальянскому оригиналу. Имеется, однако, возможность и альтернативных связей западнокавказских слов.

Не исключено, что дальнейшее изучение лексики абхазского языка позволит выявить и другие языковые следы контактов абхазского населения с итальянцами в период Средневековья.

\* \* \*

В связи с открытием Америки и началом экономического расцвета городов Западной Европы в XV веке центр мировой экономической активности переместился на Запад. Это совпало по времени с вытеснением турками из бассейна Черного моря итальянцев и с усилением политического, экономического и религиозного присутствия Турции в Черкесии и Абхазии. В результате народы Западного Кавказа на весьма долгий срок оказались практически оторванными от общемировых политико-экономических процессов. В целом, «черноморский регион оказался на обочине мировой торговли, надолго выпав из сферы экономических интересов передовых держав. Поэтому этот период характеризуется практически полным исчезновением городов в Абхазии (если не считать таковым небольшую турецкую крепость Сухум-Кале), упадком культуры и торговли» (Тания, Чкадуа 2019: 65). Вхождение Абхазии в сферу гегемонии технологически и культурно отстававшей от Европы Османской империи имело своим следствием ее экономическую и культурную изоляцию от общесредиземноморского мира, неотъемлемой и далеко не периферийной частью которого она всегда являлась. Кроме того, османы, с не меньшей энергией чем итальянцы, продолжали прибыльный бизнес по вывозу из Абхазии и Черкесии рабов.

Схожая ситуация сложилась и в соседних регионах Южного Кавказа. Как пишет Д. Капанадзе (1955: 115), завоевание османами Константинополя и блокирование ими всего Черноморского побережья «совершенно расстроило экономические и культурные сношения Востока с европейцами через Малую Азию и Кавказский перешеек. <...> европейский капитал открывает новые пути для связи со странами Востока – вокруг Африки, а затем и через Белое море по русским землям – в

далекую Индию и Китай. Грузия остается в стороне от больших торговых дорог; знаменитый когда-то путь, шедший через нее от Черного моря к Каспийскому, оказывается забытым <...>. Грузия лишается возможности самостоятельного экономического и культурного общения с остальными народами. Наступает период длительного упадка».

Даже потеряв свои фактории, генуэзцы и венецианцы продолжали посещать на своих судах Черное море, которое лишь в конце XVI века было закрыто турками для итальянцев ввиду угрозы Турции со стороны запорожских казаков.<sup>1</sup> О том, что и после оставления Абхазии генуэзцы продолжали посещать ее, свидетельствует найденный в Пицунде колокол с изваяниями религиозного характера (выпуклые изображения лика Богородицы, Вероники с убрисом, епископа с латинской митрой) и датой 1529,<sup>2</sup> который генуэзцы преподнесли Пицундскому храму (колокол не сохранился), хотя, согласно Мурзакевичу (1877: 10), на колоколе был обозначен год столетием раньше: MCCCCXXVIII, т.е. 1429.

По мнению Лоренцо Пуббличчи (Pubblicci 2017: 573), «даже после османского завоевания и раздела Крыма, торговля рабами продолжала оставаться в течение ряда веков весьма прибыльным бизнесом для итальянских купцов. Несмотря на решительное моральное осуждение рабства церковными властями, Крым и Азовское море продолжали оставаться в предшествующую современности эпоху одним из наиболее прибыльных источников людского товара в мире». Реваз Кация (1986: 39) также отмечает, что «генуэзцы участвовали в работоторговле на Черном море и целых два века спустя после захвата турками Константинополя (1453).».

Не забывали Абхазию и итальянские миссионеры. Так, известно, что в конце XVII века владетель Восточной Абхазии Шварах Чачба направил к правителю аланов князю Буслаку в качестве своего посла итальянского миссионера монаха Распони. Посещал Абхазию и проживший долгие годы в Мегрелии католический миссионер Арканджело Ламберти (середина XVII века).

Нет сомнений в том, что изучение итальянских документов XIII–XV веков в архивах Генуи, Венеции и Ватикана сможет пролить дополнительный свет на все еще мало изученную историю Абхазии эпохи средневековья.

<sup>1</sup> Берадзе (1989: 53).

<sup>2</sup> Брун (1879: 218).

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ КАРТ

- Анонимная карта из Берлинского музея (XV в.).  
Анонимная карта Средиземного и Черного морей (ок. 1420 г.).  
Анонимная карта Средиземного и Черного морей (1505 г., Италия).  
Анонимная морская карта (1530–1550 гг.).  
Анонимный морской атлас т.н. «Пинелли-Валькенаар» (*Pinelli-Walckenaer Atlas*; 1384 г. или ок. 1410 г., Венеция или Генуя).  
Анонимный морской атлас т.н. «Таммар Луксоро» (*Tammar Luxoro Atlas*; нач. XV в., возможно Венеция).  
Анонимный портолан-атлас (1547 г.).  
Глобус Винченцо Мария Коронелли (*Vincenzo Maria Coronelli*; 1693 г., Венеция).  
Дижонский портолан (Португалия, ок. 1510 г.).  
Итальянский портолан (1470–1482 гг.).  
Карта Мира, 1506 г., Португалия (перерисовка 1843 г., известная как *Kunstmann III*).  
Карты и портоланы Анджелино Дульсера или Далорто (*Angelino Dulceti / Dolcet / Dalorto / Dulcert*; 1325–1330, 1327–1339 гг., 1329–1350, Майорка).  
Карта Франческо Пицигани (*Francesco Pizigani / Piz(z)igano*) и Доминика Пицигани (*Dominic Pizigani / Piz(z)igano*, 1367 г., Венеция).  
Карта 1367 г., Италия (Thomas 1864: 248).  
Карты Франческо Пицигани // Пицигано (*Francesco Pizigani / Piz(z)igano*) (1367, 1373–1383 гг., Венеция).  
Карта Гуильельмуса Солери (*Guillelmus Soleri // Guillem Soler*; ок. 1380 г., Майорка).  
Карта Николо де Комбитиса (*Nicolaus de Combitis*; нач. XV в., Венеция).  
Карта Франческо Беккаро (*Francesco Beccaro*; 1403 г., Генуя).  
Карта Альбертинуса / Альбертин де Вирга (*Albertinus / Albertin de Virga*; 1409 г., Венеция).  
Карты Габриэля де Вальсека (*Gabriel de Vallsecha*; 1439, 1447 гг., Майорка).  
Карта Бартоломео Парето (*Bartolomeo Pareto*; 1455 г., Генуя).  
Карты Грациозо Бенинказа (*Grazioso Benincasa*; 1463, 1467 и 1480 гг., Анкона).  
Карта Пьеро / Петруса Роселли (*Piero / Petrus Roselli*; 14...; 1462, 1468 г., Майорка).  
Карта Звана да Наполи (*Zvan da Napoli*), из т.н. «Атласа Корнаро» (*Cornaro Atlas*, ок. 1489 г., Венеция).  
Карта Петруса Руссуса (*Petrus Russus*; ок. 1511 г.; Генуя).

Карта Сальвата де Пилестрины (*Salvat de Pilestrina*; 1511 г., Майорка).  
Карта Фабио Личиниуса (*Fabio / Fabius Licinius*; 1521–1565 гг., Венеция).

Карта Весконте де Маджоло (*Vesconte / Visconte de Maggiolo*; 1535 г., Генуя).

Карты и портоланы-атласы Хуана Мартинеса (*Juan / Joan Martines*; Майорка, Сицилия, Неаполь), 1570 г., ок. 1578 г. и др.

Карта Анджелио де Конте Фредуччи (*Angelo de Conte Freducci*; 1555 г., Анкона).

Карта Лопеса Себастиао (*Sebastião Lopes*; 1555 г., Португалия).

Карты Диогу Хомема (*Diogo Homem*; 1559, 1561, 1569, 1572 г., Португалия).

Карты Черного моря Франческо Гизольфо (*Francesco Ghisolfo*; до 1560 г.; 1560 г., Генуя).

Карта Бартоломео Вельо (*Bartolomeo Velho*; Португалия, 1560 г.).

Карта Джакомо Гастальди (*Giacomo Gastaldi*; 1561 г., Венеция).

Карта Якобо де Майолло // Якопо Маджоло (*Iacobo de Maiolo // Jacopo Maggiolo*; 1563 г.).

Карта Джорджо Сидери (*Georgio Sideri dicto Calapoda Cretensis*; 1565 г., Крит), Национальная библиотека Франции.

Карта Паоло Форлани (*Paolo Forlani*; 1569 г.).

Карта Джулио ди Чезаре Петруччи (*Giulio di Cesare Petrucci*; 1571 г.).

Карта Антонио Милло (*Antonio Millo*; конец 1580-х гг.; Греция/Венеция).

Карта Жака Досайго (*Dousaigo, Jacques // Dossaiga, Jaime*; 1590 г., Неаполь).

Карта Хоана Ризо Оливы (*Joan Oliva*; 1595 г., Неаполь).

Карта Бартоломео Крешенцио Романо (*Bartolomeo Crescentio Romano*; 1596 г., Рим).

Карта Луиша Тейшейры (*Luis Teixeira*; ок. 1600 г., Лиссабон).

Карта Джованни Франческо Монно (*Giovanni Francesco Monno*; 1632 г.).

Карта Роиза Паскоалья (*Roiz Pascoal*; 1633 г., Португалия).

Карты Жайо Тейшейры Альберназа (*João Teixeira Albernaz*; 1630 г., 1640 г., Португалия).

Карта Джованни Баттиста Каваллини (*Cavallini, Giovanni Battista*; 1639 г., Генуя).

Каталанский атлас Абрахама Крескеса (*Abraham Cresques*; 1375 г., Майорка).

Морские карты Пьетро Весконте (*Pietro Vesconte*; 1311, 1318, 1320, 1320а и 1321 гг., Генуя).

Морские карты Джакомо де Джиролди (*Giacomo de Girolidi*; 1422 г., 1426 г.).

Морские атласы Грациозо Бенинказа (*Grazioso Benincasa*; 1453, 1467, 1471 и 1480 гг., Анкона).

Морские карты Андреа Бенинказа (*Andrea Benincasa*; 1467 г., 1490 г.).

Морская карта Конте ди Оттомано Фредуччи (*Conte di Ottomano Freducci d'Ancona // Freducci d'Ancona*; 1497 г.).

Морская карта Иакопо Руссо (*Jacopo Russo*; 1515 г.).

Морская карта Винченцо де Маджоло (*Vincenzo de Maggiolo*; 1519 г.).

Морские карты Баттисты Аньезе (*Battista Agnese*; 1536/1539–1540, 1544, 1546, 1550 гг., Генуя). Портолан Баттисты Аньезе (*Battista Agnese*) из атласа, датируемого ок. 1540 г. из собрания Британской библиотеки (*British Library*); ссылка: <http://www.bl.uk/onlinegallery/onlineex/unvbrit/p/001add000021592u000070v0.html?fbclid=IwAR1pUveAu9BPsAqIJMf2PA1yVTJPROztS0jD1HwnlrJ4EpSUMpGNQYBckoI#sthash.HVnEm2jx.pOlumZeK.dpuf>.

Карта Черного моря Диогу Хомема (*Diogo Homem*; 1559) в Национальной библиотеке Франции.

Морская карта Диогу Хомема (1561 г.).

Морской атлас Андреа Бьянко (*Andrea Bianco*; 1436 г.).

Морской атлас Николо Пасквалини (*Nicolò // Nicolai Pasqualini*; 1408 г. или 1448 г.).

Морской атлас Винченциуса Деметриуса Вольтиуса (*Vincentius Demetrius Rachuseus Voltius*; 1593 г.).

Морской атлас Франческо Олива (*Francesco Oliva*; 1614 г., Майорка).

Карта Бартоломео Оливеса. Майорка (*Bartolomeo Olives*; 1580 г.).

Письменный перипл «*Lo compasso da navigare*» (1250–1265 г. или ок. 1296 г.).

Карта Альбино де Канепа (*Albino de Canepa*; 1489 г., Генуя).

Портолан Анджелино Дульсерта/Далорто из библиотеки принца Корсини во Флоренции (1339 г.).

Портолан Европы Джорджо Сидери Калапода (*Georgio Sideri dicto Calapoda Cretensis*; 1560 г., Крит).

Портоланы Черного моря Франческо Гизольфи (*Francesco Ghisolfi*; 1553 г. и 1560 г., Генуя).

Письменный портолан Эмиддио Дортелли д'Асколи (*Emiddio Dortelli d'Ascoli*; 1634).

## СПИСОК ИЛЛЮСТРАЦИЙ

1. Вид Генуи. Ксилография из Нюрнбергской летописи. 1493 г.
2. Генуэзская галера. Из рукописи: G. Brousson Manuel de pilotage, à l'usage des pilotes Bretons. XVI в. Из собрания Национальной библиотеки Франции.
3. Генуэзские колонии в XIII–XV веках. © Составил В. Чирикба.
4. Каффа. Литография, Германия, 1829 г. (Gotha. Carl Hellfarth Verlag).
5. Палаццо Сан-Джорджо (*Palazzo San Giorgio*) в Генуе, где помещалось правление банка Святого Георгия.
6. Папа Иоанн XXII (1244–1334). Художник: Henri Auguste Calixte César Serrur, Франция.
7. Приморская башня в Новом Афоне. Фото В. Чирикба.
8. Тамышская башня. Абхазия. Фото из архива Ш. Кайтана.
- 9–10. Генуэзская серебряная монета, найденная в Абхазии. Из собрания Церковно-археологического музея Священной Метрополии Абхазии (Новый Афон). Снимок монеты предоставлен о. Дорофеем (Дбар).
11. Рынок рабов. Старинная гравюра.
12. Турция – Черкесская пленница. Гравюра. XIX в. Рисунок Ф. Стоуна. Из книги: Nicolás Díaz de Benjumea. *Costumbres del universo*. Barcelona, 1865.
13. Андреа Мантенья. Кардинал Карло де Медичи (1460 г.), незаконнорожденный сын правителя Флоренции Козимо де Медичи и черкесской рабыни Маддалены (1459–1466 гг., Галерея Уффици, Флоренция).
14. Фрагмент портолана Черного моря Пьетро Весконте. 1320/1321 гг. Из книги Марино Санудо «*Liber secretorum fidelium crucis*».
15. Фрагмент портолана Восточного Средиземноморья Гуилльельму-са Солери. Майорка. ок. 1380 г.
16. Фрагмент портолана Альбино де Канепа. 1489 г.
17. Портолан-атлас Черного моря и восточного Средиземноморья Хуана Мартинеса. Италия, ок. 1578 г.
18. Карта Черного моря Антонио Милло, конец 1580-х годов.
19. Карта Абхазии генуэзского периода. © Составил В. Чирикба.

## БИБЛИОГРАФИЯ

- Atti 1868 *Atti Della Società Ligure di Storia Patria*. Volume VI. Fascicolo I. – Codice Diplomatico delle Colonie Tauro–Liguri Durante la Signoria Dell’Ufficio di S. Giorgio (MCCCCLIII – MCCCCLXXV). Ordinato ed illustrato dal socio P. Amedeo Vigna. Tomo primo. Genova: Tipografia del R. I. de’ Sordo–Muti, 1868.
- Atti 1871 *Atti Della Società Ligure di Storia Patria*. Volume VII. Parte I. Fascicolo I. – Codice Diplomatico delle Colonie Tauro–Liguri Durante la Signoria Dell’Ufficio di S. Giorgio (MCCCCLIII – MCCCCLXXV). Ordinato ed illustrato dal socio P. Amedeo Vigna. Tomo II. – Parte I. Genova: Tipografia del R. I. de’ Sordo–Muti, 1871.
- Atti 1874 *Atti Della Società Ligure di Storia Patria*. Volume VII. Parte I. Fascicolo III. – Genova: Tipografia del R. I. de’ Sordo–Muti, 1874.
- Atti 1879 *Atti Della Società Ligure di Storia Patria*. Volume VII. Parte II. Fascicolo I. – Genova: Tipografia del R. I. de’ Sordo–Muti, 1879.
- Atti 1881 *Atti Della Società Ligure di Storia Patria*. Volume VII. Parte II. Fascicolo II. – Genova: tipografia del r. I. De’ sordo-muti, 1881.
- Book *Book of the Knowledge of All the Kingdoms, Lands, and Lordships that Are in the World, and the Arms and Devices of Each Land and Lordship, or of the Kings and Lords Who Possess Them*. Written by a Spanish Franciscan in the Middle of the XIV Century. Published for the first time with notes by Marcos Jimenez de la Espada in 1877. Translated and edited by sir Clements Markham. – Second Series. No. XXIX. Works issued by the Hakluyt Society. London: Printed for the Hakluyt Society, 1912.
- El Libro *El Libro del Conosçimiento de todos los rregnos et tierras e señoríos que son por el mundo et de las señales et armas que han cada tierra y señorío por sy y de los reyes y señores que los proueen, escrito por un franciscano español á mediados del siglo XIV* (Marcos Jiménez de la Espada ed.). Madrid: Impr. de T. Fortanet, 1877.
- The Texts *The Texts and Versions of John de Plano Carpini and William de Rubruquis as Printed for the First Time by Hakluyt in 1598 Together with Some Shorter Pieces*. Edited by C. Raymond

- Beazley, M.A., F.R.G.S. Fellow of Merton College, Oxford. London: Printed for the Hakluyt Society, 1903.
- Грамоты *Грамоты и другие исторические документы XVIII столетия, относящиеся к Грузии.* Том I. С 1768 по 1774 год. Под редакцией А. А. Цагарели. С.-Петербург, 1891.
- Ихақәитү Ихақәитү Иисус Христос Иевангелиа Цқъа. Матфеи, Маркозыи, Лукаи Иоанныи ирыкнытә. Қарт – Тифлись, 1912. Типография Канцелярии Наместника Е. И. В. на Кавказе.
- Палея *Палея Толковая.* Москва: Согласие, 2002..

Агрба Р. О. 2006. Политический аспект и вопросы ономастики в XIII–XV вв. // *Абхазоведение. История. Археология. Этнография.* Вып. IV. Сухум, с. 82–103.

А.Л. [Архимандрит Леонид Кавелин]. 1885. Абхазия и в ней Ново-Афонский Симоно-Кананитский монастырь. С планом Абхазского приморского берега и с планом Ново-Афонского монастыря. В пользу строящейся обители. Москва: Типография В. Ф. Рихтера.

Алемань А. 2003. *Аланы в древних и средневековых письменных источниках.* Москва: Менеджер.

Амицба Г. А. 1988. *Новый Афон и его окрестности (исторический очерк).* Сухуми: Алашара.

Анчабадзе З. В. 1959. *Из истории средневековой Абхазии (VI–XVII вв.).* Сухуми: Абхазское государственное издательство.

Аргун А. В. 2012. *Свод карт Абхазии (от античности до наших дней).* Новый Афон.

Аргун А. В. 2019. Историко-культурное исследование Анакопийского архитектурного комплекса в контексте истории Абхазии II–XV вв. Сухум (рукоп.).

Бгажба О. Х, Лакоба С. З. 2007. *История Абхазии. С древнейших времен до наших дней.* Сухум.

Бгажба Х. С. 1974. *Этюды и исследования.* Сухуми: Алашара.

Бгажба Х. С. 1964. *Бзыбский диалект абхазского языка (Исследования и тексты).* Тбилиси: Издание Академии наук Грузинской ССР.

Бгажников Б. Х. 2005. Историческая этнография и география Черкесии // *Вестник Кабардино-Балкарского института гуманитарных исследований.* Нальчик, 2005. Вып. 12.

Берадзе Т. Н. 1989. *Мореплавание и морская торговля в средневековой Грузии.* Тбилиси: Мецниереба.

Бларамберг И. 2010. *Историческое, топографическое, статистическое, этнографическое и военное описание Кавказа.* Москва.

Брун Ф. 1879. *Черноморье. Сборник исследований по исторической географии Южной России.* Часть первая. Одесса.

Брун Ф. 1880. *Черноморье. Сборник исследований по исторической географии Южной России*. Часть II. Одесса.

Виноградов А. Ю. 2005. *Греческие предания о св. апостоле Андрее*. Том 1: Жития. – Библиотека «Христианского Востока». Санкт–Петербург.

Виноградов А. Ю. 2011. Эпиграфика. Надписи с Анакопийской горы // *Искусство Абхазского царства VIII–XI веков. Христианские памятники Анакопийской крепости*. Научное издание. Санкт-Петербург: Издательство РХГА, с. 211–224.

Виноградов А. Ю., Белецкий Д. В. 2015. *Церковная архитектура Абхазии в эпоху Абхазского царства. Конец VIII–X в.* Москва: Индрик.

Волков И. В. 2006. Побережье Кавказа на морских картах и словесных портоланах XIII–XVI вв. // *Первая абхазская международная археологическая конференция. Посвящена памяти Ю. Н. Воронова. Древние культуры Кавказского Причерноморья, их взаимодействие с культурами соседних регионов. Сохранение культурного наследия*. Материалы конференции. Сухум, с. 376–379.

Волков И. В. 2016. Изображение бассейна Волги и Каспия на европейских картах XIV–XVI вв. // *Диалог городской и степной культур на Евразийском пространстве. Историческая география Золотой Орды. Материалы Седьмой Международной конференции, посвящённой памяти Г. А. Фёдорова-Давыдова*. Казань, Ялта, Кишинёв, с. 156–160.

Волкова Н. Г. 1973. *Этнонимы и племенные названия Северного Кавказа*. Москва: Наука.

Воронов Ю. Н. 1980. *Диоскуриада – Себастополис – Цхум*. Москва: Наука.

Воронов Ю. Н., Кацян Р.Н. 1984. Генуэзские памятники в Абхазии // *«Искусство Абхазии»*, № 4, с. 7–9 (на абх. языке).

Гамахадзе Дж. (ред.) 2009. *Очерки из истории Грузии. Абхазия с древнейших времен до наших дней*. Тбилиси: Интеллекти.

Гванцеладзе Т. И. 1997. *Лингвистические основы историографии Абхазии*. Автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора филологических наук. Тбилиси.

Гишев Н. Т. 2013. Споры вокруг этнонимов «черкес» и «адыге» // *Вестник Адыгейского государственного университета. Серия филологии и искусствоведения*. Вып. 1 (114). Майкоп, с. 95–99.

Гопия Д. К. 2019. Абхазия на итальянских картах – портуланах XIV–XV вв. // *I Научно-образовательный семинар «Карта рассказывает: картографическая культура в контексте изучения истории и природы Абхазии»*. Гагра–Пицунда, с. 26–60.

Гордеев А. Ю. 2014. *Топонимия побережья Чёрного и Азовского морей на картах-портоланах XIV–XVII веков*. Киев: Academia.edu.

Гордеев А. Ю. 2014а. Анализ топонимов на картах-портоланах Висконте Петра 1311–1321 гг. // Известия РАН. Серия географическая. Москва, 2014, № 6, с. 123–136.

Гордеев А. Ю., Терещенко А. А. 2017. Топонимия побережья Чёрного и Азовского морей на картах-портоланах XIV–XVII веков. 2-издание (дополненное). Том. 1. Киев.

Д’Асколи, Эмиддио Дортелли. 1902. Описание Чёрного моря и Татари, составил доминиканец Эмиддио Дортелли Д’Асколи, префект Каффы, Татари и проч. 1634 // Записки Одесского общества истории и древностей. Том XXIV. II. Материалы. Одесса, с. 89–180.

Дзидзария Г. А. 2006. К истории работорговли в Абхазии // Дзидзария Г. А. Труды. III. Из неопубликованного наследия. Сухум, с. 149–173.

Дзуганов Т. А. 2015. Особенности и характер черкесской работорговли в XIII – XV вв. // Социально-политическое и культурное пространство Центрального и Северо-Западного Кавказа в XVI – начале XX в.: направления и динамика интеграционных процессов. Сборник научных статей по материалам региональной научной интернет-конференции (г. Нальчик 19–30 октября 2015 г.). Нальчик: Издательский отдел КБИГИ, 2015, с. 16–28.

Дорофей (Дбар), иеромонах. 2006. Краткий очерк истории Абхазской Православной Церкви. Издание третье, исправленное и дополненное. Новый Афон: Издательство Абхазской Епархии «Стратофил».

Дорофей (Дбар), архимандрит. 2013. Католические епископы Сухума (XIV–XV вв.) // Христианская Абхазия, № 1 (69), с. 9.

Дружинина И. 2017. Историческая область Папагия трактата Константина VII Багрянородного «Об управлении империей». История изучения // Нижневолжский археологический вестник. Т. 16, № 2, с. 33–49.

Еманов А. Г. 1995. Север и юг в истории коммерции: на материалах Кафы XIII–XV веков. Тюмень: МИ Рутра.

Еманов А. Г. 2018. Между полярной звездой и полуденным солнцем. Кафа в мировой торговле XIII–XV веков. Санкт-Петербург: Алетейя.

Ендольцева Е. Ю. 2011. Каменные рельефы Анакопии // Искусство Абхазского царства VIII–XI веков. Христианские памятники Анакопийской крепости. Санкт-Петербург: Издательство РХГА, с. 89–208.

Зевакин Е. С., Пенчко Н. А. 1938. Очерки по истории генуэзских колоний на Западном Кавказе в XIII и XV веках // Исторические записки (Академия Наук СССР. Институт истории), т. III, Москва, с. 72–129.

Инал-ипа Ш. Д. 1965. Абхазы (Историко-этнографические очерки). Сухуми: Алашара.

Инал-ипа Ш. Д. 1976. Вопросы этнокультурной истории абхазов. Сухуми: Алашара.

Инал-ипа Ш. Д. 1992. *Ступени к исторической действительности*. Сухум: Алашара.

История Абхазии. Учебное пособие. Гудаута: Алашара, 1993.

Капанадзе Д. Г. 1955. *Грузинская нумизматика*. Москва: Издательство Академии наук СССР.

Карпов С. П. 1982. *Венецианская работорговля в Трапезунде (конец XIV – начало XV в.)* // *Византийские очерки*, т. 4. Москва, с. 191–207.

Карпов С. П. 1986. Работорговля в Южном Причерноморье в первой половине XV в. (преимущественно по данным массарий Каффы) // *Византийский Временник*, т. 46 (71), с. 139–145.

Карпов С. П. 1990. *Итальянские морские республики и Южное Причерноморье в XIII–XV вв.: проблемы торговли*. Москва: Издательство МГУ.

Карпов С. П. 2001. Средневековый Понт. – *Российские исследования по мировой истории и культуре. Russian Studies in World History and Culture*. Том 15. Lewiston–Queenston–Lampeter: The Edwin Mellen Press.

Кацяя Р. Н. 1985. *Итальянские колонии на Черноморском побережье Кавказа и их взаимоотношения с местными народами (конец XIII–XV в.)*. Автореф. дисс. ... канд. ист. наук. Москва: Институт истории АН СССР.

Кацяя Р. Н. 1986. Некоторые сведения о генуэзской торговле невольниками кавказского происхождения в XIII–XV вв. // *Труды Абхазского государственного университета. Том IV*. Сухум: Алашара, с. 37–49.

Кацяя Р. Н. 1989. Экономическая экспансия средневековой Генуи на Западном Кавказе // *Известия. XV. Абхазский институт языка, литературы, и истории им. Д.И. Гулиа*. Тбилиси: Мецниереба, с. 38–62.

Кацяя Р. Н. 2006. Санто-Томасо – памятник генуэзской эпохи // *Первая абхазская международная археологическая конференция. Посвящена памяти Ю. Н. Воронова. Древние культуры Кавказского Причерноморья, их взаимодействие с культурами соседних регионов. Сохранение культурного наследия*. Материалы конференции. Сухум, с. 173–178.

Кварчия В. Е. 1985. *Ойконимы Абхазии в письменных источниках*. Сухум: Алашара.

Кварчия В. Е. 2006. *Историческая и современная топонимия Абхазии (Историко-этимологические исследования)*. Сухум.

Коков Дж. Н. 1983. *Из адыгской (черкесской) ономастики*. Нальчик: Эльбрус.

Коковцев П. К. 1932. *Еврейско-хазарская переписка в X веке*. Ленинград: Издательство Академии наук СССР.

Кудрявцев К. Д. 1922 [1926]. *Сборник материалов по истории Абхазии*. Сухум: Издание Наркомпроса ССР Абхазии.

Лопатинский Л. Г. 1891. Заметки о народе Адыге вообще и Кабардинцах в частности // *Сборник материалов для описания местностей и пле-*

мен Кавказа. Тифлис: Издание управления Кавказского Учебного Округа. Выпуск 12. с. 1–10.

Лучицкий И. 1886. *Рабство и русские рабы во Флоренции в XIV и XV вв.* Киев.

Маан О. В. 2006. *Абжуа. Историко-этнологические очерки Очамчирского района Абхазии.* Сухум.

Маан О. В. 2012. *Из истории торгово-экономических связей древней и средневековой Абхазии (VI в. до н.э. – 70-е гг. XIX в.).* Сухум.

Мачавариани К. Д. 1913. *Описательный путеводитель по городу Сухуму и Сухумскому округу. С историко-этнографическим очерком Абхазии.* Сухум.

Мурзакевич Н. Н. 1837. *История генуэзских поселений в Крыму.* Одесса.

Мурзакевич Н. Н. 1877. *Древнейший пицундский православный храм на восточном берегу Черного моря.* Одесса.

Нордман А. 1838. Путешествие профессора Нордмана по Закавказскому краю // *Журнал Министерства Народного Просвещения*, часть 20, № 11, с. 400–439.

Пейсонель М. 1990. *Исследование торговли на черкесско-абхазском берегу Черного моря в 1750–1762 г.* В изложении Е. Фелицина. Издание Общества изучения Адыгейской автономной области. Краснодар.

Пономарев А. Л. 1999. Население и территория Каффы по данным массарии – бухгалтерской книги казначейства 1381–1382 гг. // [http://armenianlegacy.eu/files/historical\\_contribution/ponomarev.pdf](http://armenianlegacy.eu/files/historical_contribution/ponomarev.pdf).

Прокопий из Кесарии. 1950. *Война с готами.* Москва: Издательство Академии наук СССР.

Страбон. 1964. *География в 17 книгах.* Москва: Наука.

Тания А., Чкадуа И. 2019. *История денежного обращения Абхазии.* Сухум.

Тохтасьев С. Р. 2018. *Язык трактата Константина Багрянородного De Administrando Imperio и его иноязычная лексика.* Санкт-Петербург: Наука.

Трапш М. М. 1969. *Древний Сухуми.* Труды. В четырех томах. Том второй. Сухуми.

Трапш М. М. 1975. *Материалы по археологии средневековой Абхазии.* Труды. В четырех томах. Том четвертый. Сухуми.

Успенский Ф. И. 2003. *Очерки истории Трапезундской империи.* Санкт-Петербург: Евразия.

Фадеев А. В. 1933. *Меч и золото на берегах Абхазии.* Сухум: Издание АБГИЗ'а.

Фадеев А. В. 1934. *Краткий очерк истории Абхазии (с древнейших времен до крестьянской реформы 1870 года).* Часть 1. Сухум.

Фасмер М. 1986. *Этимологический словарь русского языка*. Том II. Москва: Прогресс.

Фасмер М. 1987. *Этимологический словарь русского языка*. Том IV. Москва: Прогресс.

Филипсон Г. И. 1863. Черкесы, казаки и адехе // *Русский вестник*, т. 48, Санкт-Петербург, с. 847–865.

Фоменко И. К. 2011. *Образ мира на старинных портоланах. Причерноморье. Конец XIII–XVII в.* Москва: Индрик.

Харт Г. 1956. *Венецианец Марко Поло*. Москва: Издательство иностранной литературы.

Хотелашвили–Инал-ипа М. К. 2019. *История и этнография Абхазии. Сборник научных статей*. Сухум.

Хотко С. Х. 2015. *Открытие Черкесии. Картографические источники XIV–XIX веков*. Майкоп: Полиграф-ЮГ.

Хотко С. Х. 2016. Черкесские рабы в Западном Средиземноморье (последняя треть XIII–XV века) // *Вестник Адыгейского государственного университета*. Выпуск 1 (174). Майкоп, с. 60–71.

Хотко С. Х. 2017. *Черкесия: Генезис, этнополитические связи со странами Восточной Европы и Ближнего Востока (XIII–XVI вв.)*. Майкоп: Адыгейское республиканское издательство.

Чачибая Ц. А. 1991. Сан-Себастьянополис, 1350 // Газ. «*Единение*», апрель.

Чачибая Ц. А. 2016. Сан-Себастьянополис, 1350 // *Диалог времен. История. Традиции. Культура*. Альманах № 1. Сухум, с. 84–86.

Чирикба В. А. 2009. Абхазские заимствования в мегрельском языке // *Абхазоведение. Труды Абхазского института гуманитарных исследований им. Д. И. Гулиа. Язык. Фольклор. Литература*. Выпуск 3. Сухум, с. 64–125.

Чирикба В. А. 2016. Ранние фиксации абхазского языка. 4. Записи Жака-Франсуа Гамба (июнь 1822 г.) // *Вторые международные Иналиповские чтения*. Сухум: АБИГИ, с. 434–461.

Чирикба В. А. 2018. *Загадка Катерины. Кем была мать Леонардо да Винчи?* Санкт-Петербург: Питер.

Шервашидзе Л. А. 1980. *Средневековая монументальная живопись в Абхазии*. Тбилиси: Мецниереба.

Шостак В. 1850. *История черноморской торговли в средних веках*. Часть I. Одесса: в типографии Л. Нитче.

Arrighi, Vanna. 1997. Francesco da Meleto // *Dizionario Biografico degli Italiani*. Volume 49.

Balard, Michel. 1968. Remarques sur les esclaves à Gênes dans la seconde moitié du XIII<sup>e</sup> siècle // *École française de Rome. Mélanges d'archéologie et d'histoire*. Tome LXXX, n°2. Paris, pp. 627–680.

Balard, Michel. 1973. *Gènes et l'outre-mer. I. Les actes de Caffa, du notaire Lamberto di Sambuceto, 1289–1290* (Documents et recherches sur l'économie des pays byzantins, islamiques et slaves, et leur relations commerciales au moyen âge XII). Paris – La Haye: Mouton & Co.

Balard, Michel. 1978a. *La Romanie Genoise (XII<sup>e</sup> – début du XV<sup>e</sup> Siècle)*. – Atti Della Società Ligure Di Storia Patria. Nuova Série. Vol. XVIII (XCII) – Fasc. I. Genova.

Balard, Michel. 1978b. *La Romanie Genoise (XII<sup>e</sup> – début du XV<sup>e</sup> Siècle)*. – Atti Della Società Ligure Di Storia Patria. Nuova Série. Vol. XVIII (XCII) – Fasc. II. Genova.

Balard, Michel. 2017. *Gènes et la mer*. Genova: Società Ligure di Storia Patria. Palazzo Ducale.

Balbi, Giovanna. 1973. Atti Rogatti a Caffa da Nicoló Beltrame (1343–1344) // Balbi, Giovanna, Raiteri, Silvana. *Notai Genovesi in Oltremare. Atti rogati a Caffa e a Licostomo (sec. XIV)*. – Collana storica di fonti e studi diretto di Geo Pistarino. 14. Genova.

Barker, Hannah. 2014. *Egyptian and Italian Merchants in the Black Sea Slave Trade, 1260–1500*. Submitted in partial fulfillment of the requirements for the degree of Doctor of Philosophy in the Graduate School of Arts and Sciences Columbia University. Permanent URL: <http://dx.doi.org/10.7916/D8610XH4>.

Berindei, Mihnea, Veinstein, Gilles. 1975. Reglement de Süleyman I concernant de live de Caffa // *Cahiers du Monde Russe et Soviétique*, vol. XVI–I, p. 57–104.

Bismara, Claudio. 2015. Schiave e Schiavi a Verona nel XV Secolo // *Deputazione di Storia Patria per le Venezie. Archivio Veneto*. Sesta Serie – n. 10. Anno CXLVI. Estratto, p. 77–96.

Bodenstedt, Friedrich Martin von. 1848. *Die Völker des Kaukasus und ihre Freiheitskämpfe gegen die Russen*. Frankfurt am Mein: Verlag von Hermann Johann Kessler.

Brătianu, Gheorghe. 1927. *Actes des notaires génois de Péra et de Caffa de la fin du XIII<sup>e</sup> siècle (1281–1290)*. Bucarest.

Brătianu, Gheorghe. 1929. *Recherches sur le commerce génois dans la mer Noire au XIII<sup>e</sup> siècle*. Thèse principale, sous le doctorat ès lettres présentée à la Faculté des Lettres de Paris. Paris: Geuthner.

Canale, Michele Giuseppe. 1855. *Delle Crimea, del suo commercio, e dei suoi dominatori, dalle origini fino ai dì nostri*. Commentari storici dell'avvocato Michele Giuseppe Canale. Vol. II. Genova: Co' tipi del R. I. de' Sordo-Muti.

Çelebi, Evliya. 1999. *Seyahatnamesi*. II. Kitap. Istanbul: Yapı Credi Kültür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.Ş.

Cherubini, Francesco. 1860. *Vocabolario patronimico Italiano o sia Adgettivario Italiano di Nazionalità*. Milano: Dalla Società Tipografica de'Classici Italiani.

Chirikba, Viacheslav. 1996. *Common West Caucasian. The Reconstruction of its Phonological System and Parts of its Lexicon and Morphology*. Leiden: Research School CNWS.

Chirikba, Viacheslav. 2015. Between Christianity and Islam: Heathen Heritage in the Caucasus // *Studies on Iran and the Caucasus. Presented to Prof. Garnik S. Asatryan on the Occasion of his 60<sup>th</sup> Birthday*. Edited by Uwe Bläsing, Victoria Arakelova and Matthias Weinreich. With the assistance of Khachik Gevorgian. Leiden Boston: Brill, p. 145–191.

Cibrario, Luigi. 1868. *Della schiavitù e del servaggio e specialmente dei servi agricoltori*. Libri III. Volume Primo. Milano: Stabilimento Givelli.

Cicba, Ziala. 1993. La presenza abkhaza nella storia del Mar Nero // *I problemi del Mar Nero nel passato e nel presente. Seminario internazionale di studi. Atti. A cura di Geo Pistarino*. – Genova, 16 giugno 1992. Collana di Monografie VIII. Genova: Accademia Ligure di scienze e lettere, p. 14–21.

Da Vinci, Leonardo. 1977. *The Literary Works of Leonardo da Vinci*. Volume II. Berkely and Los Angeles: University of California Press.

Desimoni, Cornelio. 1867. Nuovi Studi sull'Atlante Luxoro // *Atti della Società Ligure di Storia Patria*. Volume V. Genova, p. 169–271.

Desimoni, Cornelio & Belgrano, Luigi Tommaso. 1867. Atlante idrografico del medio evo, posseduto dal cav. prof. Tammar Luxoro, pubblicato a fac-simile dai socii cav. avv. Cornelio Desimoni e cav. L.T. Belgrano // *Atti della Società Ligure di Storia Patria*. Volume V. Genova, p. 5–168.

Dubois de Montpéreux, Frédéric. 1839. *Voyage autour du Caucase, chez les Tcherkesses et les Abkhases, en Colchide, en Géorgie, en Arménie et en Cimée*. Tome I. Paris: Librairie de Gide.

Eubel, Konrad (ed.). 1913. *Hierarchia Catholica Medii Aevi sive Summorum Pontificum, S.R.E. Cardinalium, Ecclesiarum Antistitum Series. (Tom 1) Ab Anno 1198 Usque ad Annum 1431 Perducta e Documentis Tabularii Praesertim Vaticani*. Collecta, Digesta, Edita per Conradum Eubel. Monasterii MDCCCCXIII. Sumptibus et typis librariae Regensbergianae: Editio Altera.

Eubel, Konrad (ed.). 1914. *Hierarchia Catholica Medii Aevi sive Summorum Pontificum, S.R.E. Cardinalium, Ecclesiarum Antistitum Series. Ab Anno 1431 Usque ad Annum 1503 Perducta e Documentis Tabularii Praesertim Vaticani*. Volume II. Collecta, Digesta, Edita per Conradum Eubel. Monasterii MDCCCCXIV. Sumptibus et typis librariae Regensbergianae: Editio Altera.

Fleet, Kate. 1999. *European and Islamic Trade in the Early Ottoman State: The Merchants of Genoa and Turkey*. – Cambridge Studies in Islamic Civilization. Cambridge: Cambridge University Press.

Gioffrè, Domenico. 1971. *Il mercato degli schiavi a Genova nel secolo XV*. – Collana storica di fonti e studi – in seguito di CSFS, 11. Genova: F.lli Bozzi.

Giustiniani, Agostino. 1854. *Annali della repubblica di Genova*. Illustrati con note. Terza edizione genovese. Volume secondo. Genova: Presso il Libraio Canepa.

Handbook of British Chronology. Edited by E. B. Fryde et al. Third edition. Cambridge University Press, 2003.

Hewitt, Brian George. 1990–1991. On the etymology of Bič'vinta (Pitsunda) // *Revue des Études Géorgiennes et Caucasiennes*. № 6–7. Hommage à Tevfik Esenç. Paris: Association de la Revue des Études Géorgiennes et Caucasiennes, p. 205–209.

Heyd, W. 1886. *Histoire du Commerce du Levant au Moyen-âge*. II. Leipzig: Otto Harrassowitz.

Ibn Khallikan. 1843. *Ibn Khallikan's Biographical Dictionary*. Vol. 1. Paris: Benjamin Duprat, Allen and Co.

Interiano, Giorgio. 1502. *La vita: & sito de Zichi, chiamati ciarcassi: historia notabile*. Venice: Aldo.

Jorga, Nicolae. Notes et extraits pour servir à l'histoire des croisades au xv<sup>e</sup> siècle. IV. Documents politiques // *Revue de l'orient latin*. Tome VIII. Paris: Ernest Leroux, 1900–1901, p. 1–115.

Kemp, Martin, Pallanti, Giuseppe. 2017. *Mona Lisa. The People and the Painting*. New York: Oxford University Press.

Kern, Anton. 1938. Der «Libellus de Notitia Orbis» Iohannes' III. (De Galonifontibus ?) O. P. Erzbischofs von Sulthanyeh // *Istituto storico domenicano di S. Sabina. Archivum Fratrum Praedicatorum Volumen VIII*. Roma, p. 81–123.

Khvalkov, Ievgen. 2015. *The colonies of Genoa in the Black Sea region: evolution and transformation*. Volume 1. Florence.

Kırzioğlu, Fahrettin. 1976. *Osmanlıların Kafkas-ellerini fethi (1451–1490)*. Ankara.

Kuehn, Thomas. 2002. *Illegitimacy in Renaissance Florence (Studies in Medieval and Early Modern Civilization)*. Ann Arbor, Michigan: University of Michigan Press.

Kuipers A.H. 1960. *Phoneme and Morpheme in Kabardian (Eastern Adyghe)*. 's-Gravenhage: Mouton & Co.

Kunstmann, Friedrich. 1855. *Studien Ober Marino Sanudo den Aelteren mit einem Anhang seiner ungedruckten Briefe*. – Aus den Abhandlungen der königlich-baierischen Akademie der Wissenschaften. III. Cl. VII. Bd. III. Abth. München: Verlag der königlich Akademie.

Lazari, Vincenzo. 1862. Del traffico e delle condizioni degli schiavi in Venezia nei tempi di mezzo // *Miscellanea di Storia Italiano edita per cura della regia deputazione di storia patria*. Tomo I. Torino: Stamperio Reale, p. 463–501.

Maçoudi 1863. *Les prairies d'or*. Texte et traduction par c. Barbier de Meynard et Pavet de Courteille. – Collection d'ouvrages orientaux publiée par la Société Asiatique. Tome deuxième. Paris: à l'Imprimerie Impériale.

Marin, Carlo Antonio & Veneto, Patrizio. 1800. *Storia civile e politica del commercio de' Veneziani*. Volume IV. In Vinegia.

Marquart, Josef. 1903. *Osteuropäische und ostasiatische Streifzüge. Ethnologische und historisch-topographische Studien zur Geschichte des 9. und 10. Jahrhunderts (ca. 840–940)*. Leipzig: Dieterich'sche Verlagsbuchhandlung, T. Weicher.

McKee, Sally. 2008. Domestic Slavery in Renaissance Italy // *Slavery and Abolition*, vol. 29, No. 3, September, p. 305–326.

Minorsky, Vladimir. 1953. *Studies in Caucasian History*. London: Taylor's Foreign Press.

Montandon, Frédéric. 1929. Étude de toponymie alpine. De l'origine indo-européenne des noms de montagnes // *Le Globe. Organ de la Société de Géographie de Genève. Revue genevoise de géographie*. Volume 68. Numéro 1, p. 1–152.

Nicolle, David & Dennis, Peter. 2014. *Mamluk 'Askari 1250–1517*. Illustrated by Peter Dennis. – Warrior 173. Osprey Publishing.

Olgianti, Giustina, Zappia, Andrea. 2018. *Schiavi. A Genova e in Liguria. (Secoli X–IX)*. Genova: Sagep Editori.

Origo, Iris. 1955. The Domestic Enemy: The Eastern Slaves in Tuscany in the Fourteenth and Fifteenth Century // *Speculum*. Published by Medieval Academy of America. Vol. XXX, No. 3 (July), p. 321–366.

Peacock, Andrew C.S. 2007. Black Sea trade and the Islamic world down to the Mongol period // *The Black Sea: Past, Present and Future. Proceedings of the international interdisciplinary conference. Istanbul, 14–16 October 2004*. Ed. By G. Erkut and S. Mitchell. – British Institute of Archaeology at Ankara. Monograph 42. London, Istanbul, p. 65–72.

Petrarchae, Francisci. 1554. *Operum Francisci Petrarcae Florentini, V.C. Tomus Secundus, in quo continentur quae uersa pagella recitantur*. Basileae: per Henrichum Petri.

Pistarino, Geo. 1987. Tratta di schiavi tra Genova e la Spagna nel secolo XV // *Medievalia* 7, p. 125–149.

Pistarino, Geo. 1991. I Genovesi nell'Abkhazia // *Liguria*, LVIII, no. 8–9, Savona, agosto / settembre, p. 3–5.

Pistarino, Geo. 1994. Presenze abkhaze nel mondo medievale Genovese // *Il Mar Nero. Annali di Archeologia e Storia*, 1, p. 217–227.

Pline. 1830. *Histoire naturelle de Pline*. Tome cinquème. Paris: Panckoucke.

Primaudaie, Élie F., de la. 1848. *Études sur le commerce au Moyen Age: histoire du commerce de la Mer Noire et des colonies génoises de la Krimée*. Paris: Comptoir des Imprimeurs-unis.

Publicci, Lorenzo. 2016. Note circa la presenza occidentale sulla costa orientale del Mar Nero (secoli XIII e XIV). // *Mosty mostite : studi in onore di Marcello Garanti* / a cura di Alberto Alberti, Maria Chiara Ferro, Francesca Romoli. (Biblioteca di Studi slavistici ; 34). Firenze : Firenze University Press, 2016, p. 53–65.

Publicci, Lorenzo. 2017. Some Remarks on the Slave Trade in the Heart of the Golden Horde (14th century) in the Wake of C. Verlinden's Research // *Золотоордынское обозрение*. Т. 5, № 3. Казань: Институт истории им. Ш. Марджани Академии наук Республики Татарстан, с. 566–576.

Pugliese, Matteo. 2014. *Genoa and Abkhazia: two centuries of relations (1280–1475). Colonies, trade, war and slaves*. Ms, 23 pp. // [https://www.academia.edu/13225162/Genova\\_e\\_lAbkhazia\\_due\\_secoli\\_di\\_relazioni\\_1280-1475\\_](https://www.academia.edu/13225162/Genova_e_lAbkhazia_due_secoli_di_relazioni_1280-1475_). Ms, 23 pp.

Pugliese, Matteo. 2014. Genova e l'Abkhazia: due secoli di relazioni (1280–1475). Le colonie, il commercio, gli eventi bellici e la tratta degli schiavi // [https://www.academia.edu/13225162/Genova\\_e\\_lAbkhazia\\_due\\_secoli\\_di\\_relazioni\\_1280-1475\\_](https://www.academia.edu/13225162/Genova_e_lAbkhazia_due_secoli_di_relazioni_1280-1475_). Ms, 23 pp.

Richard, Jean. 1977. *La Papauté et les Missions d'Orient au Moyen Age (XIII<sup>e</sup>–XV<sup>e</sup> siècles)*. – Collection de l'École Française de Rome 33. Roma: École Française de Rome, Palais Farnèse.

Schiltberger, Hans. 1885. *Reisebuch nach der Nürnberger Handschrift herausgegeben von Dr Valentin Langmantel*. – Bibliothek des Litterarischen Vereins in Stuttgart, CLXXII. Tübingen: Druck von H. Laupp.

Schweickard, Wolfgang. 2012. Eretici in Terra Santa. // *Filologia e Linguistica Studi in onore di Anna Cornagliotti a cura di Luca Bellone, Giulio Cura Curà, Mauro Cursiotti, Matteo Milani. Introduzioni di Paola Bianchi De Vecchi e Max Pfister*. Alessandria: Edizioni dell'Orso, p. 949–1004.

Sgaramella, Riccardo. 1998. *Dizionario dei Cognomi e Soprannomi di Cerignola*. Cerignola.

Stanziani, Alessandro. 2013. *Slavery, Debt and Bondage: The Mediterranean and the Eurasia Connection from the Fifteenth to the Eighteenth Century* // Campbell, Gwyn, Stanziani, Alessandro (eds.). *Debt and Slavery in the Mediterranean and Atlantic Worlds* (Financial History). London: Pickering & Chatto Publishers.

Strabo 1960. *The Geography of Strabo. With an English translation by Horace Leonard Jones. In eight volumes. I*. – The Loeb Classical Library London: William Heinemann Ltd Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press.

Tafur, Pero. *Andanças é viajes de Pero Tafur por diversas partes del mundo avidos. (1435–1439)*. – Colección de libros españoles raros ó curiosos. Tomo octavo. Madrid: Imprenta de Miguel Ginesta, 1874.

Thomas, Georg. 1864. Der Periplus des Pontus Euxinus. Nach Münchener Handschriften. (Mit einer Karte.) Ingleichen der Parapulus von Syrien und Palästina und der Parapulus von Armenien (des Mittelalters) // *Abhandlungen der philosophisch-philologischen Classe der königlich bayerischen Akademie der Wissenschaften*. Zehnter band. In der Reihe der Denkschriften der XXXIX. Band. München: Verlag der Königlich Akademie, p. 221–290.

Tria, Luigi. 1947. *La schiavitù in Liguria (ricerche e documenti)*. Genova: Nella sede della Società Ligure di Storia Patria. Palazzo Rosso.

Verlinden, Charles. 1955. *L'esclavage dans l'Europe médiévale*. T. 1: Péninsule Ibérique – France. Brugge: De Tempel.

Verlinden, Charles. 1977. *L'esclavage dans l'Europe médiévale*. T. 2: *Italie. Colonie italiennes du Levant. Levant latin. Empire byzantin*. Ghent: Rijksuniversiteit te Gent.

Witsen, Nicolaes. 1705. *Noord en Oost Tartarye. Noort Ooster gedeelte van Asia en Europa*. Tweede deel. Amsterdam: François Halma.

Zanelli, Agostino. 1885. *Le schiave orientali a Firenze nei secoli XIV e XV*. Torino, Firenze, Roma: Ermano Loescher.

## СОКРАЩЕНИЯ ЯЗЫКОВ

абх.	абхазский
адыг.	адыгский
адыгейск.	адыгейский
англ.	английский
бзып.	бзыпский диалект абх.
греч.	греческий
груз.	грузинский
итал.	итальянский
каб.	кабардинский
латин.	латинский
мегр.	мегрельский
русск.	русский
садз.	садзский диалект абх.
франц.	французский
хорв.	хорватский

## СОДЕРЖАНИЕ

Вводное слово . . . . .	5
Предисловие В. Томеллери . . . . .	7
Г л а в а 1. Взаимоотношения морских республик Италии с Абхазией в XIII–XV вв. . . . .	11
Г л а в а 2. Савастополи (Сухум) . . . . .	17
Каво де Буксо (Бамбора). . . . .	27
Никофа (Новый Афон) . . . . .	28
Экспансия Мегрельского княжества . . . . .	31
Г л а в а 3. Католическая церковь в средневековой Абхазии . . . .	34
Г л а в а 4. Генуэзское консульство и нотариальный офис в Абхазии . . . . .	45
Г л а в а 5. Международная торговля белыми рабами из бассейна Черного моря . . . . .	55
Г л а в а 6. Экспорт рабов из Абхазии и Черкесии в XIII–XV веках. . . . .	66
Г л а в а 7. Кавказский след в Италии. «Прекрасная черкешенка» в искусстве «ориентализма». . . . .	84
Г л а в а 8. Этническая номенклатура Абхазии и Черкесии в итальянских документах и на морских картах XIII–XV вв. . . .	88
Г л а в а 9. Топонимика и гидронимика Абхазии и прибрежной Черкесии на морских атласах и картах XIV–XVI вв. . . . .	101
Г л а в а 10. Изображения флагов Абхазии и Савастополи на средневековых картах и атласах XIV–XVI вв. . . . .	162
Заключение . . . . .	181
Список использованных карт . . . . .	189
Список иллюстраций . . . . .	191
Библиография . . . . .	192
Сокращения . . . . .	205

## TABLE OF CONTENTS

Introductory word . . . . .	5
Foreword by V. Tomelleri . . . . .	7
Chapter 1. Relations between the maritime republics of Italy and Abkhazia in the XIII–XV centuries . . . . .	11
Chapter 2. Savastopoli (Sukhum) . . . . .	17
Cavo de Buxo (Bambora) . . . . .	27
Nikofa (New Athos) . . . . .	28
The Expansion of the Megrelian Principality . . . . .	31
Chapter 3. The Catholic Church in mediaeval Abkhazia . . . . .	34
Chapter 4. Genoese consulate and notary office in Abkhazia . . . . .	45
Chapter 5. International trade in white slaves from the Black Sea basin . . . . .	55
Chapter 6. Export of slaves from Abkhazia and Circassia in the 13 <sup>th</sup> – 15 <sup>th</sup> centuries . . . . .	66
Chapter 7. The Caucasian footprint in Italy. “A fair Circassian” in the “Orientalist” art . . . . .	84
Chapter 8. Ethnic nomenclature of Abkhazia and Circassia in Italian documents and nautical charts of the 13 <sup>th</sup> –15 <sup>th</sup> centuries . . . . .	88
Chapter 9. Toponyms and hydronyms of Abkhazia and coastal Circassia on Italian marine atlases and maps of the 14 <sup>th</sup> –15 <sup>th</sup> centuries . . . . .	101
Chapter 10. Images of the flags of Abkhazia and Savastopoli on mediaeval maps and marine atlases of the 14 <sup>th</sup> –16 <sup>th</sup> centuries . . . . .	162
Conclusion . . . . .	181
List of used maps . . . . .	189
List of illustrations . . . . .	191
Bibliography . . . . .	192
Abbreviations . . . . .	205



1. Вид Генуи. Ксилография из Нюрнбергской летописи. 1493 г.

2. Генуэзская галера. Из рукописи: G. Brouscon Manuel de pilotage, à l'usage des pilotes Bretons. XVI в. Из собрания Национальной библиотеки Франции.

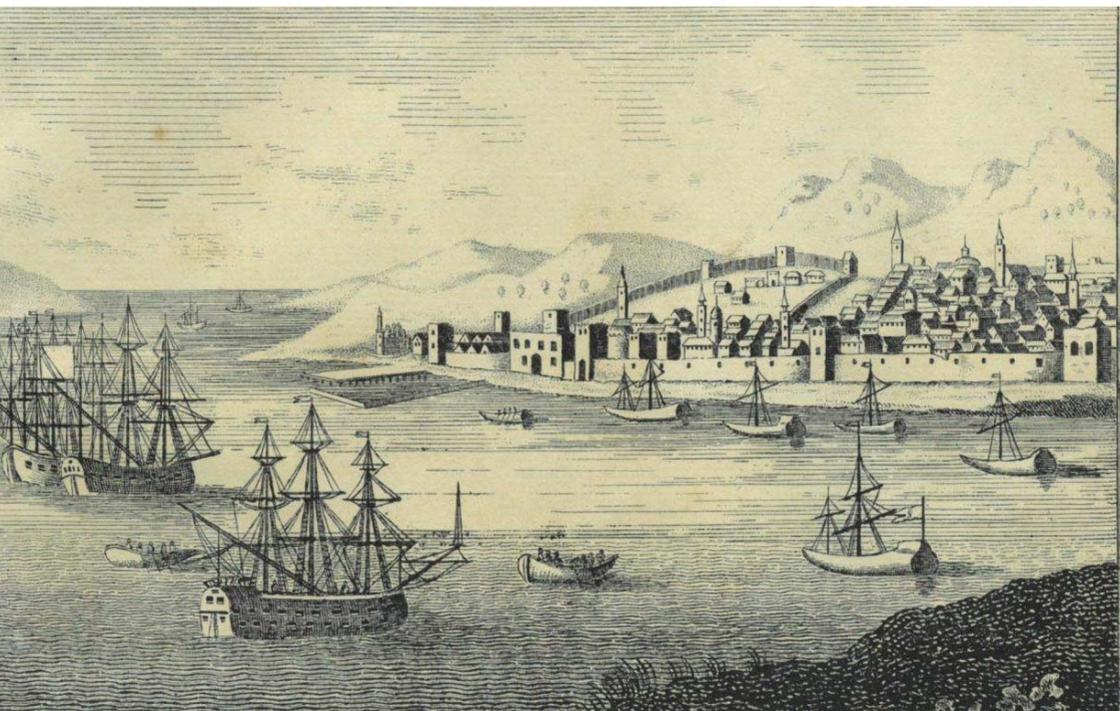


ГЕНУЭЗСКИЕ КОЛОНИИ  
XIII-XV ВЕКОВ ●



3. Генуэзские колонии в XIII – XV веках. © Составил В. Чирикба.

4. Каффа. Литография, Германия, 1829 г. (Gotha. Carl Hellfarth Verlag).



5. Палаццо Сан-Джорджо (*Palazzo San Giorgio*) в Генуе, где помещалось правление банка Святого Георгия.

6. Папа Иоанн  
XXII (1244 – 1334).  
Художник: Henri  
Auguste Calixte César  
Serrur, Франция.





7. Приморская башня в Новом Афоне. Фото В. Чирикба.



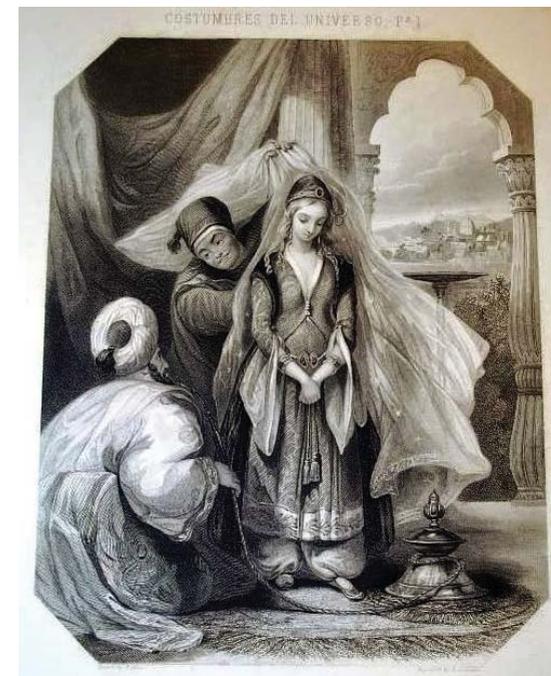
8. Тамышская башня. Абхазия. Фото из архива Ш. Кайтана.



9–10. Генуэзская серебряная монета, найденная в Абхазии. Из собрания Церковно-археологического музея Священной Метрополии Абхазии (Новый Афон). Снимок монеты предоставлен о. Дорофеем (Дбар).



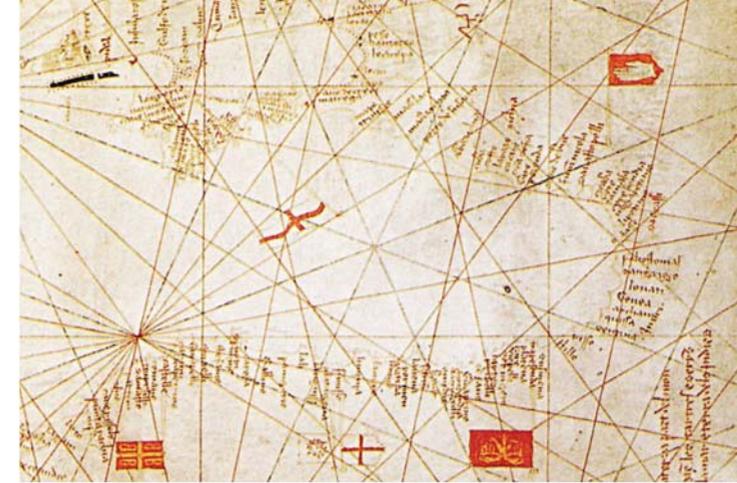
11. Рынок рабов. Старинная гравюра.



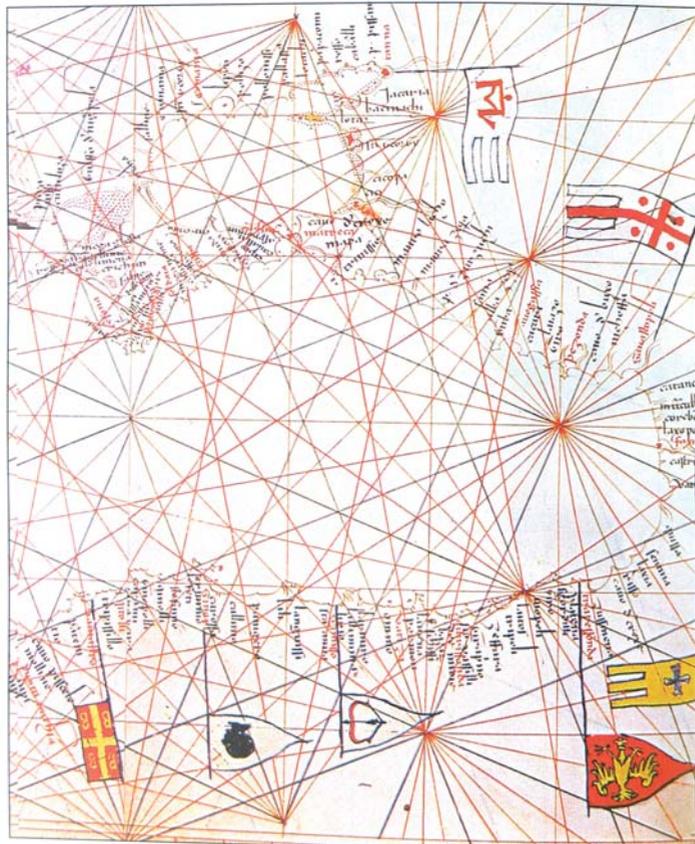
12. Турция – Черкесская пленница. Гравюра. XIX в. Рисунок Ф. Стоуна. Из книги: Nicolás Díaz de Benjumea. *Costumbres del universo*. Barcelona, 1865.



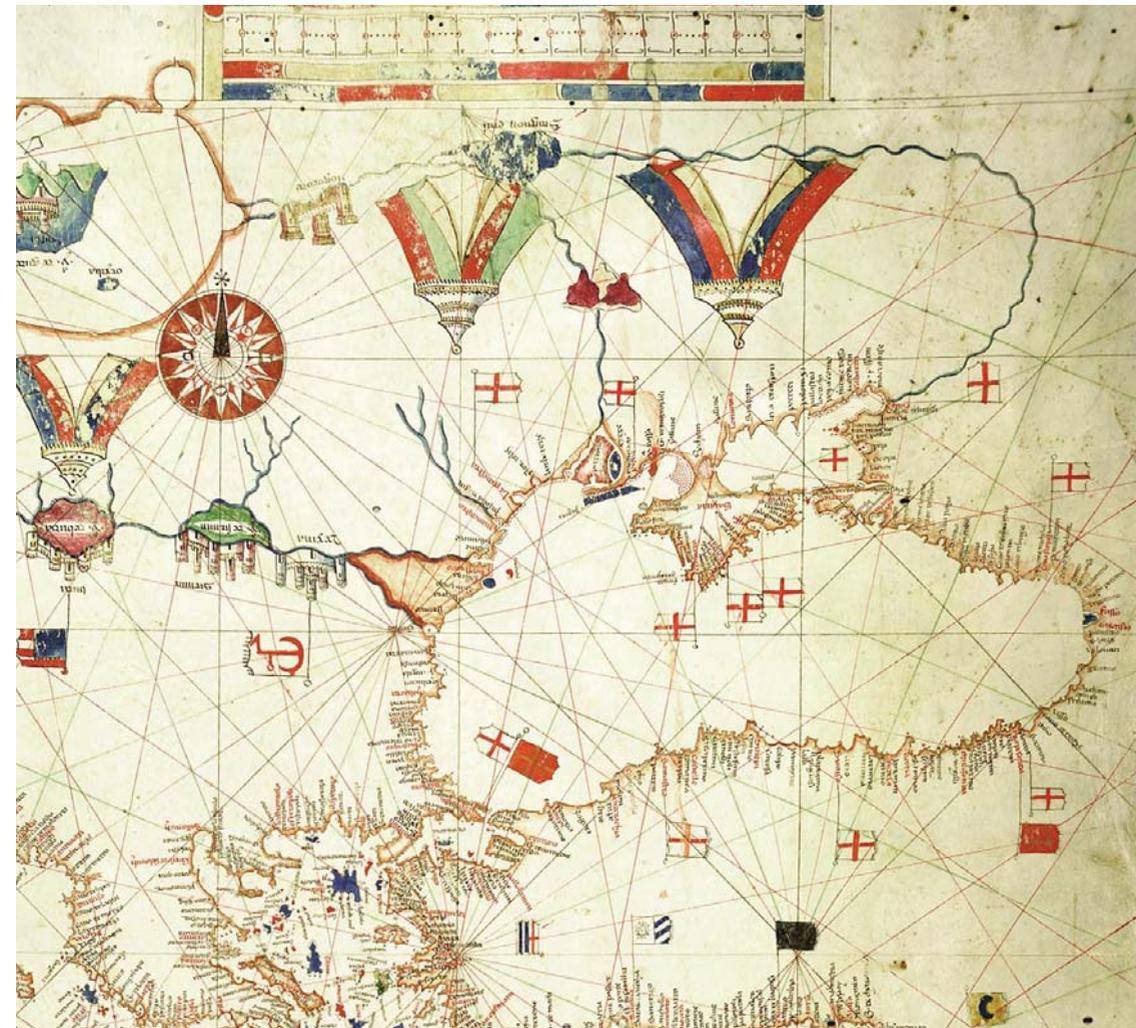
13. Андреа Мантенья.  
Кардинал Карло де Медичи (1460 г.),  
незаконнорожденный сын правителя  
Флоренции Козимо де Медичи и  
черкесской рабыни Маддалены  
(1459–1466 гг., Галерея Уффици,  
Флоренция).



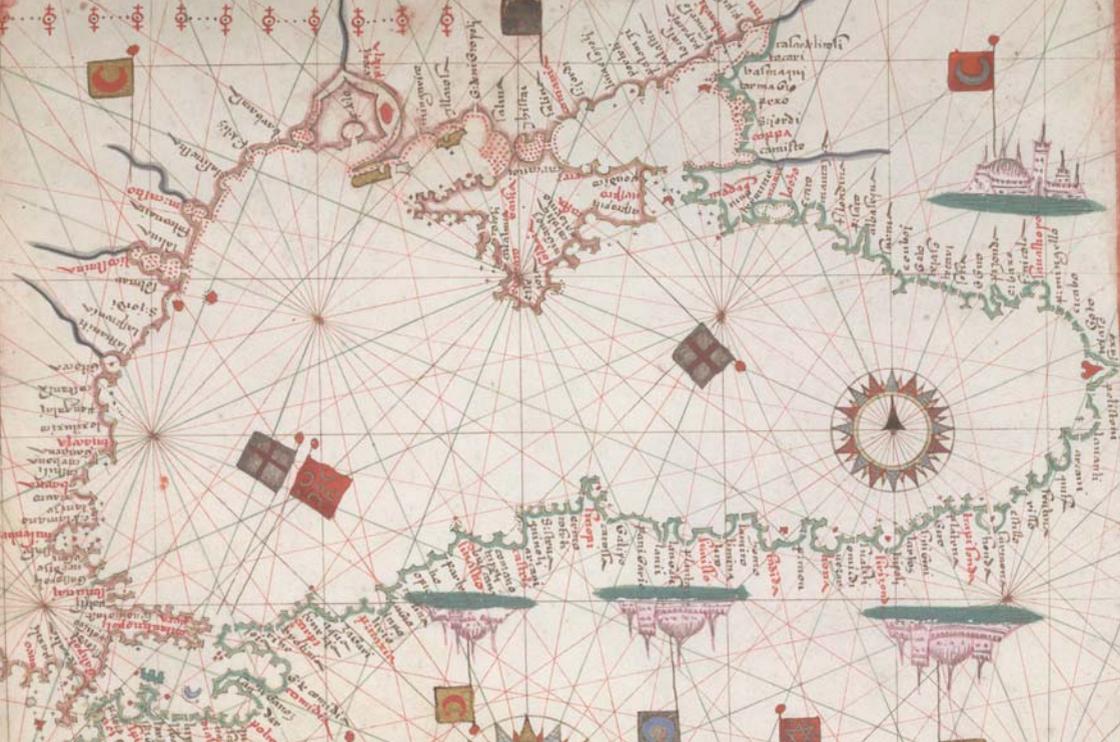
15. Фрагмент  
портлана Восточного  
Средиземноморья  
Гуильгельмуса Солери.  
Майорка. ок. 1380 г.



14. Фрагмент портлана  
Черного моря Пьетро  
Весконте. 1320/1321  
гг. Из книги Марино  
Санудо «Liber  
secretorum fidelium  
crucis».



16. Фрагмент портлана Альбино де Канепа. 1489 г.



17. Портолан-атлас Черного моря и восточного Средиземноморья Хуана Мартинеса. Италия, ок. 1578 г.

18. Карта Черного моря Антонио Милло, конец 1580-х годов.

